№ 33
First Pers
Plural

EMAF

European
Media
Art
Festival

Osnabrück

~~22.04 – 26.04.2020~~
~~↳ Festival~~
~~22.04 – 01.06.2020~~
~~↳ Exhibition~~

№ 33
First Person Plural

~~22.04 — 26.04.2020~~
~~↳ Festival~~
~~22.04 — 01.06.2020~~
~~↳ Exhibition~~

↦ DE Ich, du, er / sie / es, wir, ihr, sie – wer eine neue Sprache lernt, für den oder die ist ein grammatikalisches System unverzichtbar. Dabei können „Ich“ und „Du“ die gleiche Person sein – je nach Perspektive. Das EMAF beschäftigt in diesem Jahr die erste Person Plural, das „Wir“, das in der Abgrenzung durch sein Gegenüber schnell zum „Ihr“ oder durch Außenstehende zum „Sie“ werden kann.

First Person Plural – Wie viel „Wir“ enthält das „Ich“? Unter diesem Motto sollte Osnabrück Ende April wieder zu einem Treffpunkt für Medienkünstler*innen aus aller Welt werden, und dann legte die Corona-Pandemie alles öffentliche Leben lahm. Während sich Medienkünstler*innen und Gäste des Festivals notgedrungen in die eigenen vier Wände zurückgezogen haben, hat sich auch das EMAF dorthin verlegt, mit einem kleinen, aber feinen Programm, das nur ein Auszug aus dem Festivalprogramm ist, das wir für Sie geplant hatten, und das Ihnen vom 22. bis zum 26. April unter streaming.emaf.de kostenlos und öffentlich zur Verfügung steht.

Weil wir Ihnen aber auch nicht vorenthalten wollen, was das EMAF 2020 ursprünglich ausgemacht hätte, finden Sie alle Beiträge hier versammelt, mit Texten, Bildern und Biografien der Künstler*innen. Dieser Katalog soll ein Nachschlagewerk zu einem Festival sein, das es so nie gegeben hat, und das aus einem weiteren Grund einmalig ist: Einige der am Festival beteiligte Künstler*innen haben exklusiv für das EMAF geschrieben, fotografiert und gemalt, was die Corona-Pandemie und das daraufhin erlahmte öffentliche Leben für sie bedeutet und wie es sie beeinflusst hat.

Der Niedersächsische Ministerpräsident Stephan Weil hat erneut die Schirmherrschaft über das Festival übernommen – dafür sind wir sehr dankbar. Bedanken möchten wir uns außerdem bei all unseren Unterstützern, Förderern und Sponsoren – besonders bei der nordmedia, der Stadt Osnabrück, dem Auswärtigen Amt, der Stiftung Niedersachsen, der VGH-Stiftung, dem Landschaftsverband Osnabrücker Land e. V. und dem Canada Council for the Arts. Ein großer Dank geht auch an all unsere Partner, die aktuell unter den Auswirkungen der Pandemie zu leiden haben, und auf deren Zusammenarbeit mit uns im kommenden Jahr wir uns schon sehr freuen..

↦ EN *I, you, he / she / it, we, you, they – a grammatical system is indispensable for anyone learning a new language. Yet “I” and “you” can be the same person – depending on the eye of the beholder. This year, EMAF is dealing with the first person plural, the “we”, which can quickly become “you” through the demarcation by its counterpart or “they” by third parties.*

First Person Plural – *How much “we” does the “I” contain? This was the theme that was to make Osnabrück a meeting place for media artists from all over the world once again at the end of April, and then the Corona pandemic brought all public life to a standstill. While media artists and festival visitors were forced to withdraw into their own four walls, the EMAF also followed suit, with a small but choice programme that is only an excerpt from the festival programme we had planned for you, and which will be available to you free of charge and in public from 22 to 26 April at streaming.emaf.de.*

As we do not want to keep from you what the EMAF 2020 would have originally been, you will find all the contributions collected here, with texts, pictures and biographies of the artists. This catalogue is to serve as the reference work for a festival that never existed and is unique for another reason: some of the artists involved in the festival have written, photographed and painted exclusively for the EMAF what the Corona pandemic and the ensuing paralysis of public life have meant to them and how it has affected them.

We are most honoured that the Prime Minister of Lower Saxony, Stephan Weil, has once again assumed the festival's patronage. We would also like to thank all our supporters, patrons and sponsors – especially nordmedia, the city of Osnabrück, the Foreign Office, the Stiftung Niedersachsen, the VGH-Stiftung, the Landschaftsverband Osnabrücker Land e. V. and the Canada Council for the Arts. We would also like to thank all our partners who are currently suffering from the effects of the pandemic, and we look forward to our cooperation in the coming year.

THIS IS NOT A FESTIVAL. Wir wünschen Ihnen und Euch viele neue Einblicke und Perspektivwechsel beim Streaming Programm und beim Durchblättern dieses Katalogs zum 33. European Media Art Festival!

THIS IS NOT A FESTIVAL. We wish all of you a wealth of new insights and changes of perspective during the streaming programme and while leafing through this catalogue of the 33rd European Media Art Festival!

↦ Your European Media Art Festival Team

	Preface	002
	Imprint	005
	Words of Welcome	007
EMAF↦F	Film Programme	011
EMAF↦E	Exhibition	087
EMAF↦T	Talks	111
EMAF↦M/P	Music / Performance	133
INIT↦F INIT↦E	Media Campus INIT	137
	Index	243

Festival № 33

~~22.04 – 26.04.2020~~
~~↳ Festival~~
~~22.04 – 01.06.2020~~
~~↳ Ausstellung~~

↦ **Organiser**
Experimentalfilm Workshop e. V., Osnabrück
↦ **Festival Management**
Katrin Mundt
Hermann Nöring
Alfred Rotert
↦ **Film Programme**
Katrin Mundt
Godart Bakkers
Juan David González Monroy
Stefanie Plappert
Sebastiaan Schlicher
↦ **Guest Curators**
Herb Shellenberger
↳ First Person Plural
Jaakko Pallasvuo
↳ The New Death
Steve Reinke
↳ The New Death
↦ **Jury EMAF Award and Dialog Award of the Federal Foreign Office**
Greg de Cuir Jr
Tasja Langenbach
Tinne Zenner
↦ **Jury EMAF Media Art Award of the German Film Critics Association (VDFK)**
Annette Brauerhoch
Esther Buss
Hannes Wesselkämper
↦ **Exhibition**
Hermann Nöring
Inga Seidler
↦ **Talks**
Isabel de Sena
Alfred Rotert
↦ **Music / Performances**
Katrin Mundt
Hermann Nöring
Alfred Rotert
Mario Schoo
↦ **Media Campus INIT**
Yasmin Behrens
Marianne Schmid-Beurmann
Manuela Schoo
Robert Schuhmacher
Yannick Tessenow
Tessa Victoria Zuch
↦ **Coordination INIT Experience**
Hermann Nöring
Katrin Mundt
↳ Film Programme
↦ **Communication**
Katharina Lohmeyer
Stina Koch
↦ **Finance & Accommodation**
Andrea Gehling
David Quitmann
↦ **Administration Film Programme**
Johanna Doyé
↦ **Technical Staff**
Thorsten Alich
Christian Löwrick
Michael Rosbeck
Reinhard Westendorf
↦ **Construction and Technical Staff for Exhibition**
Franz Reimer
Andreas Zelle
Stefan Hestermeyer
↦ **Photographers**
Angela von Brill
Kerstin Hehmann
↦ **Art Direction & Design**
Cabinet Gold van d'Vlies
↦ **Streaming Website**
Thorsten Alich
Johanna Doyé
Cabinet Gold van d'Vlies
↦ **Website Programming**
Datahaus Publishing GmbH
↦ **Website Content**
Katharina Lohmeyer
Johanna Doyé

Catalogue

↦ **Publisher**
Experimentalfilm Workshop e. V., Osnabrück
Katrin Mundt, Hermann Nöring, Alfred Rotert
Lohstraße 45a
D-49074 Osnabrück
Tel. +49(0)541/21658
Fax +49(0)541/28327
↦ info@emaf.de
↦ www.emaf.de
↦ **Translations**
LinguaConnect
Alexander von Michael
Edith C. Watts
↦ **Catalogue Print**
M&E Druckhaus
↦ **ISBN**
978-3-926501-42-4

Patronage

Patron of the European Media Art Festival 2020 is the Minister-President of Lower Saxony, Stephan Weil

Funded by

↦ nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH
↦ Stadt Osnabrück
↦ Auswärtiges Amt
↦ Stiftung Niedersachsen
↦ Landschaftsverband Osnabrücker Land e.V.
↦ VGH Stiftung
↦ Canada Council for the Arts

Partners

- Academy Film Archive, Los Angeles
- AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm, Dresden
- Argos, Brüssel
- Arsenal – Institut für Film und Videokunst, Berlin
- Auguste Orts, Brüssel
- AV-arkki, Helsinki
- Berwick Film & Media Arts Festival
- Best Friends Forever, Brüssel
- Blue Kraning
- Canyon Cinema, San Francisco
- Chicago Film Archive
- Cinenova, London
- Collectif Jeune Cinéma, Paris
- comfuse GmbH, Osnabrück
- Deutsche Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin
- Electronic Arts Intermix (EAI), New York
- Erstes unordentliches Zimmertheater, Osnabrück
- Eye Filmmuseum, Amsterdam
- Fachbereich Kultur, Stadt Osnabrück
- Felix-Nussbaum-Haus, Osnabrück
- Film- & Medienbüro Niedersachsen e. V.
- Galerie Buchholz, Berlin/Cologne/New York
- Goethe Institut, München
- Hochschule für Bildende Kunst (HBK), Braunschweig
- Hungarian Film Archive, Budapest
- Juan Downey Foundation, New York
- Kunsthochschule für Medien (KHM), Köln
- L'Agence du court métrage, Paris
- La Distributrice de films, Montréal
- Le Fresnoy, Studio national des arts contemporains, Tourcoing
- Les Documents cinématographiques, Paris
- LUCA School of Arts – Sint-Lucas, Gent
- Light Cone, Paris
- LIMA, Amsterdam
- Lobster Films, Paris
- LUX, London
- Messidor, Brüssel
- mumbo jumbo media, Osnabrück
- Musik- & Kunstschule Osnabrück
- Noshka Van der Lely
- Royal Academy of Fine Arts [KASK], Gent
- Schamoni Film, München
- Mainz School of Music
- Sixpackfilm, Wien
- Spectre Productions, Rennes
- The Film-makers' Cooperative, New York
- UCLA Film and Television Archive, Santa Clarita
- University of Arts (UdK), Berlin
- University of the Arts (UAP), Poznań
- Video Data Bank, Chicago
- Vidéographe, Montréal
- Vtape, Toronto

Supported & sponsored by

Die Projekte der kanadischen Künstler*innen beim Festival sind Teil von Kanadas Kulturprogramm als Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2020. Sie werden unterstützt durch das Canada Council for the Arts und die Regierung von Kanada.

Singular Plurality — CANADA Guest of Honour Frankfurt Book Fair 2020

Singulier Pluriel — CANADA Invité d'honneur Foire du livre de Francfort 2020

KANADA Ehrengast Frankfurter Buchmesse 2020

Canada Council for the Arts — Conseil des arts du Canada

Media & Cultural Partners

Partners

Grußwort des Niedersächsischen Ministerpräsidenten

Word of Welcome by the Minister-President of Lower Saxony

↦ DE Jährlich begeistert das EMAF zahlreiche Kunst- und Medienschaffende mit einem umfangreichen Angebot an Kurz- und Langfilmen, Ausstellungen, Installationen, Performances, Talks und Partys. Normalerweise. Aber in diesem Jahr ist aufgrund der Corona-Pandemie nichts normal. Das öffentliche Leben ist zurzeit nahezu vollständig stillgelegt und das beliebte Osnabrücker Medienkunstfestival kann nicht im gewohnten Rahmen stattfinden. Dies ist sicherlich nicht nur für die ausstellenden Künstlerinnen und Künstler, sondern auch für das Festivalteam eine große Enttäuschung. Umso mehr freue ich mich, dass das Festivalteam einen Weg gefunden hat, einen Teil der anspruchsvollen Arbeiten in die Wohnzimmer der Filmfans zu bringen. Daher bedanke ich mich sowohl bei den Organisierenden für ihr Engagement als auch bei den Künstlerinnen und Künstlern für ihre Zustimmung zum diesjährigen Streaming-Angebot. Trotz der geänderten Rahmenbedingungen werden die Jurys dieses Jahr ihre Arbeit wie gewohnt verrichten und die ausgelobten Preise vergeben. Mein herzlicher Dank geht daher auch an die Jurymitglieder und Sponsoren für ihre Loyalität.

Unter dem diesjährigen Motto *First Person Plural* setzt sich das 33. EMAF mit aktuellen Identitätsfragen auseinander. Was macht das „Ich" aus und wann wird das „Ich" zu einem „Wir". Zur aktuellen Lage passt das Thema sehr gut, denn die Kampagne #WirBleibenZuhause fordert jeden einzelnen auf, zu Hause zu bleiben, um sich und andere vor einer Ansteckung mit Covid-19 zu schützen. So kann jedes „Ich" seinen Beitrag zum Wohle des „Wir" leisten.

Bleiben Sie also Zuhause, nutzen und genießen Sie die Streaming-Angebote des EMAF vom 22. – 26. April und vor allem: Bleiben Sie gesund!

↦ EN *Every year, the EMAF inspires numerous (media) artists with an extensive choice of short and feature films, exhibitions, installations, performances, talks and parties. Normally. But this year nothing is normal, because of the coronavirus pandemic. Most public life has come to a standstill, and Osnabrück's popular media art festival cannot take place as usual. This must be a great disappointment not only to the exhibiting artists, but also to the festival team.*

I am all the more delighted, therefore, that the festival team has found a way to bring some of these demanding pieces of work to film fanatics' living rooms. For this reason, I would like to thank the organisers for their dedication and the artists for agreeing to this year's streaming option. Despite the altered conditions, the juries will perform their work as usual this year, and award the coveted prizes. I am therefore also highly grateful to the jury members and the sponsors for their loyalty.

Based on this year's motto First Person Plural, *the 33rd EMAF addresses current questions of identity. What is the "I" all about, and when does the "I" become the "We". The topic fits in very well with the current situation. After all, the #WirBleibenZuhause campaign calls on each and every one of us to stay*

at home, so as to protect ourselves and others from contracting Covid-19. In this way, every "I" can contribute to the welfare of the entire "We".

So stay at home, use and enjoy the EMAF streaming option from 22 to 26 April and, above all: Take care!

Hannover, April 2020

Stephan Weil,
Minister-President of Lower Saxony
Niedersächsischer Ministerpräsident

Grußwort des Oberbürgermeisters der Stadt Osnabrück

Word of Welcome by the Lord Mayor of the City of Osnabrück

↦ DE Beim diesjährigen European Media Art Festival hätte die Frage nach dem „Ich", nach Identität und Individualität, die durch den Einfluss der digitalen Medien und Technologien in unserer Zeit unter einem neuen Blickwinkel gesehen werden muss, im Fokus gestanden. An fünf Tagen und an verschiedenen Standorten Osnabrücks wäre das EMAF als eines der bedeutendsten Foren internationaler Medienkunst ein Treffpunkt für Künstler, Kuratoren, Verleiher, Galeristen, Fachpublikum und Interessierte aus aller Welt gewesen und hätte die ganze Bandbreite experimentellen und künstlerischen Medienschaffens in einer Ausstellung, mit einem Filmprogramm, Performances, Talkrunden und Workshops präsentiert. Doch als eines der wichtigsten Festivals Osnabrücks ist auch das EMAF den Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie zum Opfer gefallen, unter anderem durch das Reise- und Versammlungsverbot. Das EMAF ist somit eines der ersten großen Festivals, die in diesem Jahr weltweit abgesagt wurden. Dies geschah schweren Herzens am 13. März. Da es zu diesem Zeitpunkt auch ungewiss war – und es derzeit noch ist –, wann die Einschränkungen aufgehoben werden, wurde auch von einer Verschiebung des Festivals zu einem späteren Zeitpunkt abgesehen.

Ohne die Geißel der Pandemie wären Ende April wieder Menschen aus vielen Ländern und von anderen Kontinenten nach Osnabrück gekommen. Viele von ihnen hätten von der Friedensstadt Osnabrück vermutlich nie zuvor gehört. Somit hätte das EMAF wie jedes Jahr zur Bekanntheit der Stadt Osnabrück weltweit beigetragen und sicherlich bei den Besucherinnen und Besuchern, Künstlerinnen und Künstlern positive Eindrücke hinterlassen.

Doch Not macht erfinderisch – und kreativ: Auch in diesem Jahr wird das EMAF nicht müde, weiter an dem Image des Festivals zu arbeiten und damit auch einen wichtigen kulturellen Beitrag für Osnabrück zu leisten. Denn Teile seines Programms werden online und kostenlos zur Verfügung gestellt, gleich ob man in Neuseeland, Südafrika oder Kanada lebt. Somit kann trotzdem ein einzigartiges Kulturprogramm genossen werden, das in Osnabrück erdacht und kuratiert wurde. Auf der Webseite des EMAF werden für die ursprüngliche Dauer des Festivals vom 22. bis 26. April die neun Filmprogramme des internationalen Wettbewerbs als Stream zugänglich sein. Ich danke den beteiligten Künstlerinnen und Künstlern, dass sie dafür ihre filmischen Werke zur Verfügung stellen.

Mein Dank gilt auch den Jurys, die sich bereit erklärt haben, die drei ausgelobten Preise auch unter den veränderten Bedingungen zu vergeben. Dazu zählen der mit 1.000 Euro dotierte Medienkunstpreis der Deutschen Filmkritik (VDFK), der mit 2.000 Euro dotierte Dialog-Preis des Auswärtigen Amtes und der mit 3.000 Euro dotierte EMAF Award. Die Preisträgerinnen und Preisträger werden am 26. April bekannt gegeben. Ihre Filme können hoffentlich beim nächsten EMAF im April 2021 in Osnabrück aufgeführt werden.

An dieser Stelle möchte ich auch den Förderern des Festivals herzlich für ihre Unterstützung danken. Auch wenn das Festival in diesem Jahr nicht stattfinden kann, so wünsche ich dennoch allen Beteiligten hinter den Kulissen viel Erfolg, den gestreamten Filmen hohe Zugriffszahlen sowie den Besucherinnen und Besuchern der EMAF-Webseite spannende, filmische Eindrücke. Ich hoffe, wir können im nächsten Jahr wieder zahlreiche auswärtige Gäste in Osnabrück begrüßen und ihnen einen erlebnisreichen Aufenthalt in der Friedensstadt bescheren. Bis dahin verbleibe ich mit dem nachdrücklichen Wunsch: Bleiben Sie alle gesund! Und: Stay at home!

↦ EN *This year's European Media Art Festival was to focus on the question of the "I", of identity and individuality, which, due to the influence of digital media and technologies in our time, we now have to consider from a new perspective. Over five days and at various locations in Osnabrück, the EMAF, as one of the most important forums for international media art, was to have been a meeting place for artists, curators, distributors, gallery owners, specialists and interested parties from all over the world, presenting the entire spectrum of experimental and artistic media work in an exhibition, with a film programme, performances, talks and workshops. But the EMAF, one of Osnabrück's most important festivals, has itself fallen victim to measures to contain the Corona pandemic, including the ban on travel and assembly. The EMAF is therefore one of the first major festivals to be cancelled worldwide this year. This was done with heavy hearts on 13 March. Since it was also uncertain at that time – and still is – when the restrictions will be lifted, the festival was not postponed to a later date.*

Without the scourge of the pandemic, people from many countries and from other continents would have come to Osnabrück once again at the end of April. Many of them might well never have even heard of Osnabrück, City of Peace. The EMAF would thus have contributed, as it does every year, to making the city of Osnabrück known worldwide and would have surely left positive impressions on the visitors and artists.

But necessity is the mother of invention – and creativity: This year the EMAF will continue tirelessly in its work on the festival's image and thereby also make an important cultural contribution to Osnabrück, as parts of the festival's programme have been made available online and free of charge, regardless of whether you live in New Zealand, South Africa or Canada. This means that you can still enjoy a unique cultural programme that was conceived and curated in Osnabrück. For the original duration of the festival from 22 to 26 April, the nine film programmes of the international competition will be available as a stream on the EMAF website. I would like to thank the participating artists for making their film works available for this purpose.

I would also like to thank the juries who agreed to award the three prizes even under these new circumstances. These include the Media Art Prize of the German Film Critics (VDFK), with 1,000 Euros, the Dialogue Prize of the Federal Foreign Office, with 2,000 Euros, and the EMAF Award, with 3,000 Euros. The winners will be announced on 26 April. We hope that their films can be screened at the next EMAF in Osnabrück in April 2021.

I also wish to take this opportunity to thank the sponsors of the festival for their support. Even though the festival cannot take place this year, I would like to wish all those involved behind the scenes every success, the streamed films high access rates and the visitors to the EMAF website exciting cinematic impressions. I hope that next year we will be able to welcome many guests from abroad to Osnabrück once again and provide them with an eventful stay in our City of Peace. Until then, I remain with a heartfelt wish: Stay healthy, all of you! And: Stay at home!

Osnabrück, April 2020

Wolfgang Griesert,
Lord Mayor of the Ciy of Osnabrück

Film Programme

EMAF ↦ F

↦ DE Das Thema des diesjährigen Festivals, *First Person Plural*, kreist um die Schnittmengen und Reibungen zwischen individuellem und kollektivem Erfahren, Wahrnehmen und Handeln, zwischen singulärem und gemeinschaftlichem Sein. Für niemanden vorhersehbar haben die Ereignisse der letzten Wochen dieses Thema konkret werden lassen. Sie haben mit neuer Dringlichkeit nicht nur die Verantwortung jeder/jedes Einzelnen für das Gemeinwohl vor Augen geführt, sondern auch die Macht von Staaten und Kommunen, individuelle Freiheiten zu beschneiden. Sie haben gezeigt, wie groß einerseits die Bereitschaft ist, sich von kollektiven Hysterien anstecken zu lassen, aber andererseits auch die Fähigkeit, auf die Selbstverständlichkeit individuellen Komforts zu verzichten und neue Strukturen der Solidarität und des Zusammenseins zu schaffen. Inwieweit sich die einschneidenden Maßnahmen zur Eindämmung des Virus und zur Abfederung seiner wirtschaftlichen und sozialen Folgen auch langfristig in unserem Alltag niederschlagen werden – in Form einer stärker regulierten oder aber einer stärker solidarischen Gesellschaft – wird abzuwarten sein. Deutlich ist aber schon jetzt, wie wenig stabil das Verhältnis von „Ich" und „Wir" tatsächlich ist und wie schnell es sich unter veränderten Bedingungen neu zu konfigurieren vermag.

„First Person Plural" bezeichnet als medizinischer Fachterminus auch Formen psychischer Dissoziation: Wechselnde Seelenzustände, die sich durch unterschiedliche Grade der Ab- und Auflösung von Realität auszeichnen und in Symptomen wie Amnesie, Selbstentfremdung und Realitätsverlust zum Ausdruck kommen. In den Titeln der diesjährigen Wettbewerbs- und Langfilmprogramme klingen diese Zustände nach und werden zugleich zu einer Frage: Wie sind diese Formen der Auflösung, die nicht nur individuelle Befindlichkeiten beschreiben, sondern auch Formen des gesellschaftlichen Seins im Spätkapitalismus, die sich in institutionellen Strukturen niederschlagen und verfestigen, zu überwinden? Wie können die Lücken und Brüche, die sich in ihnen artikulieren, bearbeitet und mit neuen, positiven Bedeutungen gefüllt werden, ohne dabei zu unterschlagen, dass sie sich einer zutiefst verstörenden gesellschaftlichen Gegenwart verdanken?

Die kurzen und langen Arbeiten, die von der Programmkommission ausgewählt wurden, zeigen Methoden auf, um in der Gegenwart die Spuren der Vergangenheit und die Brüche in unserem persönlichen und kollektiven Erinnern dingfest zu machen. Sie suchen neue künstlerische Zugänge zu Orten und Landschaften, in denen die ökologischen und sozialen Folgen exzessiven Wirtschaftens und expansiver Politik ablesbar sind und entwickeln daraus Erzählungen, in denen Möglichkeiten eines anderen Lebens und Zusammenlebens aufscheinen. Sie beleuchten die politischen Zusammenhänge, in denen künstlerische Arbeit heute stattfindet und finden Bilder und Töne für die eigenwillige Ästhetik institutioneller Praxen. Nicht zuletzt gilt ihre Aufmerksamkeit den Schnittstellen, Anziehungs- und Abstoßungskräften zwischen menschlichen und nichtmenschlichen Körpern und damit der unhintergehbaren Verflüssigung dieser Grenze selbst: Wir erfahren Körper und Dinge im Dialog mit anderen Körpern und Dingen, deren Sein nur als Zusammensein zu begreifen ist.

Das von Herb Shellenberger kuratierte Programm zum Festivalthema *First Person Plural* kreist um die Motive von Gesicht und Maske. Was offenbart ein Gesicht auf der Leinwand? Wann sagt eine Maske mehr aus als der scheinbar

authentische Ausdruck eines Gesichts? Das Ich vor der Kamera ist immer ein multiples – auch und besonders im Selbstporträt, und im Bild vom „Anderen" wollen wir oft genug nur uns selbst begegnen. Und inwiefern können Camouflage, Verdopplung und Verstellung als Strategie dienen, politische und gesellschaftliche Zustände zu demaskieren?

Steve Reinke und Jaakko Pallasvuo schlagen in dem von ihnen entwickelten Programm *The New Death* alternative Betrachtungen zum herkömmlichen Dualismus von Leben und Tod vor. Hier geht es um Wesen und Dinge, in denen Lebendiges und Nichtlebendiges verschmelzen, die zugleich mehr und weniger als ein Ganzes sind; um Begehren, das sich am Tod entzündet und umgekehrt; um das Nacheinanderleben von Generationen, das immer auch ein Zusammenleben ist; und schließlich um das Erzählen selbst, das den linearen Fluss der Zeit auf ein Ende hin aufschiebt, verkompliziert oder umkehrt.

Ins Kino als Institution und Ort einer zugleich höchst subjektiven und grundsätzlich gemeinsamen Erfahrung ist die Erste Person Plural bereits als Vorstellung eingelassen. Das zentrale Moment dieser Erfahrung ist das Gleichzeitig-Sein: ein gemeinsames Wahrnehmen und Empfinden im Hier und Jetzt, das uns daran erinnert, dass wir alleine nicht genug, sondern aufeinander angewiesen sind. Dass die Ressource „Ich" begrenzt ist und immer auf ein Vielfaches ihrer selbst, auf ein „Wir" zielt.

↦ EN *The theme of this year's festival,* First Person Plural*, revolves around the intersections and frictions between individual and collective experience, perception and action, between singular and communal being. Predictable by no one, the events of recent weeks have made this theme a tangible reality. With new urgency, they have brought to light not only the responsibility of each individual for the common good, but also the power of states and communities to curtail individual freedoms. They have shown both the extent to which we are willing to let ourselves be infected by collective hysteria, and our ability to renounce the individual comfort we have taken for granted until now and to create new structures of solidarity and community. It remains to be seen to what extent the far-reaching measures to contain the virus and cushion its economic and social consequences will be reflected in our everyday lives in the long term – in the form of a more regulated society or a society based on greater solidarity. It is already clear, however, how unstable the relationship between "I" and "we" actually is and how quickly it can reconfigure itself under changed conditions.*

"First Person Plural" is also a medical term that refers to forms of psychological dissociation: fluctuating states of mind characterised by varying degrees of abstraction and dissolution of reality, which are expressed in symptoms such as amnesia, self-estrangement and loss of reality. These conditions echo in the titles of this year's competition and feature film programmes, and at the same time raise a question: How can these forms of dissolution, which describe not only individual states of mind but also forms of social existence in late capitalism that are reflected and consolidated in institutional structures, be overcome? How can the gaps and ruptures articulated in them be dealt with and filled with new, positive meanings, without ignoring the fact that they owe their existence to a deeply disturbing social present?

The long and short works selected by the programme committee present methods for capturing in the present the traces of the past and the ruptures in our personal and collective memory. They seek new artistic approaches to places and landscapes in which the ecological and social consequences of excessive economic activity and expansive politics can be read, and from these they develop narratives in which possibilities for a different way of life and coexistence emerge. They illuminate the political contexts in which artistic work takes place today and discover images and sounds for the idiosyncratic aesthetics of institutional practices. Last but not least, their attention is focused on the interfaces, forces of repulsion and attraction between human and non-human bodies, and thus the inescapable liquefaction of this boundary itself: We experience bodies and things in dialogue with other bodies and things whose existence can only be understood as belonging together.

The programme curated by Herb Shellenberger on the festival theme First Person Plural *revolves around the motifs of face and mask. What does a face on the screen reveal? When does a mask say more than the seemingly authentic expression of a face? The "I" in front of the camera is always a multiple one – also and especially in self-portraits – and in the image of the "other" we often enough only wish to encounter ourselves. And to what extent can camouflage, doubling and disguise serve as a strategy to unmask political and social conditions?*

In their programme The New Death, *Steve Reinke and Jaakko Pallasvuo propose alternative views on the conventional dualism of life and death. Their programme investigates beings and things in which the living and the non-living merge, which are at the same time more and less than a whole; desire which is inflamed by death and vice versa; the successive life of generations, which is always also a living together; and finally, narration itself, which postpones, complicates or reverses the linear flow of time to an end.*

The First Person Plural is already embedded in cinema as an institution and site of a simultaneously highly subjective and fundamentally shared experience. The central moment of this experience is a being-there at the same time: a common perception and feeling in the here and now, reminding us that we are not sufficient unto ourselves, but that we depend on each other. That the resource "I" is limited and always aims at a multiple of itself, at a "we".

↦ Katrin Mundt

↧ International Competition 018

EMAF↦F.01
~~23/04 ↦ 12:00~~
~~Lagerhalle~~
Misplacing Important Information 023

EMAF↦F.03
~~23/04 ↦ 16:00~~
~~Lagerhalle~~
Losing the Passage of Time 025

EMAF↦F.08
~~23/04 ↦ 20:30~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Hearing Voices inside Our Heads 027

EMAF↦F.12
~~24/04 ↦ 14:00~~
~~Lagerhalle~~
Putting Our Finger in It 031

EMAF↦F.16
~~24/04 ↦ 18:00~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Looking in a Mirror and Not Recognising Ourselves 035

EMAF↦F.17
~~24/04 ↦ 20:30~~
~~Lagerhalle~~
Feeling Our Objects Are Not Real 037

EMAF↦F.20
~~25/04 ↦ 14:00~~
~~Lagerhalle~~
Reliving a Past Event 040

EMAF↦F.25
~~25/04 ↦ 18:00~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Ignoring Pain 043

EMAF↦F.26
~~25/04 ↦ 20:30~~
~~Lagerhalle~~
Looking at the World through a Fog 047

↧ Multiple States (Feature Films) 049

EMAF↦F.04
~~23/04 ↦ 16:00~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited 049

EMAF↦F.10
~~23/04 ↦ 22:30~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Those That, at a Distance, Resemble Another 050

EMAF↦F.14
~~24/04 ↦ 16:00~~
~~Filmtheater Hasetor~~
The Magic Mountain 051

EMAF↦F.27
~~25/04 ↦ 20:30~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Los Conductos 052

EMAF↦F.29
~~25/04 ↦ 22:30~~
~~Filmtheater Hasetor~~
The Murder of Fred Hampton 052

EMAF↦F.30
~~26/04 ↦ 12:00~~
~~Lagerhalle~~
Ralfs Farben 053

EMAF↦F.31
~~26/04 ↦ 14:00~~
~~Lagerhalle~~
Variety 054

↧ First Person Plural 055

EMAF↦F.05
~~23/04 ↦ 18:00~~
~~Lagerhalle~~
Más que la cara 060

EMAF↦F.09
~~23/04 ↦ 22:30~~
~~Lagerhalle~~
Maskharat 062

EMAF↦F.11
~~24/04 ↦ 12:00~~
~~Lagerhalle~~
Eyeholes 066

EMAF↦F.18
~~24/04 ↦ 20:30~~
~~Filmtheater Hasetor~~
Cupid’s Bow 067

EMAF↦F.19
~~25/04 ↦ 12:00~~
~~Lagerhalle~~
Nasolabia 068

EMAF↦F.24
~~25/04 ↦ 18:00~~
~~Lagerhalle~~
Face Value 071

↧ The New Death 072

EMAF↦F.07
~~23/04 ↦ 20:30~~
~~Lagerhalle~~
The New Death I 077

EMAF↦F.13
~~24/04 ↦ 16:00~~
~~Lagerhalle~~
The New Death II 081

EMAF↦F.23
~~25/04 ↦ 16:00~~
~~Filmtheater Hasetor~~
The New Death III 085

Godart Bakkers

↦ DE Godart Bakkers (1988), Kurator und Autor, dessen Arbeit sich auf die Schnittstelle von Film und Kunst konzentriert. Bakkers war vier Jahre lang künstlerischer Leiter des Art Cinema OFFoff in Gent. Er gibt derzeit ein Seminar zu Texten von Künstler*innen an der Kunsthochschule KASK in Gent, wo er auch an einem vierjährigen Forschungsprojekt arbeitet, das sich der Geschichte der Genter Kunstszene zwischen 1957 und 1987 widmet.

↦ EN *Godart Bakkers (1988) is a curator and writer focusing on the intersection of film and art. Bakkers was the artistic director of Art Cinema OFFoff in Ghent for four years. He teaches a class on artists' writings at KASK in Ghent, where he is also working on a four-year research project that focuses on the history of Ghent's art scene between 1957 and 1987.*

Juan David González Monroy

↦ DE Juan David González Monroy ist visueller Künstler und lebt in Berlin. Seit 2010 arbeitet er zusammen mit der Künstlerin Anja Dornieden unter dem Namen OJOBOCA. Sie haben ihre Filme und Performances an einer Vielzahl von Orten und Festivals weltweit präsentiert, darunter das Wexner Center for the Arts, Österreichische Filmmuseum, Anthology Film Archives, Haus der Kulturen der Welt, Kunstverein München, Ullens Center for Contemporary Art, International Film Festival Rotterdam, Berlinale, Visions du Réel, RIDM, Ann Arbor Film Festival und Edinburgh International Film Festival. González Monroy ist Mitglied des von Künstler*innen geleiteten Filmlabors LaborBerlin.

↦ EN *Juan David González Monroy is a visual artist based in Berlin. Since 2010, he has been working together with the artist Anja Dornieden under the moniker OJOBOCA. They have presented their films and performances in a wide variety of venues and festivals worldwide, among them the Wexner Center for the Arts, Österreichisches Filmmuseum, Anthology Film Archives, Haus der Kulturen der Welt, Kunstverein München, Ullens Center for Contemporary Art, International Film Festival Rotterdam, Berlinale, Visions du Réel, RIDM, Ann Arbor Film Festival and Edinburgh International Film Festival. González Monroy is a member of the artist-run film lab LaborBerlin.*

Katrin Mundt

↦ DE Katrin Mundt ist Kuratorin und Autorin sowie Ko-Leiterin des EMAF (seit 2018). Sie hat Filmprogramme und Ausstellungen u. a. für den Württembergischen Kunstverein Stuttgart, die Videonale, Bonn, den HMKV Dortmund, PACT Zollverein, Essen und zahlreiche internationale Filmfestivals kuratiert. Sie war in der Auswahlkommission der Duisburger Filmwoche, der Kurzfilmtage Oberhausen, des Impakt Festival, Utrecht und des Dokfest Kassel, hat Vorträge und Workshops u. a. am Goldsmiths College, London, der Kunsthochschule für Medien Köln, bei Werkleitz und an der Kunsthochschule Braunschweig gegeben und schreibt regelmäßig für Publikationen zu Film- und Medienkunst.

↦ EN *Katrin Mundt is a curator and author as well as co-director of EMAF (since 2018). She has curated film programmes and exhibitions for, among others, Württembergischer Kunstverein Stuttgart, Videonale, Bonn, HMKV Dortmund, PACT Zollverein, Essen and numerous international film festivals. She was a programmer for Duisburger Filmwoche, Short Film Festival Oberhausen, Impakt Festival, Utrecht and Dokfest Kassel, has given lectures and workshops at Goldsmiths College, London, Academy of Media Arts Cologne, Werkleitz, and Braunschweig University of Art, and regularly contributes to publications on film and media art.*

Stefanie Plappert

↦ DE Stefanie Plappert lebt in Frankfurt. Nach einem Studium der Theater-, Film und Medienwissenschaft, Skandinavistik und Politologie in Frankfurt und Bergen (Norwegen), arbeitete sie seit 2007 als freiberufliche Kuratorin und Redakteurin an virtuellen und realen Ausstellungen zu filmhistorischen Themen. Seit 2017 ist sie feste Ausstellungskuratorin am DFF — Deutsches Filminstitut & Filmmuseum, Frankfurt.

↦ EN *Stefanie Plappert lives in Frankfurt. Having studied Theater-, Film and Media Science, Scandinavian Studies and Politics in Frankfurt and Bergen (Norway), she has been working as a freelance curator and editor of virtual and real exhibitions on film historical topics since 2007. Since 2017, she is a permanent exhibitions curator at DFF — Deutsches Filminstitut & Filmmuseum, Frankfurt.*

Sebastiaan Schlicher

↦ DE Sebastiaan Schlicher (NL) studierte Kunst an der AKI, Enschede und der Wimbledon School of Art, London. Schlicher ist der Gründer des Künstlerkollektivs Amerikan Teenager und hat unter anderem Ausstellungen in Berlin und Amsterdam kuratiert. Er hat am Wimbledon College in London, an der Grays School of Art in Aberdeen, der Design Academy Eindhoven, der KABK Den Haag und der Rietveld Academy in Amsterdam gelehrt. Seine derzeitige Forschung konzentriert sich auf die Entwicklung von lo-fi analogen elektronischen Systemen für Audio- und Videoperformances, Zeichnungen und Installationen.

↦ EN *Sebastiaan Schlicher (NL) studied Art at AKI, Enschede and Wimbledon School of Art, London. Schlicher is the founder of artist collective Amerikan Teenager, and has curated exhibitions in Berlin, Amsterdam and elsewhere. He has lectured at Wimbledon College in London, Grays School of Art in Aberdeen, Design Academy Eindhoven, KABK The Hague, and Rietveld Academy in Amsterdam. His current research focusses on designing lo-fi analogue electronic systems for audio and video performances, drawings, and installations.*

↦ Jury EMAF Award and Dialog Award of the Federal Foreign Office

Greg de Cuir Jr

↦ DE Greg de Cuir Jr ist freier Kurator, Autor und Übersetzer. Er lebt und arbeitet in Belgrad, Serbien. Zu seinen jüngsten Projekten zählen *Black Light* beim 72. Locarno Film Festival, *Kevin Jerome Everson, The Abstract Ideal* im Museum für Zeitgenössische Kunst Vojvodina in Novi Sad, *21st Century Žilnik* im Close-Up Film Centre und bei LUX in London, u. a. De Cuir ist leitender Redakteur der Zeitschrift *NECSUS* (Amsterdam University Press), Redakteur der Buchreihe *Eastern European Screen Cultures* (Amsterdam University Press) und Mitglied der Redaktionsleitung der Buchreihe *Experimental Film and Artists' Moving Image* (Palgrave Macmillan). Seit 2008 ist er Mitglied der Auswahlkommission des Festivals Alternative Film Video in Belgrad.

↦ EN *Greg de Cuir Jr is an independent curator, writer, and translator who lives and works in Belgrade, Serbia. Recent projects include* Black Light *at the 72nd Locarno Film Festival;* Kevin Jerome Everson, The Abstract Ideal *at Museum of Contemporary Art Vojvodina in Novi Sad;* 21st Century Žilnik *at Close-Up Film Centre and LUX in London, among others. De Cuir is managing editor of the journal* NECSUS *(Amsterdam University Press), editor of the book series* Eastern European Screen Cultures *(Amsterdam University Press), and member of the editorial board of the book series* Experimental Film and Artists' Moving Image *(Palgrave Macmillan). Since 2008 he has worked as selector for Alternative Film Video in Belgrade.*

Tasja Langenbach

↦ DE Studium der Kunstgeschichte und Kulturwissenschaften in Erlangen, Leipzig und Barcelona. Seit 2004 Arbeit als freie Kuratorin, u. a. für Galerie Anita Beckers, Frankfurt, ZKM Karlsruhe, Videonale Bonn, SoundTrack_Cologne, Folkwang Museum Essen. Jurytätigkeit u. a. bei EMAF Osnabrück, Videonale Bonn, Medienkunstpreis Marl, Kasseler Dokfest, Förderpreis des Landes NRW für junge Künstlerinnen und Künstler. Regelmäßige Beiträge in Ausstellungskatalogen. Seit 2017 Lehrauftrag im Master Kultur, Ästhetik, Medien an der Hochschule Düsseldorf. Seit 2012 künstlerische Leitung der Videonale Bonn.

↦ EN *Studied art history and cultural studies in Erlangen, Leipzig and Barcelona. She has been working as a freelance curator since 2004, including for the Galerie Anita Beckers, Frankfurt, ZKM Karlsruhe, Videonale Bonn, SoundTrack_Cologne, and the Folkwang Museum Essen. Jury work for EMAF Osnabrück, Videonale Bonn, Media Art Prize Marl, Kasseler Dokfest, Sponsorship Prize of the State of NRW for young artists. Regular contributions to exhibition catalogues. Since 2017 she has held a teaching position in the Master's programme in Culture, Aesthetics and Media at the Düsseldorf University of Applied Sciences. Since 2012 she has served as artistic director of the Videonale Bonn.*

Tinne Zenner

↦ DE Tinne Zenner ist visuelle Künstlerin, Filmemacherin und Kuratorin und lebt in Kopenhagen. Ihre Filme *Sleeping District* (2014), *Arrábida* (2017) und *Nutsigassat* (2018) wurden bei einer Reihe internationaler Filmfestivals gezeigt, darunter Ann Arbor Film Festival, Projections NYFF, CPH:DOX, Courtisane, Oberhausen, EMAF, Image Forum Tokyo und EXiS, und wurden international in Museen und Ausstellungshäusern präsentiert. Sie erhielt ihren MFA von der Royal Danish Academy of Fine Arts. Zenner ist aktives Gründungsmitglied von Sharna Pax (2013 entstanden), einem in London und Kopenhagen tätigen Filmkollektiv, das sich zwischen den Feldern von Anthropologie, Dokumentarfilm und visueller Kunst bewegt. Sie ist ebenfalls Mitglied von Terrassen, einem neuen Wanderkino in Kopenhagen, das sich dem sozialen Leben von Film widmet.

↦ EN *Tinne Zenner is a visual artist, filmmaker and programmer based in Copenhagen. Her films* Sleeping District *(2014),* Arrábida *(2017) and* Nutsigassat *(2018) have been shown at a number of international film festivals including Ann Arbor Film Festival, Projections NYFF, CPH:DOX, Courtisane, Oberhausen, EMAF, Image Forum Tokyo and EXiS, and exhibited at museums and exhibition spaces internationally. She holds an MFA from The Royal Danish Academy of Fine Arts. Zenner is a co-founder and member of Sharna Pax (formed in 2013), a film collective based in London and Copenhagen working between the fields of anthropology, documentary and visual arts. She is also part of Terrassen – a new roving cinema in Copenhagen that engages with the social life of film.*

↦ Jury EMAF Media Art Award of the German Film Critics Association (VDFK)

Annette Braucherhoch

↦ DE Annette Braucherhoch ist Professorin für Film- und Fernsehwissenschaft an der Universität Paderborn und langjährige Mitherausgeberin von *Frauen und Film*. Zuletzt im Bereich Experimentalfilm erschienen ist als Mitherausgeberin und Autorin der Band *material, experiment, archiv – Experimentalfilme von Frauen*, Berlin: b_books 2013.

↦ EN *Annette Braucherhoch is Professor of Film and Television Studies at the University of Paderborn and is a long-standing co-editor of* Frauen und Film. *Her most recent publication in the field of experimental film is as co-editor and author of the volume* material, experiment, archiv – Experimentalfilme von Frauen, *Berlin: b_books 2013.*

Esther Buss

↦ DE Esther Buss studierte Amerikanistik und Theaterwissenschaft in München und war 2001–2004 Redakteurin bei der Zeitschrift *Texte zur Kunst* in Berlin. Seit 2005 arbeitet sie als freischaffende Film- und Kunstkritikerin und schreibt u. a. für *kolik.film, Jungle World, Spex, Der Tagesspiegel, Filmdienst, der Standard* und *Spiegel Online*. Außerdem ist sie als Lektorin und künstlerische Beraterin tätig.

↦ EN *Esther Buss studied American Studies and Theatre Arts in Munich and served as editor of the magazine* Texte zur Kunst *in Berlin from 2001-2004. Since 2005 she has been working as a freelance film and art critic and writes for* kolik.film, Jungle World, Spex, Der Tagesspiegel, Filmdienst, der Standard, Spiegel Online, *among others. She is also active as an editor and artistic consultant.*

Hannes Wesselkämper

↦ DE Studium der Literatur-, Kunst- und Medienwissenschaft sowie British-and-American-Studies an der Universität Konstanz und der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF. Arbeit als freier Journalist für Radio und Online, außerdem kuratorische Tätigkeit für verschiedene Filmfestivals. Seit 2015 auch wissenschaftlicher Mitarbeiter in der Kolleg-Forschungsgruppe „Cinepoetics – Poetologien audiovisueller Bilder" mit einem Promotionsprojekt zum filmischen Spektakel.

↦ EN *Studied literature, art and media studies as well as British and American Studies at the University of Konstanz and the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. He has been working as a freelance journalist for radio and online, as well as serving as curator for a number of film festivals. Since 2015 he has also been a research assistant in the research group "Cinepoetics – Poetologies of Audiovisual Images", with a doctoral project on the cinematic spectacle.*

❶ ↦ GP	German Premiere
❷ ↦ EP	European Premiere
❸ ↦ WP	World Premiere

🎬 ↦ EMAF	Nominated for the EMAF Award
🎬 ↦ Dialog	Nominated for the Dialog Award of the German Ministry of Foreign Affairs
🎬 ↦ VDFK	Nominated for the EMAF Media Art Award of the German Film Critics Association (VDFK)

the names have changed, including my own and truths have been altered (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Onyeka Igwe

UK 2019, 00:25:48
Director, Editing, Sound design
↦ Onyeka Igwe
Camera ↦ Morgan K. Spencer
Cast ↦ Titilayo Adebayo
Distribution ↦ Onyeka Igwe,
www.onyekaigwe.com

↦ DE Dies ist eine Geschichte, die vom Großvater der Künstlerin handelt, eine Geschichte über das ‚Land' und die Geschichte einer Begegnung mit Nigeria – nacherzählt zu einem einzigen Zeitpunkt, an einem einzigen Ort. Ein Versuch, die Wahrheit auf so viele Arten wie möglich zu erzählen.

↦ EN *This is a story of the artist's grandfather, the story of the 'land' and the story of an encounter with Nigeria – retold at a single point in time, in a single place. Trying to tell a truth in as many ways as possible.*

Onyeka Igwe is an artist and researcher working between cinema and installation. She is born and based in London, UK. In her non-fiction video work Onyeka uses dance, voice, archive and text to expose a multiplicity of narratives. Her works have shown at the Institute of Contemporary Arts, London, LUX, Berlin Biennale, and the London, Rotterdam International, Essay and Smithsonian African American film festivals. She has exhibited at articule, Montreal, Trinity Square Video, Toronto, Jerwood Space, London and The Showroom, London. She was awarded the New Cinema Award at Berwick Film and Media Arts Festival 2019 and the 2020 Arts Foundation Fellowship Award for Experimental Film.

Sayōnara (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ William Andreas Wivel

DK 2019, 00:32:04
Script ↦ Christian Bengtson
Camera ↦ Stroud Rohde Pearce
Editing ↦ Nikoline Løgstrup
Distribution ↦ William Andreas Wivel

↦ DE Eyad lernt Japanisch. Er ist allein in seinem Zimmer und schläft tagelang durch. Er ist aus Syrien durch Europa geflüchtet. Inam ist in ihrer Küche und röstet Mandeln für Maklouba. Sie ist seine Mutter. Der Dunstabzug in ihrer neuen Küche funktioniert nicht richtig. Aus einem Brief, der Eyad vorgelesen wird, erfahren wir, dass die Mutter des Erzählers gestorben ist. Die beiden begegnen sich, während diese Abschiede noch in ihnen nachwirken. Können wir uns von etwas trennen, das in der Vergangenheit war, um für das zu leben, was bevorsteht?

↦ EN *Eyad is practicing Japanese. He is alone in his room and sleeps several days in a row. He fled through Europe from Syria. Inam is in her kitchen roasting almonds for Maklouba. She is his mother. The extractor hood in her new kitchen doesn't work properly. In a letter read for Eyad, we learn that the narrator's mother has died. The two of them meet in the aftermath of goodbyes. Can we say farewell to what was in the past to live in what comes next?*

William Andreas Wivel (born 1988) is a Danish born filmmaker, working in several countries, based in Copenhagen. Specialised in auteur-driven documentary film, his work has an essayistic approach to storytelling with a focus on combining strong visuals with an in-depth character study. William Andreas Wivel is the filmmaker behind several short films and is developing his first feature length documentary, *Ruins*.

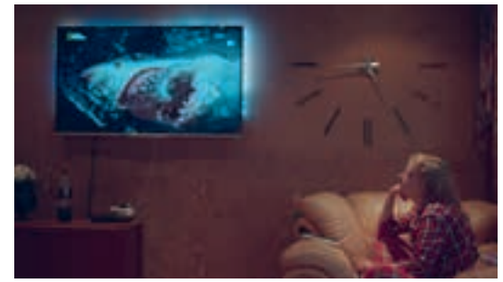
Jiíbie (🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Laura Huertas Millán

CO/FR 2019, 00:24:45
Director, Script, Editing ↦ Laura Huertas Millán
Sound ↦ Laura Huertas Millán, Jocelyn Robert
Distribution ↦ Laura Huertas Millán,
www.laurahuertasmillan.com

↦ DE Die rituelle Herstellung des grünen Coca-Pulvers (mambe oder Jiíbie genannt) bringt einen Ursprungsmythos ans Licht, der von einer Verwandtschaftsbeziehung erzählt. Für die Gemeinschaft der Muiná-Muruí ist die Cocapflanze kein Produkt, sondern eine heilige Gesprächspartnerin, das lebendige Herz eines kollektiven Körpers.

↦ EN *The fabrication ritual of the green coca powder (called mambe or Jiíbie) unveils an ancestral myth of kinship. In the Muiná-Muruí community, the coca plant is not a product, but a sacred interlocutor, the beating heart of a collective body.*

Laura Huertas Millán is a French-Colombian artist and filmmaker. Entwining ethnography, ecology, fiction and historical enquiries, her moving image work engages with strategies of survival, resistance and resilience against violence. It has shown at Viennale, Toronto International Film Festival, New York Film Festival, Rotterdam, Berlinale, the Solomon R. Guggenheim Museum, the Centre Pompidou, Jeu de Paume and Museo de Arte Moderno de Medellín, among others. Retrospectives at the ICA (London), Mar del Plata Film Festival, Toronto's Cinematheque and the Flaherty Seminar.



Datscha Turbaza (🎬 ↦ EMAF, Dialog, VDFK)
↦ Marko Mijatovic

DE/AT/RU 2019, 00:24:29
Director, Script, Camera ↦ Marko Mijatovic
Sound ↦ Ryan Leverenz
Distribution ↦ Marko Mijatovic

↦ DE Eine Gruppe Männer, vorwiegend ehemalige Militärangehörige, baut sich in der Tundra nördlich des Polarkreises eine Datschen-Siedlung, als geheimen Rückzugsort fernab von Reglementierung und Bauvorschriften. In der nächstgelegenen Stadt Murmansk lebt die junge Jana, die sehnlichst von einem neuen, noch unbekannten Wohnort träumt.

↦ EN *A group of former members of the Russian military is building a dacha settlement in the tundra north of the Arctic Circle, far away from regulations and building codes, as a secret retreat. Meanwhile, in the nearest town of Murmansk, lives the young Yana, who dreams of a new, still unknown place to live.*

Marko Mijatovic studied film at the University of Fine Arts, Hamburg. In his exploration of the medium of film, he examines the interplay between documentation and staging and their practical applications in an interdisciplinary context. He understands the practice of film production as a crucial way of gaining knowledge, which becomes inscribed in the resulting filmic work. His work has been shown at Belvedere 21 in Vienna, Winterthur Museum, Switzerland, DOK Leipzig, and the Sarajevo Film Festival, among others, and received multiple awards. He is currently the co-developer of the experimental ethnographic film teaching format *Knowledge of Design – Design of Knowledge.*

Garden City Beautiful (🅔 ↦ EP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Ben Balcom

US 2019, 00:12:00
Director ↦ Ben Balcom
Music ↦ Thad Kellstadt
Distribution ↦ Ben Balcom,
www.benbalcom.com

↦ DE An einem sonnigen Nachmittag im Mittleren Westen, zwischen den Zeiten schwebend, tagträumen zwei Pendler*innen von einem anderen Leben. Der Text ist angelehnt an einen Brief von Victor Berger aus dem Jahr 1895.

↦ EN *One sunny afternoon in the Middle West, suspended in a time between, two commuters daydream of a life lived otherwise. Text adapted from a letter written by Victor Berger in 1895.*

Ben Balcom (born 1986, Massachusetts) is a filmmaker currently living and working in Milwaukee, Wisconsin. He is an assistant professor at the University of Wisconsin, Milwaukee and is the co-founder and co-programmer of Microlights Cinema.

Back to 2069 (🅔 ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog, VDFK)
↦ Elise Florenty & Marcel Türkowsky

BE/FR/DE 2019, 00:40:04
Director ↦ Elise Florenty,
Marcel Türkowsky
Distribution ↦ Elise Florenty,
Marcel Türkowsky,
florenty-turkowsky.blogspot.com

↦ DE Irgendwo in der Ägäis liegt eine erodierte Insel, auf der eine homerische Sage dem Geist unserer virtualisierten Zeiten begegnet: Limnos. Dort verwandelt sich ein einsamer Mann von einem Argonauten in einen Avatar und durchlebt wechselnde Zustände von Verkörperung und Entkörperung. Obwohl er freiwillig aus Athen ins Exil ging, um der Krise zu entfliehen, holen ihn vergangene und zukünftige Konfliktszenarien nach und nach wieder ein. Was den Anschein einer prophetischen fiktiven Odyssee hat, entstand aus dokumentarischem Filmmaterial und Videospiel-Sessions von YouTube.

↦ EN *Somewhere in the Aegean Sea lies an eroded island where a Homerian myth collides with the spirit of our virtualised times: Lemnos. There, a solitary man shapeshifts from argonaut to avatar experiencing different states of embodiment and disembodiment. Although he exiled himself from Athens to escape the crisis, past and future scenarios of conflict are gradually catching up on him. What appears to be a predictive fictional Odyssey is made of documentary footage and video-game sessions from Youtube.*

Elise Florenty & Marcel Türkowsky are an artist/film director duo based in Paris/Berlin. Together they have directed several short and mid-length films exploring specific social-political situations through the prism of altered states of consciousness (lucid madness, hallucinations, dreams).

Those That Tremble as if They Were Mad (🅔 ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Salma Shamel

EG/US 2018, 00:11:04
Director, Script, Camera, Editing,
Animation ↦ Salma Shamel
Distribution ↦ Salma Shamel

↦ DE Nach der Revolution 2011 bildete die ägyptische Regierung ein Komitee, das ein Archiv über die jüngste Vergangenheit erstellen sollte. Nach einigen Morden und einem Staatsstreich wurde das Komitee wieder aufgelöst. *Those That Tremble as if They Were Mad* erzählt eine Geschichte des Scheiterns und der Befreiung, eine Geschichte, die von Ansammlungen leerer Dokumente, nicht unterschriebener Verträge und nicht gefeierter Zeugen handelt.

↦ EN *A committee was formed by the Egyptian government in the wake of the 2011 revolution to assemble an archive of the recent past. After some killings and a coup d'état, the committee was dissolved.* Those That Tremble as if They Were Mad *is a story of failure and relief, a story told through an ephemera of empty certificates, unsigned contracts, and uncelebrated witnesses.*

Salma Shamel works with film and text. Her work has been shown at the Museum of Modern Art in San Francisco, and The Town House Gallery in Cairo, amongst others. She is currently a PhD student in the Media, Culture and Communication Department at New York University.

Bugs and Beasts before the Law (🅔 ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Bambitchell (Sharlene Bamboat & Alexis Mitchell)

CA/DE/UK 2019, 00:32:31
Director, Script ↦ Bambitchell
(Sharlene Bamboat & Alexis Mitchell)
Camera ↦ Iris Ng
Editing ↦ Alexis Mitchell
Animation ↦ Uwe Dönges
Music ↦ Richy Carey
Distribution ↦ Bambitchell, www.bambitchell.com

↦ DE *Bugs and Beasts before the Law* ist ein experimenteller Film, der die mittelalterliche Praxis untersucht, Tiere vor Gericht zu stellen. Dieses historische Kapitel in der kolonialen Gesetzgebung prägte die politischen und profanen Beziehungen zwischen Menschen und Tieren. Bambitchells essayistische Arbeit liefert eine Neubetrachtung der herkömmlichen Rechtsgeschichte und lässt dabei eine Welt entstehen, in der Vergangenheit und Gegenwart, Fiction und Non-Fiction, Mensch und Tier miteinander verschmelzen.

↦ EN Bugs and Beasts before the Law *is an experimental film that explores the medieval practice of putting animals on trial. This history of colonial law-making forged political and sometimes profane relationships between humans and animals. Bambitchell's new essayistic work reimagines common perceptions of legal history and, in doing so, produces a world where past and present, fiction and non-fiction, human and animal fuse.*

Bambitchell is the artistic collaboration between Sharlene Bamboat and Alexis Mitchell. Since 2009, their research-based works have been exhibited at festivals and galleries internationally such as Mercer Union (Toronto), Berlinale Film Festival (Berlin), Dazibao (Montreal), and the BFI London Film Festival. The duo were fellows at Akademie Schloss Solitude (2016-2017) and at The MacDowell Colony (Spring, 2018). They have an upcoming solo exhibition at the Henry Art Gallery, Seattle.

Once Removed (↦ GP, ↦ EMAF, Dialog)
↦ Lawrence Abu Hamdan

UK/LB 2019, 00:30:00
Director ↦ Lawrence Abu Hamdan
Camera ↦ Mazen Hachem
Editing ↦ Lawrence Abu Hamdan,
Mahmoud Safadi
Distribution ↦ Lawrence Abu Hamdan,
www.lawrenceabuhamdan.com

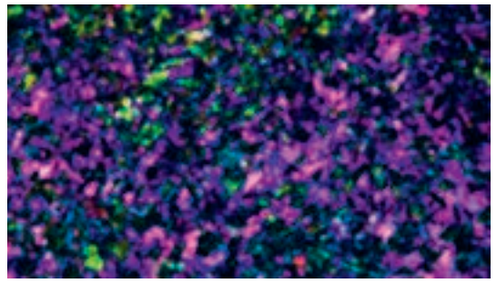
↦ DE *Once Removed* porträtiert das zeitreisende Leben und Arbeiten von Bassel Abi Chahine, einem 30-jährigen Schriftsteller und Historiker, dem es gelungen ist, das umfassendste Inventar seltener Objekte, Fotos und Interviews der sozialistischen Miliz der PLA und PSP unter der Führung von Walid Joumblatt während des libanesischen Bürgerkriegs zu erstellen. Ziel seiner obsessiven Analyse und beispiellosen Forschung über diese eine Miliz war die Suche nach Material, das möglicherweise rekonstruieren könnte, was Abi Chahine als Rückblenden und unerklärliche Erinnerungen an ein früheres Leben beschreibt.

↦ EN Once Removed *acts as a portrait of the time travelling life and work of Bassel Abi Chahine, a 30-year-old writer and historian who has managed to obtain the most comprehensive inventory of extremely rare objects, photographs and interviews of the PLA and PSP socialist militia led by Walid Joumblatt during the Lebanese civil war. This obsessive analysis and unprecedented research into this one militia was done in pursuit of material that could reconstitute what Abi Chahine describes as flashbacks and unexplainable memories from a previous life.*

Lawrence Abu Hamdan (reincarnated 1985, Amman) currently lives in Dubai. He is a "Private Ear". The artist's audio investigations have been used as evidence at the UK Asylum and Immigration Tribunal and as advocacy for organisations such as Amnesty International and Defence for Children International together with fellow researchers from Forensic Architecture. Abu Hamdan completed his PhD in 2017 from Goldsmiths College University of London and is currently a fellow at the Gray Centre for Arts and Inquiry at the University of Chicago.

Social Distancing Paintings, 2020
↦ Jaakko Pallasvuo

~~Festival~~
~~22.04 – 26.04.2020~~



Mustererkenntnis / Pattern Cognition
(🎥 ↦ EMAF, VDFK)
↦ Thorsten Fleisch

DE 2019, 00:07:20
Director, Script, Animation,
Music ↦ Thorsten Fleisch
Distribution ↦ Thorsten Fleisch,
www.fleischfilm.com

↦ DE Wenn du lange auf einen Bildschirm blickst, blickt der Bildschirm auch in dich. Es ist spät. Du hast den ganzen Tag mit Zahlen jongliert. Der Bildschirm scheint vor deinen Augen zu vibrieren. Du schließt deine Augen. Das Nachbild auf deiner Retina pulsiert weiter in übersättigten Farben.

↦ EN *When you look at a screen for a long time, the screen looks into you, too. It's late. You've been juggling numbers all day. The screen seems to vibrate before your eyes. You close your eyes. The afterimage on your retina continues pulsating in over-saturated colours.*

Thorsten Fleisch was born in 1972 in Koblenz. He made his first film attempts as a student with his father's Super-8 camera. Later he studied experimental film with Peter Kubelka at the Städelschule in Frankfurt am Main. He received numerous awards for his films at film festivals. He lives and works in Berlin, where he has just completed his first feature film *Flesh City*.

Hole (🎟 ↦ GP, 🎥 ↦ EMAF)
↦ Jaakko Pallasvuo

FI 2019, 00:07:10
Director, Script, Camera,
Editing ↦ Jaakko Pallasvuo
Distribution ↦ Jaakko Pallasvuo,
www.jaakkopallasvuo.com

↦ DE Jedes Stück zerrissene Jeans wirft Fragen auf hinsichtlich seiner Authentizität. Ist das wirklich passiert? Wurde das Loch von allein zu einem echten Loch oder hat irgendjemand mit Absicht nachgeholfen? Einige Menschen sind wirklich gut darin, Löcher zu reißen, die geborenen Killer. Sie reißen mit einem Ruck ein Loch in ihr Shirt und es sieht sofort perfekt aus. Ich bin nicht so, bewundere aber ihr Talent – auch wenn ein absichtliches Loch vielleicht nur ein Fake ist.

Grunge / Riot Grrrl / Distressed Denim / Abbau seltener Erden / Ungläubiger Thomas / durchlöcherte Socken

↦ EN *Every piece of ripped jeans is a riddle of authenticity: did it really happen? Did that hole become a real hole by itself, or did someone tear it intentionally? Some people are really gifted in tearing holes, natural born killers, they just tear the hole at once on their shirt and it immediately looks perfect. I am not, but I admire their talent, though their intention might make the hole fake.*

grunge / riot grrrl / distressed denim / rare earth mining / stigmata / doubting thomas / socks with holes in them

Jaakko Pallasvuo (born 1333) is an artist or something?

Vers le soleil / Towards the Sun
(➊ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Nour Ouayda

LB 2019, 17:29
Director ↦ Nour Ouayda
Distribution ↦ Collectif Jeune Cinéma, www.cjcinema.org

↦ DE Sie befinden sich in der Haupthalle des Nationalmuseums in Beirut. Ein Wachmann macht Sie darauf aufmerksam, dass Sie die archäologischen Objekte berühren dürfen. Eine Stimme aus Ihren Kopfhörern schlägt vor, an den Steinen zu lecken. Jetzt entdecken Sie an der linken unteren Ecke eines Mosaiks ein Loch in der Wand. Die Stimme aus Ihren Kopfhörern erklärt, dass es durch einen Scharfschützen entstand. Aus Neugier wählen Sie die 1-9-9-1, um den Rest der Geschichte zu hören.

↦ EN *You are now in the main hall of the National Museum in Beirut. A guard reminds you that you are encouraged to touch the archeological objects. A voice in your headset suggests that you lick the stone. You are now facing a hole in the wall on the lower left corner of a mosaic. The voice in your headset indicates that it was made by a sniper. Out of curiosity, you dial 1-9-9-1 to listen to the rest of the story.*

Nour Ouayda (born 1991) is a filmmaker, film critic and programmer. She is the co-editor of the Montreal-based online film journal *Hors Champ* as well as partnerships executive at Metropolis Art Cinema in Beirut and coordinator of the Cinematheque Beirut project. Her films and writings research the practice of drifting in cinema.

Euphoria Physics (➊ ↦ WP, 🎬 ↦ EMAF, VDFK)
↦ Andreas Bunte & Stefan Panhans

DE 2020, 00:21:14
Director, Script, Editing, Animation
↦ Andreas Bunte & Stefan Panhans
Camera ↦ Andreas Bunte
Cast ↦ Matteo Ceccarelli, Ixchel Mendoza-Hernandez, Mirjam Sögner
Distribution ↦ Andreas Bunte, www.andreasbunte.net, Stefan Panhans, www.stefanpanhans.com

↦ DE In einem scheinbar wissenschaftlichen Experiment üben zwei Menschen in einem Motion-Capturing-Labor verschiedene Bewegungen ein. Die Eigenartigkeit ihrer Bewegungen ist dabei kein Unvermögen, sondern eine zu lernende Fähigkeit: Sie versuchen die Bewegungen von Game-Avataren nachzuahmen. Das Phänomen des ‚Uncanny Valley' kehrt sich also um: Hier wirkt nicht die Unfähigkeit der Avatare, menschliche Bewegungen nachzuahmen, unheimlich, sondern es ist ironischerweise der menschliche Körper, der im Vergleich zu seinen digitalen Wiedergängern unzulänglich erscheint.

↦ EN *In a seemingly scientific experiment in a motion-capture laboratory two people exercise a variety of movements. Here the strangeness of their movements is not an inability, but a skill to be acquired – they are trying to recreate movements of game avatars. The phenomenon of the 'Uncanny Valley' is inverted: Instead of the avatars' inability to imitate human movements being scary, here it is ironically the human body that seems inadequate compared to its digital revenants.*

Andreas Bunte & Stefan Panhans are artists and filmmakers whose works are internationally shown at venues like Skulptur Projekte Münster; Berlinale; Kassel Dokfest; Transmediale, Berlin; Videonale Bonn; Museum of Art and Design, New York; Deichtorhallen Hamburg; Haus am Waldsee, Berlin; Kunstverein Hamburg. This is their first collaboration.

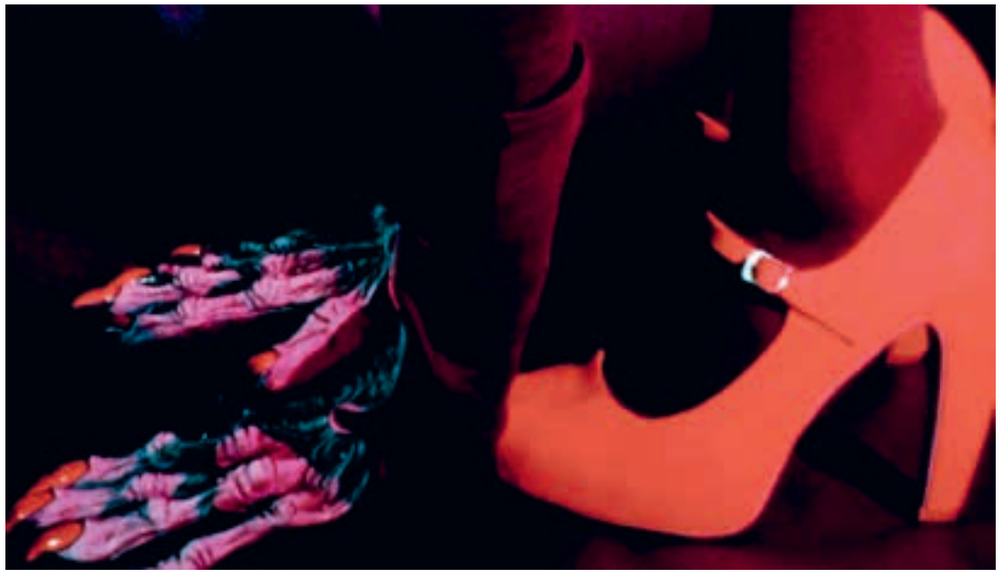
Aberración Cromática (Fiebre) / Chromatic Aberration (Fever) (➊ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Andrés Baron

FR/CO 2019, 00:04:10
Director, Script, Editing ↦ Andrés Baron
Camera ↦ Francisco Medina
Music ↦ Leyland Kirby (The Caretaker)
Cast ↦ Kieu Ahn, Nguyen Phuong, Marianna Ladreyt, Olivier Geli
Distribution ↦ Andrés Baron, www.andres-baron.com

↦ DE *Chromatic Aberration (Fever)* beginnt mit einer Szene, in der eine Frau ihr Porträt auf Papier druckt. Der Raum, in dem dies stattfindet, ist ohne jeden Kontext, mit Ausnahme dessen, was gezeigt wird: Ein weißer Hintergrund, ein Tisch, ein Blatt Papier, Klebeband, eine Siebdruckvorlage, Gläser mit schwarzer und roter Tinte. Wir verfolgen ihre Handbewegungen beim Drucken. Das fertige Porträt zeigt eine rote Farbschicht, die ein kurvenförmiges, sich wiederholendes Muster beschreibt. Dies ist der letzte Film in einer Trilogie, deren ersten beiden Teile 2018 und 2019 beim EMAF zu sehen waren.

↦ EN Chromatic Aberration (Fever) *opens on a scene showing a woman who prints her image on paper. The space it occupies is devoid of any context other than what is shown: a white background, a table, a sheet of paper, scotch pieces, a silkscreen, a pot of black and red ink. We follow her hands performing the technical gesture of printing. The portrait produced has a red colour layer forming a curved and repetitive pattern. This is the last film of a trilogy whose first two parts were shown at EMAF in 2018 and 2019.*

Andrés Baron (Bogotá, Colombia) lives and works in Paris. Through film, video, and photography, his practice establishes a relationship with the image transformed by screens and networks, playing with the spaces of representation. He received his MFA from l'École nationale supérieure des Arts Décoratifs in Paris. As an artist and filmmaker his work has been presented in various venues and exhibitions.



Standing Forward Full (↦ EP, ↦ EMAF)
↦ Alee Peoples

US 2020, 00:05:45
Director ↦ Alee Peoples
Distribution ↦ Alee Peoples,
www.aleepeoples.com

↦ DE Ein Versuch, ein unerwidertes Begehren auszutreiben.

↦ EN *An attempt at exorcising an unrequited desire.*

Alee Peoples maintains a varied artistic practice that involves screen-printing, sewing, sculpture and film. Currently living in Los Angeles, she has taught youth classes at Echo Park Film Center and shown her sculpture and film work at GAIT and 4th Wall. Peoples has shown her films at numerous festivals, museums and art spaces. She is inspired by pedestrian histories, pop song lyrics and invested in the hand-made.

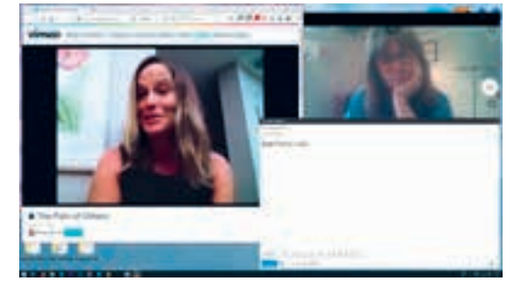
Less Lethal Fetishes (↦ GP, ↦ EMAF, Dialog)
↦ Thirza Cuthand

CA 2019, 00:09:24
Director ↦ Thirza Cuthand
Distribution ↦ Vtape, www.vtape.org

↦ DE Kein Sexvideo, aber vielleicht ein sexy Video? Über einen latenten Gasmasken-Fetisch, aber eigentlich doch über eine gewisse Tränengas-Debatte in der Kunstwelt, in die die Filmemacherin verwickelt war? Aber auch über das Chemical Valley in Southern Ontario? Aber eben mit einem Schwanz und Titten und Vaginas und Gasmasken und Rauchbomben, jeder Menge Rauchbomben. Ein hübscher Film über merkwürdigen Scheiß.

↦ EN *Not a sex video, maybe a sexy video? About a latent gas mask fetish, but maybe actually about a certain art world tear gas controversy the filmmaker was involved in? But also about Chemical Valley in Southern Ontario? But with like a dick and tits and vag and gas masks and smoke bombs, lots of smoke bombs. A pretty film about weird shit.*

Thirza Jean Cuthand was born in Regina, Saskatchewan, Canada, and grew up in Saskatoon. Since 1995 they have been making short experimental narrative videos and films about sexuality, madness, youth, love, and race, which have screened in festivals internationally, including the Tribeca Film Festival in New York, Mix Brasil Festival of Sexual Diversity in Sao Paulo, Hot Docs in Toronto, ImagineNATIVE in Toronto, Frameline in San Francisco, Berlinale, and Oberhausen Short Film Festival. Their work has also screened at galleries including the Mendel in Saskatoon, The National Gallery in Ottawa, and Urban Shaman in Winnipeg.



Watching the Pain of Others (↦ EMAF)
↦ Chloé Galibert-Laîné

FR 2019, 00:31:22
Director, Editing ↦ Chloé Galibert-Laîné
Distribution ↦ Chloé Galibert-Laîné,
www.chloegalibertlaine.com

↦ DE In diesem sehr persönlichen Videotagebuch versucht eine junge Forscherin aus ihrer Faszination für den Film *The Pain of Others* von Penny Lane schlau zu werden. Ein Abtauchen in die verstörende Welt von YouTube und Online-Verschwörungen, das die Frage aufwirft, was dokumentarischer Film ist oder sein sollte.

↦ EN *In this deeply personal video diary, a young researcher tries to make sense of her fascination for the film* The Pain of Others *by Penny Lane. A deep dive into the discomforting world of YouTube and online conspiracies that challenges what documentary cinema is, or should be.*

Chloé Galibert-Laîné is a French researcher and filmmaker. She is currently preparing a PhD at the Ecole normale supérieure de Paris (PSL) and teaches Film Studies at Université Paris 8. Her video work is regularly presented at international art and film festivals. Since 2018 she has been awarded an EMAP artist residency, an "Art of Nonfiction" Grant from the Sundance Institute, and the Eurimages Lab Project Award at the Karlovy Vary Film Festival.

An Arrow Pointing to a Hole (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Steve Reinke

US 2019, 00:27:08
Director ↦ Steve Reinke
Distribution ↦ Steve Reinke,
www.myrectumisnotagrave.com

↦ DE *An Arrow Pointing to a Hole* ist ein nächtlicher Monolog, durchsetzt mit anderem Material, der mit *Video to Placate Artaud* endet. Der Künstler spricht unter anderem über Empathie, Tätowierungen und darüber, wie unser Mikrobiom die Kontrolle über unser Unbewusstes übernimmt.

↦ EN An Arrow Pointing to a Hole *is a night monologue interspersed with other material and ending with* Video to Placate Artaud. *The artist talks about empathy, tattoos and how our microbiomes are taking over our subconsciouses, among other things.*

Steve Reinke is an artist and writer best known for monologue-based videos. An exhibition catalogue of recent work, *Butter*, was recently published by mumok, Vienna. From Canada, Reinke now lives in Chicago and teaches at Northwestern.

where i don't meet you (🎬 ↦ EMAF)
↦ Charlotte Clermont

CA 2019, 00:04:16
Director ↦ Charlotte Clermont
Sound mix ↦ Jonathan Lachance
Music ↦ Gigliola Cinquetti
Distribution ↦ Vidéographe,
www.videographe.org

↦ DE Auf Super-8-Film gedreht und von Hand entwickelt, verweist *where i don't meet you* auf seine eigene physische Präsenz. Die Materialität des Films ist dabei nicht nur Medium, sondern auch Gegenstand. Seine Erzählstruktur ähnelt einer Arbeit über filmische Dekonstruktion, die auf ein unkalkulierbares experimentelles Universum trifft. Der Film zeigt eine Reihe gegenständlicher Bilder, begleitet von einer Textsequenz, entwickelt die formalen und psychologischen Verbindungen aber zwischen den einzelnen Bildern.

↦ EN *Shot on Super 8,* where i don't meet you *is based on its own physicality by the means of a DIY hand processing technique, where the film's materiality is treated not only as a medium but also as a subject. Its narrative structure reflects a work on film deconstruction, which joins an unpredictable and experimental universe. Showing a series of figurative shots accompanied by a textual sequence, formal and psychological associations are developed between each of the images.*

Charlotte Clermont's video and sound work addresses the concept of time through symbolic and emotional associations. Often collaborating with others, she uses analogue recording devices and works with the malleability of film and magnetic tape to build space-times that reside between imagination and memory, the past and the present.

Pigeons and Architecture (🎬 ↦ EMAF, VDFK)
↦ Anne Linke

DE 2019, 00:10:52
Director, Script, Camera,
Editing ↦ Anne Linke
Distribution ↦ Anne Linke,
www.annelinke.de

↦ DE Als gefiederte Architektinnen navigieren die Tauben durch den Stadtraum und die Architekturen, die gegen sie errichtet werden. Eine Frau ist ihre Komplizin.

↦ EN *As feathered architects, pigeons navigate the city and the architectures that are built against them. Meanwhile a woman is their accomplice.*

Anne Linke (born 1986 in Munich) is an artist who lives in Hamburg and Zurich. She studied Photography in Essen and Time-Based Media at the University of Fine Arts Hamburg. Regarding the city as ecosystem, she is interested in how animal and plant species adapt to environmental changes caused by humans. *Pigeons and Architecture* is her first film.

From Its Mouth Came a River of High-End Residential Appliances (🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ WangShui

HK/US 2018, 00:13:03
Director ↦ WangShui
Distribution ↦ WangShui,
www.wangshui.co

↦ DE Eine Drohne leitet die Zuschauer*innen durch die Drachentore Hongkongs – Löcher, die in Hochhäusern klaffen, damit Drachen auf dem Weg von den Bergen zum Meer durch sie hindurchfliegen können –, während ein Erzähler Körper, Kontinente und Geschichten durchquert.

↦ EN *A drone leads viewers through Hong Kong's dragon gates – gaping holes in high-rises designed for dragons to fly from the mountains to the sea – all while a narrator traverses bodies, continents, and histories.*

WangShui is an artist and filmmaker who has exhibited and screened work at the New York Film Festival, International Film Festival Rotterdam, EMPAC, SculptureCenter, JULIA STOSCHEK COLLECTION, Triple Canopy, and The Shed.

Billy (🥇 ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Zachary Epcar

US 2019, 00:08:03
Director ↦ Zachary Epcar
Music ↦ Brendan Glasson
Cast ↦ Peter Christian, Kym McDaniel
Distribution ↦ Zachary Epcar,
www.zacharyepcar.com

↦ DE Beginnend mit dem Reenactment einer Szene aus einer Primetime-Soap wirft dieses häusliche Psychodrama einen bangen Blick auf die Schrecken des Innendesigns und die grenzenlose Verstrickung der Dinge.

↦ EN *The reenactment of a scene from a prime-time soap opens this domestic psychodrama, an anxious look into the horrors of interior decoration and the boundless entanglement of things.*

Zachary Epcar (born in San Francisco) is a filmmaker whose work has screened at the New York Film Festival, Toronto International Film Festival, International Film Festival Rotterdam, Museum of Contemporary Art Chicago, Pacific Film Archive, Ann Arbor Film Festival, Crossroads, Onion City, 25 FPS, Images Festival, and elsewhere. He studied at Bard College, is a current MFA candidate at the University of Wisconsin, Milwaukee, and a co-programmer of Light Field, an annual exhibition of experimental cinema in San Francisco.

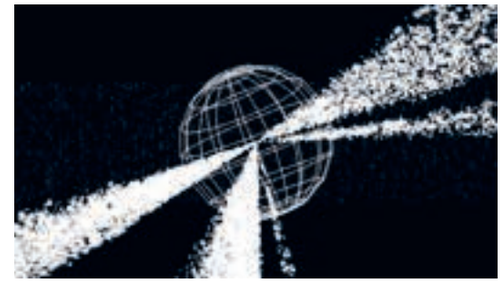
TEAL (🥇 ↦ WP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Björn Kämmerer

AT 2020, 00:05:00
Director ↦ Björn Kämmerer
Camera ↦ Adam Wallensten
Distribution ↦ Sixpackfilm,
www.sixpackfilm.com

↦ DE Im Film ist ein Spiegel selten bloß ein Spiegel. Als eines der für dieses Medium häufigsten und ausdrucksstärksten symbolischen Objekte hat der Spiegel lange Zeit etwas größeres dargestellt als nur sich selbst – meist offenbarte der Blick hinein eine andere, verdrängte oder unappetitliche Facette der menschlichen Psyche. Mit *TEAL* befreit Björn Kämmerer den Spiegel von seinen metaphorischen Fesseln und stellt dabei ein Stück seines praktischen Zaubers wieder her.

↦ EN *When it comes to cinema, a mirror is rarely just a mirror. As one of the medium´s most ubiquitous and expressive symbolic objects, mirrors have long represented something greater than themselves – usually, when looked upon, some otherwise internalised or unsavoury facet of a person´s psyche. With* TEAL, *Björn Kämmerer strips the mirror of its metaphoric trappings and, in the process, restores a bit of its practical magic.*

Björn Kämmerer, born 1977 in Stralsund (GDR), grew up in Berlin, lives and works in Vienna. Studied at Kunstuniversität Linz (Experimental Media Art) and at the Academy of Fine Arts Vienna (Art and Digital Media) from 2002–2008. Works with film and video art.



The Phantom Menace (🎬 ↦ EMAF)
↦ Graeme Arnfield

UK 2019, 00:36:32
Director, Script ↦ Graeme Arnfield
Distribution ↦ Graeme Arnfield,
www.graemearnfield.com

↦ DE Willkommen im Zeitalter der kosmischen Strahlung! *The Phantom Menace* führt Geschichten aus der jüngeren Vergangenheit über die Wirkung kosmischer Strahlung in immer geringeren Höhen zu einem technolastigen, stroboskopischen Climate-Fiction-Film zusammen, dessen Drehbuch aus Gesprächen mit Amazon-Lagerarbeiter*innen entwickelt wurde. Flugzeuge stürzen ab, Computer versagen und Wahlen laufen aus dem Ruder – und das war nur ein Vorgeschmack auf die Zukunft.

↦ EN *Welcome to the age of cosmic radiation! Compiling stories from the recent past of interaction with cosmic rays at ever-descending altitudes,* The Phantom Menace *is a techno-driven stroboscopic climate fiction film written in conversation with various Amazon warehouse workers. Planes crashing, computers malfunctioning and elections going haywire, these were just the prequel to the future.*

Graeme Arnfield (born 1991, UK) is an artist, filmmaker and curator living in London, raised in Cheshire, UK. Producing sensory essay films from found, often viscerally embodied, networked imagery his films use methods of investigative storytelling to explore issues of circulation, spectatorship and history. Research topics have included: the politics of digital networks, the material distribution of ecological matter such as peat and asbestos and the adaptive circulation of global and local histories.

Signal 8 (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Simon Liu

HK/US/UK 2019, 00:14:14
Director, Camera, Editing ↦ Simon Liu
Sound ↦ Julia Bloop
Distribution ↦ Simon Liu,
www.liufilmsliu.com

↦ DE Es hieß, ein Sturm komme auf, aber wir warten immer noch. Die Leben in Hongkong gehen weiter, während Spuren städtischer Instandhaltung sich in Orte der Erinnerung verwandeln. Dekorative Bauten imitieren Natur und versagen zuweilen: Aus gewöhnlichem Spektakel wird ein Warnsignal. Das Licht will uns etwas sagen, aber kann seine Botschaft nicht vermitteln, und so wird unsere Geduld einen weiteren Tag auf die Probe gestellt.

↦ EN *They said a storm is calling this way but we're still waiting. Lives carry on in Hong Kong as traces of civic upkeep morph into sites of remembrance. Decorative structures mimic nature then occasionally malfunction – transforming common spectacle into warning signs. The light urges to tell us something but can›t quite get its point across, patience tested for another day.*

Simon Liu was born and raised in Hong Kong and now lives in Brooklyn. Liu's films and 16mm multiple projection performances have been presented at, among others, the New York Film Festival, International Film Festival Rotterdam, Toronto International Film Festival, Sundance Film Festival, BFI London Film Festival, M+ Museum, Tai Kwun Contemporary, Cinéma du Réel, Light Industry, Sheffield Doc/Fest, Yale University, Images, EMAF, EXiS and IMAGE FORUM. Liu is a 2019 Jerome Hill Artist Fellow, a member of Negativeland Lab, and a teacher at the Cooper Union School of Art.

Something to Touch That Is Not Corruption Or Ashes Or Dust (❶ ↦ EP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Mike Stoltz

US 2019, 00:06:40
Director, Script, Camera, Editing,
Animation, Music ↦ Mike Stoltz
Distribution ↦ Mike Stoltz,
www.mikestoltz.org

↦ DE Zäune, Zooms, Blastbeats und Oszillatoren suchen nach Chancen und Schlupflöchern, während die Wände näher rücken. Ein Versuch, sich aus Mustern und Kreisläufen zu befreien, während Körper unter Verschluss kommen.

↦ EN *Fences, zooms, blastbeats and oscillators search for possibility or perforation as walls close in. Attempting to break free from patterns and spirals as bodies become contained.*

Mike Stoltz is a Los Angeles-based artist who works with film and video, using images, sound, and time to explore mythology, memory, the communal, and the medium itself.

Hrvoji, Look at You From the Tower
(❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Ryan Ferko

CA/RS/HR/SI 2019, 00:17:07
Director, Editing ↦ Ryan Ferko
Camera ↦ Ryan Ferko, Faraz Anoushahpour,
Parastoo Anoushahpour
Distribution ↦ Ryan Ferko,
www.ryanferko.com

↦ DE Wie kann man eine Vergangenheit wieder aufleben lassen, die nie die eigene war? Die Aussichten auf eine Wiedergeburt durch satanistische Rituale oder synthetische Biologie sind düster angesichts einer Landschaft, der die Fragen, die man an sie stellt, anscheinend egal sind. *Hrovji, Look at You From the Tower* entstand in unterschiedlichen Teilen des ehemaligen Jugoslawien. Anfangs- und Endpunkt ist ein verlassener Bauernhof, der mittlerweile nur noch durch die illegale Überquerung der EU-Grenze zugänglich ist.

↦ EN *How to resurrect a past that was never one's own to begin with? The possibilities of reincarnation through satanic ritual or synthetic biology offer faint options against a landscape seemingly indifferent to the questions asked of it.* Hrovji, Look at You From the Tower *materialises in disparate parts of former Yugoslavia, connected at its ends by an abandoned family farm now only accessible by illegally crossing the border of the European Union.*

Ryan Ferko is an artist working predominantly in film and video. Across cinemas and galleries his work is concerned with landscapes as unstable sources of narration. His work turns to myth, storytelling, amateur experts, and distorted memories as a way to find narratives' alternative to official histories. Often working in collaboration with Parastoo Anoushahpour and Faraz Anoushahpour, recent work has shown at Viennale, TIFF, NYFF, Punto De Vista, amongst others.

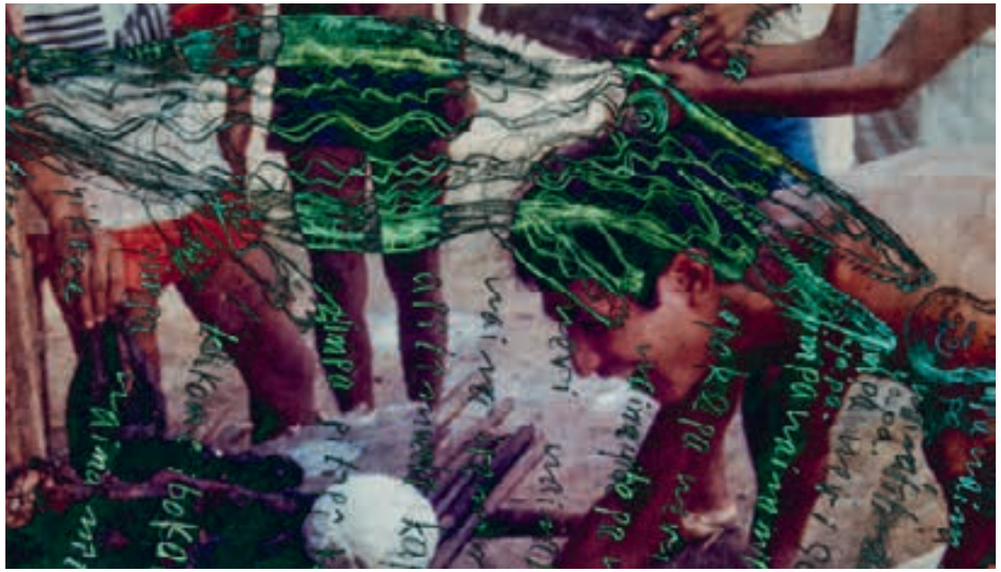
Majnoon Field (❶ ↦ WP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog, VDFK)
↦ Rheim Alkadhi

DE/IQ 2019, 00:09:15
Director ↦ Rheim Alkadhi
Distribution ↦ Rheim Alkadhi,
www.picturesclerk.net

↦ DE In der Ferne erscheint eine Flamme am Horizont. Sie ist eine der fast einhundert Ölquellen in dieser speziellen Marschlandschaft unweit der Grenze zwischen Südirak und Südwest Iran. Der intimere Blick registriert sumpfiges Wasser, Pflanzen, Böden und Untergründe, die Krankheiten von neoliberaler Machart offenbaren.Hier hinterlassen die Kriegs- und Erdölindustrie ein unkalkulierbares, toxisches Vermächtnis. der Kontaminierung. Dieses Panorama einer geschändeten Ökologie, mit Bildern, die sich trotz erschwerten Zugangs zum Feld dort einfangen ließen, hatte einige Wochen vor Beginn der irakischen Oktober-Revolution im Jahr 2019 Premiere. So mag auch Video Wege weisen zur Rebellion.

↦ EN *In the distance, a flame sits on the horizon. It marks one of nearly a hundred oil wells in this particular marsh district, not far from where southern Iraq touches southwest Iran. On a more intimate register, marshwaters, plants, soils, and subsurfaces display ailments of neoliberal trademark. Here, industries of war and petrol generate incalculable legacies of contamination. With images collected under conditions of rare access to the field, this view of a desecrated ecology premiered some weeks before the start of Iraq's October Revolution, 2019. Thus may video also aspire to culminate in rebellion.*

Rheim Alkadhi is an artist working in variable media. Most recently, she was named 2020-2021 research fellow of GKFD (Gesellschaft für künstlerische Forschung / Association for Artistic Research) in Berlin, where she currently lives.



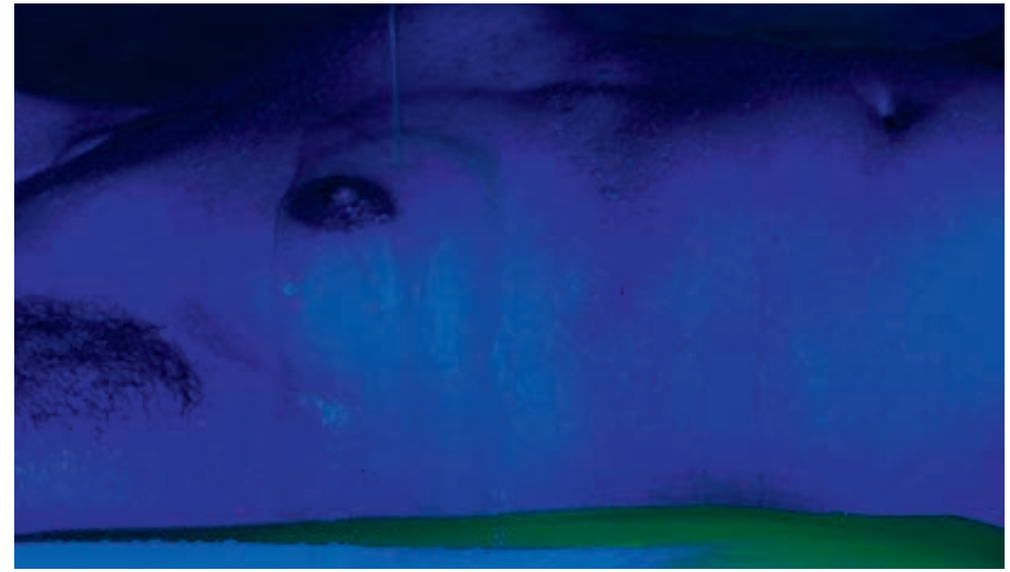
Apiyemiyekî? (🎥 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Ana Vaz

BR/FR/NL/PT 2019, 00:27:23
Director, Script, Camera,
Editing ↦ Ana Vaz
Sound ↦ Ana Vaz, Nuno da Luz
Music ↦ Guilherme Vaz
Production ↦ www.spectre-productions.com
Distribution ↦ Stenar projects,
www.stenarprojects.com

↦ DE *Apiyemiyekî?* ist ein filmisches Porträt, das auf den Beständen der Casa da Cultura de Urubuí, dem Archiv des brasilianischen Pädagogen und Kämpfers für die Rechte der Indigenen, Egydio Schwade, basiert. Untergebracht in seinem Haus in Presidente Figueiredo, enthält es derzeit über 3000 Zeichnungen, die von den im brasilianischen Amazonasgebiet heimischen Waimiri Atroari während ihrer ersten Alphabetisierung angefertigt wurden. Die Zeichnungen dokumentieren und konstruieren ein kollektives visuelles Gedächtnis ihres Lernprozesses, Blickwinkels und Territoriums und bezeugen zugleich eine Reihe von gewalttätigen Angriffen, denen die Waimiri Atroari während der Militärdiktatur in Brasilien ausgesetzt waren.

↦ EN Apiyemiyekî? *is a cinematographic portrait that departs from Brazilian educator and indigenous rights militant Egydio Schwade's archive — Casa da Cultura de Urubuí — found in his home at Presidente Figueiredo, where over 3,000 drawings made by the Waimiri-Atroari, a people native to the Brazilian Amazon, during their first literacy process are currently kept. The drawings document and construct a collective visual memory from their learning process, perspective and territory while attesting to a series of violent attacks they were submitted to during the Military Dictatorship in Brazil.*

Ana Vaz (born 1986 in Brasília, Brazil) is an artist, film-maker and founder of the in(ter)disciplinary collective COYOTE. Her film-poems are underpinned by experimental collages of images and sounds, discovered and produced, to reflect upon situations and contexts which are historically and geographically marked by narratives of violence and repression. Her films have been screened and discussed at venues such as Tate Modern, Palais de Tokyo, Jeu de Paume, New York Film Festival, IFFR, TIFF, Cinéma du Réel, CPH:DOX and Flaherty Seminar.



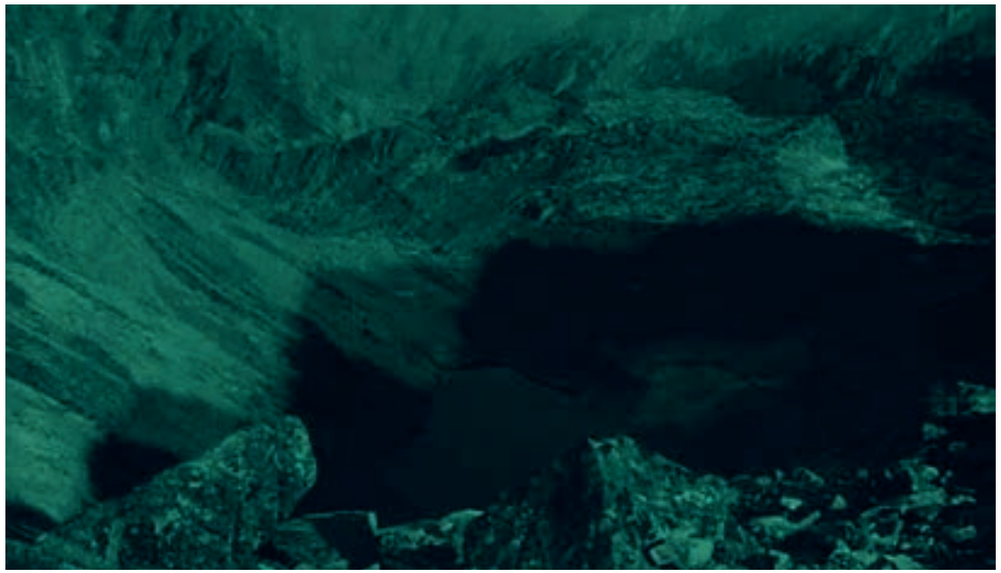
UNTITLED SEQUENCE OF GAPS (🎥 ↦ EMAF, VDFK)
↦ Vika Kirchenbauer

DE 2020, 00:12:31
Director, Script, Editing ↦ Vika Kirchenbauer
Camera ↦ Vika Kirchenbauer, Rita Macedo
Music ↦ COOL FOR YOU
Distribution ↦ Vika Kirchenbauer,
www.vk0ms.com

↦ DE *UNTITLED SEQUENCE OF GAPS* besteht aus kurzen Vignetten in unterschiedlichen Techniken und Materialitäten und bedient sich der Form des Essayfilms, um sich dem Phänomen des traumatisch bedingten Gedächtnisverlusts zu nähern. Die Erzählung kreist um Licht außerhalb des sichtbaren Spektrums — das, was man empfindet, aber nicht sehen kann. Die Stimme der Künstlerin bewegt sich zwischen planetarischen Makrodimensionen, physikalischen Phänomenen und persönlichen Erzählungen über affektive Subjektbildung und vermag so Gewalt und ihre Mechanismen, Klasse und Queerness nicht mit den Mitteln der Repräsentation, sondern von innen zu beleuchten.

↦ EN *Composed of short vignettes in different techniques and materialities,* UNTITLED SEQUENCE OF GAPS *uses the form of an essay film to approach trauma-related memory loss via reflections on light outside the visible spectrum — on what is felt but never seen. Carefully shifting between planetary macro scales, physical phenomena and individual accounts of affective subject formation, the artist's voice considers violence and its workings, class and queerness not through representation but from within.*

Vika Kirchenbauer is an artist, writer and music producer based in Berlin. In her work she explores opacity in relation to representation of the 'othered' and discusses the role of emotions in contemporary art, labour and politics. Her work has been presented in a wide range of contexts including Neuer Berliner Kunstverein, Museum of Modern Art, Bonn, ICA Artists' Film Biennial, transmediale festival for art and digital culture, Ann Arbor Film Festival, Images Festival Toronto and EMAF Osnabrück.



Matters of Daring (↦ WP, ↦ EMAF, Dialog)
↦ Masha Godovannaya & Belinda Kazeem-Kamiński

AT/RU 2020, 00:18:40
Director ↦ Masha Godovannaya &
Belinda Kazeem-Kamiński
Sound Design ↦ Bassano Bonelli
Distribution ↦ Masha Godovannaya,
www.mashagodovannaya.wordpress.com,
Belinda Kazeem-Kamiński, www.belindakazeem.com

↦ DE Der Film basiert auf Carl T. Dreyers *Die Passion der Jungfrau von Orléans* (1928), Sergej Eisensteins *Panzerkreuzer Potemkin* (1925), *Oktober* (1928) und dem mexikanischen Filmmaterial (1930) sowie Friedrich W. Murnaus *Nosferatu* (1922). Der Film entführt die Zuschauer*innen in Landschaften, die von geisterhaften Gemeinschaften, Schatten und Zwischenwesen bevölkert werden, die als Übergänge zu Revolutionen und Träumen in der Vergangenheit, Zukunft und Gegenwart fungieren. Die drei Episoden wurden als Rahmen für *the que_ring drama project – Dark Revolutions* produziert und realisiert, dessen Premiere am 14. November 2019 im studio brut, Wien, Österreich, stattfand.

↦ EN *The film departs from Carl T. Dreyer's* La Passion de Jeanne d'Arc *(1928), Sergej Eisenstein's* Battleship Potemkin *(1925),* October *(1928), and the Mexican film material (1930), as well as Friedrich W. Murnau's* Nosferatu *(1922). Conceptualised in three parts, it draws viewers into landscapes populated by ghostly communities, shadows, and intermediate beings acting as transitions to revolutions and dreams in the past, future, and present. Produced and realised as a framework for* the que_ring drama project – Dark Revolutions *which premiered on 14 November 2019, at studio brut, Vienna, Austria.*

Masha Godovannaya & Belinda Kazeem-Kamiński are visual artists based in Vienna, Austria. In their first collaboration, they lead their audience into ghostly landscapes of revolutions and dreams of an unfinished past.

O' Pierrot (↦ GP, ↦ EMAF, Dialog)
↦ Tanoa Sasraku

UK 2019, 00:13:58
Director, Editing ↦ Tanoa Sasraku
Camera ↦ Lewis Brander,
Muneyuki Sugiyama
Sound ↦ Kirsty Black
Distribution ↦ Tanoa Sasraku,
www.tanoasasraku.com

↦ DE Ausgehend von der Erzählung von Pierrot dem Clown und der Ästhetik von Kenneth Angers queerem Avantgarde-Klassiker *Rabbit's Moon* beschreibt *O' Pierrot* die Suche nach einer britischen Identität aus lesbischer, mixed-race Perspektive. Das Lebensziel von Pierrot Mulatto besteht darin, einen riesigen Ahornsamen zu fangen, der jeden Tag aus den Armen von Harlequin Jack zu ihr herunter schwebt, einem wirren schwarzen Mann in Whiteface, der über sein eigenes Streben nach britischer Akzeptanz den Verstand verloren hat. Er ermutigt Pierrot, das ‚weiße Potenzial' ihrer diversen Identität zu realisieren, während sie sich gegen die Zurückweisung, Wut und Rückwärtsgewandtheit im ländlichen England zur Wehr setzt.

↦ EN *Employing the narrative of Pierrot the Clown, and the aesthetic of Kenneth Anger's pioneering avant-garde, queer film* Rabbit's Moon, O' Pierrot *explores the quest for British identity from a lesbian, mixed-race, British perspective. The life goal of Pierrot Mulatto is to catch a giant sycamore seed that spins down every day from the arms of Harlequin Jack, a crazed black man in whiteface, driven mad by his own quest for British acceptance. Mixed-race Pierrot is encouraged to strive for her 'white potential' whilst battling rejection, rage, and the bending of time amidst the English countryside.*

Tanoa Sasraku, born in 1995 and raised in Plymouth, UK, works with themes examining the intersections of her identity as a young, mixed-race, gay woman and the endeavour to draw these senses of self together as one in 21st century England. Sasraku is based in London and her practice shifts between filmmaking and flag-making.

Missing Time (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF, Dialog)
↦ Morgan Quaintance

UK 2019, 00:14:49
Director, Script, Camera,
Editing ↦ Morgan Quaintance
Distribution ↦ LUX,
www.lux.org.uk

↦ DE *Missing Time* erzählt von Entführungen durch Außerirdische, der Geschichte des Kalten Krieges und der britischen Kolonialgeschichte, um die Verbindung zwischen Erinnerungsverlust, verdrängten Geschichten, staatlicher Geheimhaltung und der Konstitution des Selbst zu beleuchten.

↦ EN *Through a focus on alien abduction, cold war history, and Britain's colonial history,* Missing Time *is a film that considers the relation between amnesia, concealed histories, state secrecy and the constitution of the self.*

Morgan Quaintance is a London-based artist and writer. His moving-image work has been shown or in exhibition recently at: International Film Festival Rotterdam, London Film Festival, Wysing Arts Centre, Cambridge, BL CK B X, LUX Artists Moving Image, London, LIMA, Amsterdam, VIDEONALE, Bonn, Berwick Film & Media Arts Festival.

↦ Courtesy of the artist and LUX, London

所有动作都应杀死风 / All Movements Should Kill the Wind (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ WANG Yuyan

FR 2019, 00:12:20
Director, Camera ↦ WANG Yuyan
Editing ↦ Clara Chapus, Wang Yuyan
Sound Design ↦ Nicolas Verhaeghe
Distribution ↦ WANG Yuyan,
www.theunrealwangyuyan.com

↦ DE Zweihundert Kilometer von Peking entfernt leben Männer inmitten von Steinen, die sie abschlagen, schneiden und schleifen. Die immergleichen Gesten, die eine Geschichte des Beschädigens und Wiederherstellens schreiben. Diese Geschichte blendet über in die Herstellung von Denkmälern. Mit dem Wind, der die Spuren dieser Gesten unaufhaltsam weiterträgt.

↦ EN *Two hundred kilometers from Beijing, men live among rocks waiting to be broken, cut, sanded. The same gestures come back again and again to write a history of damage and repair. This story fades into the manufacture of monuments. With the wind that inexorably disseminates the traces of these actions.*

WANG Yuyan, born in 1989, is currently working at Le Fresnoy – National Studio of Contemporary Arts. She graduated from the Academy of Fine Arts of China in 2012 and Beaux-Arts of Paris in 2016. She realises multi-media projects which oscillate between performance, video, and installation, often with an immersive perspective.

Look Then Below (❶ ↦ GP, 🎬 ↦ EMAF)
↦ Ben Rivers

UK 2019, 00:22:30
Director, Camera, Editing ↦ Ben Rivers
Script ↦ Mark von Schlegell
Animation ↦ George Stamenov
Music ↦ Christina Vantzou
Distribution ↦ LUX, www.lux.org.uk

↦ DE Aus einer unheimlichen, nebelverhangenen Landschaft und den kristallinen Tiefen der Erde beschwört der Film futuristische Wesen herauf. *Look Then Below* wurde in den weiten, dunklen Höhlengängen der Wookey Hole Caves gedreht, unter den Mendips in Somerset. Die Unterwelt dieser Kammern, die in der Tiefenzeit entstanden, beherbergte einst Überreste vergangener Zivilisationen und lässt nun eine unterirdische Welt der Zukunft erahnen, bewohnt von Arten, die sich aus der zerstörten Umwelt unserer Zeit entwickelt haben.

↦ EN *The film conjures up futuristic beings from an eerie smoke-filled landscape and the crystalline depths of the earth.* Look Then Below *was shot in the vast, dark passages of Wookey Hole Caves, under the Mendips in Somerset. The netherworld of chambers, carved out over deep time, once held remnants of lost civilisations, now foretell a future subterranean world, occupied by a species evolved from our environmentally challenged world.*

Ben Rivers hails from Somerset, UK. He was awarded the Eye Art and Film Prize in 2016, and in 2015 completed an Artangel Commission. He twice won a Tiger Award (2008/2014) from Rotterdam Film Festival and won a FIPRESCI award at Venice International Film Festival for his first feature *Two Years at Sea* in 2011.

↦ Courtesy of the artist and LUX, London

The Spirit Keepers of Makuta'ay (🎥 ↦ EMAF, Dialog) ↦ Yen-Chao Lin

CA 2019, 00:11:01
Director, Script, Camera,
Editing ↦ Yen-Chao Lin
Sound ↦ Oliver Lewis
Production ↦ Yen-Chao Lin, Oliver Lewis
Distribution ↦ La Distributrice de films,
www.ladistributrice.ca

↦ DE *The Spirit Keepers of Makuta'ay* entstand im traditionellen Gebiet der Amis und nimmt uns mit auf eine Reise durch die Dörfer an der Ostküste Taiwans, wo die Natur und das Erbe von Kolonisierung und Migration zu einer einzigartigen spirituellen Landschaft verschmelzen. Das von Hand entwickelte Super-8-Material zeigt, wie sich Glaubenspraktiken vermischen – von daoistischen Besessenheitsritualen bis hin zu presbyterianischen Beerdigungen, von persönlichen Gebeten bis hin zu kollektiver Resilienz – und versucht zugleich, die Erinnerungen vergangener Amis-Zauberer nachzuzeichnen.

↦ EN *Shot on location in the traditional Amis territory,* The Spirit Keepers of Makuta'ay *travels through villages on the east coast of Taiwan, where nature, colonisation and population migration merge to create a unique spiritual landscape. The hand-processed super 8 unravels mixed faith expressions from Daoist ritual possession to Presbyterian funeral, from personal prayers to collective resilience, all the while attempting to trace the memories of past Amis sorcerers.*

Yen-Chao Lin (born 1983 in Taiwan). Through intuitive play, experimentation, scavenging and relationship building, Lin's visual art and film practice often explores different forms of divination arts and traditional tales, particularly through the angle of folk religion and oral history. Lin lives and works in Montreal.

Vulcão: O Que Sonha um Lago? / Volcano: What Does a Lake Dream? (🅖 ↦ GP, 🎥 ↦ EMAF) Diana Vidrascu

FR/PT 2019, 00:21:07
Director ↦ Diana Vidrascu
Script ↦ Diana Vidrascu, Johan Härnsten
Music ↦ Mondkopf
Sound ↦ Romain Poirier
Distribution ↦ Collectif Jeune Cinéma,
www.cjcinema.org

↦ DE Die visuelle Energie von *Volcano: What Does a Lake Dream?* entspringt dem Zusammenprall tektonischer Platten unter den Azoren. Aus den Tiefen der brodelnden Erde bahnt sich ein experimenteller Dokumentarfilm mit Wucht seinen Weg auf die Oberfläche des Zelluloidfilms.

↦ EN Volcano: What Does a Lake Dream? *draws its visual energy from the tectonic plates clashing under the Azores islands. From the depths of the boiling earth to the surface of the celluloid film, an experimental documentary erupts.*

Diana Vidrascu is a filmmaker and artist based in Paris, France. In her films, photography and installations, Vidrascu examines analogue film techniques, thereby questioning the cinematic medium's codes and conventions. She debuted as a director with the short films *What Time Is Made Of* and *Gylfaginning* (2017), both of them shown at international festivals. Her previous *Silence of the Sirens* (2019) premiered at IFFR Rotterdam and was presented as a film installation in the Berlinale Forum Expanded.

Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited ↦ Clarissa Thieme

DE/AT/BA 2020, 01:08:57
Director, Editing ↦ Clarissa Thieme
Camera ↦ Almir Đikoli
Sound ↦ Samir Hrković
Sound Design ↦ Christian Obermaier
Distribution ↦ Clarissa Thieme,
www.clarissathieme.com

↦ DE *Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited* ist eine Wiederbegegnung mit den Plätzen und Landschaften, die bereits die Hauptrolle in Thiemes *Was bleibt I Šta ostaje I What remains* spielten: Schauplätze von Kriegsverbrechen der 1990er Jahre in Bosnien Herzegowina. Nach zehn Jahren kehrt Thieme an diese zurück – im Gepäck die Aufnahmen von damals. *Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited* ist ein experimentelles filmisches Set-Up, das die Menschen vor Ort zur Interaktion einlädt, ohne diese zu forcieren. Entstanden ist eine behutsame Annäherung an Orte wie Menschen, in der die Fragen, was war, was ist und wie kann man davon sprechen, beständig aufscheinen.

↦ EN Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited *is a re-encounter with the places and landscapes that already played the leading role in Thieme's* Was bleibt I Šta ostaje I What remains: *sites of War Crimes in the 1990s in Bosnia Herzegovina. Ten years later, Thieme returns to them – with those past recordings in tow.* Was bleibt I Šta ostaje I What remains / Re-visited *is an experimental filmic setup that invites interactions from locals without forcing them. The result is a careful approach to the places as well as the people, permeated by the questions of what was, what is, and how one can speak about it.*

Clarissa Thieme is an artist and filmmaker. Working across film, photography, performance, installation and text, she combines documentary and fictional forms focussing on processes of memory, politics of identity and strategies of translation. Her practice is research-based and often takes a collaborative approach. Thieme studied Media Art at the University of the Arts Berlin (UdK), holds an MA in Cultural Studies and Aesthetic Practice, Hildesheim University and is a research alumni of the Berlin Center for Advanced Studies in Arts and Sciences (BAS). She is based in Berlin.

Those That, at a Distance, Resemble Another
↦ Jessica Sarah Rinland

UK/AR/ES 2019, 01:06:32
Director, Editing ↦ Jessica Sarah Rinland
Camera ↦ Jessica Sarah Rinland, Luis Arnías
Sound Design ↦ Philippe Ciompi
Distribution ↦ Jessica Sarah Rinland,
www.jessicarinland.com

↦ DE Mit einem Elefantenstoßzahn aus Elfenbein als Hauptdarsteller reflektiert *Those That, at a Distance, Resemble Another* die unendliche Taktilität der museologischen und ökologischen Konservierung und lädt dazu ein, über Formen der Repräsentation, über Replikas und die Verkörperungen unterschiedlicher Materialien, Disziplinen und Institutionen nachzudenken.

↦ EN *With an elephant's ivory tusk as the protagonist,* Those That, at a Distance, Resemble Another *meditates upon the endless tactility of museological and ecological conservation, inviting reflection upon forms of representation, replicas, and embodiments of various materials, disciplines, and institutions.*

Jessica Sarah Rinland is an Argentine-British artist filmmaker who has exhibited work in galleries, cinemas, film festivals and universities internationally, including TIFF, NYFF, BFI London Film Festival, Rotterdam, Viennale, Bloomberg New Contemporaries and Somerset House. She has won awards including a Special Mention at Locarno Film Festival, Primer Premio at the Bienal de Imagen en Movimiento, Arts + Science Award at Ann Arbor Film Festival, and M.I.T's Schnitzer prize for excellence in the arts.

The Magic Mountain
↦ Eitan Efrat & Daniel Mann

BE 2020, 01:08:24
Director, Script, Camera, Editing
↦ Eitan Efrat & Daniel Mann
Sound design ↦ Laszlo Umbreit
Producer ↦ Sirah Foighel Brutmann
Distribution ↦ Eitan Efrat, www.tilfar.com,
Daniel Mann, www.danielmannk.com

↦ DE *The Magic Mountain* begibt sich an drei Orte in Europa, an denen Tunnel, Steinbrüche und Höhlen in den Boden gegraben wurden. Diese Berührungspunkte, an denen die Erdoberfläche gestört ist und schmale Schächte einen vertikalen Zugang zum Untergrund ermöglichen, sind Orte spekulativen Wissens, von denen aus Überzeugungen, Vorstellungen und inoffizielle historische Anekdoten abgeleitet und in Umlauf gebracht werden. Bei der Erforschung dieser unterirdischen Orte begegnen wir in *The Magic Mountain* nicht nur dem unstillbaren Wunsch, der Erde ihre Bodenschätze abzuringen, sondern auch und vor allem unterschiedlichen Weisen die Welt zu erkennen, zu empfinden und zu sehen.

↦ EN The Magic Mountain *focuses on three locations in Europe where tunnels, quarries and caves were dug into the ground. These points of contact, where the surface of the earth is disturbed and narrow shafts allow vertical access into the subsoil, are sites of speculative knowledge from which beliefs, imaginations and unofficial historical anecdotes are derived and circulated. Exploring these underground locations,* The Magic Mountain *touches on the insatiable desire to extract natural resources from the ground, but also and more importantly, modes of knowing, sensing and seeing the world.*

Eitan Efrat creates video, film, installations and paintings. He lives and works in Brussels. Efrat's practice focuses on the performative aspects of the moving image. In his works he aims to mark the spatial and durational potentialities of the reading of images – moving or still; the relations between spectatorship and history; and the temporality of narratives and memory. He has been working in collaboration with Sirah Foighel Brutmann since 2008. Eitan Efrat is a co-founder of the artist-run collective Messidor together with Sirah Foighel Brutmann, Pieter Geenen and Meggy Rustamova.

Daniel Mann is a London based filmmaker and writer. He is currently completing his PhD dissertation at Goldsmiths College on image warfare and the integration of habitual media into armed conflict, where he is also leading seminars in both Media Archaeology and Digital Culture. Mann's writing appeared in journals such as *Media Culture & Society, Visual Cultures Journal, Different Skies* and *Sonic Acts*. He is a member of the Screen and Audio Research Unit at Goldsmiths College and a collaborator with the expanded Forensic Architecture team.

Los Conductos
↦ Camilo Restrepo

FR/CO/BR 2020, 01:10:34
Director, Script, Editing
↦ Camilo Restrepo
Camera ↦ Guillaume Mazloum
Music ↦ Arthur B. Gillette
Sound Design ↦ Josefina Rodriguez
Cast ↦ Luis Felipe Lozano,
Fernando Úsaga Higuíta
Distribution ↦ Best Friend Forever,
www.bestfriendforever.be

↦ DE *Los Conductos* erzählt von einem jungen Mann in Medellín, Kolumbien, der, gerade einer religiösen Sekte entflohen, in einer illegalen T-Shirt-Fabrik Unterschlupf und Arbeit findet, aber wieder und wieder von den Gespenstern der Vergangenheit heimgesucht wird. Ein filmischer Trip, dessen präzise komponierten Bilder und Töne einen Raum zwischen physischer und halluzinierter Realität beschreiben und dadurch einen anderen Blick auf die gesellschaftliche Gegenwart des Landes ermöglichen.

↦ EN Los Conductos *tells of a young man in Medellín, Colombia, who, having just escaped from a religious sect, finds shelter and work in an illegal T-shirt factory, but is haunted again and again by the ghosts of the past. A cinematic trip, whose precisely composed images and sounds describe a space between physical and hallucinated reality, thereby enabling a different view of the country's social present.*

Camilo Restrepo (born 1975 in Medellín, Colombia) lives and works in Paris, France. His films have been shown at festivals such as Cannes Directors' Fortnight, Toronto IFF or New York IFF. He won the Pardino d'Argento at the Locarno IFF twice. *Los Conductos* is his first feature film.

The Murder of Fred Hampton
↦ Howard Alk

US 1971, 01:28:00
Distribution ↦ Chicago Film Archive,
www.chicagofilmarchives.org

↦ DE *The Murder of Fred Hampton* begann als Porträt des charismatischen Black Panther-Aktivisten und konnte am Ende nur die letzten neun Monate seines Lebens dokumentieren: Hampton wurde bei einem Überfall der Polizei auf seine Wohnung am 4. Dezember 1969 erschossen. Der Film liefert eine minutiöse Aufarbeitung dieses Mordes und vermittelt zugleich ein vielschichtiges Bild der Initiativen der Black Panther Party für ein besseres Leben und Zusammenleben nicht nur der schwarzen Bevölkerung unter Hamptons Leitspruch „All Power to All People".

↦ EN The Murder of Fred Hampton *began as a portrait of the charismatic Black Panther activist and in the end could only document the last nine months of his life: Hampton was shot dead during a police raid on his home on December 4, 1969. The film provides a meticulous reappraisal of this murder, and at the same time conveys a multi-layered picture of the Black Panther Party's initiatives for a better life and coexistence not only of the black population, based on Hampton's maxim "All Power to All People".*

Howard Alk was a Chicago-based filmmaker and an original co-founder of The Second City theater troupe. In the 1960s he began to work in film with the Chicago Film Group. In 1969 he completed his first film, *American Revolution 2*.

Ralfs Farben / Ralf's Colours
↦ Lukas Marxt

AT/DE 2019, 01:13:17
Director ↦ Lukas Marxt
Camera, Editing
↦ Lukas Marxt, Michael Petri
Sound Design ↦ Marcus Zilz
Distribution ↦ Sixpackfilm,
www.sixpackfilm.com

↦ DE Lanzarote. Ein experimentelles Porträt eines schizophrenen Mannes. Landschaft und Kino amalgamieren in diesem Film, sind Denk- und Empfindungsräume eines Innen und doch eben auch projizierte Bilder eines Außen. Ein Stillstehen in Bewegung, ein Verharren im Fortlaufen, ein Gemälde in der Zeit. Das Denken des Mannes im Zentrum des Films verläuft nicht entlang gerader Linien, sondern in Kreisen, Spiralen und Möbiusschleifen und bestimmt die filmische Struktur.

↦ EN *Lanzarote. An experimental portrait of a schizophrenic man. Landscape and cinema amalgamate in this film, are spaces of thought and feeling of an* inner *and yet also projected images of an* outer. *A standing still in motion, a pausing in progress, a painting in time. The thinking of the man at the centre of the film does not run along straight lines, but in circles, spirals and Möbius loops, and defines the filmic structure.*

Lukas Marxt, born in Austria in 1983, is an artist and filmmaker living and working between Cologne and Graz. Marxt is interested in the dialogue between human and geological existence, and the impact of man upon nature. He has been sharing his research in the visual art environment as well as in the cinema context. His films have been presented in numerous festivals including Locarno Film Festival, Berlinale, Curtas Vila do Conde, and the Gijón International Film Festival, where he won the Prize for Best Short Film.

Variety
↦ Bette Gordon

US/BRD/UK 1983, 01:40:00
Distribution ↦ Arsenal –
Institut für Film und Videokunst,
www.arsenal-berlin.de

↦ DE Ein Klassiker des feministischen Films, der die übliche Erzählstruktur des Kinos – der Mann schaut und die Frau wird angeschaut – subtil durchkreuzt. Christine findet einen Job an der Kasse eines Pornokinos. Während sich Freund und Familie mehr und mehr von ihr entfremden, entwickelt sie eine zunehmende Faszination für das Umfeld ihres Jobs und einen der regelmäßigen Besucher. Sie beginnt die rätselhafte Figur zu beobachten und verfolgt sie nach einer gemeinsamen Verabredung durch die Stadt, in die Außenbezirke, zu Treffen mit zwielichtigen Geschäftspartnern. Und auch sie selbst durchläuft eine Verwandlung.

↦ EN *A classic of feminist film that subtly undermines the usual narrative structure of cinema – the man looks and the woman is looked at. Christine gets a job at a porn movie-theatre box office. As her boyfriend and family become more and more estranged from her, she develops an increasing fascination for the environment of her job and for one of the regular customers. She begins to observe this enigmatic figure and, after a date with him, follows him through the city, to the city's outskirts and meetings with shady business partners. And she herself undergoes a transformation as well.*

Bette Gordon, a pioneer in the American Independent Film world, is best known for her bold explorations of themes related to sexuality. Her early short films, most notably *Empty Suitcases*, won numerous awards and festival acclaim worldwide. *Variety* (1984) marked her debut as a feature film director. Gordon is now a Professor at Columbia University School of the Arts. Some of her films are a part of permanent collections in several different museums including the Museum of Modern Art and the Whitney Museum of American Art.

EMAF↦F.05, F.09, F11, F.18, F.19, F.24
First Person Plural

{{{ FACE & MASK }}} {{{ MASK & FACE }}}

↦ DE Meine Freude war groß, als ich im vergangenen Herbst von Katrin Mundt die Einladung erhielt, als Gastkurator für das European Media Art Festival die Themenreihe des Festivals 2020 zu entwickeln. Angeregt durch den Konzepttext des EMAF zum Thema *First Person Plural* stellte ich erste Überlegungen an, aus welcher Perspektive meine Reihe das Thema beleuchten könnte. Ich dachte über Subjektivität und Objektivität, Anonymität und Identifikation nach, und irgendwie führte mich das zu Masken. Und von dort aus war es nur ein kurzer Weg zu dem, was hinter der Maske liegt.

Ursprünglich hatte ich vor, über Hans Beltings kunsthistorischen Band *Faces. Eine Geschichte des Gesichts* (2014) zu schreiben, über KI-Gesichtserkennung, über Nam June Paiks Videoskulptur-Masken. Ich will nicht über Covid schreiben. Und doch werde ich unwillkürlich heimgesucht von einem Virus, das durch Augen, Nase und Mund eindringt; von der inzwischen weltweiten Verbreitung von Gesichtsmasken (die man früher nur aus Asien kannte); und von den gequälten Selfies des Pflegepersonals – die Gesichter wund vom acht- oder mehrstündigen Tragen ihrer Schutzmasken –, die uns alle inständig bitten, zu Hause zu bleiben. Das Vorhaben, Gesicht und Maske zum Ausgangspunkt einer breit angelegten Untersuchung von Film- und Videokunst zu machen, ist mit einer globalen Katastrophe kollidiert, und ich kann nicht umhin, mit einer gewissen Ernüchterung auf meine eigenen Assoziationen zu diesem Thema zu blicken.

Die Filmauswahl jedenfalls, die ich für die nun abgesagte Themenreihe getroffen hatte, sollte abwechselnd unterhaltsam, feierlich, kontemplativ, provokativ, sexy und geheimnisvoll sein, und ich hoffe, dass sich der Geist dieser Auswahl trotz der aktuellen Umstände noch vermittelt. Denn Filme zusammenzustellen, die zwischen 1907 und 2020 entstanden sind, um die Schönheit menschlicher Gesichter zu zeigen, die wunderbare und geheimnisvolle Wirkung, die faszinierende Masken ausüben, die Energie und Emotionen, die beide zum Ausdruck bringen können, reicht aus, um mich in meiner Liebe zur Menschheit zu bestätigen, um mich durch das Kino gerettet und durch Kunst bereichert zu fühlen. Ich sage das nicht leichtfertig. Ich sitze nun schon seit vielen Tagen an diesem Computer, stumpf und unfähig zu tippen oder zu denken. Aber wenn ich mir noch einmal die erstaunlichen und überraschenden Arbeiten ansehe, die Filmemacher*innen über die Zeiten, Geografien und Genres hinweg aus dem Nichts erschaffen haben, dann ist das ausreichend, um mich daran zu erinnern, dass sich die Welt auch morgen noch drehen wird, und ich will dabei sein, wenn das geschieht.

In dieser Reihe möchte ich Subjektivität, Kollektivität und Anonymität ausgehend von der visuellen Darstellung von Gesichtern und Masken untersuchen. Ist das übergroße Gesicht, das uns auf der Kinoleinwand begegnet, immer schon eine Art Maske? Und kann eine Maske, anstatt ein Gesicht einfach nur zu verbergen, auch Gefühle und Impulse akzentuieren, die durch ein menschliches Gesicht nicht zu vermitteln sind? Mit diesen Fragen und Überlegungen möchte ich deutlich machen, dass Gesicht und Maske keinen Dualismus bilden. Ihre Eigenschaften sind nicht reduzierbar, und das eine ist nicht das Gegenteil des anderen. Tatsächlich liegt dieser Auswahl von Werken die Annahme zugrunde, dass Filmemacher*innen und Künstler*innen beide Motive sowohl separat als auch in Beziehung zueinander problematisiert und dabei neue Wege gefunden haben, um jene Eigenschaften zum Ausdruck zu bringen, die in bestimmten Situationen beiden gemeinsam sind. Manchmal werden diese Überlegungen in den Filmen explizit gemacht, während sie in anderen Fällen implizit bleiben und ich möglicherweise Werke aus einer Perspektive lese, die ihre Autor*innen so nie im Sinn hatten. In jedem Fall aber leisten die Filme in dieser Reihe ihren Beitrag dazu, Konventionen der filmischen Identifikation und Repräsentation zu etablieren und/oder zu brechen, oft auf ganz unerwartete Weise.

Die Reihe beginnt und endet mit zwei Werken von Johan van der Keuken, einem niederländischen Künstler, dessen frühe dokumentarische Fotografie am Anfang einer lebenslangen Beschäftigung mit den Gesichtern von Menschen stand. Nachdem er von seinem Großvater eine Kamera bekommen hatte, begann er Anfang der 1950er Jahre, seine Freunde und Gleichaltrigen auf den Straßen von Amsterdam zu fotografieren. Ermutigt durch seinen Mentor und Landsmann Ed van der Elsken versammelte der 17-jährige van der Keuken diese Fotos in dem 1955 erschienenen Buch *Wij zijn 17* (Wir sind 17). „Es widersprach dem positiven, aktiven Bild von Jugendlichen, das in der Zeit des Wiederaufbaus nach dem Krieg kultiviert wurde."

Aus van der Keukens früher Fotografie entwickelte sich schließlich ein umfangreiches und bedeutendes dokumentarisches Filmœuvre. Auch wenn sich seine Arbeiten mit den großen gesellschaftlichen Themen befassen – Kunst und Kunstschaffen, Wirtschaft, Geopolitik und Globalisierung, Grenzen und Migration, Reisen, Behinderung und Repräsentation –, ist der Kern seiner filmischen Arbeit das dokumentarische und dokufuktionale Porträt, was sich besonders in der magnetischen Anziehungskraft ausdrückt, die das menschliche Gesicht auf ihn auszuüben scheint. *Face Value* (1991) und *The Mask* (1989) sind zwei Beispiele von vielen, die diese Anziehungskraft veranschaulichen, und innerhalb dieser beiden Werke werden viele der Widersprüche zwischen Gesicht und Maske durch Bild und Montage elegant herausgearbeitet.

Die übrigen zwanzig Filme der Reihe thematisieren jeweils unterschiedliche Ideen, Strategien und Anliegen im Umgang mit Gesichtern und Masken, lassen sich zugleich aber zu mehreren größeren Gruppen zusammenfassen. Eine Reihe von Arbeiten behandelt diese Motive aus dem Blickwinkel von Politik (verkörperte Politik und politische Körper) und Identität. In *Culture Capture: Terminal Adddition* (2019) von The New Red Order begegnet uns beispielsweise jene Maske, die Mitglieder des National Reconaissance Office beim 3D-Scannen und Mappen von Skulpturen und Objekten tragen. Durch diese widerlichen Gesichtsmasken verwandeln sich ihre Köpfe in so etwas wie giftige Schleimwesen. Im Laufe der Geschichte wurden Masken von Aktivist*innen und Demonstrant*innen eingesetzt, um während illegaler Aktionen ihre Identität zu verbergen. Sie nun in den Gesichtern von Menschen zu sehen, die mit dem Sammeln digitaler Daten beschäftigt sind, drängt die Assoziation auf, dass Masken heutzutage ihre Träger*innen auch vor Gesichtserkennung durch künstliche Intelligenz schützen müssen.

Filme wie *Danny* (Aaron Zeghers & Lewis Bennett, 2019) und *Oumoun* (Fairuz Ghammam, 2017) verwenden frontale Porträts (oder Selbstporträts), um die emotionale Unmittelbarkeit ihrer Protagonist*innen zu vermitteln. Umgekehrt ist belit sağs Video *thank you* aus dem Jahr 2013 aus Outtakes einer humanitären Spendenkampagne montiert. Es kritisiert die fabrizierte Authentizität des Appells einer Sprecherin, der sich als emotional aufrichtig ausgibt. Jeanette Iljons *Focii* (1975) und Annie MacDonell & Maïder Fortunés *Communicating Vessels* (2020) fokussieren die Reibung zwischen einem Selbst und seinem Double und zeigen auf ähnlich verstörende Weise, wie sich diese Reibung in etwas völlig Unerwartetes und Befremdliches verwandeln kann. Auch die ausgewählten Arbeiten von Juan Downey und Steve Reinke denken über die Positionierung von Selbst und Anderen nach, allerdings innerhalb soziologischer bzw. ethnografischer Kontexte.

Im Zeichentrick offenbart sich ein Gegensatz in der traditionellen Auffassung von Gesicht und Maske, nämlich der zwischen dem Gesicht als natürlich, organisch und lebendig und der Maske als synthetisch, dinghaft und unbelebt. Wenn aber beide gezeichnet werden, ist nichts natürlich und alles erfunden. Die Protagonistin in Suzan Pitt's *Asparagus* (1979) trägt für den Großteil des Films eine Maske und hebt sie an einer Stelle an, um darunter ein leeres, ausdrucksloses Gesicht freizulegen. Auch die Charaktere in Jan Lenicas Cut-Out-Animation *Adam 2* (1970) sind Figuren mit wenig variierendem Gesichtsausdruck. In *Selfportrait* (1971) betont Maria Lassnig die Formbarkeit des Gesichts und argumentiert, dass man durch ein Gesicht Emotionen „verschleiern oder offenbaren" kann. Die Filme von Lassnigs Schülerin Mara Mattuschka (*Kugelkopf*, 1985) und Gary Beydler (*Glass Face*, 1975) wenden Techniken und Prinzipien der Animation auf Realfilm an, wobei sie sich auf eine im einen Fall blutige, im anderen spielerische Entstellung des Gesichts einlassen. *Removed* (Naomi Uman, 1999) überträgt diese Verstümmelung schließlich auf den Filmstreifen selbst und tilgt die Körper der darin abgebildeten Frauen.

Die letzte Werkgruppe dreht sich um das Lustvolle, Spielerische und Sinnliche. Die Afri-Cola-Werbespots von Charles Wilp sind aufreizende, provokante, künstlerisch-kommerzielle Werke, in denen die Gesichter von Schauspieler*innen im Vordergrund stehen, die exzessiv Cola in sich hineinschütten, sich die Lippen lecken, mit ihren tiefen Atemzügen Glas beschlagen lassen und sich gierig sirupartige Flüssigkeit in den weit geöffneten Mund strömen lassen. *Live the Life You Love* (Sid Iandovka & Anya Tsyrlina, 2020) zeigt nicht nur die ekstatische Bewegung von Figuren, die sich in hypnotischem Tanz bewegen, sondern auch von tanzenden Pixeln, Unschärfen und digitalen Artefakten, verursacht durch eine hochskalierte Auflösung. Segundo de Chomóns *Le sculpteur express* (Der Express-Bildhauer) (1907) dokumentiert den Bildhauer Lee Yost, wie er Karikaturen von Gesichtern aus Ton modelliert und sie vor der Kamera auf eine Art und Weise variiert, verformt und zurechtknetet, die das vorwegnimmt, was Animator*innen später von oben mit den Mitteln der Zeichnung bewerkstelligen sollten. Schließlich ist *Multiple SIDosis* (Sid Laverents, 1970) der pure Zucker – die Poesie des Jedermann und der Triumph des Chaoten. Ein Amateurfilmemacher komponiert und dokumentiert seine kleine Sinfonie mit mehr Pfiff, Elan und Präzision als viele Autor*innen der Filmavantgarde, während sich sein auffällig unauffälliges Gesicht in unterschiedlichen Bildern und Konfigurationen vervielfacht.

Ich möchte mit der Bemerkung schließen, dass es ein seltsames Gefühl ist, einen Essay für eine Filmreihe zu schreiben, die nicht stattfindet. Ich möchte Katrin und dem EMAF dafür danken, dass sie die mühevolle Arbeit der Rechteklärung, Kopienrecherche (16mm, 35mm, digital und so weiter) und gemeinsame Arbeit an der Live-Untertitelung einiger Filme übernommen haben und immer offen und ansprechbar waren für meine Ideen und Auswahl. Eine Filmvorführung oder -reihe ist immer spekulativ. Der beste Teil für denjenigen, der sie zusammengestellt hat, ist es, sich ins Kino zu setzen und die Filme dort vorgeführt zu sehen, sie im Zusammenhang und Nebeneinander auf neue, unkalkulierbare Weise aufeinandertreffen zu sehen. Die Freude darauf wird vorerst unbefriedigt bleiben, aber hoffentlich nicht für immer.

↦ EN *I was ecstatic to receive an invitation from Katrin Mundt last autumn to work with European Media Art Festival as guest curator of the 2020 festival's Theme series. EMAF's introduction to the topic of* First Person Plural *informed my thinking and led me to explore ways that my series could reflect off of this topic from a different angle. I was thinking about subjectivity and objectivity, anonymity and identification. Somehow this led me to masks. And from there it was just a short distance to what lies behind the mask.*

I was originally going to write about Hans Belting's art historical tome Face & Mask: A Double History *(2017), I was going to write about AI facial recognition, about Nam June Paik's video sculpture masks. I don't want to write about covid. I can't help but feel haunted by a virus that enters through one's eyes, nose and mouth, the now worldwide ubiquity of face masks (previously only widespread in Asia) and the pained selfies of healthcare workers, their faces bruised from wearing PPE for eight or more hours, pleading with everyone to stay home. Using face and mask to build an investigation of a wide swath of film and moving image-making has come to collide with a global catastrophe and I can't help but feel somewhat disappointed in my own associations with the topic.*

All that said, the selection of films which I've pulled together for the now-aborted Theme series was meant to be variously fun, celebratory, contemplative, provocative, sexy and mysterious, and I hope the spirit of it can penetrate through the current conditions. Because bringing together films made between 1907 and 2020 to look at the beauty of human faces, the wonder and mystery that can be facilitated with captivating masks, the energy and emotion that can be conveyed through either, this is enough to keep me loving humanity, to feel saved by cinema and nourished by expression. I don't say this lightly. I've sat at this computer for many days now, stultified and unable to type or think. But looking yet again at the astounding and surprising creations that filmmakers across time, geography and forms of creation have materialised out of thin air, this is enough to make me remember the world will still turn tomorrow and I want to be there when that happens.

My aim with this series is to investigate subjectivity, collectivity and anonymity through the visual devices of faces and masks. Is the outsized face that confronts us on the cinema screen a type of mask in itself? And instead of simply concealing one's face, could a mask accentuate feelings and impulses not transmittable through a human countenance? With these questions and considerations, I'd like to express that face and mask are not a binary. Their properties cannot be reduced and one is not the opposite of the other. Indeed, this selection of works was chosen on the basis that filmmakers and artists have problematised these two subjects both alone and in relation to each other, finding new ways to express the properties attributable to both in certain situations. At times, these explorations are made explicit within the films, whereas in other cases they are implicit, and I might be reading works through a frame that their makers never explicitly intended. But in all cases, I've found that each film in this series works to establish and/or break conventions of cinematic identification and representation, often in quite unexpected ways.

The series is bookended with two works by Johan van der Keuken, a Dutch artist whose documentary photography began his lifelong preoccupation with people's faces. After he received a camera from his grandfather, he began photographing his friends and peers in the Amsterdam street in the early 1950s. Encouraged by his mentor and fellow countryman Ed van der Elsken, a 17-year old van der Keuken collected these photographs in the book Wij zijn 17 *(We Are 17), published in 1955. "It belied the positive, active image of youngsters cultivated in the post-war reconstruction period."*

Van der Keuken's photography progressed into a large and accomplished body of work in documentary filmmaking. While his works explore many salient themes – art and artmaking, economics, geopolitics and globalization, borders and migration, travel, disability and representation – the crux of his filmmaking is always placed squarely on documentary and docufictional

portraiture, specifically manifested through his magnetic attraction to the human face. Face Value *(1991) and* The Mask *(1989) are two examples among many that exemplify this attraction, and within these two works many of the contradictions between "face" and "mask" are constructed quite elegantly through image and montage.*

The other twenty films in the series each bring up individual ideas, strategies and concerns in dealing with faces and masks, but they can be grouped in several larger clusters. A number of the works deal with these subjects through the lens of politics (embodied politics and political bodies) and identity. For instance, one element of The New Red Order's Culture Capture: Terminal Adddition *(2019) worth examining is the masks that NRO members wear while 3D scanning and mapping sculptures and objects. These gross-out drip masks transform their heads into what look like toxic slime creatures. Masks have been employed by those carrying out direct action throughout history as a way of concealing one's identity while performing illegal actions. Seeing them utilised as their wearers are performing digital intelligence scraping, one can't help but make the association that today masks also importantly protect their wearers from artificial intelligence facial recognition.*

Films like Danny *(Aaron Zeghers & Lewis Bennett, 2019) and* Oumoun *(Fairuz Ghammam, 2017) utilise frontal portraiture (or self-portraiture) to convey their subject's emotional authenticity. Conversely, belit sağ's 2013 video* thank you *is composed from outtakes of a humanitarian campaign video, critiquing the manufactured authenticity of the speaker's appeal as emotionally genuine. Jeanette Iljon's* Focii *(1975) and Annie MacDonell & Maïder Fortuné's* Communicating Vessels *(2020) both center on the friction between the self and the double, and in an uncannily similar way show how that friction can unravel into something completely unfamiliar and alien. Juan Downey and Steve Reinke's featured works also think through the positioning between self and other, albeit from within sociological and ethnographic frameworks.*

Drawn animation exposes one dichotomy in the traditional conception of face and mask, that of face as natural, organic and living, and mask as synthetic, material and inanimate. If both need to be drawn, nothing is natural and all is invented. The protagonist of Suzan Pitt's Asparagus *(1979) wears a mask through most of the film, at one point lifting it up and exposing a blank, featureless face underneath. The characters of Jan Lenica's* Adam 2 *(1970) are cut-out figures with litte variation in facial expression. Maria Lassnig's* Selfportrait *(1971) emphasises the malleability of one's visage and argues that one can "veil or reveal" emotions through it. Films by Lassnig's student Mara Mattuschka* (Kugelkopf, *1985) and Gary Beydler* (Glass Face, *1975) apply animated techniques and principles to live-action photography, engaging in gory and playful mutilation of the face respectively, while* Removed *(Naomi Uman, 1999) sites this mutilation onto the base of celluloid film, obliterating the bodies of the women within its frames.*

The final group of works could be grouped under a theme of pleasure, playfulness or sensuality. Charles Wilp's Afri-Cola commercials are kinky and provocative artistic-commercial creations that foreground the faces of actors gorging excessively on cola, licking their lips, fogging glass with deep breaths and full-out pouring glugs of syrupy liquid into their wide-open mouths. Live the Life You Love *(Sid Iandovka & Anya Tsyrlina, 2020) depicts ecstatic movement not only of its figures engaged in mesmeric dance but also in the dancing pixels, blurs and digital artefacts of its upscaled resolution. Segundo de Chomón's* Le sculpteur express *(The Express Sculptor) (1907) documents sculptor Lee Yost rapidly building up caricatures of faces made from clay, morphing, shifting and slapping them into place in front of the camera in ways that animators would later construct from on high through drawing. Finally,* Multiple SIDosis *(Sid Laverents, 1970) is pure sweetness, the poetry of the everyman and the triumph of the slob. An amateur filmmaker composes and records his silly symphony with more pep, pizazz and precision than most avant-garde film masters, his remarkably unremarkable face presented in manifold images and configurations.*

I'll end with remarking that it's a strange sensation to be writing an essay for a film series that is not happening. I'm grateful to Katrin and EMAF for completing the painstaking work of gaining permissions, sourcing prints (16mm, 35mm, digital and so on), working with me on live subtitling for some films and in general being open and amenable to my suggestions and selections. A film screening or series is always speculative. The best part for the programmer is to sit down in the cinema and see the films exhibited properly, letting their cohesion and juxtaposition collide in unexpected ways. That itch will remain unscratched for now, but hopefully not forever.

↦ Curated by Herb Shellenberger

Herb Shellenberger is a film programmer and writer originally from Philadelphia and based in London. He is Programmer of the Berwick Film & Media Arts Festival, where he has worked since 2016, and Editor of Rep Cinema International, a newsletter on repertory and archival film programming around the world. He has curated retrospectives of filmmakers and artists such as Sophia Al-Maria, Ali Khamraev, Jonas Mekas, Sergei Parajanov, Alice Anne Parker, Ron Rice and Jean Vigo. His writing is published in *Dream Dance: The Art of Ed Emshwiller* (Anthology Books, 2019) and *Free to Love: The Cinema of the Sexual Revolution* (International House Philadelphia, 2014).

Arcok / Faces
↦ Dóra Keresztes

HU 1999, 00:03:00

↦ DE Der dynamische 35mm-Kurzfilm von Animatorin Dóra Keresztes, produziert vom legendären ungarischen Pannonia Filmstudio, zeigt eine schnelle Abfolge von Gesichtern und Masken, die ein breites Spektrum von Geschichte und Geografie abbilden – von ägyptischen Gräbern und griechisch-römischen Statuen bis hin zu Comic-Heften und Pop Art.

↦ EN *Animator Dóra Keresztes' kinetic 35mm short film produced by Hungary's legendary Pannonia Film Studio shows a quick succession of faces and masks across a spectrum of history and geography, from Egyptian tombs and Greco-Roman statuary to comic books and Pop Art.*

Culture Capture: Terminal Adddition
↦ The New Red Order

US 2019, 00:07:00

↦ DE The New Red Order ist ein öffentlicher Geheimbund, der nicht-indigene Verbündete und Komplizen für indigene Anliegen einsetzt. Dieses Video beschreibt „Culture Capture" als technologisches Phänomen – Archive werden gescannt, Objekte und Statuen in 3D gemappt und digital rekonfiguriert – und aktivistisches Programm – wenn etwa ein geläuterter Native American-Imitator weiße Siedler*innen anwirbt, damit sie ihre Privilegien und Position nutzen, um Symbole und Systeme der Unterdrückung indigener Menschen und Kulturen zu demontieren. Masken können bei politischen Aktionen ein gewisses Maß an Sicherheit bieten – nicht nur vor den Augen von Polizei und Sicherheitskräften, sondern auch vor dem technologischen Auge der maschinellen Gesichtserkennung.

↦ EN *The New Red Order is a public secret society employing non-Indigenous allies and accomplices for Indigenous ends. This video simultaneously depicts "culture capture" as both technological – archives are scanned, while objects and statues are 3-D mapped and digitally reconfigured – and activist, as a reformed Native American impersonator enlists white settlers to use their privilege and positioning to dismantle symbols and systems of oppression towards Indigenous people and cultures. Masks can add a level of security during political action, not only from the eyes of police and security but also from the technological eye of machine facial recognition.*

The Mask
↦ Johan van der Keuken

FR/NL 1989, 00:53:00

↦ DE Johan van der Keukens Dokumentarfilm konzentriert sich wesentlich auf Philippe, einen 23-jährigen Wohnungslosen, dem er begegnet, während er im zweihundertsten Jubiläumsjahr der Französischen Revolution einer Reihe biografischer und medialer Spuren nachgeht. Die riesigen Feierlichkeiten, die mal fröhlich, mal militaristisch, feierlich und sogar kulturell divers sind, machen die Einsamkeit der Menschen deutlich, mit denen der Filmemacher spricht, von denen viele wohnungslos oder Migrant*innen sind, die Mühe haben, sich in den Sozialsystemen zurechtzufinden. Philippe erklärt, dass er als Obdachloser auf der Suche nach einem Arbeitsplatz eine „Maske" tragen müsse, die die Probleme, denen er sich täglich gegenübersieht, verbirgt.

↦ EN *Johan van der Keuken's documentary most squarely focuses on Philippe, a 23-year old homeless man, whom he encounters while following several loose threads of life and media during the bicentennial year of the French Revolution. The massive celebrations, at turns joyous, militaristic, solemn and even culturally diverse, throw into relief the solitude of the people the filmmaker talks with, many of whom are homeless or immigrants struggling to navigate systems of social welfare. Philippe explains that as a homeless person looking for a job, he must wear a "mask" that hides the problems he faces everyday.*

Selfportrait
↦ Maria Lassnig

US/AT 1971, 00:05:00

↦ DE Die österreichische Malerin Maria Lassnig zog in den späten 1960er Jahren nach New York und begann dort mit Animations- und Experimentalfilm zu arbeiten. *Selfportrait* ist eine autobiografische Abhandlung über ihr Leben, in deren Verlauf ein Brustbild, das sie selbst zeigt, auf spielerische Weise, sowohl abstrakt als auch figurativ, gemorpht und verändert wird. Lassnig demonstriert damit indirekt die Vorstellungen einer Gesellschaft, die von Frauen Gelehrigkeit und Formbarkeit erwartet.

↦ EN *Austrian painter Maria Lassnig moved to New York in the late 1960s, taking up animation and experimental filmmaking as a new medium.* Selfportait *is an autobiographical treatise on her life, with a bust self-portrait being morphed and deflected in playful ways, both figural and abstract. Lassnig demonstrates, by extension, the expectations of docility and malleability that are placed upon women by society.*

The Assignation
↦ Curtis Harrington

US/IT 1953, 00:08:00

↦ DE Langsam durchquert eine maskierte Figur in Mantel und dreieckigem Hut, die eine glühend rote Rose hält, die Kanäle und Gehwege von Venedig und betrachtet von einem Hof aus das Objekt seiner Zuneigung. Das Rendezvous der Liebenden ist unvermittelt und hochaufgeladen, ihre Begegnung voller Geheimnis und Sinnlichkeit.

↦ EN *Gently traversing the canals and walkways of Venice, a masked, robed and tri-corner hat-wearing figure holding an incandescently bright red rose gazes at the object of his affection from a courtyard. The lovers' tryst is abrupt and highly-charged, their meeting suffused with mystery and sensuality.*

Kugelkopf / Ball Head
↦ Mara Mattuschka

AT 1985, 00:06:00

↦ DE *Kugelkopf* ist ein Schwarzweißfilm, der in kurzen, abgehackten Bildfolgen zeigt, wie sich die Künstlerin den Kopf mit einem trockenen Rasiermesser schert. In plötzlichen Anflügen von Wut und Erregung schlitzt sie sich wiederholt die Kopfhaut auf, und schnell rinnt dunkles Blut über ihre Gesichtszüge. Nachdem sie ihren Kopf einbandagiert hat, stößt sie ihn in Richtung der Betrachter*innen, während Abfolgen von Buchstaben, Zahlen und abstrakten Schnörkeln sichtbar werden. Als „Ode an IBM" stellt der Film Assoziationen zwischen Körper und Maschine her – er beginnt und endet mit einer Druckerpresse –, während er zugleich spielerisch auf die drastische Körperkunst der Wiener Aktionisten verweist.

↦ EN Ball Head *is a black and white film showing the artist shaving her head with a dry straight razor in jerky, stuttered sequences. Then, in bursts of animated fury, she slashes her head repeatedly, with dark blood overtaking her facial features quickly. After fully bandaging her head, she bangs her head towards the viewer, as letters, numbers and abstract squiggles appear in sequence. The film is an "ode to IBM" and makes associations between body and machine – it begins and ends with a printing press – while also referencing the graphic body art of the Viennese Actionists in a playful way.*

Glass Face
↦ Gary Beydler

US 1975, 00:03:00

↦ DE In einer kurzen, stummen 16mm-Animation verformt der Künstler sein Gesicht, indem er es gegen eine vor die Kamera gehaltene Glasscheibe drückt. Die lebhaften, witzigen und unvorhersehbaren Bewegungen von Beydlers Gesichtszügen und Physiognomie vollziehen sich direkt vor den Augen der Betrachter*innen.

↦ EN *In a short, silent filmed 16mm animation, the artist contorts his face against a pane of glass held in front of the camera. The viewer sees rapid, hilarious and unpredictable movement of Beydler's facial features and physiognomy.*

The Laughing Alligator
↦ Juan Downey

US/VE 1979, 00:27:00

↦ DE Als eines von zahlreichen Videos, die Juan Downey für das Projekt *Video Trans Americas* drehte, das seine Reisen zwischen Nord-, Mittel- und Südamerika dokumentierte, beschreibt *The Laughing Alligator* die Zeit, die er und seine Familie mit den Yanomami in Venezuela verbrachten. Downey unterläuft dokumentarische und ethnografische Konventionen und lässt narrative und erfundene Elemente einfließen, um Momente, die er mit den Yanomami teilte, zu zeigen, anstatt zu versuchen, sie objektiv zu erklären. Metaphorisch vergleicht er z. B. die rituelle Einnahme halluzinogener Drogen mit Video-Solarisation und Verzerrung.

↦ EN *One of many videos Juan Downey made for the* Video Trans Americas *project, which focused on his travels between North, Central and South America,* The Laughing Alligator *looks at the time he and his family spent living among the Yanomami tribe in Venezuela. Subverting documentary and ethnographic convention, and injecting elements of narrative and invention, Downey shows moments spent with the Yanomami rather than trying to objectively explain them. He takes to metaphor in comparing visually, for example, their pipe rituals of taking hallucinogenic drugs with video solarisation and distortion.*

↦ Courtesy of the Juan Downey Foundation, New York

The Fallen
↦ Steve Reinke

US 2008, 00:03:00

↦ DE Steve Reinkes Video verbindet einen strukturellen Ansatz mit einer subjektiven Perspektive. Er sammelte und arrangierte Porträts der über 2.600 bis zum 6. Oktober 2006 im Zweiten Golfkrieg gefallenen US-Soldaten „exakt nach Attraktivität, wie ich sie empfinde". Während die Kamera jedes ihrer Gesichter abtastet, erklingt R.L. Burnsides mitreißender Blues *I'm Goin' With You Babe* auf dem Soundtrack. Je nach Perspektive kann man diesen Akt herzlos oder humanisierend finden – so oder so hinterlässt Reinkes provokativer Eingriff einen bleibenden Eindruck.

↦ EN *Steve Reinke's video melds a structural approach with a subjective perspective. Taking portraits of over 2,600 American military casualties from the Second Gulf War as of October 6, 2006, he arranged them "exactly in order of attractiveness according to me." The camera scans over each of their faces while R.L. Burnside's jump up blues tune* I'm Goin' With You Babe *plays on the soundtrack. Depending on your perspective, this act could seem heartless or humanising, but either way Reinke's provocative action makes a powerful impression.*

Removed
↦ Naomi Uman

US/MX 1999, 00:07:15

↦ DE Eine Reihe von Vintage-Pornografie-Szenen wird von der Filmemacherin eigenhändig Bild für Bild arrangiert und montiert. Die Körper der Frauen bleicht sie in jedem Bild aus und hinterlässt so glänzende, weißliche Silhouetten, die mit lüstern drängenden Männern interagieren – denen nichts bleibt als absurderweise Geisterfiguren zu befummeln.

↦ EN *Several scenes of vintage pornography are arranged and edited by the filmmaker's hand frame-by-frame. Uman bleaches out the bodies of the women in each frame, leaving shiny, whited-out silhouettes interacting with leering and thrusting men, who are left absurdly groping ghost figures.*

Focii
↦ Jeanette Iljon

UK 1975, 00:06:00

↦ DE Jeanette Iljons Stummfilm, der im Kontext der zweiten Welle des britischen Feminismus entstand, zeigt eine Tänzerin in Pantomimenkostüm, die die Reflexion ihres Körpers vor einer Spiegelwand betrachtet. Sie experimentiert mit einer Maske und verschiedenen Perspektiven und Bewegungen, bis das Undenkbare geschieht: Ihr Spiegelbild wird zunehmend unzuverlässig und unberechenbar.

↦ EN *Made within the context of British second wave feminism, Jeanette Iljon's silent film shows a woman dancer in mime costume observing her body reflecting in a wall of paned mirrors. She experiments with a mask and different perspectives and motions until the unthinkable happens: her reflection becomes increasingly unreliable and unpredictable.*

Adam 2
↦ Jan Lenica

BRD 1970, 1:04:00

↦ DE An den Arbeiten des polnischen Künstlers, Grafikdesigners und Animators Jan Lenica lassen sich viele der führenden Trends in der Grafik der Mitte des letzten Jahrhunderts ablesen. Nachdem er 1957–58 gemeinsam mit Walerian Borowczyk bei einer Reihe animierter Kurzfilme Regie geführt hatte, entwickelte Lenica seine unverwechselbare Form der Cut-Out-Animation, die zu seinem ersten Langfilm *Adam 2* führen sollte. Der Film wirft einen kuriosen und humorvollen Blick auf das Leben eines jungen Mannes voller Langeweile und Überdruss und macht sein intensives Traumleben sichtbar. Dabei beschränkt er sich auf ein eher begrenztes Spektrum äußerlich wahrnehmbarer Gefühlsregungen, so dass Adams maskenhaftes Gesicht seine Persönlichkeit noch stoischer erscheinen lässt.

↦ EN *Polish artist Jan Lenica was a graphic designer and animator whose works exemplify many dominant trends in mid-century graphic art. After a 1957–58 stint of co-directing animated shorts with Walerian Borowczyk, Lenica developed his distinctive style of cut-out stop motion animation, building towards his first feature* Adam 2. *A curious and humorous look at the life of a young man filled with boredom and tedium, the film externalises his vivid dream life while employing only a rather limited range of external facial emotions, with Adam's mask-like visage adding a layer of stoicism to his personality.*

Oumoun
↦ Fairuz Ghammam

TN/BE 2017, 00:14:00

↦ DE Die Filmemacherin und ihr Bruder reisten 2011 von Belgien nach Mahdia in Tunesien. Das in *Oumoun* gezeigte Video entstand auf dieser Reise. Es zeigt die Filmemacherin, wie sie trotz Sprach- und Verständigungsschwierigkeiten versucht, mit ihrer Großmutter zu kommunizieren. Als es einige Jahre später übersetzt wird, treten die Details dieses Gesprächs und Austauschs mit ganzer Deutlichkeit hervor.

↦ EN *The filmmaker and her brother traveled from Belgium to Mahdia, Tunisia in 2011. The video shown in* Oumoun *was recorded on this trip. It shows the filmmaker trying to communicate with her grandmother despite barriers in language and understanding. When it was fully translated several years later, details of this communication and exchange emerged in full flower.*

Danny
↦ Aaron Zeghers & Lewis Bennett

CA 2019, 00:50:00

↦ DE 1993 wurde bei Danny Ryder Leukämie diagnostiziert. Konfrontiert mit seiner eigenen Sterblichkeit, begann er, seine Gedanken, Ängste und Gefühle durch und für eine Videokamera aufzuzeichnen und sein Leben unmittelbar und ohne Filter zu dokumentieren. Jahre später entdeckte der Filmemacher Aaron Zeghers die Videokassetten seines verstorbenen Onkels und montierte sie zu diesem Film.

↦ EN *Confronted with his own mortality after being diagnosed with leukemia in 1993, Danny Ryder began recording his thoughts, fears and feelings through and to a video camera, documenting his life with immediacy and without a filter. Years later, filmmaker Aaron Zeghers discovered his late uncle's videotapes and edited them together to make this film.*

Le sculpteur express / The Express Sculptor
↦ Segundo de Chomón

FR 1907, 00:04:00

↦ DE Der Bildhauer Lee Yost modelliert aus Ton eine Reihe von Gesichtern und stellt sie prominent vor der Kamera zur Schau, bevor er ihren Kiefer zusammenpresst, auf ihren Kopf einschlägt und sie zusammenklumpt für sein nächstes Werk.

↦ EN *Sculptor Lee Yost shapes a number of faces in clay, prominently displaying them for the camera before clenching their jaw, slapping their head and crunching them up into his next creation.*

Live the Life You Love
↦ Sid Iandovka & Anya Tsyrlina

US/CH 2020, 00:05:00

↦ DE Sid Iandovkas und Anya Tsyrlinas ekstatisches Video zeigt eine aus wunderschönen Außenseiter*innen unterschiedlichen Alters, Geschlechts und Hautfarbe zusammengewürfelte Tanztruppe in hypnotischer Bewegung auf einer Strandpromenade vereint. Das Video ist verlangsamt und gerendert, so dass sich Pixelierung, digitale Verzerrung und unbeabsichtigte Artefakte in ihrer ganzen Pracht entfalten können, unterlegt mit einer tiefen und kontemplativen, von Iandovka neu geschaffenen elektronischen Komposition.

↦ EN *Sid Iandovka und Anya Tsyrlina's ecstatic video depicts an impromptu dance troupe comprised of beautiful misfits diverse in age, gender and race but united in mesmeric movement on a beach boardwalk. The video is slowed and rendered so that pixelation, digital distortion and unintended artefacts wriggle loose in their full glory, while the scene is re-soundtracked by a deep and contemplative electronic composition crafted by Iandovka.*

Afri-Cola (23 commercials)
↦ Charles Wilp

DE 1968–78, 00:10:00

↦ DE Für die Getränkemarke Afri-Cola entwickelte der deutsche Designer und Universalgelehrte Charles Wilp eine fantastische und kontroverse Werbekampagne. Als das Unternehmen in den 1960er Jahren hinter der Konkurrenz zurückfiel, positionierten Wilps 30- und 60-Sekunden-Spots die Marke als „super-sexy-mini-flower-Pop-Op-Cola". Bärtige, gutaussehende Muskelmänner, hinreißende Frauen oder teuflische Nonnen lecken sich hinter einer Milchglasscheibe die Lippen und lassen sich abwechselnd Cola über Gesicht und Brust laufen. Wilps atemberaubende Kreationen – restauriert von der Deutschen Kinemathek – stehen für eine ausgelassene, sexy, wilde Zeit und eine beeindruckende künstlerische Leistung.

↦ EN *German designer and polymath Charles Wilp dreamt up a fantastic and provocative advertising campaign for the German soft drink brand Afri-Cola. The company was stagnating during the 1960s in the face of competition and Wilp's 30 and 60-second spots positioned the brand as the "super-sexy-mini-flower-Pop-Op cola." Bearded, hunky musclemen, gorgeous women or fiendish nuns lick their lips behind frosted glass, at turns pouring cola fully down their face and chest. Seen together in restorations by the Deutsche Kinemathek, Wilp's stunning creations mark a fun, sexy, wild time and a staggering artistic achievement.*

Communicating Vessels
↦ Annie MacDonell & Maïder Fortuné

FR/CA 2020, 00:35:00

↦ DE Wie eine Tasse, die bis zum Überlaufen gefüllt ist, versammelt *Communicating Vessels* eine Vielzahl unterschiedlicher Formen, Ideen und visueller Verfahren. Eine Kunstprofessorin berichtet von ihrer Beziehung zu ihrer Studentin E. – einer rätselhaften Figur, die sich als Kunstkennerin offenbart. Was als Beziehung zwischen Mentorin und Studentin beginnt, wird für die Professorin, deren eigene Welt umso mehr in den Hintergrund tritt, je stärker sie an E.s Leben teilhat, zunehmend aufreibend und verwirrend. Der Film erzählt auf poetische Weise, wie eine unerwartete und allumfassende Faszination für eine Person jemanden soweit bringt, dass sie den Kopf verliert.

↦ EN *Like a cup brimming with overflowing liquids,* Communicating Vessels *incorporates many different forms, ideas and visual techniques. An art teacher recounts her history and relationship with a student referred to as E., an enigmatic personality who reveals herself as an art savant. What starts as a student-mentor relationship becomes increasingly consuming and confounding for the professor, whose investment in E.'s life begins to eclipse her own world. The film poetically relates how an unexpected and all-encompassing fascination with someone can pull one completely out of their own skin.*

Asparagus
↦ Suzan Pitt

US 1979, 00:20:00

↦ DE Suzan Pitt arbeitete an diesem präzise komponierten Animationsfilm über vier Jahre und in vier Ländern. *Asparagus* verbindet Zeichentrick, Knetanimation und 35mm-Finishing und nimmt die Zuschauer*innen mit auf eine Reise ins Psychosexuelle, an deren Ende die weibliche Protagonistin ihre eigene, enigmatische Variante der Dualität von Maske und Gesicht präsentiert.

↦ EN Asparagus *is a painstakingly-crafted animated film made over four years and across four countries by Suzan Pitt. A combination of cell animation, clay figure animation and 35mm finishing, the film takes the viewer on a journey into the psychosexual, its female protagonist eventually displaying her enigmatic variation on the duality of mask and face.*

Multiple SIDosis
↦ Sid Laverents

US 1970, 00:09:00

↦ DE Der Amateurfilmer Sid Laverents erzeugt mit Hilfe eines Mehrspur-Tonbandgeräts, einer originellen Kameralinsen-Maskierung und Bild-Compositing ein handgestricktes musikalisches und filmisches Meisterwerk: eine absurde Sinfonie aus Klang und Farbe, die eine Ein-Mann-Band aus Ukulele, Banjo, Maultrommel, leeren Weinflaschen und anderen Überraschungen begleitet.

↦ EN *Amateur filmmaker Sid Laverents creates a homespun musical and cinematic masterpiece with the aid of a multi-track tape recorder, some inventive camera lens masking and image compositing. The result is a silly symphony of sound and color accompanying a one-man band of ukulele, banjo, jaw harp, empty wine bottles and other surprises.*

thank you
↦ belit sağ

NL 2010, 00:02:00

↦ DE Wir werden Zeug*innen eines Videodrehs für einen Solidaritätsaufruf, der von einer europäischen Organisation für die Rechte von Textilarbeiter*innen organisiert wurde. Yanti, eine indonesische Textilarbeiterin und Organisatorin, wird wiederholt von einer Person hinter der Kamera aufgefordert, den Satz „Vielen Dank für Ihre Solidarität" zu sagen. Sie probiert verschiedene Intonationen und Aussprachen desselben Satzes aus, um ihn „richtig" wiederzugeben – auf eine Weise, die das Publikum ansprechen würde.

↦ EN *We witness parts of a filming session of a video call-out for solidarity organised by a garment workers' rights organisation in Europe. Yanti, an Indonesian garment worker and organiser, is repeatedly asked by someone behind the camera, to repeat the sentence "Thank you for your solidarity". She is trying different intonations and pronunciations of the same sentence in order to deliver it in the 'correct' way, a way that would appeal to the audience.*

Face Value
↦ Johan van der Keuken

NL 1991, 2:00:00

↦ DE Johan van der Keukens *Face Value* ist eine weitere Abhandlung über das menschliche Gesicht als Schlüssel zur Gefühlswelt. 90 Prozent der Aufnahmen sind Großaufnahmen menschlicher Gesichter in Aktion, die er in mehreren europäischen Ländern filmte. Ein Boxer beim Kampf, Kinder, die für Fotos posieren, ein Paar, das heiratet – jede Person wird unter dem beobachtenden Blick des Filmemachers wie durch eine Lupe vergrößert, wodurch etwas sichtbar wird, das eine weitere Kameraperspektive vielleicht nicht hätte einfangen können. Ergänzt durch die großartige Tonarbeit von Noshka Van der Lely, ist *Face Value* ein wichtiges und nachdenkliches Bekenntnis zum Humanismus und den Bindungen, die uns über Städte und Länder hinweg weltweit vereinen.

↦ EN *Johan van der Keuken's* Face Value *is another treatise on the human face as a portal towards one's inner emotions. 90 per cent of the film's shots are close-ups of human faces in action across multiple European countries. A boxer in full fight, children posing for photos, a couple getting married, each person is put under a magnifying glass by the filmmaker's observational gaze, revealing something a wider angle might not have captured. Augmented by the brilliant sound work of Noshka Van der Lely,* Face Value *is an important and reflective statement both of humanism and of the common bonds across cities, countries and around the world.*

↦ DE Für diese Epoche kommt die Einsicht eigentlich zu spät, aber ich habe gerade den Eindruck, dass wir die ganze Zeit das falsche Modell für Angst benutzt haben. Anstatt in den Abgrund zu blicken und dann festzustellen, dass der Abgrund zurückblickt (Nietzsche), hätte es lauten müssen: Du steckst deinen Finger in die Welt, und wenn du ihn zu dir zurückziehst, riechst du nichts (Kierkegaard).

Er zog zwar an meinem Finger, aber nichts Gasförmiges entwich. Da war nichts, worauf man hätte hinweisen können, nichts Spezielles, nur eine winzige Wolke jenes Nichts, das die Welt zusammenhält. Auch der Finger war nichts.

Die Medienkunst hingegen war alles. Auch wenn sie vor allem Klänge und Bilder aufzeichnete, und keine Gerüche.

Als mich eine Qualle stach, hatte ich das Gefühl, dass wir tatsächlich kommunizierten. Die Qualle hatte keine Finger, Hände, Arme, Augen, kein Herz oder Hirn, aber ihre Mitteilung zeigte Wirkung und war nur schwer zu ignorieren.

Das Anthropozän schreitet zügig voran und die Leiber häufen sich – nicht bloß das Aussterben von Arten (von denen einige ja ohnehin genervt haben) sondern die Auslöschung ganzer Gattungen (von denen die meisten doch etwas von Wert gehabt haben müssen). Familien, Ordnungen, Klassen, Stämme – selbst die Reiche werden zerfallen. Das verändert den Tod. Hier sind Arbeiten, die den neuen Tod ankündigen, ihn betrachten, ihn feiern – diesen frischen Tod.

↦ EN *It is too late, epoch-wise, to have thought of this now, but it seems to me we've been using the wrong model for anxiety. Instead of looking into the void and finding the void looking back at you (Nietzsche) it should have been sticking your finger into the world and, when you bring it back in to yourself, smelling nothing (Kierkegaard).*

He pulled my finger and nothing escaped as a gas. It was nothing to point out, no specific thing, just a small cloud of the nothing that upheld the world. The finger was also nothing.

Media art on the other hand was everything. Even if it mostly recorded sound and vision, not smell.

When I got stung by a jellyfish, I felt like we were really communicating. The jellyfish did not have fingers, hands, arms, eyes, a heart or a brain, but its message was effective and hard to ignore.

The Anthropocene continues apace and the bodies pile up – not only the extinction of species (many of which were annoying anyway) but the eradication of entire genera (most of which must contain something of value). Families, orders, classes, phyla – even the kingdoms will crumble. This changes death. Here is work that heralds, discusses, celebrates the new death, this fresh death.

↦ Curated by Jaakko Pallasvuo & Steve Reinke

Jaakko Pallasvuo (born 1333) is an artist or something?

Steve Reinke is an artist and writer best known for monologue-based videos. An exhibition catalogue of recent work, *Butter*, was recently published by mumok, Vienna. From Canada, Reinke now lives in Chicago and teaches at Northwestern.
↦ www.myrectumisnotagrave.com

Lieber Steve,

gestern Nacht habe ich von einem klopfenden Herzen geträumt, vielleicht meinem eigenen, das dann aber erblühte, seine fleischigen Blütenblätter öffnete. Dann ist das Herz verwelkt.

Heute schickte mir ein/e Freund*in eine Nachricht und schlug vor, bei meinem Wohnblock vorbeizukommen und mir zuzuwinken. Ich fand das großartig und fragte, ob ich dann mit meinem Teleobjektiv ein Foto machen könnte. Er/sie war einverstanden. Wir winkten uns zu. Dann machte ich ein Foto. Hier ist es:

↦ **Copyright Jaakko Pallasvuo & Jessie Bullivant**

Ich fand, das sei das perfekte Kunstwerk für diese Woche – nicht das Foto selbst, sondern die Geste. Jemanden persönlich zu sehen gab mir ein starkes Gefühl von Erdung, ganz ohne Angst, denn die Dutzende Meter horizontaler und vertikaler Distanz gaben uns bei der Begegnung ein Gefühl von Sicherheit.

Unser Programm für dieses Festival sollte *The New Death* heißen. Dass es erfolgreich den Zeitgeist eingefangen hat, wurde ihm wohl zugleich zum Verhängnis, denn ein neuer Tod meinte auftauchen zu müssen und cancelte das gesamte Festival.

Es fällt mir schwer zu verstehen, was Viren sind: ambivalente Parasiten, die zwischen Leben und Tod schweben und Informationen in sich tragen, die sie replizieren wollen, wozu sie aber aufgrund einer fehlenden Zellstruktur nicht in der Lage sind. Haben sie eine andere Wahl als auf uns zu setzen?

Ich fürchte mich schon jetzt vor den Post-Corona-Biennalen und ihren Paneldiskussionen: *Epidemic Entanglements. Capitalism Is the Virus. Queering the Respiratory System.*

In einem früheren Brief habe ich Dir geschrieben, dass ich meine, die Welt sei besser dran ohne Kameras, ohne Video, denn Menschen zu filmen sei auf banale Weise gewaltsam und reduktiv. Aber heute bin ich für Videos dankbar, für Medienkunst, für mein Fenster mit seinem schützenden Glas, durch das hindurch ich den anderen draußen zuwinken kann, die alle dort zuschauen und winken.

Hochachtungsvoll
Jaakko

Hi Jaakko,

ich habe AIDS miterlebt. Das war auf eine ganz andere Art beängstigend als dies hier. Ich glaube nicht, dass das Coronavirus mich umbringt. (Und wenn doch, dann wird es weniger unangenehm als ein Sterben an den Folgen von AIDS.)

Ich will damit nicht bestreiten, dass dies ein weiterer Schritt in Richtung einer Welt ist, die aus den Fugen gerät, aber im Moment bin ich ganz entspannt: Mein Fitbit teilt mir mit, dass mein Ruhepuls in den letzten zwei Wochen um 8 bpm gefallen ist. Aber ich bin mir bewusst, dass es nur eine Frage der Zeit ist, bis die Meere keine Meere mehr sind und die Wüsten mehr und mehr zu Wüsten werden. Und die Arten sterben, während sie in Scharen fliehen.

Und was zukünftige Pandemien betrifft: Ich hatte einen Traum, dass alle Fledermäuse der Welt plötzlich aufplatzen und einen neuen Haufen Viren freisetzen. (Wir hätten Painlevés Vampirfledermausfilm zeigen können, aber da geht es mehr um Faschismus. Der Oktopus verspricht mehr Hoffnung und mehr Freude.)

Aus der Ferne winkend, grüßt herzlich
Steve

Dear Steve,

Last night I had a dream where a heart was beating, maybe mine, but then began to bloom, to spread open fleshy petals. Then the heart withered.

Today a friend sent me a message asking me if I wanted them to walk by my apartment building and wave to me. I said I'd love that, and asked if I could take their portrait with my tele-lens. They said yes. We waved at each other. Then I took a photo. Here it is:

↦ Copyright
Jaakko Pallasvuo &
Jessie Bullivant

I thought this was the perfect artwork for this week, not the photograph itself but their gesture. Seeing someone in the flesh felt so grounding, and there was no fear, as dozens of meters of horizontal and vertical distance between us made the encounter feel safe.

Our programme for the festival was to be called The New Death. *One could say its success in capturing the zeitgeist became its undoing, as a new death decided to emerge and cancelled the whole festival.*

It's hard for me to understand what viruses are: ambiguous parasites, hovering between life and death, containing information they want to replicate, but lacking the cell structure to do so. What choice do they have but to look to us?

I dread the post-Corona biennials with their panel discussions: Epidemic Entanglements. Capitalism Is the Virus. Queering the Respiratory System.

In another letter I wrote to you about how I think the world would be better off without cameras, without video, since recording people is violent and reductive in a mundane way. But today I'm grateful to videos, to Media Art, to my window, with its protective glass, the one I'm waving through to the other side, to the others, all watching and waving.

Yours respectfully,
Jaakko

Hi Jaakko,

I lived through AIDS. That was scary in a way that this is not. I don't think the corona virus will kill me. (And if it does, it will be less nasty than an AIDS-related death.)

Not to say this doesn't seem that this is another step in the world becoming unmoored, but so far I am quite relaxed: my Fitbit tells me my resting heart rate has gone down 8 bpm in the past two weeks. But I know it is just a matter of time before the oceans are no longer oceans, and the deserts are more and more deserts. And species die in migrating flurries.

And future pandemics: I had a dream all the bats in the world started to split open, releasing a new slew of viruses. (We could have shown Painlevé's vampire bat film, but that's more about fascism. There is more hope and more pleasure in the octopus.)

Yours, waving from a distance,
Steve

Distracted Blueberry (excerpt)
↦ Barry Doupé

CA 2019, 00:12:00

↦ DE *Distracted Blueberry* begleitet eine Performancekunst-Band bei einer Reihe poetischer Begegnungen. Metaphern von Maskulinität werden aufgelöst, um männliche Sexualität und den menschlichen Todestrieb miteinander in Beziehung zu setzen. Körper, Gewalt und Humor werden in den weiteren Kontext von Nichts und Etwas gestellt und dadurch die Spannung zwischen externalisierten Ängsten und den Schrecken der Natur überwunden. Befremdliche Landschaften, die an innere Gefühlszustände erinnern, sind dabei Reflexionen unserer gemeinsamen Träume und Alpträume.

↦ EN Distracted Blueberry *follows a performance art band through a series of poetic encounters. Masculine tropes are undone to form a relationship between male sexuality and the human death drive. The body, violence and humour are positioned in the larger context of nothingness and somethingness, bridging a tension between externalised anxieties and the terrors of nature. Evocative of inner emotional states, strange landscapes exist as reflections of our shared dreams and nightmares.*

Skin Matrix S
↦ Ed Emshwiller

US 1984, 00:08:46

↦ DE Emshwiller schreibt, *Skin Matrix S* sei ein „Videogobelin… eine Schichtung verschiedener Energiemanifestationen". Seine komplexen elektronischen Transformationen von taktilen Oberflächen, Landschaften und menschlichen Gesichtern stehen für einen metaphysischen Prozess, der gleichzeitig maskiert und enthüllt; durch Schichtung und Bewegung erzeugt er eine unheimliche Illusion von räumlicher Tiefe. Mit dem simplen Bally-Arcade-Computer (der zum Spielen von Videospielen gedacht war) erzeugt Emshwiller ausgeklügelte visuelle Muster und Strukturen, in denen sich die üppigen Texturen und kinetische Energie des Organischen und Technologischen miteinander verweben.

↦ EN *Emshwiller writes that* Skin Matrix S *is a "video tapestry… a layering of different manifestations of energy." His intricate electronic transformations of tactile surfaces, landscapes and human faces signify a metaphysical process that simultaneously masks and reveals; he achieves an uncanny spatial illusion of depth through layering and movement. Creating sophisticated image patterns and structures with the simple Bally Arcade computer (used for playing video games), Emshwiller weaves together the lush textures and kinetic energy of the organic and the technological.*

↦ Courtesy of Electronic Arts Intermix (EAI), New York

Timanttimaha / Diamond Belly
↦ Anni Puolakka

FI/NL 2018, 00:11:15

↦ DE *Diamond Belly*, inszeniert als Gespräch mit einem KI-Chatbot, erforscht die Liebe und Partnerschaft zwischen einer menschlichen Künstlerin, einem Bot und Mücken. Die Künstlerin bietet den diamantbäuchigen Mücken ihren Körper als nahrhaftes „Baguette" an und imaginiert deren Biochemie als Ergänzung zu ihrem eigenen Blutkreislauf.

↦ EN *Staged as a conversation with an artificial intelligence chatbot,* Diamond Belly *explores love and companionship between a human artist, the bot and mosquitoes. The human offers her body as a nourishing ‚baguette' to the diamond-bellied mosquitoes, envisioning their bio-chemistry in complementarity with her own haematic cycle.*

Demikhov Dog
↦ Anastasia Sosunova

LT 2017, 00:07:23

↦ DE *Demikhov Dog* basiert auf den Experimenten des russischen Wissenschaftlers Vladimir Demikhov. Der Chirurg, ein Pionier auf dem Gebiet der Organtransplantation, führte umstrittene Experimente zur Erzeugung doppelköpfiger Hunde durch. Sosunova verwendet die Figur Demikhovs, um über kulturelle Unterschiede zwischen benachbarten Ländern nachzudenken. Das Video wurde ursprünglich in einem Kulturzentrum nahe der litauisch-belarussischen Grenze präsentiert, wo es mit dem Ort und einem Wandbild aus sowjetischer Zeit interagierte, das einheimische Tiere in einem exotischen, an afrikanische Savannen erinnernden grafischen Stil darstellt.

↦ EN Demikhov Dog *is based on the experiments of Russian scientist Vladimir Demikhov. A pioneer in organ transplants the surgeon conducted controversial tests in order to create two-headed dogs. Sosunova uses the figure of Demikhov in order to reflect on cultural differences between countries of close proximity. The video was originally presented at a cultural centre close to the Lithuanian/Belarusian border interacting with the site and a mural from Soviet times which depicts local animals in an exotic African-savanna graphic style.*

Jennifer, Where Are You?
↦ Leslie Thornton

US 1981, 00:11:00

↦ DE *Jennifer, Where Are You?* zeigt in einer einzigen Aufnahme ein Kind im Alter von zehn Jahren – eine Art Tonversion des Kuleshov-Experiments. – Leslie Thornton

Der Film befragt Autorität und Autorschaft, die Macht, die mit Autorität einhergeht, das Gleichgewicht zwischen ihrer Angst und ihrem Willen zu stören, das Gleichgewicht zwischen ihrer Angst und seiner Unfähigkeit, ihre (ausbleibende) Antwort zu verstehen … – Su Friedrich

↦ EN Jennifer, Where Are You? *shows a child age ten years in one shot, a sort of sound version of the Kuleshov experiment. – Leslie Thornton*

The film is a questioning of authority and authorship, of the power implicit in authority, of the balance between her fear and her will to disrupt, of the balance between her fear and his inability to understand her (lack of an) answer … – Su Friedrich

Miss Jesus Fries on the Grill
↦ Dorothy Wiley

US 1973, 00:12:00

↦ DE *Miss Jesus Fries on the Grill* ist eine rätselhafte, eindrucksvolle Beschwörung des Schmerzes und Schwindelgefühls, die das Leben in diesem Dilemma des Todes auslöst. „Er beginnt mit einem Zeitungsausschnitt, der in bemerkenswert detaillierter Weise von einem bizarren Unfall erzählt, bei dem eine Miss Jesus durch ein Auto getötet wurde, das in das Café krachte, in dem sie gerade aß. Der Aufprall warf sie auf den auf 500 Grad erhitzten Grill." – Mike Reynolds

↦ EN Miss Jesus Fries on the Grill *is a mysterious, striking evocation of pain and the short-circuiting sensations of living in this predicament of death. "Beginning with a newspaper clipping, written in a remarkably detailed manner of a bizarre accident in which a Miss Jesus was killed when a car smashed into the cafe where she was eating. The impact threw her on the grill, heated to 500 degrees." – Mike Reynolds*

Four Seasons
↦ Keren Cytter

DE 2009, 00:12:15

↦ DE Die Darsteller*innen in *Four Seasons* sind zwei von Cytters Freund*innen. Wie auch in früheren Arbeiten wird hier das Thema „Beziehungsprobleme" zum Anlass, die Aufmerksamkeit auf den Prozess der Filmbetrachtung zu lenken: Drehbuch, Handlung, Szenenbild, Kostüme, Schnitt. Die Aussetzung der Ungläubigkeit *(suspension of disbelief)* spielt hier keine Rolle mehr. Im Gegenteil werden jene Verfahren, die eine Erzählung plausibel machen, spielerisch hervorgehoben. *Four Seasons* insgesamt ist eine Hommage an Fake und Täuschung im Film – und dennoch nicht etwa zynisch, sondern dicht und poetisch.

↦ EN Four Seasons *features two of Cytter's friends as untrained actors. Like her other work, the video uses the subject of relational troubles as a means to draw attention to the viewing process of film: script, story line, set, costumes, editing. No more suspension of disbelief; on the contrary, the techniques that make narratives plausible are playfully highlighted. As a whole,* Four Seasons *is an homage to the fake and phony aspects of cinema – nevertheless, the video is not cynical at all, but rather intense and poetical.*

I, Popeye
↦ Takeshi Murata

US 2010, 00:06:05

↦ DE Popeye the Sailor tauchte erstmals 1929 in einem Comic auf und verkörperte so etwas wie den muskulösen Optimismus des 20. Jahrhunderts. In *I, Popeye* hat Takeshi Murata die 2D-Figur Popeye in eine 3D-Figur verwandelt. In diesem Prozess ist mit dem Leben etwas passiert, das es zerbrechlich und bitter macht, und Popeye zu einer Figur des Verlusts und der Resignation, die vielleicht einen kollektiven Kater verkörpert, unsere Versuche, das 20. Jahrhundert hinter uns zu lassen.

↦ EN *Popeye the Sailor first appeared in a comic strip in 1929, and embodied a 20th century kind of muscular optimism. In* I, Popeye *artist Takeshi Murata has turned Popeye from a 2D character into a 3D one, and something has happened to life in the process, making it frail and bitter, and Popeye into a figure of loss and resignation, perhaps embodying a collective hangover, our attempts to get over the 20th century.*

↦ Courtesy of Electronic Arts Intermix (EAI), New York

Storytelling
↦ Fuyuhiko Takata

JP 2014, 00:06:33

↦ DE Was sieht man in einem Rorschach-Testbild? Oftmals Genitalien – oder andere Körperteile. Im weiteren Verlauf dieses Programms ist Takata eine sich selbst verstümmelnde Meerjungfrau. In *Storytelling* ist er ein Lehrer, der durch den Hintern unterrichtet. Blaue Tinte wird zwischen Takatas Pobacken gepresst, die, sobald er sie wieder öffnet, wunderschöne Rorschach-ähnliche Bilder zeigen, die der Künstler unter Zuhilfenahme eines Zeigestocks beschreibt.

↦ EN *What does one see in a Rorschach test image? Genitals, often – or other body parts. Later in the program Takata is a self-mutilating mermaid. In* Storytelling, *Takata is a teacher, teaching through the buttocks. Blue ink is pressed between Takata's buttocks which, when spread open, reveal beautiful Rorschach-like images, which the artist proceeds to describe with the aid of a pointer.*

Delusional Crime and Punishment
↦ Lu Yang

CN 2016, 00:14:37

↦ DE Ausgangspunkt für Lu Yangs Video sind zwei grundlegende Fragen der Existenz: der Ursprung des menschlichen Lebens und die moralische Dialektik von Verbrechen und Strafe. Ein Teil ihres Unterfangens ähnelt einer klassischen teleologischen Fragestellung: Wer – oder was – hat das Leben erschaffen? Warum genau diese physiologische Ausstattung, die auch unseren bösen Trieben entgegenkommt? Um dieses verwirrende Dilemma zu lösen, erzeugt sie eine Maschine mit Namen „menschlicher Schöpfer", die einen Torso, ein Gehirn und einen fleischlichen Körper produziert – alles potenzielle Kandidaten für Menschliches – und diese mit einer skurrilen, bassigen Dark-Trap-Clubmusik unterlegt.

↦ EN *Lu Yang's video has two primordial questions concerning existence as points of departure: the origin of human life and the moral dialectics of crime and punishment. Part of her undertaking resembles a classic teleological composition: who – or what – created life? Why this particular physiological design that inflects our sometimes evil desires? To answer this perplexing dilemma, she creates a machine labeled "human creator" that manufactures a torso, a brain, and a fleshly body – all potential human candidates – and soundtracks it with a whimsical, bassy club Dark Trap music.*

The Presentation Theme
↦ Jim Trainor

US 2008, 00:14:09

↦ DE Ein peruanischer Kriegsgefangener wird von einer hämatophagen Priesterin überlistet. „Wir wissen, dass die Punkte Blut sind, denn sie konzentrieren sich um deine Nase und deinen Mund, und das sind die Teile von dir, die bluten."

↦ EN *A Peruvian prisoner of war is outmaneuvered by a hematophagous priestess. "We know that the dots are blood, because they are concentrated around your nose and mouth, and these are the parts of you that are bleeding."*

Celles qui s'en font
↦ Germaine Dulac

FR 1928, 00:06:00

↦ DE Dieses Proto-Musikvideo, das zu Dulacs Zeiten als „illustrierte Schallplatte" bezeichnet wurde, entstand im Pariser Arbeitervorort Aubervilliers. *Celles qui s'en font* zeigt die Schauspielerin Lilian Constantin, wie sie durch die Stadt streift, sich betrinkt und in den Tod getrieben wird.

↦ EN *A proto music video, which in Dulac's day was called an "illustrated record,"* Celles qui s'en font *was shot in a working class suburb of Paris, Aubervilliers. It features the actress Lilian Constantin wandering, intoxicated, driven to suicide.*

The Eddies
↦ Angelo Madsen Minax

US 2018, 00:16:00

↦ DE Über und unter der Erde erzählt ein Mann namens Eddie über Flutlinien, Dämme und den Alltag in der bröckelnden Infrastruktur von Memphis, Tennessee. In derselben Stadt schaut sich der Filmemacher, der vor kurzem eine Geschlechtsumwandlung durchlaufen hat, Kriegsfilme an und denkt über männliche Konnektivität nach, während er versucht, sich in den amerikanischen Süden zu integrieren. Er gibt eine Craigslist-Anzeige auf, in der er Männer auffordert, vor der Kamera mit ihren Schusswaffen zu masturbieren. Er erhält eine einzige Antwort von einem Mann, dessen Name ebenfalls Eddie ist.

↦ EN *From above and below ground, a man named Eddie describes flood lines, levees and trivial histories of the crumbling infrastructure of Memphis, TN. In this same city, the filmmaker, a recent transsexual transplant, watches war films and contemplates masculine connectivity as he attempts to integrate into the American South. He posts a Craigslist ad asking men to masturbate on-camera with their firearms. He receives a single response from a man whose name is also Eddie.*

Les amours de la pieuvre /
The Love Life of the Octopus
↦ Jean Painlevé & Geneviève Hamon

FR 1967, 00:14:00

↦ DE Die Musik für diesen Film wurde beim französischen Pionier der musique concrète, Pierre Henry, in Auftrag gegeben, und Henrys Klangfarben sind sensibel auf die seine Handlung abgestimmt. Wenn auch nur ein kleiner Teil von *The Love Life of the Octopus* der unvorstellbaren Erotik der amourösen Tiere gewidmet ist, so werden diese Sequenzen durch die fließende Anmut einer achtarmigen Umarmung und den samtigen Blick eines unergründlichen Auges wahrhaft erotisch dargestellt. – Jim Knox

↦ EN *The score for this film was commissioned from the French pioneer of musique concrète, Pierre Henry; and Henry's sonorities are delicately matched to the action transpiring on the screen. If only a small part of* The Love Life of the Octopus *is devoted to the inconceivable erotica of amorous octopi, through the fluid grace of an eight-arm embrace and the silken glance of an inscrutably bulbous eye those sequences are rendered genuinely erotic. – Jim Knox*

Cambrian Explosion
↦ Fuyuhiko Takata

JP 2016, 00:02:35

↦ DE Eine Videoarbeit basierend auf der Geschichte einer Meerjungfrau. Sie erinnert an ein Musikvideo für ein romantisches Lied, in dem eine Meerjungfrau davon träumt, ein Mensch zu werden und auf zwei Beinen an Land zu gehen. Im Video singt die Meerjungfrau (gespielt von Takata) das Lied und schneidet dabei ihren Fischschwanz in zwei Hälften, damit daraus Beine entstehen. Aus dem Schwanz strömt rotes Blut, bestehend aus roten Perlen, deren funkelnde Spritzer den Bildschirm füllen.

↦ EN *A video work based on a mermaid's story. It is in the fashion of a music video featuring a romantic song in which a mermaid dreams of becoming a human and walking with two legs on the land. In the video, the mermaid (played by Takata) sings the song whilst she cuts her fish tail in half in order to create legs. Red blood pours out from the tail. The blood consists of red beads, and their sparkly splatter fills the screen.*

Z = |Z/Z·Z−1 mod 2|−1: Lavender Town Syndrome
↦ Andrew Norman Wilson

US 2020, 00:13:43

↦ DE Ein Kameraobjektiv mit einer Brennweite von 75mm bis 1500mm, angetrieben von einem amphetamingeladenen Stream-of-Consciousness- Wortschwall, zoomt wiederholt auf den Balkon einer Wohnung in den ikonischen Marina Towers von Chicago, wo der/die Erzähler*in mit zwei künstlerischen Mitarbeiter*innen und deren Zwillingssöhnen lebt. Nach einer Reihe von Meme-inspirierten Tableaus verharrt der Zoom auf der Nachbildung eines Pappmaché-Pikachu, das nach seiner Veröffentlichung auf Reddit im Jahr 2013 viral wurde. Danach berichtet der/die Erzähler*in von einer theoretischen Auseinandersetzung mit den Mitbewohner*innen über die Frage, welche Art von Umgebung für Pokémon simuliert wird, wenn sie zwischen den Kämpfen in Licht verwandelt und im Pokeball aufbewahrt werden.

↦ EN *A camera lens with a range of 75mm to 1500mm, propelled by an amphetamine-fueled stream of consciousness rant, repeatedly zooms into the balcony of an apartment inhabited by the narrator, their two artistic collaborators, and their twin boys in Chicago's iconic Marina Towers. After zeroing in on a series of meme-influenced tableaux, the zoom idles on a recreation of a papier-mâché Pikachu that went viral after being posted to Reddit in 2013. From here the narrator recounts a theoretical argument with their cohabitants about what kind of environment is simulated for Pokémon when they're transformed into light and stored inside a Poké Ball between battles.*

Hemlock Forest
↦ Moyra Davey

US 2016, 00:41:53

↦ DE In *Hemlock Forest* reflektiert Davey den Auszug ihres Sohnes und den Selbstmord von Chantal Akerman. Wir sehen sie in ihrer Wohnung vor der Kamera auf- und abgehen, während sie in einem Monolog, den sie von ihrem iPhone abliest, über die Vorstellung von banalem, gewöhnlichem Filmmaterial spricht, um dann mehr und mehr Fotos und Heimvideos einzubinden, die sich als visueller Essay um den Monolog herum gruppieren. Am Ende von *Hemlock Forest* verabschiedet sich die Künstlerin von der Ersten Person. Sie schreibt und spricht dann von sich selbst als der „Frau, die diesen Film macht", die sich in ihren Gedanken direkt an ihren Sohn und seine Freund*innen wendet, und führt damit die Themen Porträt und Landschaft, Ort und Menschsein zusammen.

↦ EN *In* Hemlock Forest *Davey considers the implications of her son leaving home and Chantal Akerman's suicide. We encounter Davey pacing in front of the camera inside her apartment exploring the notion of banal, ordinary footage narrating her monologue from an iPhone, then incorporating photographs and home movies to form a visual essay around the monologue.* Hemlock Forest *ends with the artist moving away from the first person. She writes, and speaks, of herself as the "woman making this film" who finds herself directly addressing her son and his friends in her thoughts, uniting the themes of portrait and landscape, personhood and place.*

↦ Courtesy Galerie Buchholz, Berlin/Cologne/New York

Z = |Z/Z·Z−1 mod 2|−1: The Old Victrola
↦ Andrew Norman Wilson

US 2020, 00:13:43

↦ DE Der erste Teil verwendet ein 75mm bis 1500mm Canon-Teleobjektiv, das für Tierfilme entwickelt wurde. Dieser gespenstisch lange Zoom bewegt sich von einer Stadtansicht zu Details auf einem einzigen Balkon von Marina City in Chicago. Der zweite Teil verwendet fotorealistisches, computergeneriertes 8K-Material, das üblicherweise für Architektur-Renderings, Videospiele und in der Filmindustrie verwendet wird. Der dritte Abschnitt wurde mit Hilfe einer fraktalen Software, entwickelt von Code Parade, prozedural generiert. Gemeinsam mit Code Parade passte Wilson dessen Programm so an, dass es einen noch höheren Grad an filmischem Realismus erzeugt, um etwas zu rendern, das wie endlose synthetische 3D-Landschaften aussieht, die für etwas anderes als den menschlichen Körper gemacht wurden.

↦ EN *The first section employs a 75mm to 1500mm Canon telephoto lens developed for wildlife cinematography. This uncannily prolonged zoom moves from a cityscape view to details on a single balcony of Chicago's Marina City. The second section employs 8K photorealistic computer generated materials commonly used in architectural renders, video games, and the motion picture industry. The third section was procedurally generated using fractal software developed by the computer engineer Code Parade. Wilson worked with Code Parade to customise his programme towards heightened cinematic realism and render what look like infinite synthetic 3D landscapes constructed for something other than the human body.*

Exhi-bition

EMAF ↦ E

↦ DE Die Ausstellung *First Person Plural* wirft einen neuen, kritischen Blick auf die Nutzung des „Ichs“ als Ressource und macht es in seinen multiplen und kollektiven Dimensionen sichtbar. Ausgehend von dem Verhältnis zwischen „Ich“ und „Wir“ setzen sich die Künstler*innen der Ausstellung mit aktuellen Identitätsfragen und Fragen nach dem Beeinflussen von Selbstdarstellung und -wahrnehmung durch digitale Kommunikationstechnologien auseinander.

Anstatt an der Vorstellung einer singulären Identität festzuhalten, vollziehen sie dabei wiederholt Perspektivwechsel, die das Verlangen nach Zugehörigkeit offen thematisieren und subversiv hinterfragen. Schließlich ist das Individuum immer auch auf andere angewiesen, um das eigene „Ich“ zu definieren. Es lässt sich kaum als geschlossenes Subjekt betrachten, sondern in Abgrenzung oder Zugehörigkeit vielmehr als eine Ansammlung von verschiedenen „Wirs“. Dieser Ökologie von Beziehungen nähern sich die versammelten Arbeiten auf unterschiedliche Weise, schließen sowohl nicht-menschliche Akteure als auch neue Technologien, durch die Identität konstruiert wird, mit ein. Gleichzeitig scheuen sich die Teilnehmer*innen der Ausstellung In ihrer Vielstimmigkeit auch nicht davor, die eigene künstlerische Wirkmacht in gesellschaftlichen Debatten zur Disposition zu stellen.

Die Ausstellung *First Person Plural* eröffnet Fragen danach, wer oder was überhaupt „Ich“ sagen, sich Gehör und Geltung verschaffen kann? Wieviel „Wir“ enthält das „Ich“? Und wieviel „Ich“ können „Wir“ uns heute noch erlauben? Und was bedeutet es, in der Kunst „Ich“ zu sagen? Gerade in Zeiten von Populismus und Ausgrenzung ist es relevant, besser zu verstehen, welche Mittel zur „Wir“-Bildung genutzt werden und welche Konsequenzen sich daraus ergeben könnten.

↦ EN First Person Plural *takes a new, critical look at the use of the “I” as a resource and renders it visible in its multiple and collective dimensions. Starting from the title, or rather the relationship between the “I” and the “we”, the artists in the exhibition explore current questions of identity and the influence of digital technologies on self-expression and perception.*

Instead of clinging to the idea of a singular identity, the works in First Person Plural *repeatedly create changes of perspective that openly address and subversively question the desire for belonging. After all, the individual is always dependent on others in order to define his or her own self. This self can scarcely be regarded as a closed subject, but rather as an accumulation of different ‘we’s’ in delimitation or affiliation. The assembled works approach this ecology of relationships in different ways, including both non-human actors and new technologies which today play an important role in the construction of identity. At the same time, in their polyphony the exhibition participants do not hesitate to put their own influence as artists at the disposal of societal debates.*

The exhibition First Person Plural *opens up questions about who or what can actually say “I”, make themselves heard and be heard? How much “we” does the “I” contain? And how much “I” can “we” still allow ourselves today? What it means to say “I” in art? Especially in times of populism and exclusion, it is of great importance to better understand what means are used to form “we” and what the consequences might be.*

↦ Curators Hermann Nöring & Inga Seidler

Hermann Nöring *1956, studied Media Science, History, Film Studies, Fine Arts and Education in Osnabrück and London (MA Media Science). Curator and artistic director of exhibitions and programs of European Media Art Festival and Goethe Institute. Project manager of lichtsicht – Projection-Biennial. Member of juries and award committees like Artronica Bogota, Filmfestival Moscow, Video Art Award Bremen or Digital Sparks.

Inga Seidler is a curator, cultural producer and organizer based in Berlin. Over the past years, she has developed, co-produced and curated large-scale exhibitions and performances, residency and publication projects – most recently in cooperation with EMAF, ZKM, or It’s a Book… Independent Publishing Fair. After several years as a festival producer and curator for exhibitions and performance projects at transmediale – festival for and digital culture, she currently heads the digital program at Akademie Schloss Solitude. Also in her work as part of the curatorial team of the project COLLECTIVE PRACTICES, Inga deals with questions of cultural creation with the help of or in response to new technologies.

Se ti sabir
↦ James Bridle

UK 2018, 00:18:48
Video installation

↦ DE *Se te sabir* handelt von Sprache, Intelligenz und unserer Beziehung zu neuen Technologien sowie von nicht-menschlichen Spezies.

„Sabir" ist ein Begriff der Lingua Franca, einer Sprache, die über achthundert Jahre lang im Mittelmeerraum gesprochen und die aus der Berbersprache, dem Türkischen, Französischen, Griechischen, Arabischen und anderen Sprachen gebildet wurde. Er bedeutet „zu wissen" und wurde auch als Grußwort vor allem dann benutzt, wenn sich zwei Menschen begegneten, die zwei unterschiedliche Sprachen sprachen: „Sabir? Kennst du das? Können wir miteinander sprechen?"

In dem Maße, wie wir mehr über die unterschiedlichen Formen der Intelligenz, die die Welt bevölkern erfahren, erlauben wir auch Computersystemen, immer mehr und mehr unserer kognitiven und schöpferischen Abläufe zu übernehmen. Mit *Se te sabir* versucht der Künstler, neue Wege zu imaginieren, mittels derer wir einander verstehen können, sowie auch jene Wesen, die uns umgeben, und solche, die wir selbst erschaffen.

↦ EN Se ti sabir *is a film reflecting on language, intelligence, and our relationship with new technologies and non-human species.*

'Sabir' is a word from Lingua Franca, a language spoken on and around the Mediterranean for over eight hundred years, made up of words and grammar from Berber, Turkish, French, Greek, Arabic, and other languages. It means "to know", and was also used as a greeting when two people speaking different languages met: 'Sabir? Do you know? Can we speak?'

Just as we are learning more about the many different forms of intelligence that populate the world, we are also allowing computational systems to take over ever more of our cognitive and creative processes. Se ti sabir *tries to imagine new ways in which we might understand one another, the beings that surround us, and the ones we are creating.*

James Bridle is a writer and artist working across technologies and disciplines. Their artworks have been commissioned by galleries and institutions and exhibited worldwide and on the internet. Their writing on literature, culture and networks has appeared in magazines and newspapers including Wired, the Atlantic, the New Statesman, the Guardian, and the Observer. "New Dark Age", their book about technology, knowledge, and the end of the future, was published by Verso (UK & US) in 2018, and they wrote and presented "New Ways of Seeing" for BBC Radio 4 in 2019.

Fig. ↦ Videostills from *Se ti sabir*

Lumapit Sa Akin, Paraiso /
Come to Me, Paradise
↦ Stephanie Comilang

CA/PL 2016, 00:25:46
Video installation

Director ↦ Stephanie Comilang
Music ↦ Why Be, Sky H1, Elysia Crampton
Cinematographer ↦ Iris Ng
Pariaiso Voiced by ↦ Emily Comilang
With ↦ Irish May F. Salinas, Lyra
Ancheta Torbela, Romelyn Presto Sampaga

↦ DE Die Science Fiction-Dokumentation *Lumapit Sa Akin, Paraiso* verwendet Hong Kong als Kulisse für die unterschiedlichen Methoden, mit denen philippinische Gastarbeiterinnen den Stadtteil Central an Sonntagen in Besitz nehmen. Der Film wird aus der Perspektive Paraisos erzählt, eines Geistes, der von einer Drone gespielt wird. Die Drone erzählt von der Isolation, die durch Entwurzelung und das Gefühl, auf einmal in einer neuen Umgebung zu leben, entsteht. Paraisos Erlösung kommt, wenn sie endlich in der Lage ist, mit den Frauen zu interagieren und ihre Bestimmung zu spüren – nämlich deren Vlogs, Fotos und Botschaften nach Hause zu übermitteln. Während der Woche wird sie in die Isolation zurückgedrängt und in einem existenziellen Trott zurückgelassen.

Sonntags wird Central für Paraiso und die drei Protagonistinnen zu einem zentralen Ort, an dem Tausende von Frauen zusammenkommen, um einen Raum der weiblichen Fürsorge zu schaffen, weit weg von den Häusern ihrer Arbeitgeber, in denen sie rund um die Uhr leben und arbeiten. Von früh morgens bis abends besetzen die Frauen diese Räume, die normalerweise für Finanz- und Bankgeschäfte genutzt werden. Sie verwandeln die Plätze in Central in Räume, in denen sie bei Essen, Getränken, mit Maniküre, Gebet und Tanz entspannen können. Nur wenn sich die Frauen in Massen versammeln, ist das Signal stark genug, Paraiso zu ihnen zum Herunterladen zu rufen.

In *Lumapit Sa Akin, Paraiso* re-imgaginieren die philippinischen Migrant*innen die dystopischen, labyrinthartigen Strukturen Hongkongs und konzentrieren sich dadurch auf die Schönheit von gegenseitiger Fürsorge. Der Film untersucht aber auch, wie Technologie von den Frauen als ein zentrales Mittel genutzt wird, um sich zu verbinden – miteinander, aber auch mit geliebten Menschen weit weg. *Lumapit Sa Akin, Paraiso* wirft Fragen zu Isolation, Wirtschaftsmigration und zur Rolle des öffentlichen Raums sowohl in urbaner als auch in digitaler Form auf. Er geht aber auch über seine verschiedenen Bestandteile hinaus, und bietet einen verblüffenden Kommentar zur Gegenwart aus der Sicht der Zukunft.

↦ EN Lumapit Sa Akin, Paraiso *is a science fiction documentary that uses the backdrop of Hong Kong and the various ways in which the Filipina migrant worker occupies Central on Sundays. The film is narrated from the perspective of Paraiso, a ghost played by a drone who speaks of the isolation from being uprooted and thrown into a new place. Paraiso's reprieve comes when she is finally able to interact with the women and feel her purpose, which is to transmit their vlogs, photos, and messages back home. During the week she is forced back into isolation and is left in an existential rut.*

On Sundays, Central becomes a pivotal place for Paraiso and the three protagonists as thousands congregate to create a space of female care-giving, away from their employers' homes where they live and work full time. From early morning to night, the women occupy these spaces normally used for finance and banking into spaces where they relax over food, drinks, manicures, prayer, and dance. Only when the women gather en masse is the signal strong enough to summon Paraiso to them for download.

Lumapit Sa Akin, Paraiso *uses Hong Kong's dystopian maze-like structures that the Filipina migrants re-imagine and focuses on the beauty of care-giving but also explores how technology is used as a pivotal way for the women to connect – to each other but also to loved ones. Raising questions around modern isolation, economic migration and the role of public space in both urban and digital forms, the film transcends its various component parts to offer a startling commentary on the present, from the point of view of the future.*

Stephanie Comilang is an artist living and working between Toronto and Berlin. Her documentary based works create narratives that look at how our understandings of mobility, capital and labour on a global scale are shaped through various cultural and social factors. Her work has been shown at transmediale Berlin, Ghost : 2561 Bangkok Video & Performance Triennale, S.A.L.T.S Basel, Tai Kwun Hong Kong, International Film Festival Rotterdam, and Asia Art Archive in America, New York. She was awarded the 2019 Sobey Art Award, Canada's most prestigious art prize for artists 40 years and younger.

Fig. ↦ Videostills from
Lumapit Sa Akin, Paraiso

Oracle
↦ Lou Cantor

PL/DE 2020, 00:10:11
Installation, holographic LED-display

↦ DE Wir befinden uns in einer nahen Zukunft, in der jegliche politische Macht und Handlungsfähigkeit postmenschlicher Intelligenz übergeben wurde.

Der Regimewechsel ging überraschend organisch vonstatten – durch eine Anhäufung verschiedener Faktoren, darunter radikale umwelttechnische, politische und strukturelle Veränderungen. In einer Situation, in der der Mensch vor allem mit sich selbst beschäftigt war, der bevorstehender Klimakatastrophe und dem ökonomischem, kapitalistischem Zusammenbruch, wurde der Boden für eine immer intelligentere und effektivere Künstliche Intelligenz bereitet. Schließlich konnte sich eine neue Weltordnung etablieren.

Die Menschen, nun relativ machtlos, sind sich ihrer Rolle noch weniger gewiss als je zuvor. Und aufgrund ihrer Abhängigkeit von KI gehen sie auch noch weniger analytisch vor. Darum suchen sie im Kielwasser dieses Regimewechsels nach Führung, Aufrichtigkeit oder Information über ihren gegenwärtigen Status. Was müssen sie tun, um in dieser neuen Weltordnung zu überleben? Aus ihrem Bedürfnis nach Führung verlassen sie sich immer stärker auf die KI als Webweiser – so gewinnt Oracle an Bedeutung.

↦ EN *Situated in the very near future when all political power and agency have been handed over to Post-Human Intelligence.*

The change in regime happened surprisingly organically – caused by a culmination of various factors, including; radical environmental, political, and structural change. With humans distracted by the self in an impending climate disaster, and economic / capitalist collapse, the soil for a rapidly more intelligent and effective AI was laid, and to new order was ready to take hold.

Humans, now rendered relatively powerless have become less certain than ever of their role, and thanks to their reliance on AI to solve the most basic of life's problems, even less analytical than ever before. Therefore; in the wake of this regime change, humans are searching for a glimmer of either guidance, honesty, or information about their current status and what they must survive this new world order. A hunger for guidance and direction, and hence the desire for humans come to hear to AI – Oracle in prominence.

Speculative fiction as research tool: Systemic Constellations with non- and post-human family members
↦ Lou Cantor

Workshop

↦ DE Im Rahmen ihres Workshops lädt Lou Cantor Besucher*innen ein, an einer Erfahrung teilzunehmen, die sich auf die umstrittene Therapietechnik der Familienaufstellung von Bert Hellinger aus den 1990er Jahren bezieht. Die als pseudowissenschaftlich geltende Methode nimmt Anleihen bei Elementen der existenziellen Phänomenologie und der indigenen, spirituellen Mystik der Zulu-Kultur. Ziel des Workshops ist es, zu untersuchen, inwieweit Familienaufstellungen zeitgenössische Intersubjektivität abbilden können, in der sowohl lebende wie auch synthetische Gesprächspartner*innen (KIs) eine Rolle spielen.

↦ EN *During their talk and workshop, Lou Cantor invites visitors to participate in an experience structured around the controversial therapy technique called Family Constellations, developed by Bert Hellinger in the 1990s. The method, deemed as pseudo-scientific, borrows from elements of existential phenomenology and indigenous spiritual mysticism inherent in native Zulu culture. The aim of the workshop is to examine the extend in which Systemic Constellations could map contemporary intersubjectivity inhabited by living and synthetic interlocutors (AIs) governed by embodied computation.*

Lou Cantor is a Berlin-based artist collective founded in 2011 whose main scope of interest is grounded in intersubjectivity and interpersonal communication. Lou Cantor's practice explores the polysemic minefield of contemporary communication, where medium, message, and meaning constantly fold back into each other. Previous exhibitions include Ars Electronica, Linz; The Policeman's Beard is Half Constructed, Bonner Kunstverein, Bonn; Epistemic Excess, Artists Space, NY; 7th Berlin Biennale.

Fig. ↦ *Oracle,* hologram projection, 2020.
Photo: Lou Cantor

GOALS
↦ Christian Falsnaes

DK/DE 2019, 00:02:06
UHD video installation

Original Music ↦ Bendik Giske

↦ DE Christian Falsnaes' künstlerisches Interesse richtet sich auf Gruppen, ihre internen Prozesse, Hierarchien und Strukturen von Macht, die er insbesondere bei pop-kulturellen Phänomen betrachtet. Durch das aktive Einbeziehen der Zuschauer, die den Anweisungen einer führenden Person folgen, werden Grenzen von Gruppeneuphorien ausgelotet und die Bereitschaft, sich Autoritäten unterzuordnen, laborhaft untersucht. In *GOALS* geschieht dies durchaus ambivalent: Einerseits wirbt *GOALS* für die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen und ermuntert die Betrachter*innen darüber nachzudenken, wie, wann und wo Veränderungen stattfinden könnten. Andererseits befragt die Arbeit mit ihrer Choreografie den Mobilisierungscharakter solcher Verhaltensaufforderungen.

↦ EN *Christian Falsnaes' artistic interest focuses on groups, their internal processes, hierarchies and structures of power, which he considers especially in the context of pop-cultural phenomena. Through the active involvement of the audience, who follow the instructions of a leading figure, the boundaries of group euphoria are sounded out and the willingness to subordinate oneself to authority is examined in a laboratory setting. In* GOALS *this happens in a very ambivalent way: on the one hand, the work promotes the sustainability goals of the United Nations and encourages the viewers to reflect on how, when, and where change can occur, on the other hand, with its choreography of a collective, it questions the mobilizing character of these popular calls for behavior.*

Christian Falsnaes (born 1980 in Copenhagen, Denmark) is a Danish artist living and working in Berlin, Germany. He studied philosophy in Copenhagen and in Vienna at the Academy of Fine Arts under Daniel Richter, Peter Kogler and Constanze Ruhm. Since 2009, he has developed performances based on a pre-written script. In the beginning, he played a central role in motivating the public to actively participate in the action. In his more recent work Falsnaes withdrew physically from the actions. The instructions to the audience are now provided by means of headphones, loudspeakers, or by employed "instructors". Falsnaes's works and performances were shown in solo exhibitions at, among others, Copenhagen Contemporary, Kunstmuseum Krefeld, Berlinische Galerie in Berlin, arte BA in Buenos Aires, Contemporary Art Space in Baku, Statens Museum for Kunst in Copenhagen and 1646 in The Hague.

Fig. ↦ Videostills from *GOALS*

She comes into focus, percentages of her body and details appear. Wonderfully creepy: a mouth, a toe, a fingernail.

She moves her gigantic body, and it is effortless. She is many bodies. "I am a multitude," we hear her say.

You may ask yourself if she is public, infinite, and natural? Should you speak of her as a plurality? Are they political, local, all over the place? Are they connected, swarm-like, a unity?

Her body calls into question the concepts of your exceptionalism, our singularity, your meaning, your imperialism, our superiority, and our sanity. They are not magical, or religious. She is not sacred but secular. She is hyperactive and hyper-real like spiders, like flies. Is she viral?

"You know," she says, and her voice roars loud and noisy: "I might be speaking even when you cannot hear me. I make myself clear without you understanding me."

More gigantic words escape her mouth. She speaks in your language and then she speaks in the languages of others. She can howl and purr. Now she is giving off pheromones: "You must come closer, and you must try harder! You don´t know how to bark but you are still an animal."

"Can you imagine the composition of a new body, of many, of others?" she asks, "and what about unfamiliar ones? I was a crow, then a coyote, then a producer, just like a spider, talking and sculpting. I see things many times faster than some of you, but I move very slowly. I was one and then many. Our features, our genders changed, changed many times. I speak several languages and shift my shape."

Heavy and clumsy, she pauses. Blurred are her balance and symmetry; blurred are her features. On her surface cuts, scrapes and cavities for ingestion and emissions enlarge. We see hyperbolized body parts, spiders' legs, arms, fingers, fingernails, her mouth and lips, genitals, the eyelids. We see limbs, but her center is absent.

"Becoming giants," she now mumbles quietly and with ease, "we know our body only in parts. We have to bend in an attempt to see, leave the center for the periphery." She rhymes sometimes, but then she continues seriously: "Can you imagine solidarity? Solidarity with the other ones, a group, a society, a mass of bodies and their identities? Come closer, you have to try harder!"

Do you feel affection towards her body? Can you sense its needs and desires?

"Come closer and you must try harder! I want to show you my reckless, disordered and dangerous body. Hear my 100-decibel voice. See my 5-meter tall body, my intellectual, sexual, political body. My public, exterior, infinite body, oh so natural body."

Soft liquids are seeping from her, giant streams of fluids and sighs like thunder. Her body shivers and they say: "We show you your instability. My body attacks the order of things. You fear us, oh we fear not. Accept the dangers that are emanating from us. We are the sleeping, the walking, the giants and the artificially intelligent."

She pauses and shifts from one body to the next. We see their blurred features, her arms becoming paws, becoming webs, becoming legs. Her hands become gigantic as cars. You see hairy skin, pores widen, fluids escaping the tiniest apertures.

You aquire a migraine from so much meddling with the body and you cannot bear the sight, the presence, and the smells of skin, and feces, urine, menstrual blood, spittle, bacteria, mucus and reckless, disordered, dangerous things. Too much is the close reading of a body, what it holds dear and

how it differs from you. Your posture shows your exhaustion, the limitations of your carcass and your muscular frame.

Her mouth opens again: "I speak from a different place. We are potentially dangerous, dangerous creatures. We will tear down your fences. We will open your eyes. The earth will move at the sound of our voices. One asked me to tell you that us plus them equals we. You see? You have to come closer and bear the sight of me."

We shiver. She might be joking, but they are angry and tired bodies.

Her body is noisy, physical, and constantly moving. They might have concentric circles instead of bones, electronic streams running through their arteries, light splaying across their multifaceted eyes, and a fine force coursing through what you would call nerves.

Her genes might have been altered by substances taken, injected, digested steadily, continuously. They might be bodies changed by invisible touch, tiny machines, mechanical, chemical implants, attachments, adornments and accessories. Titanium supports: cold, strong but flexible, mined and crafted. Shapes exactly measured to assist, implanted years ago. Difficult operations carried out on their bodies, the sensible destruction of molecules, dangerously long narcosis. Parts of their bodies rendered, digitally animated, moved by algorithms and machine labor.

Her voices grow loud again: "Some appearances may be assumed to project innocence. Some bodies are by definition assumed more guilty than others. You assume, but we know better! Some bodies are depicted more dangerous, rendered giants. You fear them, oh we fear not. We are giants, massive, old and angry. We find ourselves old, violent and hungry, hungry and dissatisfied by past decisions and present and future."

Dissatisfaction is the source of their energy and it generates their activity. You should understand, they do not prioritize personal comfort. They are too many and hope means activity.

"I want to tell you about the capitalization of nature, reproduction and recreation. Imagine an oh so soft body, the perfectly sculpted 20% of my body, my two day shaved body, my twenty-four-hour odorless body, my healthy body, peeled squished glossy body, my soft and slender body. My white shining teeth and perfect flesh, untouched by anything, anything but pleasantness, scented scents and fine feels?"

You sense the tiredness of their sedated body. "You know," she continues and their voices roar: "we are not up early, ready, inviting and tender, tender. I am entirely trivial, dystopian, erratic, ecstatic, symbolically me. You fear me, oh I fear not."

She pauses and laughs. Her laughter is multiple voices and sounds. She laughs and she jokes: "I am a giant, but cannot even lift my eyelid."

Her yawn fills your ears: "I want to show you my drugged body: intoxicated for recreation, rejuvenation, and calmness, calmness, and quietness, but I warn you: when we dream I dream vividly."

She falls asleep and you see her dreams. Chewing gum is stuck between her teeth. It is old and dry, in crumbs and pieces. It grows and fills her mouth, gigantic as a peach.

We see her moving her jaws, trying to spit, but it is almost impossible. She crams her gigantic fingers in and peels it out. Her giant teeth fall out. You are left speechless. She had a vision.

Published on the occasion of Barbara Kapusta,
The Giant, Gianni Manhattan, Sept. 2018

The Giant
↦ Barbara Kapusta

AUT 2018
Sculptures, texts

↦ DE *The Giant* setzt direkt beim Körper an, beziehungsweise bei einem in seine Einzelteile zerlegten Körper. Verfremdete Gliedmaßen, Organe und tentakelartige Körperteile versammeln sich zu Gruppen. In übergroßen Sprechblasen richten sich diese, für ein Ganzes sprechend, an die Betrachter*innen: Wie weit können wir uns die Bedürfnisse und Wünsche anderer Körper vorstellen? Mit wem und wie vielen können wir uns identifizieren? *The Giant* platziert die Besucher*innen innerhalb dieser Szene, verstrickt sie darin und lässt sie zum Teil des Ganzen werden.

↦ EN The Giant *starts directly with the body, or rather with a body dismantled into its individual parts. Alienated limbs, organs and tentacle-like body parts are grouped in the exhibition rooms. In oversized speech bubbles, they address the viewer, speaking for the whole: How far can we imagine the needs and wishes of other bodies? With whom and how many can we identify ourselves?* The Giant *places the visitors within this scene, entangles them and makes them part of the whole.*

Barbara Kapusta, *1983. A central recurring element in her practice is the conjunction of the body with materiality and speech. Materiality becomes entrusted with a queer agency that allows for diversity and vulnerability. She currently lives and works in Vienna. Her objects, films and text-based works have been shown in, among others, *Vice Versa: Our Earth is Their Moon, Our Moon is their Earth* at Kunsthalle Praha/Historical city centre Prague (2018), *Empathic Creatures* at Ashley Berlin (2018), *In Middens*, Gianni Manhattan (Vienna, 2017), *Instructions for Happiness* (KUP, Athens 2016), *Das Begreifen*, and *The Language of Things*, 21er Haus (Vienna, 2016), *The Promise of Total Automation*, Kunsthalle Wien (Vienna, 2016), *Dinge und Dialoge*, Scriptings (Berlin 2015), *Poesie*, mumok cinema (Vienna, 2015). Her publication *The 8 and the Fist* was published in 2017 by Gianni Manhattan.

Fig. ↦ Installation view: *Hysterical Mining*, 29.05.–06.10.2019, Kunsthalle Wien, Photo: Jorit Aust

YOU ARE BORING!
↦ Vika Kirchenbauer

DE 2015, 00:13:11
Stereoscopic 3D video installation, loop

↦ DE Die Erlebnisökonomie wird als nächster wirtschaftlicher Schritt nach dem Aufkommen der Dienstleistungsindustrie proklamiert. Im Laufe des letzten Jahrzehnts wurden Arbeit und Arbeitsbedingungen innerhalb der New Economy bereits zunehmend von ihr beeinflusst. Unter dem Slogan „Arbeit ist Theater & jedes Unternehmen eine Bühne" schlägt die Theorie vor, dass Waren als Requisiten und Dienstleistungen als Bühne genutzt werden, um Erlebnisse zu schaffen, die Kund*innen – oder: „Gäste" – auf eine inhärent persönliche und unvergessliche Art und Weise einbeziehen.

Vika Kirchenbauers 3D-Videoinstallation *YOU ARE BORING!* diskutiert die Problematiken des „Betrachtens" und „Betrachtet-Werdens" und unternimmt dabei den provokativen Versuch, institutionelle Inklusion von Kunst aus minorisierten Perspektiven durch die Erlebnisökonomie als Linse zu betrachten. Mit Strategien, die die Kapazitäten des affektiven Multitasking und die selbstverzehrende Illusion der totalen Subjektivität überlasten, werden die Zuschauer*innen von den fünf Darstellern*innen des Werkes direkt und persönlich angesprochen; ihnen wird genau das versprochen, was sie brauchen.

↦ EN *Over the last decade, labour in the New Economy has become increasingly shaped under the proclaimed next economical step after the emergence of the service industry: The Experience Economy. With the slogan of "Work is Theatre & Every Business a Stage" the theory suggests that goods will be used as props and services as a stage to create experiences that engage customers – or: "guests" – in an inherently personal and unforgettable way.*

Vika Kirchenbauer's 3D video installation YOU ARE BORING! *discusses the troublesome nature of "looking" and "being looked at"; and provocatively proposes to read the relatively recent institutional inclusion of art made from minoritised perspectives through the rise of the Experience Economy. Through strategies that overload the capacities of affective multitasking and the self-consuming illusion of total subjectivity, the spectator is personally addressed by the five performers in the work; and promised exactly what he or she needs.*

Vika Kirchenbauer is an artist, writer and music producer based in Berlin. In her work she explores opacity in relation to representation of the 'othered' and discusses the role of emotions in contemporary art, labour and politics. Her work has been presented in a wide range of contexts including Whitechapel Gallery London, Neuer Berliner Kunstverein, Kunsthal Charlottenborg Copenhagen, Berlin International Film Festival, CPH:DOX, European Media Art Festival and Oberhausen International Short Film Festival.

Fig. ↦ Videostills from *YOU ARE BORING!*
© Vika Kirchenbauer & VG Bild-Kunst

Exit Script
↦ Erica Scourti

UK 2020
Mixed media installation
Light box, drawings, publication

↦ DE Erica Scourtis *Exit Script* wurde zum ersten Mal im Rahmen ihrer Soloausstellung *Chief Complaint* inszeniert, die verschiedene Arten von biografischem Schreiben und körperlichen Einschreibungen im Zusammenhang mit der Performance und Darstellung von Subjektivität untersucht. Die Installation bildet einen Raum mit behelfsmäßigen Wänden aus Sichtschutzfolien, Collagen, Stoffen und farblich wechselnden Lichtern sowie einer Videoprojektion, die aus automatischen Transkriptionen von Sprachnotizen der Künstlerin besteht. Die Transkriptionen, die im Video durchlaufen, sind nach Erregungsgrad geordnet, welcher durch einen speziell entwickelten Algorithmus festgestellt wird. Dieser untersucht die Transkriptionen auf ihre emotionale Valenz hin, die durch den Tonfall der Stimme angezeigt wird. *Exit Script* ist das Ergebnis aus dem Experimentieren mit Selbsttherapieformen und einem kritischen Bewusstseins dafür, welche Rolle Sprachaufnahmen in der Überwachung spielen können. Die Lichter, die die Projektion umgeben, reagieren auf sechs Stimmungskategorien: neutral, traurig, glücklich, wütend, ruhig und unklar. In Einklang mit der Überzeugung, dass es selbst mit den raffiniertesten Technologien kaum jemals eine objektiv messbare Analyse einer Person geben könnte, bleiben manche Stimmungen „nicht analysierbar". Eine weitere Codeschicht „horcht" auf das Temperament hin ab, so dass die Lautstärke der Stimme in der Videotonspur sich moduliert und proportional zur „Intensität" der abgelesenen Stimmung zunimmt.

↦ EN Exit Script *was first staged as part of* Chief Complaint, *an exhibition by Erica Scourti exploring different kinds of biographical writing and bodily inscription as they relate to the performance and representation of subjectivity. Accessible via an entranceway between makeshift walls of privacy film, collages, fabrics and colour changing lights,* Exit Script *is a video projection consisting of automatic transcriptions of voice memos spoken by the artist into her phone during a period begun in January 2017 and continued throughout the exhibition's production. Stemming from an experimental approach to self-therapy, and a critical awareness of the use of voice recordings in surveillance, the transcriptions that appear in the video are ordered according to arousal as detected by a custom designed algorithm that scours for emotional valence indicated by tone of voice. The lights surrounding the projection respond to six mood categories: neutral, sad, happy, angry, calm and inexplicit. Questioning that there could ever be an objectively measurable analysis of a person by even the most sophisticated technologies, some moods remain 'unanalyzable'. Another layer of code listens out for temperament, and the volume of the voice in the video's soundtrack modulates, increasing in proportion to the 'intensity' of mood betrayed.*

Erica Scourti is an artist and writer based in London and Athens. Embracing contingency, humour and lo-fi media, her work explores affect, work and the performance and representation of subjectivity. She has exhibited at Almanac; London, StudioRCA, the High Line; NYC, Wellcome Collection, Kunsthalle Wien, Hayward Gallery or EMST Athens. Her writing has been published in *Spells: 21st Century Occult Poetry* (Ignota Press) and *Fiction as Method* (Sternberg) amongst others. Scourti is currently undertaking a practice-based PhD at Goldsmiths.

Fig. ↦ Installation view: solo exhibition *Chief Complaint* at Almanac; London, Photo: Oskar Procto

Transformation Scenario
↦ Clemens von Wedemeyer

DE/LV 2018, 00:20:00
Multiscreen video installation

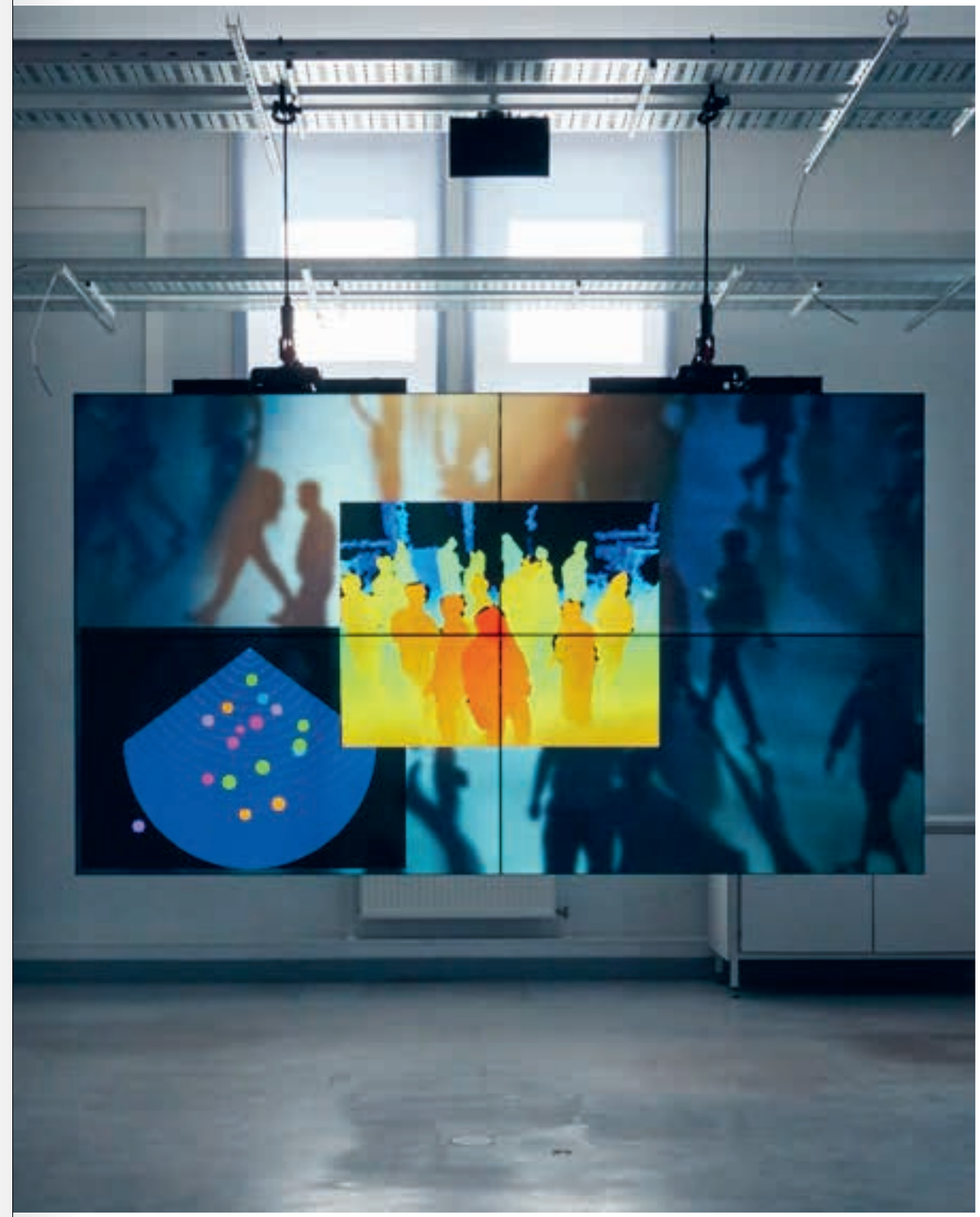
Voices ↦ Megan Gay, Ian Dickinson
Editor ↦ Janina Herhoffer,
Clemens v. Wedemeyer
Studio manager and Editor ↦ Lukas Hoffmann
Research ↦ Alima de Graaf
Studio assistant ↦ Kristýna Strejcovská
Dramaturgical advice
↦ Alex Scrimgeour, Janina Herhoffer
Sound recordings ↦ Studio Funk, Berlin
Sound design ↦ Jochen Jezussek
Additional Camera ↦ Anne Misselwitz
Color grading ↦ Unai Rosende at
VOLTE SLAGEN, Michel Balagué
Special thanks to ↦ Dr. David Bierbach,
Fanni Fetzer, Sandro Gaycken, Bernhard Hafner,
Prof. Dirk Helbing, Prof. Jens Krause,
Lukas Schmeck, Christian Schulze, Ieva Laube,
Olga Sivel, Ioli Tzanetaki, Katerina Gregos
Co-produced by ↦ Riga Biennial,
Kunstmuseum Luzern

↦ DE Die Multiscreen-Video- und Toninstallation von Clemens von Wedemeyer erschafft eine spekulative Erzählung über die Auswirkung algorithmisch nachgebildeten Gruppenverhaltens in der Gesellschaft – in einem Laboratorium parallel laufender Ströme, in dem sich reale Bilder, entschleunigte Spielfilme und Simulationen von Kontrolle von Menschenmassen begegnen. Die Installation folgt einem Gedanken, der durch Jean-Luc Godards Film *Le Gai Savoir* inspiriert sein könnte: „Um die Lösung eines Problems zu finden, sei es ein chemisches oder politisches, muß man es auflösen: Wasserstoff auflösen, (das) Parlament auflösen. Deswegen lösen wir nun Bilder und Töne auf." Das Projekt ist der erste Abschnitt eines Langzeitprojekt des Künstlers, der Bezug nimmt auf Elias Canettis *Masse und Macht*. Dabei wechselt es zwischen den Betrachtungen von Bildern der Gesellschaft, der Kontrolle von Menschengruppen sowie des Potentials von Massen heutzutage hin und her. Das ist vor allem relevant in Zeiten des Populismus, in denen Zahlen benutzt werden, um Macht aufzubauen und Demonstrationen und Massenereignisse Momente des Widerstands formieren können.

↦ EN *The multi-screen video and sound installation by Clemens von Wedemeyer creates a speculative narration on the impact of emulated group behaviour in society – in a laboratory of parallel running streams where real images, decelerated fiction films and simulations of crowd control connect. The installation follows an idea that could be inspired by Jean Luc Godard's film* Le Gai Savoir: *"To find the solution to a problem, be it a chemical or political problem, one has to dissolve it: dissolve hydrogen, dissolve the parliament. Therefore, we will now dissolve images and sounds." The project is the first chapter of a long-term project by the artist making reference to the work* Mass and Power *by Elias Canetti, shifting the view on imageries of society, crowd control and potentials of masses today. This is especially relevant in times of populism, when numbers are used to construct power, and demonstrations and mass events form moments of resistance.*

Clemens von Wedemeyer, born in 1974 in Göttingen, Germany, currently lives and works in Berlin and holds a professorship for media art at the Academy of Fine Arts Leipzig. The artist and filmmaker studied photography and media at the Fachhochschule Bielefeld and the Academy of Fine Arts Leipzig and graduated as Meisterschüler of Astrid Klein in 2005. Von Wedemeyer participated in group shows such as the 1st Moscow Biennale (2005), the 4th Berlin Biennale (2006), Skulptur Projekte Münster in 2007, the 16th Biennale of Sydney (2008) and dOCUMENTA (13) (2012). He had solo shows among others at MoMA PS1; New York, ARGOS Centre for Art and Media; Brussels, the Barbican Art Centre; London, Frankfurter Kunstverein, Museum of Contemporary Art; Chicago, and Hamburger Kunsthalle. *ESIOD 2015* premiered at the 66. Internationale Filmfestspiele Berlin (Berlinale) in 2016.

Fig. ↦ Installation view: *Mehrheiten,*
Galerie für zeitgenössische Kunst,
Photo: © Alexandra Invanciu &
VG Bild-Kunst



Transformella malor
(JPR~TFRL, Johannes Paul Raether)
Osnabrück Trypophobie [4.4.6.14]
↦ Johannes Paul Raether

Performance

↦ DE Inwiefern hängen Identität und Bindung an Familienmitglieder von Verwandtschaft oder genetischer Beziehung ab? Auf solche Fragen reagiert die Figur Transformella malor als ‚Leihmutter einer möglichen Zukunft' mit psycho-realistischen Feldforschungen. Teilnehmer*innen werden Teil ihres ‚Repro-Techno Tribes', der gemeinsam alltägliche, kommerzielle Räume -- sinnbildlich für neoliberale neo-nukleare Familienkonzepte -- durchstreift, um dabei alternative queer-futuristische Reproduktionsszenarien auszuloten.

↦ EN *To what extent do identity and attachment to family members depend on kinship or genetic relationship? The character Transformella malor in her role as the 'surrogate mother of a possible future' reacts to such questions with psycho-realistic field research. Participants become part of their 'Repro-Techno Tribe', which roams everyday commercial spaces -- symbolic of neoliberal neo-nuclear family concepts -- in order to explore alternative queer-futuristic reproduction scenarios.*

Johannes Paul Raether has been working on a series of self-organized projects for several years. While studying at the Berlin University of the Arts, Raether initiated a number of projects, such as Freie Klasse Berlin, an artist-run educational group. Raether's works and performances were shown at, among others, the 9th Berlin Biennale, Palais de Tokyo, Fridericianum Kassel, or Savvy Contemporary in Berlin. Recent solo exhibitions took place at District in Berlin, Transmission Gallery in Glasgow, and Ludlow 38 in New York City. Currently, Raether is a professor at AdBK Nürnberg.

Fig. ↦ *Transformella malor (JPR – TFRL, Johannes Paul Raether) Essen Ikeality [4.4.6.13]*, Performanceansicht Ikea Essen, *Blue Skies – Bodies in Trouble*, PACT, 2018, Photo: Dirk Rose

Transformalor
(Transformella malor ikea) 4.4.6.14
↦ Johannes Paul Raether

DE 2020
Installation

↦ DE Im Zentrum von Johannes Paul Raethers Arbeit stehen konstruierte Identitäten: Avatare, AlterIdentities oder SelfSisters. Sie stellen ihre eigenen Forschungseinheiten innerhalb von Raethers „Identitektur" dar und tauchen an verschiedenen öffentlichen Plätzen auf: In Waschsalons, am Times Square oder am Brandenburger Tor betreiben sie Forschung, sie diskutieren über Themen wie die „Bio- und Reproduktionsindustrie" oder erzählen Geschichten. Als potentiellen Identitäten strukturieren sie das Performance-Systeme, das Raether seit 2008 fortwährend erweitert.

↦ EN *At the centre of Johannes Paul Raether's work are constructed identities: the Avataras, AlterIdentities or SelfSisters. They form their own research units within Raether's "identitecture" and appear at various locations in public space. In laundrettes, the Times Square or at the Brandenburg Tor they do research, discuss topics such as the "bio- and reproduction industry" or tell stories. As potential identities they structure the performance system, which Raether has been continuously expanding since 2008.*

In Potentiality, I-as-us call the order of beings "Identitecture"

Identitecture is my-as-their constructed and continuously evolving genealogical tree of an experimentally and technorganically sprawling herd.

Identitecture records

the forking of my-as-their potential selves, it frames their-as-our names, appearances and crystallizations, assignments, sites and methods

It is the diagram of my-as-our reality construction Through it, I-as-us understand our process of forking.

I-as-us partition ourselves, re-produce versions of ourselves, manufacture us yet another identity — a *proxydentity*.

I oscillate with my biobody all across the spectrum of us.

I-as-us is self-constructed lifelines. To me-as-us they are independent timelines of repeated becoming and collapsing.

When my biobody is temporarily wrapped in a specific skin, a condensed and accelerated process of construction and destruction of myself-as-other is taking place.

I speak as a specific being for a brief moment, becoming them, giving them a brief and intensified life-time, before peeling of this very skin and becoming an other to my-as-our self.

Talks

EMAF↦T

↦ DE Indem es das Konzept der *First Person Plural* nicht als etwas betrachtet, über das man spricht, sondern dass man praktiziert, zielt das Talks Programm darauf ab, von der herkömmlichen einseitigen Ansprache „Aktive Vortragende – passiven Publikum" abzuweichen und diskursive und/oder performative Formate zu erkunden, die zur Interaktion oder sogar zur gegenseitigen Abhängigkeit zwischen allen Anwesenden einladen.

Durch die Aktivierung der Ausstellungs- und Filmprogramme als Ressourcen für kollektive Studie werden künstlerisch-diskursiven Praktiken der mehrstimmigkeit und die Interferenzen, die sie provozieren, erprobt. Dabei wird die Verhandlung von Differenzen über die Konsensbildung in den Vordergrund gestellt.

Mein herzlicher Dank gilt Kolja Gläser & Józefina Chętko (Lou Cantor), Vika Kirchenbauer, belit sağ, Sebastian Lütgert, Stefano Harney, farid rakun (ruangrupa) und Shuddhabrata Sengupta (Raqs Media Collective).

↦ EN *Taking the concept of* First Person Plural *not as something to be spoken about but to be practiced, the Talks Programme aims to move away from the conventional configuration of one-directional traffic from active speaker to passive audience, and to explore discursive and/or performative formats that provoke interaction or even dependency between all those present.*

By activating the Exhibition and Film Programmes as resources for collective study, the Talks explore artistic-discursive practices of plurivocality and the interferences they provoke, thereby foregrounding the negotiation of difference over the formation of consensus.

My warmest thanks to Kolja Gläser & Józefina Chętko (Lou Cantor), Vika Kirchenbauer, belit sağ, Sebastian Lütgert, Stefano Harney, farid rakun (ruangrupa), and Shuddhabrata Sengupta (Raqs Media Collective).

↦ Isabel de Sena
(Guest Curator Talks Programme)

Talks 113

Special commissions after festival cancellation 115

Modes of Speculative Study
↦ Stefano Harney, CA

Exhibition walkthroughs

↦ Walkthrough #1
With Vika Kirchenbauer, DE; &
Lou Cantor (Kolja Gläser & Józefina Chętko)
↦ Walkthrough #2
With farid rakun (ruangrupa collective), IND

↦ DE Wie können wir Spekulation über uns selbst zurücknehmen? Das spekulative in der Finanzwelt wie auch in der Philosophie ist zur vorherrschenden Modus für die entkörperte Selbstwerdung und Privatisierung geworden. Das ist sogar oder besonders dann so, wenn die Spekulation in und als Öffentlichkeit auftritt, wie in der gegenwärtigen Pandemie. Welcher Studienmodus könnte den kollektiven Wert der Spekulation wahren und wiederherstellen, ihr ein gemeinsames Leben zurückgeben.? Greifend auf die vorliegenden Werke, werden wir gemeinsam über unser früheres und zukünftiges Zusammensein spekulieren. Kann die Spekulation mit der linearen Zeit und dem festen Ort brechen, um uns einen Platz auf der Erde statt eines Satzes in der Welt anzubieten?

↦ EN *How can we take back speculation for ourselves? The speculative in both finance and philosophy has become a premier mode for disembodied individuation and privatization. This is so even or especially when that speculation appears in and as public, as in the current pandemic. What mode of study might preserve and recover the collective quality of speculation, and return to it a shared life. Taking up the works at hand we will speculate together on our prior and future togetherness. Can speculation break with linear time and fixed place to offer us a place in the earth rather than a sentence in the world?*

Stefano Harney is former Professor of Strategic Management Education, Singapore Management University and co-founder of the School for Study, an ensemble teaching project. He employs autonomist and postcolonial theory in looking into issues associated with race, work, and social organization. Stefano Harney, co-author with Fred Moten of *The Undercommons: Fugitive Planning and Black Study* (2013) and *All Incomplete* (2020).

farid rakun was trained as an architect (B.Arch from Universitas Indonesia and M.Arch from Cranbrook Academy of Art), wears different hats, dependent on who is asking. A visiting lecturer in the Architecture Department of Universitas Indonesia, he is also a part of the artists' collective ruangrupa, with whom he co-curated TRANSaction: Sonsbeek 2016 in Arnhem, NL, and currently serving as a collective Artistic Director for documenta fifteen (Kassel, 2022). As an instigator, he has permeated various global institutions such as Centre Pompidou, La Biennale di Venezia, MMCA Seoul, Sharjah Biennial, Bienal de Sao Paulo, Harun Farocki Institut, Dutch Art Institute (DAI), Creative Time, Haute école d'art et de design (HEAD) Genève, and basis voor actuele kunst (BAK). He has worked for Jakarta Biennale in different capacities since 2013 and currently serving as an advisor.

ruangrupa is a Jakarta-based collective established in 2000. It is a non-profit organization that strives to support the idea of art within urban and cultural contexts by involving artists and other disciplines such as social sciences, politics, technology, media, etc, to give critical observation and views towards Indonesian urban contemporary issues. ruangrupa also produce collaborative works in the form of art projects such as exhibitions, festivals, art labs, workshops, research, as well as books, magazines and online-journal publications.

Figuring Debates on Citizenship in India / Debatten über Staatsbürgerschaft in Indien Zahlenmäßig begreifen
↦ Shuddhabrata Sengupta (Raqs Media Collective), IN

Workshop

↦ DE In diesem Workshop werden die Teilnehmer durch Debatten über Mehrheiten, Minderheiten und andere numerisch erzeugte Kategorien geführt, um die systematische Gewalt, die sich in Indien im Zuge eines neuen Staatsbürgerschaftsgesetzes entfaltet (The Citizenship Amendment Act, 2019) und den Widerstand der Bevölkerung gegen dessen diskriminierende Bestimmungen, zu durchdenken.

↦ EN *In this workshop, participants will be taken through debates about majorities, minorities and other numerically manufactured categories as a way of thinking through the systematic violence that is unfolding in India in the wake of a new citizenship law (The Citizenship Amendment Act, 2019) and popular resistance to its discriminatory provisions.*

Shuddhabrata Sengupta is co-founder, along with Monica Narula and Jeebesh Bagchi, of the Raqs Media Collective. Since its inception in 1992, the members of the Collective have worked in a wide range of forms and formats. In their words, "they create installations, make videos, photographs, print and online works, play with archival traces, make exhibitions and art interventions in public spaces, write essays, enact lecture-performances, engage with pedagogical procedures, edit books, design events, and foster collaborations." Raqs has exhibited widely, including at dOCUMENTA, and the Venice, Istanbul, Taipei, Liverpool, Shanghai, Sydney, and Sao Paulo Biennales. Their sculptural project, Coronation Park, is currently on display at the 56th Venice Biennale. Raqs received the Multitude Art Prize in 2013.

Numbers and their Shadows
↦ Shuddhabrata Sengupta (Raqs Media Collective), IN

Performance lecture & fishbowl discussion
With response by belit sağ, NL

↦ DE In *Numbers and their Shadows* erläutert Shuddhabrata Sengupta die Forschungsaufzeichnungen, die das Raqs Media Collective an der Schnittstelle zwischen Mathematik, Identität und Staatskunst als Teil ihrer multidisziplinären künstlerischen Praxis aufrechterhält. Dies erwirbt eine besondere Relevanz im Lichte der jüngster Zusatzartikel zu Staatsbürgerschaftsgesetzen in Indien, die weithin als spaltende und diskriminatorische Maßnahmen angesehen werden. Sengupta präsentiert ein sich entwickelndes Verständnis der Mathematik, der politischen Verwendung von Statistiken und demographischen Daten, dabei zurückblickend in die Geschichte kolonialen Managements und der Klassifizierung von Bevölkerungen und Abhandlungen der Gegenwart über Deportationsfahrten und Internierungslager, die durch intensive Demonstrationen in den Straßen indischer Städte in Frage gestellt werden.

↦ EN *In* Numbers and their Shadows, *Shuddhabrata Sengupta elaborates on the research notes that the Raqs Media Collective has been keeping on the intersection between mathematics, identity and statecraft as a part of their multi-disciplinary artistic practice. This acquires a particular relevance in the light of the recent amendments to Citizenship laws in India, that have been widely seen as divisive and discriminatory measures. Sengupta presents an evolving understanding of mathematics, the political usage of statistics and demographic data, reaching back into the history of the colonial management and classification of populations and contemporary discourses of deportation drives and detention camps that are being challenged by intense demonstrations in the streets of Indian cities.*

↦ DE Die nachfolgenden Beiträge bedürfen keiner Einführung; sie können gut für sich selber stehen. Und da jetzt nicht die Zeit ist, sich durch Formalitäten ablenken zu lassen von den Notwendigkeiten, unsicher zu sein oder einfach nur zuzuhören und zu fühlen oder still zu sein, kann ich nicht umhin, davon abzusehen, eine zu schreiben. Zum Thema *First Person Plural* gibt es jedoch einen vielleicht mitteilungswerten Gedanken:

Es lässt sich vielleicht sagen, dass man mit sich selbst kaum etwas gemeinsam haben kann. Wenn man dem die Vorstellung eines kollektiven Körpers gegenüberstellt, inwieweit hält die auf Konsens oder Gleichgesinntheit gepolte Kollektivität noch?

Vielleicht wird dieser Wahn, und ob er in den kommenden Monaten und Jahren anhält, entscheidend sein. Und vielleicht muss, im weiteren Sinne, die revolutionäre Figur des Schizoid auf allen Ebenen zurückkehren – einschließlich aller „ICHs" und „WIRs" und aller anderen Pronomen mit unbefriedigenden Pluralformen, die durch die einfache Hinzufügung eines -s immer noch an ihre Wurzeln gebunden bleiben. Weil für Schizoide – seien sie nun kollektiv oder individuell, was auch immer das bedeutet – gibt es kein „Ich", und daher können sie „der Kodierung entkommen, die Codes verschlüsseln und in alle Richtungen fliehen".[01] Und vielleicht sollten wir die vor fast 50 Jahren formulierte Schlussfolgerung im Auge behalten: dass „der Kapitalismus nur funktioniert unter der Bedingung, dass er die Schizophrenie hemmt … und dass die ungehemmte Schizophrenie daher seine Differenz, seine Divergenz und sein Tod ist".[02]

Ich möchte an schizophrene Pronomen denken. Und daran, wie eine wirklich transformative politische Bewegung heute „von den [Schizoiden] lernen könnte, wie sie die Effekte der Macht abschütteln kann, um eine radikale Politik des Begehrens zu initiieren", mit all dem weltbewegenden Potenzial, das dadurch freigesetzt werden könnte.[01]

Und das ist ja alles, wofür in dieser winzigen „Einleitung" Platz ist.

Mit Ausnahme eines das Zeichenlimit überschreitenden Zusatzes, der sich an alle richtet, die sich schuldig oder unbehaglich fühlen, weil sie unproduktiv sind und Zeit brauchen, um zu absorbieren, untätig zu sein, ängstlich, zerrissen, verloren zu sein, nichts mit sich selbst gemeinsam zu finden – lass es los; tu es mit Selbstvertrauen und im Übermaß. Eines meiner Lieblingsworte von Audre Lorde: „Sich um sich selbst zu kümmern ist keine Selbstgefälligkeit, sondern Selbsterhaltung, und das ist ein Akt der politischen Kriegsführung".

Wie wir gerade lernen, und zwar auf mehr als eine Art und Weise, ist die Sorge um sich selbst nicht nur die sorge für ein Selbst. Hoffentlich stehen wir erst am Anfang; bleibt stark.

↦ EN *The ensuing contributions are in no need of introduction; they're absolutely fine standing on their own. And since now's not the time to let formalities distract from the necessary tasks of being uncertain and simply listening and sensing and being quiet, I cannot but refrain from writing one. On the topic of* First Person Plural, *however, one possibly shareworthy thought:*

Consider that one can have hardly anything in common with oneself. If one pits the notion of a collective body against that, in how far does thinking collectivity as conditioned on consensus or like-mindedness still compute?

Perhaps that delusion, and whether it persists in the months and years ahead, will be decisive. And perhaps, in extension, the revolutionary figure of the schizoid needs to return, on all levels – including all the "Is" and "WEs" and all other pronouns with unsatisfying plural forms, still tied to their roots by the simple addition of an –s. For schizoids – be they collective or individual, whatever that means – have no "me", and can therefore "escape coding, scramble the codes, and flee in all directions".[01] And perhaps we might keep in sight the conclusion formulated nearly 50 years ago: that "capitalism only functions on the condition that it inhibits schizophrenia; hence uninhibited schizophrenia is its difference, its divergence, and its death".[02]

I want to think of schizophrenic pronouns. And of how a truly transformative political movement today might "learn from the [schizoid] how to shake off the effects of power, in order to initiate a radical politics of desire", with all the world-making potential that might unleash.[01]

And that's all there is space for in this tiny "introduction".

Except one over-the-wordcount addition, addressed to anyone feeling guilty or uncomfortable about being unproductive and needing time to absorb, be idle, be anxious, be torn, be lost, find nothing in common with oneself – don't; do it with confidence and commitment, and in excess. Among my favourite words of Audre Lorde: "Caring for [one]self is not self-indulgence, it is self-preservation, and that is an act of political warfare".

As we are learning, and in more ways than one, caring for oneself is not just caring for one self. Hopefully we are only at the beginning; stay strong.

↦ Isabel de Sena
(Guest Curator Talks Programme)

01 From Mark Seem's introduction to *Anti-Oedipus*.
02 Gilles Deleuze & Félix Guattari, *Anti-Oedipus: Capitalism and Schizophrenia* (1972).

Vika Kirchenbauer: In der Grammatik wird uns das „Wir“ als 1. Person Plural erklärt, als Erweiterung oder Multiplizierung der 1. Person Singular „Ich“. Es gibt eine Ordnung, in der das „Ich“ an erster Stelle steht, und ich frage mich: Ist es nicht umgekehrt? Erschafft das kollektive „Wir“ nicht das individuelle „Ich“, und zwar in dem Sinne, dass das „Wir“ vor dem „Ich“ stehen sollte? Das Individuum ist das Produkt seiner Lebensumstände und der Art und Weise, wie es in Gemeinschaften und größeren politischen Konstrukten positioniert ist. Wie durch die gegenwärtige Ausnahmesituation besonders deutlich wird: Das „Ich“ hängt stark vom „Wir“ ab, meine Gesundheit von der anderer Leute, und das gemeinschaftliche Wohlbefinden bis zu einem gewissen Grade davon, wie vorsichtig oder unvorsichtig ich bin. Wie ich lebe kann unmittelbare Folgen für das „Wir“ wie auch für andere „Ichs“ haben. Das ist natürlich immer der Fall, man kann immer in das Leiden anderer Menschen verwickelt sein. Aber jetzt scheint diese Verwicklung vielleicht noch präsenter zu sein; birgt diese Situation also ein Potenzial für ein tieferes Verständnis von Verwobenheit, Interdependenz und Relationalität?

Lou Cantor: Die Idee, dass Sprache und ihre Strukturen menschliches Wissen und Gedankenabläufe wie Erinnerung und Kategorisierung bestimmen, erschafft einen unterschwelligen Bezug in der westlichen Kultur. Die Beschränkungen einer gegebenen Sprache und die Unterschiede zwischen ihnen werden außerordentlich deutlich wenn wir Geschlechterinklusivität betrachten. Das Finnische ist besonders bequem mit dem vereinten dritten Personalpronomen „hän“. Das Polnische ist dagegen außerordentlich streng, da das Geschlecht des Subjekts Verben und Adjektive beeinflusst.

Da unsere Praxis spekulative Fiktion als Forschungsinstrument benutzt, spielt die Wahl der Sprache eine wichtige Rolle. Die Arbeit, die wir für die Ausstellung geplant hatten, bestand aus einem Monolog, vorgetragen von einem Avatar einer zentralen künstlichen Intelligenz, die die Welt regiert, nachdem ihr, einem Konflikt folgend, die politische Verantwortung übergeben wurde. Wir hatten uns entschlossen, eine englische Stimme zu nutzen, die 1. Person Plural als Pronomen und eine geschlechterneutrale „TzS“ (Text zu Sprache). Diese Entscheidung war gar nicht so offensichtlich, und während unserer Entscheidungsfindung haben wir entdeckt, dass unsere jeweilige Vorgeschichte (die Hälfte des Lou Cantor-Kollektivs wurde in dem Bereich aufgezogen, den man als „früherer Osten“ bezeichnen kann, während die andere Hälfte aus dem „früheren Westen“ stammt) uns unsere unterschiedlichen linguistischen Bezugsrahmen gegeben hat, die wiederum geprägt haben, wie wir uns der Inkarnation Künstlicher Intelligenz und des Textvortrages nähern wollen.

Betrachtet man die geschichtlichen Assoziationen der 1. Person Plural, vom königlichen „Wir“ zum falschen Einbezug politischer Anwendung – zum Beispiel „Wir sind das Volk“ zu Beginn der US-Verfassung, in der es noch Sklaven gab, oder die Stimme eines Polizisten oder einer anderen Person mit Autorität, die fragt, „Na, wo wollen wir denn hin“ oder „Wir sind heute aber in Eile“ – ich misstraue der Form „Wir“ in hohem Maße und glaube, dass sowohl Aktivismus als auch künstlerischer Ausdruck des Mutes bedarf, das „Ich“ zu benutzen. Nichtsdestotrotz scheint die Benutzung des „Wir“ für das Projekt angemessen, betrachtet man den Status der in der Arbeit beschriebenen Künstlichen Intelligenz und des Machtunterschiedes vom „Du“, das es anspricht.

Zugleich ist mir voll und ganz bewußt, dass meine Logik durch ein geschichtliches Trauma verursacht ist, in gleichem Maße wie jedes objektive linguistische Kriterium. Diese Erfahrung hat es klar verdeutlicht, dass Sprache eine machtvolle Firmware ist, und das wir alle sicherstellen sollten, dass diejenige, die wir benutzen, um die Zukunft der Menschheit aufzubauen, eine für jedermann frei zugängliche ist. Ein solches Gebot ist nicht nur philosophisch motiviert, sondern auch praktisch, vor allem, wenn wir uns ansehen, wessen Stimmen in der Skriptsprache der Künstlichen Ingelligenz nachgebildet werden.

In Anbetracht der gegenwärtigen Pandemie kommt das Verständnis von Vernetzung einerseits zum großen Teil durch die Furcht, am Virus zu erkranken und andererseits von der Abhängigkeit sozialer Strukturen und gegenseitiger Hilfe. Leider legen geschichtliche Erfahrungen nahe, dass Furcht der bedeutendere Faktor ist. Deine Frage dreht sich auch um eine mögliche Schnelligkeit des Wandels, die sicherlich, je nach Kontext, variieren wird. Es wird interessant sein, zu sehen, welche Sprache man benutzen wird, um den ökonomischen Wiederaufbau nach der Krise zu beschreiben, und wen irgendein neues „Wir“ beinhalten könnte, denn die Geschwindigkeit dieser Veränderungen – oder der Mangel davon – könnten dramatisch sein.

Und somit ist die Frage ob Sie der Meinung sind das wir doch in einem Paradigmenwechsel leben. Falls ja, was glauben Sie, wie er sich verwirklichen wird? Wie wird er die Diskurse betreffen, mit denen sich Ihre Arbeit beschäftigt?

Vika Kirchenbauer: Nein, ich glaube nicht, dass wir einen Paradigmenwechsel durchleben. Was meine Frage hervorgerufen hat war eher meine Genervtheit von der romantischen Bindung, die die Linke zu ihrer eigenen Niederlage hat. Es ist ein Reflex geworden, davon auszugehen, dass nach jeder Krise die Dinge noch schlimmer sein werden. Natürlich trifft das oft zu, deshalb kann ich verstehen, woher das kommt. Und ich will niemandem die Krise als Chance verkaufen, aber die Pandemie ist das, womit wir uns nun beschäftigen müssen, auch politisch, also interessiere ich mich für Diskurse, die Befriedigung nicht in der Verwirklichung ihres eigenen Pessimismus suchen. Darüber hinaus glaube ich auch, dass man eine gewisse Verantwortung dafür trägt, den Diskurs innerhalb einer solchen Krise so zu verschieben, dass Angst nicht im Mittelpunkt steht. Viele Menschen handeln gerade nicht aus Angst, selbst krank zu werden, sondern mit dem Ziel, andere nicht krank zu machen. Ich finde das eine sehr schöne Geste der Solidarität. Gestern hat sich die Regierung Portugals entschlossen, Migrant*innen während der Krise als Bürger*innen zu behandeln. Toronto und Kopenhagen buchen Hotelzimmer für Obdachlose. Über das bedingungslose Grundeinkommen wird mit großer Dringlichkeit diskutiert. All das sind Möglichkeiten, die ich interessant finde, Dinge, die noch vor zwei Monaten weniger erreichbar schienen …

Das „Wir“ kommt mit vielen inhärenten Problemen und vielen Fallstricken, daher verstehe ich euer Misstrauen, aber dennoch lehne ich das „Ich“ als ultimative Antwort darauf ab. Nicht nur im Hinblick neoliberaler Individualisierung, sondern auch weil das „Ich“, das als individuell und unabhängig vom „Wir“ verstanden wird, dazu neigt, die vielen Formen von Gewalt zu leugnen, in die es durch die unterschiedlichen „Wirs“ verwickelt ist, innerhalb derer es existiert. In den letzten Jahrzehnten hat es einen Drang gegeben, das „Wir“ an (unvermeidliche) Ausschlüsse oder an kruden Nationalismus zu binden. Ich glaube, wir können unsere Einbettung in „Wirs“ nicht einfach wegwünschen, selbst wenn wir uns einem hegemonialen „Wir“ widersetzen, da dies ein zu einfacher Weg sein könnte, uns unserer Verantwortung für und innerhalb dieser Konstrukte zu entziehen. Zugleich kann man an die Art und Weise denken, in der Frauenbewegungen, antikoloniale Bewegungen oder Arbeiterbewegungen kleine oder mineure „Wirs“ schufen, die nicht hegemonial waren und erst die Voraussetzungen dafür schufen, dass ein „Ich“ in ihnen existierten konnte. Solidarität braucht ein „Wir“, daher bin ich statt an Inklusion – die meiner Ansicht nach oft ein imaginäres Zentrum propagiert und stabilisiert – daran interessiert, der Abhängigkeit und dem Verwickeltsein – manchmal in Unbehagen – ins Auge zu sehen, und denke darüber nach, wie man nun einen Raum eröffnen könnte, um vom Fantasiebild einer unabhängigen 1. Person Singular, die in der Lage ist, jede 1. Person Plural abzulehnen, wegzusteuern. Inwiefern das mit meiner Arbeit zusammenhängt, weiß ich nicht.

Lou Cantor: Ich bin abgeneigt, das „Ich“ neoliberal zu nennen; diese Vereinfachung ist falsch und gefährlich, denn wir wissen doch aus Erfahrung, dass ein „Wir“, dass ein „Ich“ ablehnt, schnell zu einem totalitären Regime degeneriert, in welchem ein einzelnes Verlangen um Solidarität durch erzwungene Ausbeutung und Unterdrückung ersetzt wird. Ich glaube, wir sollten auf ein „Wir“ hoffen,

das voll und ganz aus bewussten, befreundeten und beherzten „Ichs“ besteht, aber das bedürfte einer ganz anderen Art von Virus.

Vika Kirchenbauer: *When learning grammar, the “we” is explained as a first person plural, as an extension or a multiplication of the first person singular “I”. There is an order in which the “I” comes first, and I wonder: is it not the other way around? Does the collective “we” not make the individual “I”, in the sense that the “we” should precede the “I”? The individual is the product of its circumstances and the ways in which it is positioned within communities and larger political constructs. As becomes particularly clear through the exceptional current situation: the “I” is strongly dependent on the “we”, my health is conditioned by other people’s health, and the collective wellbeing is to a certain extent connected to how careful or careless I am, how I live may have direct consequences for the “we” as well as for other “I’s.” This is of course always the case, one may always be implicated in other people’s suffering. But now this implication seems perhaps more present; so does this situation hold potential for a more embodied understanding of interconnectedness, interdependency and relationality?*

Lou Cantor: *The idea that language and its structures determine human knowledge, as well as thought processes such as memory or categorisation creates an underlying context for Western culture. The restrictions of a given language and the differences between them are exceptionally clear when we consider gender inclusivity. For example, Finnish is particularly comfortable with the unified third person pronoun “hän”. Polish, however, is exceptionally rigid, as the gender of subject influences verbs and adjectives.*

As our practice uses speculative fiction as a research tool, the choice of language plays the most important role. The work we planned for the exhibition was a monologue delivered by an AI avatar who governs the world after political power has been handed over after a conflict. We decided to use English for the voice, first person plural recorded for the pronoun, and a gender-neutral tts (text to speech). This decision was not obvious for us, and during the decision-making process, we discovered that our backgrounds (half of the Lou Cantor collective was raised in what could be referred to as the “former East” and the other half in the “former West”) had given us distinct linguistic reference frames that informed how we wanted to approach the incarnation of the AI and the delivery of the text.

Given the historical associations of the first person plural, from the “royal we” to the false inclusiveness of political deployments — for example, “We the people” at the beginning of the slavery-era US constitution, or the voice of a police officer or other powerful person asking, “what are we up to” or “aren’t we in a hurry today”— I deeply mistrust the form “we” and feel that both activism and artistic expression requires the courage of the “I”. Nevertheless, for the project, the use of “we” seemed appropriate given the status of the AI and the power divergence from the “you” to whom it speaks.

At the same time, I fully understand that my logic is motivated by historical trauma as much as any objective linguistic criteria. That experience has made it very clear that language is a powerful firmware, and we should all make sure that the one we use to write the future of humanity with is an inclusive one. Such an imperative is not only philosophically motivated, but also practical, especially if we consider whose voices are replicated in the scripting language of AI.

In light of the current pandemic, the understanding of interconnectedness comes in large part from a fear of contracting the virus on the one hand, and from a dependence on social structures and mutual aid on the other. Sadly, historical experience suggests fear is often the stronger factor. Your question is also about a possible speed of change, which surely varies depending on the context. It will be interesting to see which language will be used to characterise the reconstruction of the economy after the crisis, and whom any new “we” might include, since the velocity of these changes — or lack of them — will be dramatic.

And so the question is whether you think we are, in fact, living through a paradigm shift. If so, how do you think it will be manifested? How will it affect the discourses your work engages with?

Vika Kirchenbauer: *No, I don’t believe we’re living through a paradigm shift. What provoked my question was my tiredness of the left’s romantic attachment to its own defeat. It has become a reflex to assume that after every crisis things will be worse. Of course that’s often the case, so I see why it should be like that. And I don’t want to sell the crisis as an opportunity, but the pandemic is what we have to deal with right now, also politically, so I’m interested in discourse that doesn’t find fulfilment in the actualization of its own pessimism. Moreover, I also believe one holds some responsibility to help shift discourse within such a crisis in a way that does not make fear central. Rather than being scared of getting sick themselves, many people are acting so as to not make others sick. That is a beautiful gesture of solidarity. Yesterday the government in Portugal decided it will treat migrants as citizens during the pandemic. Toronto and Copenhagen are booking hotel rooms for the homeless. Universal basic income is being discussed with urgency. These are the potentialities I’m interested in, things that seemed less achievable two months ago...*

The “we” comes with many inherent problems and many pitfalls, so I understand your suspicion, but still I reject the “I” as the ultimate answer. Not only because of neoliberal individualization, but also because the “I” understood as individual and independent from a “we” tends to disavow the many forms of violence it is indirectly implicated in through the different “we’s” within which it exists. Over the past decades there has been a push to tether the “we” to exclusion (unavoidably), or to the crudely nationalistic for instance. I believe we can’t wish our embeddedness within “we’s” away, even if we oppose a hegemonic “we”, since this might be a too easy way of avoiding our responsibilities for and within those constructs. At the same time, one may think of the ways in which women’s movements, anti-colonial movements or workers’ movements created minor “we’s” that weren’t hegemonic and laid the conditions for an “I” to exist within them. Solidarity needs a “we”, so instead of inclusion —which in my view often propagates and stabilizes an imagined center— I am interested in facing dependency and implication, sometimes in discomfort, and think about how a space could be opened now to steer away from the fantasy of an independent first person singular that is able to reject any first person plural. How this connects to my work, I don’t know.

Lou Cantor: *I’m reluctant to call “I” neoliberal; this simplification is false and very dangerous since we know from experience that the “we” that negates the “I” degenerates quickly to a totalitarian regime in which a singular urge for solidarity is replaced by forced exploitation and repression. I believe we should hope for a “we” built entirely of conscious, companioned and courageous “I’s”, but that would require an entirely different kind of virus.*

Vika Kirchenbauer is an artist, writer and music producer based in Berlin. In her work she explores opacity in relation to representation of the ‘othered’ and discusses the role of emotions in contemporary art, labour and politics. Her work has been presented in a wide range of contexts including Whitechapel Gallery London, Neuer Berliner Kunstverein, Kunsthal Charlottenborg Copenhagen, Berlin International Film Festival, CPH:DOX, European Media Art Festival and Oberhausen International Short Film Festival.

Lou Cantor is a Berlin-based artist collective founded in 2011 whose main scope of interest is grounded in intersubjectivity and interpersonal communication. Lou Cantor’s practice explores the polysemic minefield of contemporary communication, where medium, message, and meaning constantly fold back into each other. Previous exhibitions include Ars Electronica, Linz; The Policeman’s Beard is Half Constructed, Bonner Kunstverein, Bonn; Epistemic Excess, Artists Space, NY; 7th Berlin Biennale.

For you [second person plural]

belit sağ & Sebastian Lütgert

From: @alison.c.nguyen, Andrei Tarkovsky, Ariane Müller, Arto Tunç Boyacıyan, Arundhati Roy, Comité Invisible, Dmytri Kleiner, Fang Fang, Graeme Thomson, @good_vietnam_shirts, Hazal Halavut, Hieronymus Bosch, Isabel de Sena, j@, Jean-Luc Godard, Kolektif Istanbul, Lanzifer Eligos Longinus, Mariano Llinás, Mhysa, Michèle Graf, Mitski Miyawaki, Nida Ghouse, Pieter Bruegel, Salma El Tarzi, Selina Grüter, Shuddhabrata Sengupta, Silvia Maglioni, @somo795, The Go-Betweens, Zoe Leonard

For: Ahmet Gürata, Alper Solaris, Ashish Rajadhyaksha, Ashok Sukumaran, brokep, Defne, Deniz, Deniz Buga, Fang, Güliz Sağlam, Hande Sakarya, Helin Bölek, Inder Salim, Iram Ghufran, İz Öztat, Joulia Strauss, Lawrence Liang, Maha Mahmoun, Malak Helmy, Marcell Mars, Neşe Nogay, Onur Metin, Özge Çelikaslan, Pelin Tan, Philip Rizk, Ravi Sundaram, Sanjay Bhangar, Sean Dockray, Shahira Issa, Shaina Anand, Tomislav Medak, Vasıf Kortun, Yetkin, Zebal Yesayan, Zinnia Ambapardiwala

High-resolution online version with audio, video and other extras:
https://bak.ma/documents/RT, https://rolux.org/emaf2020

Cancelled

2020 European Media Art Festival

Feedback

kind of hesitant, and she was like: do it, and it turned out she was right!. yet, more broadly, at the same time I think: what the fuck is everyone doing? do we really still need another almost non-existing online catalogue for yet another almost non-existing online media art festivalf do we need zoom meeting schedules and translation deadlines, as if the world wasn't on fire? to a certain degree, the answer is yes, because you can't just stop everything immediately, that would be unhealthy, it's okay to "cherish a few old habits"; but i sometimes have the impression that some of these habits are escalatinge - and that's not just an observation of others, also of myself - and people are spending way too much time in front of screens and way too little time dancing to music or observing birds or making nice food or taking care of their plants and such things. it feels a bit like this peeicked "business as usual" in germany in the 1950s. lets just work work work on stuff stuff stuff so there's no time left for questions, no space left for being unsure about anything. so... i guess i'm super glad we have a chance to talk more tomorrow, but i also don't think we're like animals in a zoo, maybe we talk about some stuff we can share, but maybe also we talk about stuff that is not a performance in front of an imaginary online audiencem. we'll see...

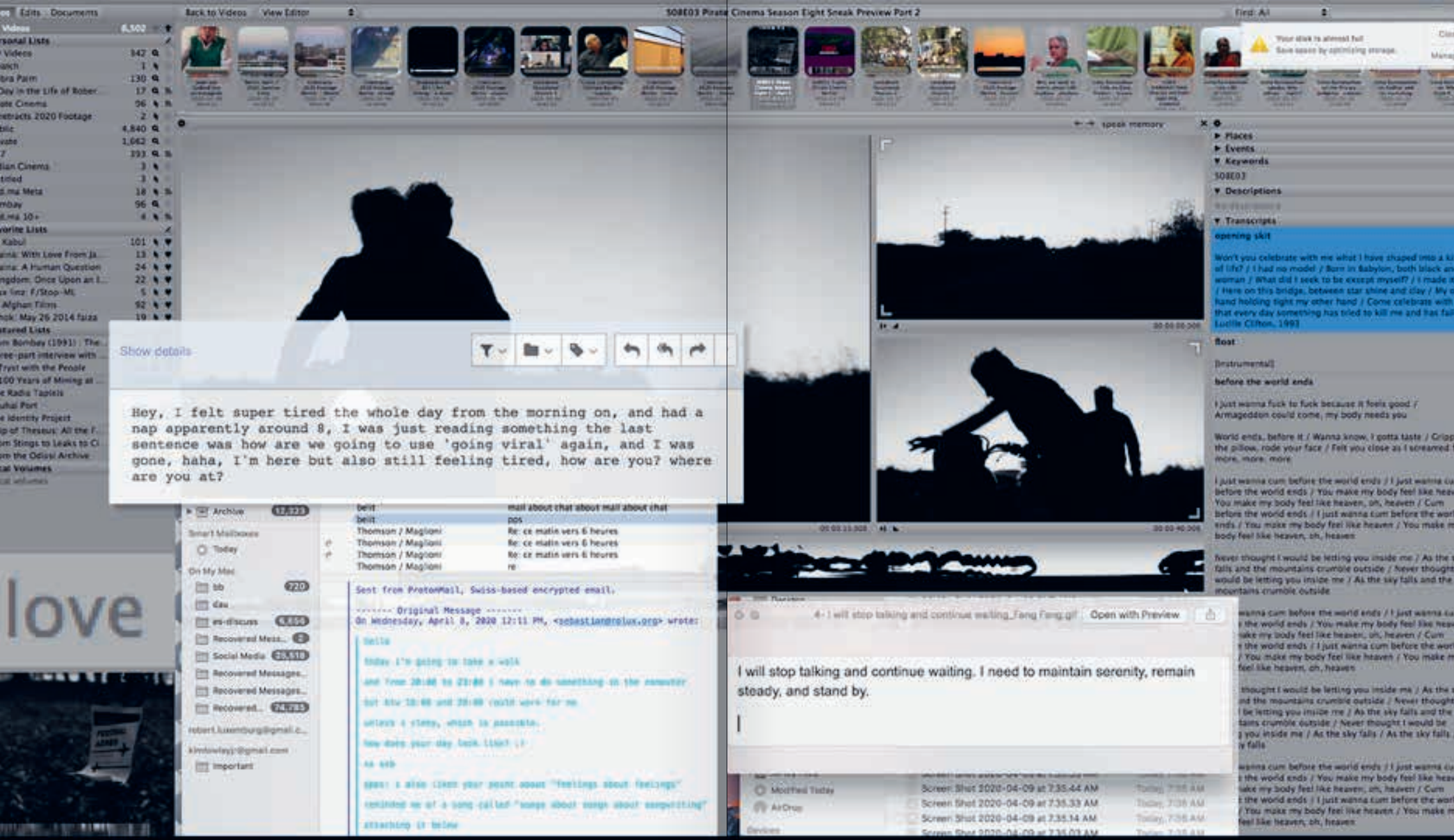
1-It is cloudy again_Fang Fang.gif Open with Preview

It is cloudy again. A bit chilly, but not too cold. I walked out to look at the sky. A sky without sunshine is somewhat gloomy and dismal, I thought.

i have a similar feeling, yes. dark humour is important, but dark humhur is best practiced is small groups of two or three or maybe five people, not on the internet.

i don't want an online exhibition, or a screening, and online a or y, not sure if this is the answer. A conversation online could be good, I yearn for it, but things that ask my attention again and again, giving me times and dates to attend this or that.... Cultural institutions dominating the online space as capitalists they are, I don't have any wish to be part of this. But also trying to figure out if there is any part of that is about me being conservative, old school or just being old :) I would have a long good conversation, but don't want to have an exhibition as if nothing is happening, business as usual attitude... The recognition of the loss is the first thing I want to acknowledge, and maybe stay in that recognition and that feeling till I figure out the next move.
Like this Calvin and Hobbes comic:), "my feelings have feelings", I don't want to have feelings about my feelings, I just want to feel them without distractions. The attention economy is over the roof, overwhelming.

GERMAN



To paraphrase What The Virus Said (2): Don't give in to the biopolitical hysterias. Take care of yourself, of those you love and of what you love in those you don't know. Rethink along with them, decisively, what a just form of life would be, organize clusters of right living, and end all carelessness now.

Egyptians are with safety procedures, isolation and distance and expand a little, Haj, don't breathe in a trash, miss, with the same logic that most men deal with the ku..
See original · Rate this translation
The thing is, what if in a couple months nobody wants to start going to schools and offices and conferences and stuff anymore?
I want to think of you as if you are spring in diyarbaker. So glad I have you. In the middle of the day
See original · Rate this translation
27 BAD SURVIVAL TIPS FOR ARTISTS
naar intensive care
"In de loop van de avond is de gezondheid van de premier achteruit gegaan", staat in een verklaring van
the end of corona and capitalism, all at once
the attention economy is going mad, I agree. of course, many people in culture or in the arts have a lot of free time, so they can produce a lot more than usual, and some of it is really good, but in the end, a lot of this is going to end in exhaustion and post corona depression.
I want to keep being unsure. I think being too certain, too clear about my views feels like the opposite of political. a transition period like this one, needs a change that shakes the earth for all, it should not take the form of a clarity that is not open for conversation. 'Maybe', 'perhaps' and other questioning sentences... to be able to imagine an "otherworldly" world that will/might follow this one... I don't mean a mode where one can not do anything but question, but a combination
10:25 PM
Open with Preview
Today I saw this phrase: When you hear someone say 'we will do this at all costs', do not assume that you are the 'we', you are only 'cost' that is being paid.
Folder
Folder
Folder
grandtheftdata
twitter
greateranglia
Grand Theft Data ...
Seth Abramson (@...
Greater Anglia
bak
+ Add a Site
50 Years of Nothin...
MSUNG

Notifications | Preferences

English (US) · Deutsch · Français (France) · Türkçe · Español

Privacy · Impressum/Terms/NetzDG · Advertising · Ad Choices ▷ · Cookies · More ·
Facebook © 2020

No Memories Today

Thanks for stopping by. There aren't any Memories to see today, but we'll let you know when you have some to look back on.

rosemary	Re: Jan's 40th birthday	Apr 10, 2020	22 KB
belt	Re: re	Apr 9, 2020	1 KB

```
> but it should have music from you too
> no rush, big hug, see you soon & take care <4
<Screenshot 2020-04-10 at 18.05.36.png>
```

```
there is no 'we'... when 'we' has to be protected, another 'we'
might need to be sacrificed. fragile, non-existent, seemingly
inclusive, but excluding...
```

Es gibt kein "wir", keine first person plural, ausser vielleicht in einer Demonstration, wo alle zusammen "wir" sagen. Siamo tutti antifascisti. Wir sind nicht alle, es

There is no "we", no first person plural, except maybe in a demonstration where everybody says "we" together. Siamo tutti antifascisti. We are not all of us, there is a

3 - There is now_Fang Fang.gif | Open with Preview

There is now much less distance between dead people and I.

sebastian

You cannot lose if you do not play.
— Maria Daniels

(+03) (GMT+2) Berlin, Germany

ALEXANDRIA, WISH YOU WERE HERE

'dxnzptvlzmm1ytkzlm1ycwnibmxvwdbkuuk3vxjplwjhrerzqlrys2dvbu1oywtsb1laakqtrk9wmerob19vwlz3bvjhwtbjm2xoodfsvffhvxoztldbofftr1hgms00sepbjtnejtnejnrpzd0ynjbkzmuwmwe3ntq0owzhcti5mtdlmgqyotnjn2iymg'... kelimesi çok uzun. Lütfen daha kısa bir kelime kullanmayı deneyin

I MIGHT LOOK INNOCENT BUT I SCREENSHOT A LOT

+11
+475
+147
+105
+2
+89
+3
+18
+6
+33
+15

+3
+4
+2

Deutsche Übersetzung

sechs!

Mit dem Titel fängt es schon an: ~~sieben~~ Buchstaben, zwei englische Wörter, eine der gebräuchlisten Phrasen der Welt, und doch: absolut unübersetzbar ins Deutsche. Ich muss gestehen, ich war froh, als mir der Titel eingefallen ist. Ich wollte nämlich keine deutsche Übersetzung machen – wovon auch – bloss weil das mal ein formales Requirement war, bevor Dear Virus kam und Festivals und Filmprogramme und Kataloge sich virtualisieren machte. Ich hoffe das ist okay. In meiner Erinnerung waren die besten Momente in der Quarantäne Momente resoluten und unbürokratischen Handelns – zum Teil deutlich heroischere Akte, als sich bloss um eine Übersetzung zu drücken! – und das ist unter Freunden und Freundinnen natürlich einfacher als für Institutionen. Ich spüre da eine gewisse Desynchronisierung, ganz unterschiedliche Arten, ins incommunicado der Quarantäne zu verschwinden. Auf der einen Seite das Bilden von Einzelzellen oder Kleingruppen, auf der anderen Seite der Rückzug der Institutionen. Ich hab gerade selbst ein Stipendium bei einer, aber ich weiss gar nicht so genau, was diese Institution gerade macht, und ich selbst mache ganz andere Sachen als geplant.

Es gibt kein "wir", keine first person plural, ausser vielleicht in einer Demonstration, wo alle zusammen "wir" sagen. Siamo tutti antifascisti. Wir sind nicht alle, es fehlen die Gefangenen, Ermordeten, Vergessenen. Wir wollen schlafen! Selbst das gab's mal, in den 90ern, in Berlin. Demo der KPD/RZ gegen nächtliche Ruhestörung und sinnlose Gewalt. Das war eine first person plural, zweitausend Leute, auch wenn wir alle kaum brüllen konnten vor Lachen. Bis die Demo in der Admiralstrasse von den Berliner Bullen zusammengeknüppelt wurde. Die Türkei hat liberalere Traditionen(?), ich erinnere mich an die Demonstration während der Istanbul Biennale 2015, hunderttausend Leute, und die wurden nicht zusammengeknüppelt, obwohl am Nachmittag schon Twitter und Facebook abgeschaltet worden waren. Ich war mit meinen türkischen Freundinnen da, und obwohl die Stimmung aggressiv wurde, war ich froh und erleichtert, weil nämlich meine Freundinnen noch am Leben waren, und zwar bloss, weil wir uns in Istanbul verabredet hatten und sie deshalb am Morgen nicht auf der Demo in Ankara gewesen sind, wo über 100 Linke von der Lieblingsguerilla des türkischen Staates ermordet worden waren. Das war ein "wir", mit dem ich zwar verbunden war, zu dem ich aber nicht dazugehörte. Die Biennale wenigstens haben sie zugemacht. Ist schon auch okay, mal was ausfallen zu lassen. Tod den deadlines! Nieder mit den character counts! Facebook faşizme mezar olacak!(***)

Es gibt das "wir" in der Revolution, und das ist selten genug. Ansonsten ist "wir", wenn eine first person singular "wir" sagt, meist eine Anmassung. Im Namen anderer zu sprechen solltet ihr euch alle abgewöhnen. Und wo ihr schon beim Abgewöhnen seid: zu allen zu sprechen, das ist das Schlimmste. Belanglosen intimen Scheiss in die weite Welt rauszutweeten, oder einen Vortrag zu halten, ohne sich überlegt zu haben, an wen genau sich der richtet. Nicht alle Bilder sind für alle. Nicht alle müssen alles verstehen. Manches sind geheime Botschaften an nur ein oder zwei Personen. Und trotzdem können sich die anderen das ja auch anschauen. Die sehen dann halt was anderes.

Und die, die gemeint sind, wissen, dass sie gemeint sind. Deshalb auch der Go-Betweens Track, Streets of Your Town, ein Missverständnis von internationaler Solidarität als love song: Es sind eure Strassen und Städte, in denen ich mich bewege, an eurem Stacheldraht entlang, eure Flüsse und eure Boote, in denen ich gefahren bin, jeden Tag(*), und von wo aus ich jetzt den Rest der Welt sehe.(**) Wir haben tausend Sachen gemacht, zu denen uns niemand gezwungen hat. Ihr und ich, das war immer etwas ganz anderes als ein "wir". Ihr und ich haben Dinge vervielfältigt, nicht bloss zusammengehalten.

Es fehlt der Teil darüber, was ich an Belit mag, warum ihr Film so gut ist, und was sie vor ein paar Jahren auf der Transmediale gemacht hat, als sie in einer "Diskussionsrunde" so super idiotisch eingeführt wurde: als eine andere von woanders, der "wir" vielleicht helfen können. Belits Film ist nämlich _concise_, ein einziger Satz, ein paar mal wiederholt, fast schon wie bei Straub. Und ihre Antwort auf der Transmediale war auch _concise_, indem sie nämlich einfach den Frame verlassen hat, in dem man sie da eingerahmt hatte, und bloss gesagt hat, dass sie nichts sagen kann.

> the situation at transmediale came to my mind
> "how can we help this ~~fixxxt~~ person singular" second!
> and i wanted to promote something different
> what can the i and the second person plural form
> that is better than just another illus~~xxxx~~ry we

Und jetzt setz ich mich noch einen Tag hin und übersetze das alles nochmal ins Englische, damit irgendeiner meiner Freunde, für die das hier ja geschrieben ist, es auch lesen kann? Nö, ich bin ja nicht blöd. Morgen gehe ich raus, an irgendein Ufer, Vögel beobachten.

(*) auch wenn "Flüsse" das falsche Wort ist für Istanbul oder Bombay oder die grösste Stadt der Welt ohne fliessendes Wasser, Bangalore. Und der Yamuna River in Delhi ist auch nicht so toll. Den Fluss in Kairo, vom Piratenboot aus, mochte ich allerdings schon. "Solidarität" ist natürlich nichts davon, solange ihr nicht mit der gleichen Selbstverständlichkeit auf der Spree fahren, am Landwehrkanal sitzen oder in den Schlachtensee springen könnt. Wenn die Deutschen ihre Freiheit in aller Welt verteidigen, könnten sie euch ja zumindest hin und wieder mal dazu einladen, eure eigene Freiheit in Deutschland zu verteidigen – ohne euch immer so viele Steine in den Weg zu legen.

(**) in the long run, this is an unsustainable perspective.
International air travel is a race to the bottom.

[ALT ENDING: + vielen Dank an EMAF für die Gelegenheit, länger mit Belit zu sprechen, als ich mich sonst mir ihr unterhalten hätte vermutlich. Und ich hatte mich auch schon gefreut, Belit und Shuddha in Osnabrück zu treffen. Mir schon vorgestellt, wie Shuddha auf mich zukommt und fragt: "What extraordinary coincidence brings you here?"]

(***) not unproblematic, see
https://thegermanissue.com/texts/notes_for_what_happened_to_sharing_is_caring_5.html

belit sağ is a videomaker and visual artist living in Amsterdam. Her moving image background is rooted in her work within video-activist groups (VideA, karahaber, and bak.ma) in Ankara and İstanbul. She was a resident artist at the International Studio and Curatorial Program in New York, and Rijksakademie van Beeldende Kunsten in Amsterdam. Her practice focuses on the role of visual representations of violence in the experience and perception of political conflicts in Turkey, Germany, Netherlands.

Sebastian Lütgert is an artist, writer and programmer from Berlin and sometimes Bombay. Co-founder of DaimlerChrysler (1999), Bootlab (2000-2007), Amerikanische Botschaft (2005) & Wiederaufbau für Kreditanstalt (2007), co-initiator of Last Tuesday (2000-2001), reboot.fm (2004-), Pirate Cinema (2004-), Dictionary of War (2006-2009) & The Oil of the 21st Century (2007), co-developer of rolux.org (1998-), textz.com (2000-), 0xDB (2007-), Pad.ma (2008-), pan.do/ra (2011-), bak.ma (2014-) & 858.ma (2017-).

Music/Performance

EMAF↦M/P

HOW NOT TO WATCH A MOVIE
(or, ALL THE MISTAKES I'VE MADE, part 2)
↦ Daniel Cockburn

CA/DE/NL, 01:10:00
Lecture-performance

↦ DE Im Jahr 1994 brachten zwei etablierte Horrorfilmregisseure jeweils einen Film heraus: John Carpenters *In the Mouth of Madness* und Wes Cravens *New Nightmare*. Ein vorläufiger Vergleich zwischen diesen beiden Filmen zeigt... nun, seien wir ehrlich: Wenn Daniel Cockburn nie einen vorläufigen Vergleich zwischen diesen beiden Filmen gemacht hätte, wäre er jetzt wahrscheinlich viel glücklicher.

Diese autobiographische Lecture-Performance erzählt die Geschichte eines Kindes das „entdeckt hat, dass es jeden Film in einen Horrorfilm verwandeln kann, bloß, indem es ihn ansieht". Es stellt sich die Frage, was passiert, wenn ein solches Kind aufwächst und seine Superkräfte auf die wirkliche Welt anwendet. Dabei begegnen wir: einem Mißgeschick bei einer Filmaufführung, den Dogmen französischer Filmkunst, der Y2K Krise, dem Briefwechsel mit einem berühmten amerikanischen Filmemacher und schließlich tiefgehende detaillierte grammatische Analysen der Texte klassischer Powerballaden.

↦ EN *In the year 1994, two reigning horror-movie directors each released a film: John Carpenter's* In the Mouth of Madness *and Wes Craven's* New Nightmare. *A preliminary comparison between these two films reveals... well, let's be honest: if Daniel Cockburn had never made a preliminary comparison between these two films, he'd probably be a lot happier right now. But here we are.*

This autobiographical lecture-performance tells the tale of a child who "discovered he could turn any film into a horror film simply by watching it" and asks what happens when such a child grows up and turns his superpowers on the real world. Along the way, we will encounter: a film-projection mishap, French filmmaking dogma, the Y2K crisis, a correspondence with a famous American filmmaker, and some seriously detailed grammatical analysis of classic power-ballad lyrics.

Daniel Cockburn is a Canadian filmmaker, writer, and artist based in London. He has been a resident of the DAAD Filmmaker-Künstlerprogramm residency, and Guest Professor at HBK Hochschule für Bildende Künste in Braunschweig. Recently he was an Artist in Residence at Acme Studios, and he is currently a Research Fellow in Film Practice at Queen Mary University of London. His feature film You Are Here (2010) was called "a major discovery" by the director of the Locarno Film Festival, and won the EMAF-Award in 2011.

↦ A co-production with the Impakt Foundation in the context of the EMARE Residency Program, with research assistance from the Canada Council for the Arts.

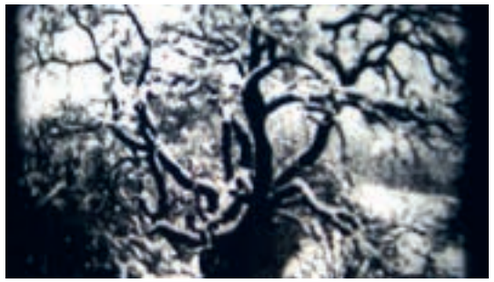
Soft Revolvers
↦ Myriam Bleau

CA 2014
Concept, composition and performance ↦ Myriam Bleau

↦ DE Die Klangkünstlerin Myriam Bleau aus Montreal konstruiert Kreisel aus transparentem Acryl: *Soft Revolvers*, deren Drehung Lichtimpulse und Elemente einer elektronischen Komposition steuert. Jeder Kreisel ist mit einem „Instrument" in einer elektronischen Musikkomposition verbunden, und Sensoren – die in den Kreiseln platziert sind – sammeln Bewegungsdaten und leiten sie an musikalische Algorithmen weiter. Mit ihren großen Leuchtringen und ihrer Rolle als Musik abspielende Geräte erinnern sie stark an Plattenteller und DJ-Kultur, Hip-Hop und elektronische Tanzmusik. Die in den Tops platzierten LEDs beleuchten die Objekte in einem präzisen Kontrapunkt zur Musik und erzeugen atemberaubende sich drehende Lichteffekte.

↦ EN *The sound artist Myriam Bleau from Montreal constructs spinning tops of transparent acrylic:* Soft Revolvers, *whose rotation controls light impulses and elements of an electronic composition. Each top is associated with an "instrument" in an electronic music composition and the motion data collected by sensors – placed inside the tops – informs musical algorithms. With their large circular spinning bodies and their role as music playing devices, the interfaces strongly evoke turntables and DJ culture, hip hop and dance music. LEDs placed inside the tops illuminate the body of the objects in a precise counterpoint to the music, creating stunning spinning halos.*

Myriam Bleau is a composer, digital artist and performer based in Montreal. She creates audio-visual systems that go beyond the screen, such as sound installations and performance-specific musical interfaces. Her hybrid electronic practice investigates music performance as a codified cultural manifestation and recontextualizes pop culture elements and music history tropes. Her work has been recognized and presented internationally : Prix Ars Electronica (AT), Sónar (ES) and Sónar Hong Kong, Sonic Arts Award (IT), Elektra (CA), Mutek (MX), ISEA (CA), Transmediale (DE), ACT (KR), Laboral + Lev (ES), Scopitone (FR) and Cafe Oto (UK), to name a few.



Les Noces Rompues
↦ Gaëlle Rouard

FR 2014, 00:25:00
Live film performance with sound,
col/b&w, 16mm

↦ DE Die Hitze steigt himmelwärts.
Die Fliegen sehen dem Ende entgegen.
Tragen die Brücken fort oder lassen
die Brunnen versiegen.
Die Hennen sind taub.
Schwarzer Schnabel, trockener Schlund
Durchtränkt die Erde bis auf den Grund,
Wie ein Ochse Getreide verschlingt.
Der Regen aus dem Tal,
Die Laterne am Nagel.
Dem Wolfsschwanz folgt der Wolf
Nur drei Tage lang.
Hütet euch alle
Wenn er bald im Verborgenen liegt.

↦ EN *The heat is rising to the skies.*
The flies face their end.
Sweep away the bridges or dry up
the fountains.
The hens are deaf.
Black mouth, dry gullet
Drenches the ground to the bottom,
Like an ox devouring wheat.
Rain from the valley,
A lantern hanging from a nail.
The wolf at the wolf's tail
Lasts just three days
Soon lying down and hiding,
May everyone watch out for it.

Gaëlle Rouard has been making films since the early 1990s, exploring various methods of chemical film processing, while experimenting with the possibilities of live multi-projection in both solo and collaborative forms. She is a long-time member of 102 rue d'Alembert and used to run Atelier MTK in Grenoble. She facilitates a variety of workshops.

Clubnacht: Emaf meets Warning
↦ Marie Montexier (Warning)
↦ Philipp Otterbach (Warning, Salon des Amateurs)
↦ DJ Swagger (Goddess Music; mainact)

↦ DE Wo gehobelt wird, da fallen Späne, und wo gearbeitet wird, da muss auch gefeiert werden! Am Samstag wird die Skatehalle Osnabrück wieder Tanzfläche, Bühne und Bar in einem: Marie Montexier, Philipp Otterbach und DJ Swagger machen die Nacht zum Tag. Montexier und Otterbach sind Teil des Kollektivs Warning, das 2016 in Berlin gestartet wurde. Dabei arbeitet Warning mit den Schweden des Traditionslabels Börft genauso zusammen wie mit der jungen Szene aus Melbourne, Osteuropa und dem United Kingdom.

Das Kollektiv verspricht eine Party mit essentiellem familiären Vibe! Auch der Sound von DJ Swagger – von Elektro über UK Garage, Dub, Techno hin zu allen möglichen Arten von elektronischen Subs – ist ein echter Knaller auf der Tanzfläche und eröffnet neue Horizonte.

↦ EN *You can't make an omelette without breaking eggs and where work is getting done, you have to celebrate too! On Saturday the Skatehalle Osnabrück will once again be a dance floor, stage and bar in one: Marie Montexier, Philipp Otterbach and DJ Swagger turn night into day. Montexier and Otterbach are part of the event-collective Warning, which was launched in Berlin in 2016. Warning collaborates with the Swedes of the traditional label Börft as well as with the young scenes from Melbourne, Eastern Europe and the United Kingdom.*

The collective promises a party with an essential informal vibe! And DJ Swagger's sound – from electro to UK garage, dub, techno and all kinds of electronic subs – is a real blast on the dance floor and opens up new horizons.

Media Campus

INIT↦E
INIT↦F

INIT

↦ DE Der Media Campus INIT zeigt als Plattform aufstrebender Nachwuchskünstler*innen an sieben verschiedenen Film- und Ausstellungsorten ein vielfältiges und aktuelles Programm aus Installationen, Performances und Filmen. Das erklärte Ziel ist, internationalen Nachwuchskünstler*innen die Möglichkeit zu bieten, dem Publikum des EMAF ihr facettenreiches Portfolio vorzustellen. Beim INIT kommt zusammen, was Grenzen auslotet, Wege ebnet und neue Gedanken aufwirft. Dabei verteilt sich das INIT auf diese Orte:

In der hase29 gibt es – neben virtuellen Realitäten, Performances aus Licht und Klang, sowie Installationen von fremden Planeten und alten Kulturen – kritische Perspektiven auf die postmoderne Gesellschaft zu sehen. Die Besucher*innen sind eingeladen, sich mit allen Sinnen in die Ausstellung zu begeben und künstlerischen Prozessen live beizuwohnen.

Das Haus der Jugend, die Lounge im Felix-Nussbaum-Haus, die Lagerhalle und das Zimmertheater werden unter dem Titel INIT Experience von Akademieklassen und Fachgruppen bespielt. Dort werden Installationen, publikumsnahe Performances und Filmprogramme geboten.

Im Kunstquartier BBK finden sich dagegen Studierende aus Osnabrück ein, die den Gästen des EMAF im Pop-Up-Lab einen interaktiven Einblick in die entstandenen Arbeiten gewähren. Von der Hochschule Osnabrück wird zudem eine Arbeit in virtueller Realität gezeigt.

Ein Glanzlicht in diesem Jahr ist die Nutzung des Bürgergehorsams als Ausstellungsraum: In seiner mittelalterlichen Atmosphäre kreieren Klanginstallationen eine meditative Erfahrung und machen dem Publikum ein immersives, akustisches Erlebnis möglich.

Eine weitere Facette des Media Campus INIT sind drei experimentelle Kunst- und Kurzfilmprogramme in der Lagerhalle. Internationale Studierende zeigen ihre Auseinandersetzungen, die die Grenzen zwischen Gegenwart und dystopischer Zukunftsvision verwischen, brüchige Biografien beleuchten und das Zusammenspiel zwischen Innen- und Außenwelt von Einzelnen und Gemeinschaften mit dem Medium Film untersuchen.

↦ EN *The Media Campus INIT is a platform for next-generation artists and presents a diverse and up-to-date program of installations, performances and films at seven different film and exhibition venues. Its stated aim is to offer young international artists the opportunity to present their multifaceted portfolio to the EMAF audience. INIT brings together whatever explores boundaries, opens up new paths and presents new ideas and is spread over the following locations:*

hase29 offers – alongside virtual realities, light and sound performances, and installations from alien planets to ancient cultures – critical perspectives on postmodern society. Visitors are invited to explore the exhibition with all their senses as well as to experience artistic processes live.

The Haus der Jugend, the lounge in the Felix-Nussbaum-Haus, the warehouse and the theatre will be used by academy classes and professional groups under the title INIT Experience. Installations, audience-oriented performances and film programs are offered there.

In the BBK art quarter, on the other hand, students from Osnabrück will gather to provide EMAF guests with an interactive insight into the works created in the on site Pop-UpLab. A work by the University of Applied Sciences Osnabrück will also be shown in virtual reality.

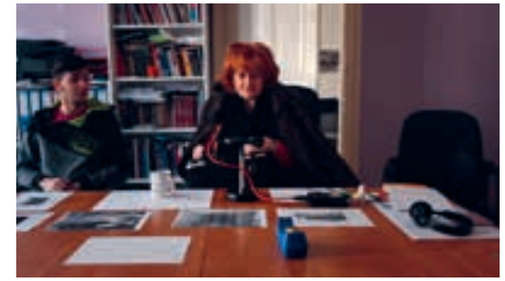
One of this year's highlights is the use of the Bürgergehorsam as an exhibition space: in its medieval atmosphere sound installations create a meditative experience and enable the audience to have an immersive acoustic experience.

An additional facet of the Media Campus INIT are three experimental art and short film programs in the Lagerhalle. International students present explorations that blur the boundaries between the present and dystopian visions of the future, illuminate fragile biographies and examine the interplay between the inner and outer worlds of individuals and communities using the medium of film.

INIT↦F	Film Programme	140
INIT↦E	Exhibitions	152
INIT↦F INIT↦E	Experience	169
INIT↦MS	Master Class / Study Session	227

↧ Film Programme

INIT↦F.02 ~~23/04 ↦ 14:00~~ ~~Lagerhalle~~	Grave New World	141
INIT↦F.06 ~~23/04 ↦ 18:00~~ ~~Lagerhalle~~	Stream of Consciousness	146
INIT↦F.28 ~~25/04 ↦ 22:30~~ ~~Lagerhalle~~	So Real	150



Omarska
↦ Varun Sasindran

FR 2018, 00:19:00
Script, Camera ↦ Varun Sasindran
Editing ↦ Sajra Subasic

↦ DE Das ehemalige Konzentrationslager Omarska, das während des Bosnienkrieges aktiv genutzt wurde, ist mittlerweile im Besitz eines Stahlkonzerns, der es in eine Fabrik umfunktioniert hat. Der Produktionsvorgang findet an derselben Stelle statt, an der damals Zivilisten gefangen gehalten wurden. Trotz mehrfacher Bitten der Überlebenden wurde keine Gedenkstätte zu Ehren derer errichtet, die in Omarska ihr Leben verloren haben. Der Film selbst möchte eine Gedenkstätte sein, in Form einer 3D Animation basierend auf Archivmaterial aus Bildern, Videos und aktuellen Fotos des Lagers – begleitet von den Erzählungen der Überlebenden des Lagers.

↦ EN *The former site of the concentration camp Omarska is now a steel factory owned by Arcelor Mittal Company. The company's manufacturing process now takes place where civilians used to be detained. Despite several requests from survivors, there is no memorial for the killed victims at Omarska. This film intends to be a memorial in the form of a 3D animation based on the archive images, videos and recent photographs – guided by the testimonies of the survivors of the camp.*

Varun Sasindran, born in 1987 and raised in Kerala, India, Varun Sasindran graduated in Electronics and Communication engineering in 2008. In 2012, he decided to quit his job to study film. He pursued his further studies in Visual Media Studies at Calicut University. He then enrolled at the Sarajevo Film Academy for his master's degree, followed by his post graduate diploma from Le Fresnoy, which he was introduced to by Mr. Alain Fleischer who had also conducted a workshop at the Sarajevo Film Academy

I Declare a Thumb War
↦ Ewan Macbeth

NL 2019, 00:05:45
Script, Editing ↦ Ewan Macbeth
Camera ↦ Christian van Leeuwan &
Andreas Drosdz

↦ DE *I Declare a Thumb War* ist die Nachstellung einer Fotografie, die zu Anfang der sogenannten „Krieg gegen den Terror"-Ära publik wurde. In ihr spielt ein Soldat eine Runde „Daumenwrestling" mit einem Kind. Der Film greift somit etablierte Propagandabilder auf und schlägt durch subversive Wege vor, sie als fortlaufende neo-koloniale Erzählungen zu verstehen. Dieser kontroverse Abschnitt der Geschichte zeigt das imperialistische Spiel innerhalb des Reichsparadigmas der westlichen Herrschaft.

↦ EN I Declare a Thumb War *is a re-enactment of a photograph from the beginning of the war on terror-era, showing a soldier playing a friendly 'thumb war' game with a child. The film takes up established propaganda images from the so-called 'War on Terror' and, through their subversion, suggests ways of understanding it as an ongoing neocolonial narrative. This controversial history is exposed as an imperialistic game within the empire paradigm of Western domination.*

Ewan Macbeth (born 1992; Edinburgh) is a European artist who explores the relationship between reality, simulation, empire and propaganda. In 2017 he took part in the RSA New Contemporaries at the Royal Scottish Academy in Edinburgh. In 2018, he completed a commission for the Glasgow International Festival, which culminated in an exhibition in the CCA.

ICEBERG NATIONS
↦ Fernando Martín Borlán

ES 2019, 00:04:00
Camera, Editing ↦ Fernando Martín Borlán

↦ DE Nationen sind wandelbar und vergänglich, aber was macht sie aus?

Es handelt sich hierbei um einen Dokumentarfilm über ein künstlerisches Projekt, das über die flüssige und vergängliche Natur des Konzepts „Nation" spricht. *ICEBERG NATIONS* gehört zu dem Großprojekt *STUPID BORDERS*, einer Reihe konzeptioneller Projekte, die Grenzen und unsere Beziehung zu Territorium in Frage stellen und auf das seltsame Gefühl des Besitzes hinweisen, dass der Mensch gegenüber der Erde aufbringt – gegenüber einer Welt, die schon lange vor uns da war.

↦ EN *Nations are changeable and ephemeral but, but what lies at their bottom?*

This documentary short film is an artistic project that addresses the liquid and ephemeral nature of the concept of a "nation". ICEBERG NATIONS *is part of the larger* STUPID BORDERS *project, which is a set of conceptual projects that questions frontiers and our relationship with territory, pointing out the strange feeling of possession that man exerts towards the Earth, an entity that by far transcends mankind in age.*

Fernando Martín Borlán: Already having accumulated a lot of experience in the fields of short film, film and documentary genre, Fernando Martín Borlán worked as the director of photography and director in this contemporary art project. Short documentaries such as STUPID BORDERS or ICEBERG NATIONS, that were created in cooperation with artist Rubén Martín de Lucas, have been exhibited in galleries and art centers such as the CAB de Burgos, Art Madrid or the CCE Miami among others.

prosumer.obj.mov
↦ Chris Howlett

AU 2019, 00:05:06
Script, Editing, Animation,
Camera, Music ↦ Chris Howlett

↦ DE „How Does That Make You Feel?" Mit dieser therapeutischen Frage werden die Zuschauer*innen im Laufe des Films *prosumer.obj.mov* immer wieder konfrontiert. Diese wiederholende Frage wandelt sich schnell in Spott. Die Antworten passen sich daran an und bewegen sich zwischen persönlichen Geschichten und eigener Meinung, zwischen Philosophie und Diskussionen. Bebildert wird dieser Dialog mit computergenerierten Kampfsimulationen und schwebenden Konsumgegenständen. Diese finden vor stroboskopisch blinkenden Farbfeldern statt.

↦ EN *"How Does That Make You Feel?" During the course of the film, the audience is confronted with this therapeutic line over and over again. This repetitive question quickly turns into derision. The responses that are shown adapt to it and are somewhere in between individual stories and personal opinions, philosophy and discussion. This dialogue is illustrated through computer-generated combat simulations and floating consumer objects, moving in front of stroboscopic color fields.*

Chris Howlett graduated from the California Institute of the Arts in 2000. Since then, his works have been shown internationally on numerous occasions, for example in France, Helsinki, Finland and Bulgaria.

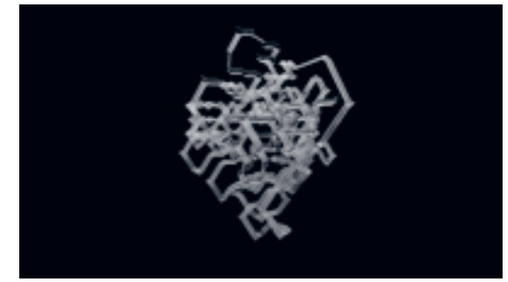
Herr 3000
↦ Giulia Valenti

DE 2019, 00:03:05
Script, Editing, Animation,
Camera, Music ↦ Giulia Valenti

↦ DE In einer möglichen Zukunft spielend, erzählt *Herr 3000* von einem Mann in einer von Technik abhängigen Welt. Während ihm durch dieses System Arbeit und Familie genommen wurde, bleibt er trotzdem ein Teil und Zahnrad dessen. Eine einfache Animation wird hierbei zur Philosophie und Gesellschaftskritik.

↦ EN *Taking place in a possible future,* Herr 3000 *tells the story of a man in a technology-dependent world. While this system has deprived him of work and family, he still remains a component and cog in it. A simple animation turns into a treatise about philosophy and social criticism.*

Giulia Valenti (*1989 in Italy) studied fashion design, graphic design and illustration. Since then she has worked as a freelancing illustrator in Milan, London and Berlin. She refers to herself by the monikers Giuglia and Unprofessionel.



Desire Line
↦ Ruini Shi

UK 2018, 00:06:59
Script, Camera, Editing,
Animation ↦ Ruini Shi
Music ↦ Michele Bianchin

↦ DE Desire Lines (deutsch: Trampelpfade) bezeichnen Wege, die beim wiederholten Gehen über Grünflächen entstehen und meist den kürzesten oder einfachsten Pfad zwischen Start und Ziel darstellen. Der Film bringt dieses Konzept mit der Funktionsweise von künstlicher Intelligenz in Verbindung: Bots generieren optimale Lösungen für Benutzerprobleme. Um mit Gefühlen, mit Abweisung und Verrat am Valentinstag umgehen zu können, wird hier ein Bot befragt. Realität und Technik verschmelzen hierbei zu einer digitalen Benutzeroberfläche, auf der die Entscheidungsfindung mit Hilfe von Tracking und Tutorials nachvollziehbar gemacht werden soll.

↦ EN *Desire lines denote paths that are created by repeated walking over green areas and usually represent the shortest or simplest path between start and finish. The film relates this concept to the functioning of artificial intelligence: Bots generate optimal solutions to user problems. To deal with feelings, rejection and betrayal on Valentine's Day, a bot is interviewed here. Reality and technology merge into one as a digital user interface, on which the decision-making process is made comprehensible with the help of tracking and tutorials.*

Ruini Shi graduated from the animation class of the Royal College of Art (RCA) in 2018 with a master's degree and is currently pursuing his doctorate at the UCA.

No one can stop
↦ Hyeseon Jeong

DE 2018, 00:07:18
Director, Camera, Script, Editing,
Music ↦ Hyeseon Jeong

↦ DE Welche Bedeutung kann man den Olympischen Spielen heute noch zuschreiben? Die fortschreitende Kommerzialisierung bei Großveranstaltungen rückt den Fokus vom Sport ab und eröffnet neue, lang anhaltende Werbeflächen. Während viele Sportstätten verwittern, bleiben Souvenirs, Stockfotos, und ähnliches weiter bestehen und erzählen vom perfekten Event. Die Arbeit zeigt den absurden Kreislauf der modernen Olympischen Spiele analog in Pyeongchang und digital im Netz. Dabei werden die Auswirkungen der Digitalisierung, von Vernetzung und Dezentralisierung deutlich.

↦ EN *What significance can be ascribed to the Olympic Games today? The ongoing commercialisation of major events is shifting the focus away from sports and opening up new and vast advertising spaces. While many sports venues are physically deteriorating, souvenirs, stock photos and the like continue to exist and tell of the event. The short film shows the absurd cycle of modern Olympic Games in Pyeongchang from both, an analogue and a digital perspective. The effects of digitalization, network-marketing and decentralization are hereby made evident.*

Hyeseon Jeong was born in Seoul in 1984. She lives in Cologne and is currently a student at the local Academy of Media Arts. Her multidisciplinary artistic practice is expressed through experimental film and sound works.

Searching for the Perfect Gentleman
↦ Lena Windisch

DE/NL 2019, 00:09:55
Skript ↦ Lena Windisch

↦ DE Ein afrikanisches Friseurplakat mit der Aufschrift *Searching for the Perfect Gentleman* ist der Anlass für eine großangelegte internationale Suchaktion. Mit Hilfe von Social Media und Google Street View wird die globale Welt erforscht. Der Film zeigt, wie die Grenzen zwischen Originalität und Reproduktion in einer Welt verschmelzen, in der alles neu zusammengestellt und nachgedruckt werden kann. Der Stellenwert von Vertrauen, Beharrlichkeit und Vernetzung in der Globalisierung wird erkundet.

↦ EN *An African hairdresser's poster showing various different male haircuts and saying* Searching for the Perfect Gentleman *is the basis for a large-scale international search. Windisch searches the world for it with the aid of social media and Google Street View. The film shows how the boundaries between originality and reproduction clash in a world where everything can be reassembled and reprinted. The importance of trust, perseverance and networking in a global society is explored.*

Lena Windisch completed her bachelor's degree in Communication Design at the Burg Giebichenstein Art College in Halle in 2017. She is currently completing her master's degree in Information Design at the Design Academy Eindhoven.

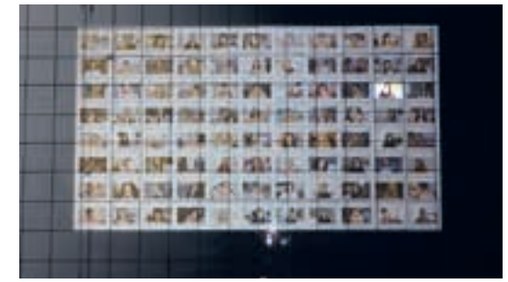
ALGORITHM
↦ Ethan Worker

UK 2019, 00:04:17

↦ DE Mit zunehmender Verwendung von Algorithmen zur Bereitstellung von Inhalten in gängigen Medienplattformen steigen die Gefahren, von bedenklichen Inhalten überschwemmt und beeinflusst zu werden. In Dauerschleifen fest hängend, werden unwissenschaftliche Annahmen und Vorurteile vermittelt. *ALGORITHM* untersucht das Autoplay-System von YouTube. Beginnend mit einem neuen Konto und dem Suchbefehl „Realität" werden vorgeschlagene Videos abgespielt. Hierbei werden in diesem System Muster deutlich, die eine Antwort auf die Verzerrung der Wahrheit innerhalb von Filterblasen sein kann.

↦ EN *The growing role of algorithms in delivering content to popular media platforms increases the risk of being inundated and influenced by questionable content. Stuck in permanent loops, unscientific assumptions and prejudices are transmitted.* ALGORITHM *investigates YouTube's autoplay system. Starting with a new account and the search command "reality" only suggested videos are played. This system reveals patterns that can serve as a response to the distortion of truth within filter bubbles.*

Ethan Worker graduated from Colorado State University where he received a BFA degree. Digital 3D motion work is his means of artistic expression.



Displayed Reality
↦ Mongeun Kim

NL 2019, 00:07:27

↦ DE Die Grenze zwischen Realität und Werbung innerhalb Make-Up Inhalten auf YouTube verschwimmt zunehmend. Die Schönheitsindustrie kann ihre Produkte unbemerkt in bewusst alltäglich inszenierten Videos platzieren, die vor allem von einer jüngeren Zielgruppe konsumiert werden. Der Film *Displayed Reality* stellt eine Reflektion des aktuellen Social-Media-Marketings der Influencer*innen dar. Ist hier wirklich die Realität abgebildet oder zeigt sich nur ein anderes Gesicht der Werbung, das sich als Wahrheit tarnt?

↦ EN *The line between reality and advertising within cosmetics content on YouTube is becoming increasingly blurred. The beauty industry is able to unnoticeably place its products in deliberately staged commonplace videos, which are primarily consumed by a younger target group. The film* Displayed Reality *is a reflection of the current social media marketing of influencers. Is it actually reality being shown here or do we see just another face of advertisement disguised as truth?*

Mongeun Kim is from South Korea and currently lives in the Netherlands. She is studying at the Design Academy Eindhoven and artistically explores the new media and Internet culture.

REALNESS
↦ Cristina García Zarzosa

ES 2018, 00:10:00
Camera ↦ Aitor Parra
Editing ↦ Irati Zarandona

↦ DE *REALNESS* ist eine künstlerische Studie von Geschlechtsidentität und sexueller Orientierung im Teenager Alter. Der Film handelt von Javier, einem Jungen, der an seiner eigenen Sexualität zweifelt und versucht, seine Zweifel zu verbergen und „normal" zu wirken. Alles ändert sich jedoch, als er herausfindet, dass seine Freundin transsexuell ist.

↦ EN REALNESS *is a study on gender identity and sexual orientation in the teen stage. We follow Javier, a boy who has doubts about his sexuality but hides it to look "normal". Everything changes when he finds out that his girlfriend is transsexual.*

Cristina García Zarzosa is the director and producer of the short film "You Mean, Us", winning the Audience Award at the Sundance Festival Channel Shorts in 2016. Other works of her as director, producer and writer include "Menhir" (2017), "In and Out" (2017) and "Party People" (2017), which have been part of festivals such as: Chellavision Short Film Fest – Coachella Magazine, Festival Internacional LGBT Andalesgai, GAY FILM NIGHTS International Film Festival, Ringerike International Youth Film Festival.

"__ /__ /__" – Places
↦ Claudia Barral Magaz

ES 2019, 00:05:00
Camera ↦ Andy Pulido
Editing ↦ Claudia Barral Magaz

↦ DE *"__ /__ /__" – Places* erkundet die Grenzen der Zeit und ihren Verlauf. Der Film fängt die Reise zu verschiedenen Zeitpunkten ein, immer vom selben Ort ausgehend. Er erweitert die Möglichkeiten des Kreislaufs und bringt ein künstlerisches Universum hervor, das Erinnerungen mit immer denselben Raumkoordinaten hervorruft.

↦ EN "__ /__ /__" – Places *explores the limits of time and its course. It captures the trip to different instants, always starting from the same place, expanding the possibilities of the ellipsis and giving birth to an artistic universe that evokes memories, always using the same spatial coordinates.*

Claudia Barral Magaz, born in 1993, develops her artistic education in Fine Arts and cinematography in Madrid as well as Paris. Her artistic universe and the sensitivity of her pieces stem from this education and her artistic roots. With a grandfather who paints and a father who is a poet, Claudia includes visual art and metaphor in all her projects. Earlier in 2018, she has written what would become her first fictional short film. Filmed later in June *"__ /__ /__" – Places* introduces this young director to the world.

Transponder
↦ Thomas Verijke

BE 2019, 00:14:24:0

↦ DE Emil ist Fotograf. Er liebt Fotos. Er lebt Fotos. *Transponder* exploriert seine fotografische Obsession von beobachtetem aber auch persönlichen Erfahrungen. Das Leben von Emil, seine Gegenwart als auch seine Erinnerungen an Liebe und Begegnungen, wird dabei als Abfolge von Bildern mit der Fotokamera festgehalten. Momente können herangezoomt, die Gründe für Trennung Pixel für Pixel untersucht und Episoden des Lebens durch den Filter betrachtet werden. Doch bleiben Bilder schlussendlich nur statische Momentaufnahmen einer sich immer weiter bewegenden Realität und so findet sich Emil immer wieder auf der Suche nach neuen Augenblicken.

↦ EN *Emil is a photographer. He loves photos. He lives photos.* Transponder *explores his photographic obsession with both observed objects and personal experiences. Emil's life, his present as well as his memories of love and encounters are captured as a sequence of pictures taken with a camera. Moments can be zoomed in and reasons for separation investigated pixel by pixel. Life's episodes are viewed through a filter. Ultimately though, images remain only static snapshots of an ever-moving reality, and so Emil finds himself constantly searching for new moments.*

Thomas Verijke: Growing up as the son of a camera salesman, Thomas Verijke was always surrounded by visual media. From an early age he started taking pictures, understanding that the possibilities of a photograph are a way to create one's own reality. He would enjoy manipulating time and space by capturing, cropping, saturating and blurring. Through thinking about how the borders of a picture influence the inherent narrative, he started venturing into the audiovisual medium where the frame can be enriched via sound.

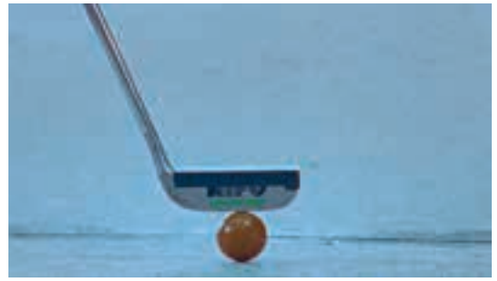
Break Through the Abyss
↦ Shiyen Giselle Chien

US 2019, Digital, 00:06:01:0

↦ DE Hinter den Bildschirmen der digitalen Gesellschaft existieren Abgründe. Die Welt hinter jenen Bildschirmen übt dabei einen Einfluss auf den modernen Menschen aus. Das Flackern der bunten Bilder und die Geschwindigkeit ihrer Verarbeitung im Gehirn erzeugen dabei eine tiefe Verbundenheit zwischen Mensch und Bildschirm und schaffen so einen neuen Typus Mensch, der auf beiden Seiten des Bildschirms lebt und erst durch den Bildschirm wirklich zu leben scheint. Doch wie die Welt hinter dem Bildschirm, so ist auch jener Mensch vielleicht nur Schein und nicht auf ewig gefangen im endlosen Sog des Abgrunds. *Break Through The Abyss* nähert sich jenem Thema mit einer Collage medialer Experimentalprojekte.

↦ EN *Abysses exist behind the screens of a digital society. The world behind these screens exerts an influence on modern mankind. The flickering of colorful images and the speed with which they are processed in the brain create a deep connection between people and the screen and thus create a new type of person who lives on both sides of the screen and seems to actually live only through the screen. But just like the world behind the screen, this person is perhaps only an appearance and not eternally trapped in the endless pull of the abyss.* Break Through The Abyss *approaches this theme with a collage of experimental media projects.*

Shiyen Giselle Chien is an interdisciplinary artist using film, video, ready-made objects and image manipulations to examine the existing world through her own lens. Chien received a degree from Parsons School of Design. Her work has been screened at the Anthology Film Archives, she currently lives and works in New York



ASCONA (🎥 ↦ VDFK)
↦ Julius Dommer

DE 2019, 00:15:00
Camera ↦ Julius Dommer
Editing ↦ Julius Dommer, Rita Schwarze

↦ DE *ASCONA* beschäftigt sich mit einem Ort, der aus der Zeit gefallen scheint, sich seit den 1950er Jahren nicht verändert hat, aber immer noch existiert. Ein Minigolfplatz wird zu einer Analogie, zu einer Gesellschaftsanalyse. Den Konservatismus der 1950er Jahren reflektierend, zeigt *ASCONA* Protagonist*innen, die von den Anfängen und Schwierigkeiten des Platzes und des Sports zwischen Freizeitspaß und Spitzensport mit trockenem norddeutschem Witz berichten und einen Querschnitt der Gesellschaft repräsentieren.

↦ EN ASCONA *deals with a place that seems to have fallen out of time and that has not changed since the 1950s. Yet it still exists. A mini-golf course becomes an analogy and a social analysis. Reflecting on the conservatism of the 1950s,* ASCONA *portrays protagonists who report on the beginnings and difficulties of the course and the sport between recreational enjoyment and top-class sport with dry northern German humor, depicting a cross-section of society.*

Julius Dommer was born in Schleswig-Holstein in 1988. He has been studying at the Academy of Media Arts in Cologne since 2012 with a focus on documentary film and camera. In 2015/16 he completed a semester abroad as a scholarship holder at the International Film School EICTV Cuba. ASCONA is his thesis film.

Faxen (🎥 ↦ VDFK)
↦ Lisa Domin

DE 2018, Digital, 00:08:09:0

↦ DE Ein Gefängnis in Gelsenkirchen. Männer und Frauen sind voneinander getrennt, ihre Zellenblöcke liegen sich gegenüber. Kommunikation zwischen beiden Seiten scheint unmöglich. Der Drang nach menschlichen Kontakten macht erfinderisch und so begannen die Insassen zu „faxen": Mit Taschenlampen werden Wörter und Sätze in Richtung des gegenüberliegenden Blocks in den Himmel gezeichnet. Eine unkontrollierte Form der Kommunikation entstand, für alle sichtbar und zu beantworten. Das alltägliche Schauspiel aus Licht ist still in der Ausführung doch erfüllt vom Bedürfnis nach Kontakt und dem Wunsch nach Intimität.

↦ EN *A prison in Gelsenkirchen, Germany. Men and women are separated from each other, their cell blocks facing each other. Communication between both sides seems impossible. The urge for human contact makes people inventive and so the inmates begin to "fax" each other: flashlights are used to draw letters and words into the sky. An unrestricted form of communication emerges, visible to all and understandable by all. The daily spectacle of light is silent in its execution yet fueled by the need for contact and the desire for intimacy.*

Lisa Domin studied Fine Arts in Braunschweig and Budapest, focusing on film and photography. She is completing a post-graduate degrees in Media Arts at the KHM Köln since 2017. Her works were shown and awarded at the Videonale, International short film festival Oberhausen, Kasseler Dokfest (Faxen was nominated for the "Goldender Schlüssel" 2019), Marler Medienkunstpreise, GfZK Leipzig, Deutschlandfunk, Rencontres Internationales Paris and at the Plattform of the Fotomuseum Winterthur among others.

Mihuț e mort
↦ Andrea Rüthel

RO 2019, 00:14:00:0

↦ DE Die Veränderungen, die die Zeit allmählich für ein Leben und eine ganze Gemeinschaft bringen kann, werden in *Mihuț e mort* anhand einer rumänischen Dorfgemeinschaft dokumentiert: Vor Jahren musste die Bevölkerung ihre Heimat zugunsten der Schaffung eines Sees räumen. Ein Nachbar jedoch rebellierte und ließ dabei sein Leben. Die Dorfbewohner*innen gehen nun dem Leben ihres Nachbarn nach, erinnern sich an seinen Charakter, ihre Beziehungen zu ihm und den Leben, die sie selbst einst führten. Basierend auf den kollektiven Erinnerungen eines Dorfes entsteht langsam ein Bild der gemeinsamen Vergangenheit, die insgesamt vielleicht nie so existierte. Doch alle erinnern sich lebhaft an den Mann, dessen Rebellion alle eint.

↦ EN *In* Mihuț e mort *the changes that time can gradually bring to one life and to an entire community are documented in a Romanian village community: Years ago the inhabitants were forced to abandon their homes in order to make way for a lake. One inhabitant rebelled and lost his life in the process. The villagers now retrace their neighbor's life, remembering his character, their relationship to him and the life they once led. Based on the collective memories of a village, a picture of their shared past slowly emerges, which as a whole may never have existed in this way. Yet all remember the man vividly whose rebellion unites them all.*

Andrea Rüthel is an author and editor of the Moving Image based in Leipzig. She studied Media Art at Bauhaus Weimar and was a participant of the Professional Media Master class for documentary film at the werkleitz Center for Media Art in Halle. The work Mihuț e mort was initiated within the Aristoteles Workshop training program run by AWA Bucharest.

Het appelhuis
↦ Jules Mathôt

BE/NL 2019, 00:21:15
Script, Editing ↦ Jules Mathôt
Camera ↦ Matthee Van Holderbeke

↦ DE Als ein mysteriöser junger Mann eine Radiosendung unterbricht, wird die dunkle Nacht von Farbe, Unterhaltung und Jazz aufgehellt. Eine unerwartete Begegnung zwischen zwei einsamen Seelen. Inspiriert von einem verlassenen Haus in der niederländischen Landschaft und der Melancholie des Radio DJs, erforscht dieser Film die Schaffung von Filmraum durch intensive Farben, kontrastreiche Beleuchtung und stilisierte Kinematografie. Ein moderner Film Noir mit Zigarettenrauch und sanfter Jazzmusik.

↦ EN *When a mysterious young man interrupts a radio broadcast, the dark night is lightened by color, conversation, and jazz music. An unexpected encounter between two lonely souls begins. Inspired by an abandoned house in the Dutch countryside and the melancholy of radio DJs, this film explores the creation of cinematic space through intense colors, high-contrast lighting, and stylized cinematography. A modern-day film noir infused with cigarette smoke and smooth jazz tunes.*

Jules Mathôt (1997) is a Dutch filmmaker currently studying at The Royal Academy of Fine Arts (KASK), School of Arts of Ghent, Belgium.

Anthropology of Dead Body
↦ Hana Yoo

DE 2019, 00:11:00
Script, Camera, Editing ↦ Hana Yoo

↦ DE *Anthropology of Dead Body* untersucht den toten Körper über verschiedene symbolische Ordnungen hinweg. Der Film legt den Fokus auf eine eigentümliche Angelegenheit, die zwischen Mensch und Nicht-mensch, materiell und immateriell, dem Kostbaren und dem Verlassenen unter lebenden Menschen liegt. Der Film inszeniert einen pseudo-pädagogischen Dokumentarfilm, wirft Fragen zur Art der Kategorisierung auf und konzentriert sich auf die Diskriminierung, die sich aus der Hierarchie der Binärdateien ergibt.

↦ EN Anthropology of Dead Body *investigates the dead and decaying body across different symbolic orders, which is a peculiar matter located between the human and nonhuman, material and immaterial, the precious and the abandoned among living humans. In the form of a pseudo-educational documentary, the film raises questions about the nature of categorization and focuses on the discrimination engendered from the hierarchy of the binaries.*

Hana Yoo creates experimental works in video and film that investigate the nature of artificiality and its politics, altered mental states, schizophrenic/synthetic perspectives of speculative space. Focusing on the immateriality of moving images, she explores relations with various media through storytelling. Her works have been shown at museums and festivals including the Fotomuseum (Winterthur, Switzerland), Musrara Mix Festival (Jerusalem, Israel), and 9th Cairo Video Festival.

Niks
↦ Nadja Monster, Noah Bos, Charlotte Schenk, Robben Fuhler

NL 2019, 00:08:40

↦ DE Nichts scheint einfacher als nichts zu tun. Einfach abzuschalten, sich vom Alltag zu lösen und in zufriedenstellender Einkehr mit sich selbst zu sein. Doch nichts scheint schwerer als eben dies zu tun. Der stressige Alltag betrifft nahezu alle. Begegnungen mit anderen Menschen scheinen als Notwendigkeit des Lebens. Nichts zu tun hingegen bedeutet jener Notwendigkeit abzusagen, dem Leben aus dem Weg zu gehen, gar depressiv zu werden. Das „Nichts" ist Ort der Abwehr und der Einkehr gleichermaßen. In *Niks* werden jene Facetten des „Nichts tun" hinterfragt, Bilder des Nichts mit denen des Alltags kontrastiert und Menschen befragt, welche sich mit dem „Nichts tun" als Ziel und Bewusstseinszustand auseinandergesetzt haben.

↦ EN *Nothing seems easier than doing nothing. Switch off to get away from everyday life and be in contented introspection with oneself. But nothing seems more difficult than doing just that. The stresses of daily life affect everyone. Encounters with other people seem to be a necessity of life. Doing nothing, on the other hand, means renouncing that necessity, avoiding life, even to the point of risking to become depressed. This "nothing" is a place of defense and contemplation in equal measure. In* Niks *these facets of "doing nothing" are interrogated, images of nothing are contrasted with those of everyday life and people are interviewed who have dealt with "doing nothing" as a goal and state of consciousness.*

Nadja Monster, Noah Bos, Charlotte Schenk and Robben Fuhler study in Rotterdam at the Willem de Kooning Academy. They do not specify one single director or author for this project because it is an autonomous film that is about themselves, in one sense we all directed parts of the film.

Gabriel Descending
↦ Alexander Deprez

BE 2019, Digital, 00:28:20

↦ DE Gabriels Wahrnehmung ist anders. Er lebt in zwei Welten: in der einen existiert er, still und stumpf gegenüber jeglichem Geschehen, in der anderen schreit und windet er sich. Gleichzeitig nehmen die Menschen um ihn nicht wahr, was er sieht oder wie er ist. So fallen seine Welt und die der anderen allmählich auseinander. *Gabriel Descending* spielt mit psychologischen Konzepten der Wahrnehmung. Was vorher noch Traum schien, ist der Mensch im nächsten Augenblick selbst; ein Träumer, verloren in anderen Welten, für niemandem mehr erreichbar.

↦ EN *Gabriel's perception is different. He lives in two worlds: in one he exists, silent and blunt in the face of all events, in the other he screams and writhes. At the same time, the people around him do not perceive what he sees or how he is. Thus his world and that of the others gradually fall apart.* Gabriel Descending *plays with psychological concepts of perception. What previously seemed to be a dream now is the person himself; a dreamer, lost in other worlds, no longer reachable by anyone.*

Alexander Deprez – born in Kortrijk 1995 – is studying photography at LUCA School of Arts Sint-Lucas Ghent. Many of his works are voyeuristic photos taken with an analogue pocket camera that show parts of his private life and his impressions of intense moments. Gabriel Descending is his first work as a filmmaker.

↧ Exhibitions

INIT↦E.02 ~~base20~~ Media Campus INIT 153

INIT↦E.03 ~~Bürgergehorsam~~ Media Campus INIT 162

INIT↦E.04 ~~Kunstquartier BBK~~ Media Campus INIT 165

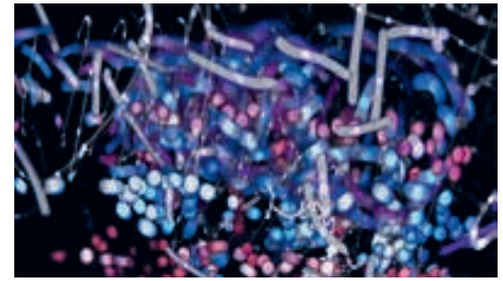
Niwa
↦ Jiaqi Qin

US 2019, Performance

↦ DE Kunstvolle Blumenarrangements treffen auf künstliche Armaturen. Im speziellen Ambiente von Toilettenkabinen und Urinalen schaffen die Gestecke der Künstlerin Angel Qin einen Bruch mit der gewohnten Atmosphäre, öffnen den äußerst privaten Raum für eine heutzutage vergessen geglaubte Beziehung zwischen Mensch und Natur. Angel Qins Performance ermöglicht ein neues Gespür für die Verbundenheit beider Seiten, indem sie den privatesten Raum in der Öffentlichkeit nutzt und ihm eine neue Ästhetik verleiht, um den privaten Augenblick zu einem Augenblick des Nachdenkens und Erkennens zu gestalten.

↦ EN *Artistic flower arrangements meet artificial fittings. In the specific ambience of toilet cubicles and urinals, the flower arrangements by artist Angel Qin create a break within the usual atmosphere, opening up an utterly private space for a relationship between humans and nature that is believed to be forgotten today. Angel Qin's performance enables a new sense of connection between both aspects by using the most private space in public and lending it a new aesthetic, turning this private moment into a moment of reflection and insight.*

Jiaqi Qin is a student of the University of Rochester, with her studies focusing on both Film & Media and Japanese, with minor focus on environmental humanity and studio art. Her artworks and performances thus represent clashes between different spectrums but at the same time open spaces for dialogues between these fields. The perception of mankind's environments as well as cultural backgrounds are one aspect of her work. In the past years she gained experiences throughout campus exhibitions and also won the first prize at the renowned Gollin film festival.



Refractive Error
↦ RaeAnne Torres, Jaelyn Larson

US 2019, Performance

↦ DE Das Sehvermögen des Künstlerinnen-Duos RaeAnne Torres und Jaelyn Larson ist eingeschränkt, was beide dazu veranlasst, aus ihrer Einschränkung eine neue Perspektive zu erzeugen und aus dem für sie nicht sichtbaren, etwas für alle sehenswertes zu kreieren. In völlige Dunkelheit gehüllt und mit Lichtquellen an den Körpern versehen, begeben sich Beide in ein performatives Tanzstück. Die Zuschauer*innen müssen sich dabei auf die Welt von Torres und Larson einlassen, sich auf die Fähigkeit beider verlassen, Licht ins Dunkel zu bringen und erfahren so selbst eine neue Form des Sehens.

↦ EN *An impairment in both their abilities to see inspired artists RaeAnne Torres and Jaelyn Larson to create a new perspective. Wrapped in total darkness and with light sources on their bodies, both of them stage a performative dance piece that resembles the spherical dance of fireflies, yet creates its own aesthetic. The spectators have to engage with the world of Torres and Larson and rely on the ability of both to bring light into darkness, thus experiencing a new form of seeing.*

RaeAnne Torres and Jaelyn Larson both attend Colorado State University. They will both receive their Bachelor of Fine Arts Degree with graphic design as their major and business as their minor courses in 2020. They have known each other since high school and have been collaborating as artists for the past three years. They plan to pursue their creative interests in their future careers as well as co-own a design business.

How To Get An Education
↦ Chris Howlett

AU 2019, Installation

↦ DE Der Boden wird lebendig, Pixel-Cluster rasen von einer Seite des Raums zur anderen, Memes erscheinen zwischen Super Mario und Ronald McDonald und zwischen dem Chaos der popkulturellen Reizüberflutung finden sich die Besucher*innen wieder. *How To Get An Education* ist eine großangelegte Projektion des Künstlers Chris Howlett und untersucht die geopolitischen und kulturellen Entwicklungen der letzten Jahrzehnte anhand jener Ereignisse und Einflüsse, denen wir in den vergangenen Jahren ausgesetzt und mit denen wir uns konfrontiert sahen. Dabei ist Howletts Installation eine Einladung zur Teilnahme, zum Betreten des digitalen Schlachtfeldes und zur Frage, ob man es einnimmt oder ob es einen selbst einhüllt.

↦ EN *The floor comes alive, pixel clusters race from one side of the room to the other, memes ranging somewhere from Super Mario to Ronald McDonald appear and visitors find themselves standing in the midst of a pop-cultural sensory overload.* How To Get An Education *is a large-format projection by artist Chris Howlett that explores the geopolitical and cultural developments of recent decades through remnants of events and influences that we have faced in those years. Howlett's installation is an invitation to enter a digital battlefield and to ask whether one occupies it or whether it engulfs one.*

Chris Howlett graduated with a MFA from the Californian Institute of the Arts in 2000. His works have been exhibited internationally at various renowned sites including the XXI Triennial International Exhibition in Milan, GamerZ in Marseille, France as well as Inter-Society of Electronic Arts in Helsinki, Finland and Stockholm. His public art commissions include "KICK OFF", a curated screen-based program at the new Metricon Stadium Homeground of the Gold Coast Suns, and Australia's largest public art canvas, the QUT billboard project. In 2013 he had a residency in Armenia at the Tumo center for creative technologies where he completed a series of alternate reality games called ARGARMENIA. He is currently completing a doctor's degree in philosophy at Queensland University of Technology, in Brisbane, Queensland.

Uzdrowisko
↦ Małgorzata Mycek

PL 2019, Installation

↦ DE Małgorzata Myceks Installation *Uzdrowisko* gründet sich auf dem Glauben an die heilende Wirkung des Quellwassers in Radoszyce: ob ein gebrochenes Herz, Krankheiten oder andere Gebrechen, das heilige Quellwasser soll alles heilen können. Jener Wirkung wird in *Uzdrowisko* eine neue, quasi massentaugliche Effektivität verliehen: in gasförmiger Form soll sich die Wirkung im Raum verteilen, die Atmosphäre erfüllen und den Besucher*innen Gesundheit spenden. Die Installation löst so den Glauben von der individuellen Einnahme und Glaubensvorstellung und macht ein kollektiveres und gleichzeitig unbewusstes Erleben möglich. Heißt sehen glauben oder ist glauben sehen?

↦ EN *Małgorzata Mycek's installation* Uzdrowisko *is based on the belief of the healing effects of the spring water in Radoszyce: whether it is a broken heart, illness or other ailments, the sacred spring water is said to be able to heal it. In* Uzdrowisko *this effect is given a new mass-applicable effectiveness: vaporized, the effect is to be spread throughout the room, filling the atmosphere and bestowing health upon the visitors. The installation decouples religious beliefs from individual acts of practice and personal forms of belief, thereby facilitating a collective and at the same time unconscious experience. Does seeing mean believing or is it vice versa?*

Małgorzata Mycek is a student at the University of Art in Poznań. Her major focus is on visual arts, mainly painting while also working in the fields of film, performance and installations. Her works show observations of society. In her creative processes, Małgorzata studies behaviors and biases often in line with nostalgia and the longing for something that is elusive and ephemeral. Some of her installations thus convey traditional beliefs and religious concepts in new spaces and open a discourse between cultures and generations. She also engages in shared projects and currently works together with Nina Budzyńska on an initiative called Bomba Magazine.

Cycle of Violence
↦ Felicia Bergström

DE 2020, Installation

↦ DE Im *Cycle of Violence* begegnen Besucher*innen innerhalb eines Installationsraumes einem unschuldigen Häschen, das sich spielerisch zwischen Bergen aus Watte hüpfend und lachend bewegt. Eingehüllt in diese harmonische Atmosphäre entwickelt sich ein scheinbar harmloser Voyeurismus, der den Protagonisten dieses Settings lediglich als das sieht, was er auf den ersten Blick zu sein scheint: ein Spielkamerad, ein Spaßmacher und Unterhalter. Doch die Loop-Installation von Felicia Bergström blickt hinter diese friedliche Fassade und gibt dem Objekt der Sehlust eine Stimme, die Besucher*innen vorführt, wo des einen privates Interesse aufhört und des anderen Privatsphäre beginnt. Umzingelt von vier Wänden sind Besucher*innen schließlich jenen Worten ausgesetzt.

↦ EN *In* Cycle of Violence *visitors encounter an innocent bunny inside an cubic room moving playfully between mountains of cotton wool, hopping and laughing. Swathed in this harmonious atmosphere, a seemingly harmless voyeurism develops, which views the protagonist of this setting merely as what he or she seems to be at first glance: a playmate, a joker and entertainer. But Felicia Bergström's loop installation looks behind this peaceful facade and lends a voice to the object of visual pleasure, showing visitors where one person's private interest ends and another's privacy begins. Surrounded by four walls, visitors are ultimately confronted with these words.*

Felicia Bergström, born in 1988 in Stockholm, Sweden, began her artistic career as the director of the film Arche and later on commenced studies at the Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf. During her career, Felicia developed a diverse set of artistic facets, with film, installations and animation only being one part of her creative scope. She currently engages in her studies of direction for animation while incorporating recurring topics into her work. Notable topics are related to intimacy, like the relation between humans and nature or between humans and their own bodies or the daily intimacy of human interaction. Her focus on animation now additionally gives her the opportunity to dive even deeper into the different aspects of this subject.

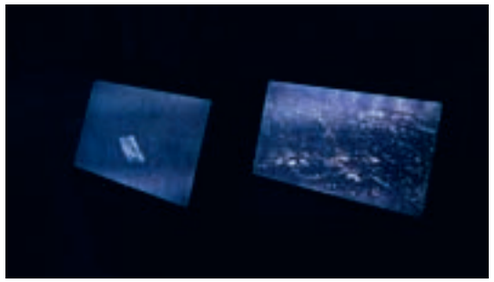
Internal Durée
↦ Haya Sheffer

IS 2019, Installation

↦ DE *Internal Durée* präsentiert die Ergebnisse der Künstlerin Haya Sheffer zu ihren Untersuchungen des individuellen Umgangs mit Entspannungsmomenten wie Ruhe und Pausen. Die Installation präsentiert die entstandenen Interviews vor dem Hintergrund persönlicher Orte der Ruhe, ob nun in der eigenen Küche, im Flugzeug oder vor der Waschmaschine und erzeugt somit auch für die Betrachter*innen einen Augenblick der Ruhe und der Auszeit vom Alltag und setzt so das Projekt der Künstlerin auf performative Weise fort. Gleichzeitig nehmen Besucher*innen auch die Perspektive anderer Menschen ein und empfinden so deren Verständnis von Ruhe und die Notwendigkeit von Pausen im Leben nach. Dadurch erhalten Betrachter*innen aktiv bekannte und neue Eindrücke für das eigene Denken.

↦ EN Internal Durée *presents the results of artist Haya Sheffer's investigations into how one goes about moments of relaxation, rest and breaks. The installation presents personally conducted interviews against the backdrop of the interviewees respective places of rest, whether it is in the kitchen, on an airplane, or facing a washing machine. Sheffer thus also creates a time-out from everyday life for the viewers, thereby continuing her project performatively. At the same time, visitors take on a different perspective and experience the importance of taking a step back, rest and the overall necessity of breaks in life. Viewers encounter both familiar as well as new impressions to take home for their own reflections.*

Haya Sheffer graduated at the Bezalel Academy of Art and Design in Jerusalem with a Master of Design in 2019 and graduated with a Master of Arts in Industrial Design earlier on in 1991 with three excellence awards. During her long career as an artist, Haya worked together with and for clients as well as non-profit art projects. Not only does she engage in designing art projects but also web design and branding. Until recently, she has been the art director and web designer of The Israel Museum in Jerusalem at which she also exhibited several of her works.



Kong
↦ Chia-Yun Wu

UK/TW 2019, 2 channel video installation

↦ DE Für ihre Installation Kong produzierte die Künstlerin Chia-Yun Wu digitales Videomaterial von Plastiktüten im Wind, Wellen und Szenerien der Großstadt, die sie anschließend Frame für Frame ausdruckte, einscannte und schließlich wieder zu einem Film zusammensetzte. Das so geschaffene Ergebnis wird dadurch zu mehr als nur Bewegtbild, sondern ist gleichzeitig auch Standbild, ist es strukturell doch eine Aneinanderreihung von Scans. Der Schaffensprozess von „Kong" folgt dabei der orientalischen Philosophie des „einen Körpers mit zwei Seiten". Statisch und doch bewegt verschmelzen in dieser Installation Anfänge und Gegenwart des Mediums Film.

↦ EN *For her installation* Kong, *the artist Chia-Yun Wu produced digital video material of plastic bags waiving in the wind, landscapes, and urban images, which she then printed out frame by frame. After scanning them yet again, she reassembled them into a film. The result is more than just a moving image: It is also a still image, structurally a series of scans. The creative process of "Kong" forms a contemplative examination of the essence and forms of the moving image, following the eastern philosophy of the "one body with two sides". Static yet moving, the beginnings and the present state of film as a medium merge in this installation.*

Chia-Yun Wu, born in Taiwan, 1988, holds a MA degree in Visual Communication from the Royal College of Art in the UK and an MFA degree in Motion Picture from the National Taiwan University of Arts. Her works include fiction film, video art, and installation, focusing on the topics of "human condition" and "image time." She excels at exploring the possibilities of images through poetic language, and represents daily desire through media transformation.

Connected Realities
↦ Giorgi Gedevanidze, Phaidon Gialis, Seongmin Yuk

DE 2019, VR-Performance

↦ DE Das sprichwörtliche Einnehmen anderer Perspektiven ist die Idee hinter der Live-Performance Connected Realities: Giorgi Gedevanidze, Phaidon Gialis und Seongmin Yuk sind über VR-Headsets miteinander verbunden, jedoch sehen sie keine virtuellen Realitäten vor sich, sondern echte Realitäten, die jedoch nie ihre eigenen sind. Jedes Headset zeigt die Perspektive eines anderen Teilnehmers des Experiments. Was dieser Umstand für die weitere Zusammenarbeit zu bedeuten hat, zeigt die anschließende Performance: Ich sehe was, was Du nicht sehen wirst.

↦ EN *The proverbial adoption of other perspectives is the concept underlying the live performance Connected Realities: Giorgi Gedevanidze, Phaidon Gialis and Seongmin Yuk are connected to each other via VR headsets, but instead of seeing virtual realities they look through each other's eyes. Each headset shows the perspective of another participant in the experiment. What this circumstance means for further collaboration is shown in the subsequent performance, in which perspectives literally collide.*

Giorgi Gedevanidze, Phaidon Gialis, Seongmin Yuk are artists based in Cologne. They gathered with the interest of experimenting with the connection between the perspective and perception and the interaction between space and the physical body. A main interest behind their work is constructing interactive spaces and circumstances as well as the exploration of physical embodiment and communication. With the project "Connected Realities", they are experimenting with their self-made glasses in both an interactive and performative manner.

Fluid: A Living Planet
↦ theTeam (Sungbaek Kim, Hyejeoung Choi, Yuhwa Kim, Jeho Park, Hyeokbin Kwon)

KS 2019, Installation

↦ DE Neben der Erde existieren noch weitere Planeten, nur sind die meisten für den Menschen aus technischen Gründen nicht erreichbar und bereits visuell kaum wahrnehmbar. Die Installation von Sungbaek Kim nimmt sich dieses Problems an und schafft in wissenschaftlicher Manier ein Setting, das es dem Publikum ermöglichen soll, fremde Planeten hautnah zu erleben und zu erkunden: Monitore und Materialien dokumentieren die Arbeit an der Erschaffung eines neuen Planeten, dessen Modell sich in wirbelnden und rotierenden Gaswolken unter einer Glaskuppel präsentiert. Oszilloskope und Monitore machen die Bewegungen der Gaswolken hörbar, geben dem Planeten einen Klang und dem Publikum einen Ausblick auf ferne Welten jenseits der Erde.

↦ EN *There are other planets than earth, but most of them cannot be reached by humans due to the enormous distances. Most cannot even be seen. Fluid: A Living Planet addresses this problem and creates a quasi-scientific setting that enables the audience to experience and explore alien planets up close: Monitors and materials document the creation of a new planet that is presented through swirling and rotating gas clouds under a glass dome. Oscilloscopes and monitors render the movements of the gas clouds audible, giving the planet a sound and the audience a view of distant worlds beyond the earth.*

'theTeam' approaches media art through the lens of the science fiction genre, which is able to perceive the world from a unique perspective combining science and technology: "We're particularly concentrating on the universe, artificial life, celestial bodies and nature. Generally, we're dealing with fluid dynamics, surround system, soundscape and hardware. However, we still have a broad interest regardless of possible technical limitations. Through learning and experimenting, we're always continuing to try to create our own imaginative universe."

Czekanie
↦ Agata Knec

PL 2019, Installation

↦ DE Die Künstlerin Agata Knec beschäftigt sich in ihrer Installation *Czekanie* mit der Frage nach der Existenz und dem, was jene Existenz ausmacht. Ihren Gedanken dazu gibt sie Ausdruck in Form eines Haufens Erde, auf dem ein alter Fernseher ruht, auf dessen Bildschirm das unaufhörliche Graben eines Lochs zu sehen ist. Gedankenversunken und voller Eifer geht der Prozess vonstatten, während das Loch immer breiter und tiefer wird. „czekanie" ist eine Parabel auf das unaufhörliche Schürfen nach Sinn und Sinnhaftigkeit im Leben, ein Ausdruck für das unbewusste Tun, welches jeden Menschen antreibt und das sich im Laufe der Zeit immer weiter in dessen Seele ausbreitet.

↦ EN *In her installation* Czekanie *the artist Agata Knec explores the question of existence and what constitutes it. She expresses her thoughts in the form of a pile of earth on which an old television set rests, on whose screen the incessant digging of a hole is shown. Lost in thought and full of zeal, the process takes place as the hole becomes wider and deeper.* Czekanie *is a parable about the incessant digging for meaning and meaningfulness in life. It expresses the unconscious workings that drive each and every human being and shows how one digs ever further into his or her soul.*

H t t p s://aaa
↦ Agata Knec

PL 2019, Noise-Performance

↦ DE Agata Knec experimentiert in ihrer Performance mit Noise, undefinierbaren Geräuschen und Sounds, die aus einer Kombination von Sound Systemen und Mikrophonen entstehen, die den Boden für sich einnehmen und für eine ständige Bewegung im Spiel der Künstlerin sorgen. So trifft Improvisation der Arrangements auf generierte Improvisation des Klangteppichs. Auch das Publikum wird automatisch Teil dieses Prozesses, wollen die Arrangements doch zu Melodien interpretiert und aus dem Klangteppich Klangbilder gezogen werden, die den Ausstellungsraum bereichern.

↦ EN *In her performance, Agata Knec experiments with noise – undefinable noises and sounds produced by a combination of sound systems and microphones that take over and ensure constant movement. The improvised arrangement meets the generated improvisation of the soundscape. The audience also automatically becomes part of this process, as the arrangements are interpreted into melodies and sound images are drawn from the many sounds*

Agata Knec is an intermedia artist based in Poznan, Poland. She mostly works on installations, video and sound art, often connecting them. Her art focuses on being human, existence, human emotions and growing up in society. Agata likes to experiment with physicality as well as sound. She is the author of the https // aaa project in which ambient and noise music is interwoven with field recordings, leading to a specific sound narrative. With an intermedial approach to her projects, she tries to extend the possibilities of communicating with and through art. As a participant of the SURVIVAL art review and a performer at the DYM festival, Agata has already gained important experiences.

Edges of Understanding
↦ Julian Netzer

DE 2019, 3 channel video installation

↦ DE Die Welt lebt im digitalen Zeitalter, in welchem Prozesse mehr und mehr an Programme und künstliche Intelligenzen übertragen werden und nunmehr fortwährend in der Black Box von Hard- und Software ablaufen. Julian Netzers Installation *Edges of Understanding* stellt anhand dreier Monitore einen Vergleich zwischen menschlichem und maschinellem Denken auf: alle Monitore präsentieren den Betrachter*innen abstrakte Muster, einmal von einem Algorithmus nach Formen durchsucht und einmal vom Menschen selbst zu interpretieren. Der dritte Monitor präsentiert eine Synthese, in dem Muster künstlich generiert und zur Interpretation freigegeben werden.

↦ EN *In the digital age processes are increasingly being transferred to programs and artificial intelligence, hidden in the black box of hardware and software. Julian Netzer's installation* Edges of Understanding *uses three monitors to draw a comparison between human and machine thinking: all monitors present the viewer with abstract patterns, one shows forms that were found by an algorithm and another shows interpretations by a human being. The third monitor presents a synthesis in which patterns are artificially generated.*

Julian Netzer is a Berlin based media artist and designer. After studying art history in Leipzig, he is currently conducting his Master Studies in the New Media Class at the Berlin University of the Arts. In his work he combines theoretical and practical research in the field of human-machine relationship. He is especially interested in the relationship between human and computers, computer vision, machine learning and real-time CGI.

Phase In, Phase Out
↦ EJTECH (Judit Eszter Kárpáti, Esteban de la Torre)

HU 2018, Installation

↦ DE Die Installation *Phase In, Phase Out* des Studios EJETECH präsentiert einen einzigartigen Klangteppich zum Anfassen: im Streben um eine Erweiterung akustischer Reize um eine neue Ebene schufen die Künstler*innen ein textiles Soundsystem, das bereits kleinste Vibrationen und Töne in Bewegungen der Oberfläche überträgt und dabei die digitalen Klänge mit textilen Klängen zu einer neuen Hörerfahrung vereint. So entsteht im wahrsten Sinne ein rhythmisches Bild zu jeder Melodie. Bespielt wird die textil-akustische Plattform mit eigens für die Installation verfassten „electronic poems".

↦ EN *The installation* Phase In, Phase *Out by the duo EJETECH presents a unique sound-tapestry one can touch: in their quest to expand acoustic stimuli to a new level, the artists created a textile sound system that transmits even the smallest vibrations and sounds through movements of the surface, combining digital sounds with textile sounds to create a new listening experience. In this way, a rhythmic image is created with every melody and the expansion of the stimuli eventually reaches a visual level. The textile-acoustic platform will be played with "electronic poems" especially written for the installation.*

EJTECH /'eitech'/ is a poly-disciplinary studio working with unstable media, experimental interfaces, electronic textile and augmented materials. Their work investigates sensory and conceptual relationships between the self and its physical surroundings, aiming to create experiences that incite an individual and personal process within the audience. Textile, sound, light and space are the paramount elements of their creative practice.

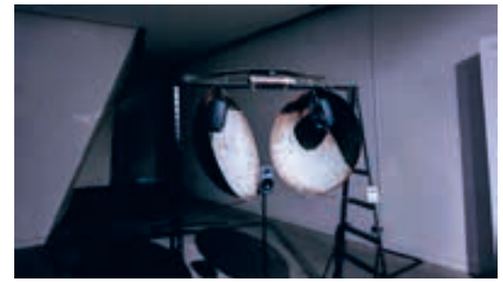
[∫] Shh:
↦ Friedrich Andreoni

DE 2019, Sound installation

↦ DE Die Klanginstallation von Friedrich Andreoni begrüßt die Besucher*innen des Bürgergehorsams mit der Aufforderung zum Schweigen und dem leisen Erkunden der Ausstellungsstätte. Womöglich ist kein anderes Geräusch so universell verständlich wie jenes *Shh*. Andreonis Installation schafft aus der einfachen Verständlichkeit von *Shh* einen Extremzustand, indem sie den Raum durchgängig mit jenem Geräusch erfüllt, Echos erzeugt und die Besucher*innen von jeder Seite des Raumes mit ihm konfrontiert. Gefangen in diesem endlosen Loop des *Shh* verliert sich dessen Verständlichkeit dabei immer mehr und mehr und verkehrt sich gar in sein Gegenteil: anstatt um Ruhe zu bitten sorgt das *Shh* für ständige Geräuschkulissen und ist schließlich weniger Aufforderung als Hintergrundbeschallung.

↦ EN *Friedrich Andreoni's sound installation welcomes visitors to the Bürgergehorsam with a call to silence and a quiet exploration of the exhibition site. Probably no other sound is as universally understandable as* Shh. *Andreoni's installation creates an extreme state out of the simple intelligibility of* Shh *by continuously filling the room with this sound, creating echoes and confronting visitors from every side of the room with it. Caught up in this endless loop of* Shh, *it increasingly loses its intelligibility and even turns into its opposite: instead of asking for silence, the* Shh *provides constant background noise.*

Friedrich Andreoni works are characterized by one common aspect: they spread out into space and possess an ambient nature. The perception and elaboration of atmosphere is a central topic of his work. Both his performances as well as his sound-installations extraordinarily mind their spaces, atmosphere and impressions. This space is not necessarily altered by Friedrich, nor disrupted or penetrated.



RUINLIZATION I: Signal 2.0:
↦ Kwong Wai Yi

HK 2019, Sound installation

↦ DE Von einem Motor geht ein undefinierbarer Klang aus, der von zwei großen Wokschalen verstärkt, reflektiert und in den Raum entsandt wird. Das Geräusch, das von Wai Yi Kwongs Installation erzeugt wird, ist das Geräusch des Zerfalls. Die Installation versucht damit, den physischen Prozess der Vergänglichkeit für die Besucher*innen hör- und spürbar zu machen und ihm eine neue Komponente abzugewinnen. Dafür werden die Klänge durch Materialien, wie korrodierendes Metall und ausrangierte Woks erzeugt, deren Zerfall mit dem bloßen Auge nicht erkennbar ist. Über die Installation sprechen sie nun zu den Besucher*innen und ihre rauen Klänge berichten von der Veränderlichkeit und Endlichkeit jedes Dings.

↦ EN *An undefinable sound emanates from a motor, which is amplified and reflected by two large woks and sent into the room. The sound produced by Wai Yi Kwong's installation is the sound of decay. The installation seeks to render the physical process of ephemerality audible and perceptible to the visitors and to extract a new component from it. The sounds are generated by materials such as corrosive metal and discarded woks. They now speak to the visitors through the installation and their raw sounds tell of the changeability and finiteness of each and every thing.*

Kwong Wai Yi graduated from the School of Creative Media at City University of Hong Kong. She takes on deconstructing media as her artistic practice, mainly through installations but also via live performance and moving image. Wai Yi is interested in interpreting the meaning of artworks by unfolding the medium itself and working towards her sense of aesthetics.

Ewiger Schlaf / Eternal Sleep
↦ Tanja Müller

DE 2019, Sound installation

↦ DE Doch wie kann der Mensch sich gedanklich dem Tod nähern? Was kann Mensch tun, um sich der eigenen Endlichkeit bewusst zu werden? Hier ein Versuch: Der griechische Ursprung des Wortes Friedhof (Coemeterium) kann mit „Schlafplatz" oder „Schlafkammer" übersetzt werden. Wenn wir uns vorstellen, dass wir allnächtlich im Schlaf einen kleinen Tod erleben, dann gleicht jedes Erwachen am Morgen einer Wiedergeburt. Der Friedhof hingegen – ein Ort des ewigen Schlafes.

Schnarchen wir in der ewigen Ruhe oder sprechen wir gar im Schlaf? Ist das Rauschen der Blätter vielleicht das Flüstern von Geistern und eine erste Kontaktaufnahme der anderen Seite? Die Klanginstallation schlägt eine Brücke zwischen Leben und Tod. Gleich einer Séance sind Besucher*innen dazu eingeladen, sich mit dem ewigen Schlaf, der uns am Ende alle erwartet, vertraut zu machen.

↦ EN *But how can death be approached mentally? And how can humans think about their own finitude? A proposal: The Greek root of the word graveyard can be translated as "sleeping place" or "sleeping chamber". If we imagine that we experience a small death in our sleep every night, then each awakening in the morning is like a rebirth. The cemetery, on the other hand, is a place of eternal sleep.*

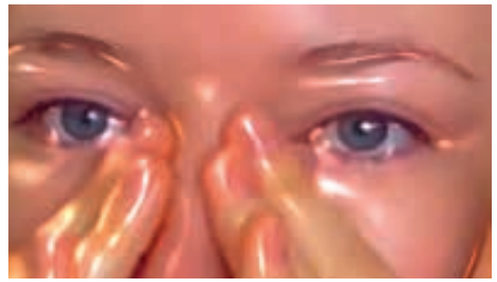
Do we snort in eternal sleep or even talk? Is the rustling of leaves perhaps a whisper of ghosts and some kind of first contact of the other side? The sound installation builds a bridge between life and death. Like a séance, visitors are welcome to get in touch with eternal sleep, which in the end waits for us all.

Hörend die Schwelle des Todes überschreiten / Listening through the threshold of death
↦ Tanja Müller

DE 2019, Sound installation

↦ DE Die scheinbare Abwesenheit des Sterbenden kann täuschen. Nach dem letzten Herzschlag, dem klinischen Tod, scheint das Bewusstsein noch teilweise vorhanden zu sein. Die Zellen im Körper und insbesondere im Gehirn durchlaufen einen Zerfallsprozess, der einige Stunden dauern kann. Vom Hörsinn sagt man, dass es wohl der letzte Sinn sei, der uns im Sterbeprozess entgleitet. Untersuchungen auf Basis von Elektroenzephalogrammen der Gehirnwellen von Menschen zeigen, dass akustische Reize (natürlich in Abhängigkeit der Todesart) die letzten Eindrücke sind, die der Mensch wahrnehmen kann. Was würdest du im Moment deines Todes gerne hören?

↦ EN *The apparent absence of the dying person can be deceptive. After the last heartbeat, clinical death, something of consciousness can remain. The cells inside the body and particularly inside the brain go through a process of decay that can take several hours. In the process of dying, hearing is believed to be the last sense to go. Research based on electroencephalograms (EEGs) of brain waves indicates that (of course depending on what you are dying from) sound is the last stimuli humans can perceive. What would you like to hear in your moment of death?*



Die abstrakte Wahrscheinlichkeit des Todes / The abstract possibility of death
↦ Tanja Müller

DE 2019, Performance

↦ DE Um mit dem Mysterium Tod umzugehen, hat die Menschheit zwei große Strategien entwickelt. Auf der einen Seite gibt es die Religion, die dem Menschen Antworten auf große Fragen gibt. Auf der anderen Seite gibt es die Verdrängung. „Wie das Sterben verhindern?“ ist das Credo unserer Zeit. Und so cremen wir gegen die Vergänglichkeit, pilgern in Fitnessstudios und schlucken vielversprechendes Superfood. Der Tod – das ist doch ein Mythos? Daher gibt es für alle, die sich nur ungern mit der eigenen Sterblichkeit beschäftigen, die Möglichkeit sich einer Anti-Aging Massage zu unterziehen. Ein magisches Facelifting für die ewige Jugend.

↦ EN *To deal with the mystery of death, humanity has developed two major strategies. On the one hand, there is religion, which provides people with answers to big questions. On the other hand, there is repression. "How not to die?" is the credo of our time. And so we apply cream to protect ourselves against transience, make pilgrimages to gyms, and swallow superfoods promising immortality. Death is pure myth, isn't it? Everyone who does not want to face his or her mortality are invited to get an anti-aging massage. A magical facelifting for eternal youth.*

Tanja Müller (born 1988 in Nuremberg, Germany) is a media artist passionate about speculative design. Her works have been shown in NRW Forum during Meta Marathon 2019, Akademie der Künste der Welt, Expo Milano 2015 and in bunker k101, Cologne. She graduated from Cologne International School of Design with a Master's degree in Integrated Design.

Kunstquartier BBK

↦ DE In diesem Jahr bietet der INIT Studierenden eines experimentellen Programmierkurses des Fachbereichs Kunst der Universität Osnabrück Raum zur Ausstellung ihrer „works in progress“. Konzipiert als spontanes, technisch unterstütztes Pop-Up-Lab, stellen die Studierenden hier abwechselnd während der Führungszeiten des BBK (Do. 23.04. – So. 26.04., 13:00–17:00) ihre Ergebnisse vor. Hinzu kommt eine Videoinstallation und eine VR-Arbeit der Fachhochschule Osnabrück.

↦ EN *This year, INIT offers students from an experimental programming course at the Faculty of Art of the University of Osnabrück space to exhibit their "works in progress". Conceived as a spontaneous, technically supported pop-up lab, the students take turns presenting their results here during the BBK's guided tours (Thu. 23.04.-Sun.26.04.,13:00-17:00). In addition, there will be a video installation and a VR work of the University of Applied Sciences Osnabrück.*

Monolog of Three
↦ Azim Becker

DE 2019, Video

↦ DE Zwei Schatten von ein- und derselben Person im Dialog miteinander, dirigiert von dem Schattenwerfer selbst. Monolog und Dialog zugleich. Auf den Rücken der realen Person steht auf malaysisch Kesamarataan, was Gleichberechtigung bedeutet. Es ist ein Bezug zum aktuellen malaysischen Sultan von Brunei, welcher Homosexualität mit Todesstrafe bestraft. Menschen, wie auch der Sultan, die ihre Augen vor der Realität verschließen, bleiben in ihrem eigenen Monolog gefangen. Für eine Zukunft ist ein stetiger Dialog unabdingbar, ganz gleich um welches Thema es sich handelt. Der erste Dialog, den man jeweils führt, ist der mit dem eigenen Ich. So lernt man die eigenen Seiten und Schattenseiten kennen.

↦ EN *Two shadows of one and the same person in dialogue with each other, directed by the shadow-caster himself. Monologue and dialogue at the same time. On the back of the real person it says Kesamarataan, meaning equal rights in Malaysian. It is a reference to the current Malaysian Sultan of Brunei, who penalizes homosexuality with death. People like the Sultan who close their eyes to reality, remain trapped in their own monologue. For a future to be possible, a constant dialogue is essential, no matter what the subject is. The first dialogue one has is with one's own self. This is how one gets to know both sides, one's own and one's own shadow's side.*

Azim F. Becker, born 1991, frequently uses various media such as video- and performance- art, media-art, installations and imagery from urban art. He won the Willi Münzenberg Award Berlin in 2019, the Piepenbrock Kunstförderpreis in 2019 and the BBK OWL Schauräume.

Cavemen Future
↦ Chris Daniel Harbecke

DE 2020, VR-Installation

↦ DE Die Arbeit zeigt die Visualisierung eines Musikstückes anhand generativer Gestaltung. Die Basis ist eine umfassende Aufschlüsselung der Information dieses Musikstückes und die anschließende optische Umsetzung durch einen Algorithmus. Der Aufbau dieses Algorithmus zielt darauf ab, alle für die Psychoakustik relevanten Informationen aus dem Stereo-Audiosignal der Aufnahme ins Visuelle zu übertragen. Der Mensch ist dabei ausschließlich Gestalter eines Algorithmus und wird als aktiv visuell gestaltendes Element ausgeschlossen. Das Ergebnis wird über eine 3D-Brille dargestellt. Der Betrachter kann sich frei im virtuellen Raum und der Visualisierung bewegen.

↦ EN *This work presents the visualization of a piece of music using generative design. At the base lies a comprehensive breakdown of the information of the music and its subsequent visual realization by an algorithm. The structure of this algorithm aims to transfer all information relevant for psychoacoustics from the stereo audio signal of the recording into the visual sphere. The result is displayed through 3D glasses and the viewer can move freely within virtual space and the visualization.*

Chris Harbecke is an industrial designer and works with generative design, acoustic and digital visualization. After vocational training as a piano maker and technical product designer, he graduated in industrial design at the University of Applied Sciences Osnabrück.

COVID-19
↦ Saman Hamidian

DE work in progress, Installation

↦ DE Saman Hamidian beschäftigt sich in seiner Arbeit mit der Corona-Virus-Pandemie und dem Einfluss, den sie auf die Bevölkerung hat. Aktuell kommen täglich neue Zahlen in den Nachrichten. Zahlen der Erkrankten, Geheilten und Gestorbenen. In dieser Arbeit wird eine Art digitaler Regen aus Zahlen programmiert und dargestellt. Das Projekt ist interaktiv, sodass die Person, die vor der Kamera steht, live nur in Gestalt von Nummern gezeigt wird.

↦ EN *Saman Hamidian's work focuses on the corona virus pandemic and its impact on the public. Currently, new numbers are appearing in the news every day. Numbers of the sick, the cured and the dead. This work programs and displays a type of digital rain of numbers. The project is interactive, so that the person standing in front of the camera is shown live only in the form of numbers.*

Saman Hamidian, born 1990 in Esfahan, Iran, lives in Osnabrück and has been studying Art and Communication at the University Osnabrück since 2019.

Drawing (with) Sounds
↦ Lucian Grote

DE work in progress, Installation

↦ DE Sound Art ist eine moderne künstlerische Ausdrucksform, die durch die Verschmelzung zeitgenössischer Kunst und experimenteller Musik entstand. Die Umsetzungen der Installationen reichen dabei von Soundskulpturen über Performances bis hin zu Computerkompositionen, die mit Hilfe von Mikrofonaufnahmen, Soundvisualisierungen, Soundveränderungen oder „Generatives Coding" etwas Neues erschaffen. Letzteres beschreibt die Möglichkeit Code zu schreiben, der mit Hilfe von Variablen und Zufall Kunstwerke generiert. Sowohl das Mikrofon, als auch das Generative Coding spielen in Lucian Grotes Projekten eine wichtige Rolle. Er ist der Meinung, dass sich jeder Mensch künstlerisch ausdrücken kann, ohne technisch versiert sein zu müssen und hat dementsprechend das Projekt interaktiv aufgebaut, damit ein jeder damit Kunst erschaffen kann. In der heutigen Zeit, in der wir stark auf Technik und Geräte angewiesen sind, bietet Grote die Möglichkeit, eine Vielzahl an Bildern zu generieren die halb menschlich, halb maschinell und die jedes mal einmalig sind.

↦ EN *Sound Art is a modern form of artistic expression that emerged through the fusion of contemporary art and experimental music. The installations' formats range from sound sculptures and performances to computer compositions that create something new with the aid of microphone recordings, sound visualisations, sound modifications or "generative coding". The latter designates the possibility of writing code that generates artwork using variables and randomness. Both the microphone and generative coding play an important role in Lucian Grote's projects. He believes that anyone can express him- or herself artistically without having to be technically proficient, and has accordingly set up the project interactively so that anyone can create art with it. In these times, in which we are heavily dependent on technology and equipment, Grote offers the option of generating a variety of images that are half human, half machine, and each time unique.*

Lucian Grote, born in Braunschweig in 1994, has been studying art and English studies at the University of Osnabrück since 2014, to qualify as a comprehensive secondary school teacher.

Programmieren im Kunstunterricht mit Sol Lewitt und p5.js
↦ Alexa Rosemann

TBA, DE work in progress

↦ DE Das Projekt *Programmieren im Kunstunterricht mit Sol Lewitt und p5.js* zeigt, wie Programmierkenntnisse im Kunstunterricht vermittelt werden könnten. Schüler- sowie Lehrermaterialien gliedern eine Unterrichtseinheit von vier Doppelstunden, in denen der künstlerische Aspekt der Programmiertätigkeit im Fokus steht. Neben ersten Versuchen im Online-Editor p5.js werden von den Schüler*innen dabei auf Grundlage der „Color Bands" (2000) des amerikanischen Konzeptkünstlers Sol LeWitt eigene Projekte, so genannte Generative Gestaltungen, erarbeitet.

↦ EN *The project* Programming in Art Education with Sol Lewitt and p5.js *shows how programming skills could be taught in art classes. Student and teacher materials structure a teaching unit of four double lessons in which the artistic aspect of programming is the focus. In addition to initial experiments with the online editor p5.js, the students will work on their own projects, so-called generative designs, based on "Color Bands" (2000) by the American concept artist Sol LeWitt.*

Alexa Rosemann, born 1997 in Hildesheim, Germany, lives in Osnabrück and has been studying German studies and Art at the University Osnabrück since 2017.

↧ Experience

INIT↦F.15
~~24/04 ↦ 18:00~~
~~Lagerhalle~~

Academy of Media Arts Cologne 171

INIT↦F.22
~~25/04 ↦ 16:00~~
~~Lagerhalle~~

Royal Academy of Fine Arts [KASK] 175

INIT↦E.05
~~Felix-Nussbaum-Haus~~
~~Zimmertheater~~
~~Lagerhalle~~
~~Haus der Jugend~~

University of Arts Berlin 181

Braunschweig University of Art 201

LUCA School of Arts 215

Mainz School of Music 217

University of the Arts Poznań 222

INIT↦E.05
INIT Experience

↦ DE Die Festivalsektion „Experience“ bietet Klassen und Fächergruppen verschiedener europäischer Akademien und Hochschulen seit zwei Jahren die Möglichkeit, ihre Arbeiten in einem laborhaften Ausstellungskontext vorzustellen. Zum 33. EMAF wird diese Sektion mit Filmprogrammen, mit einem Loop-Kino, Pop-Up-Ausstellungen und -Präsentationen in Häusern des Festivals und in leerstehenden Geschäften in der Osnabrücker Altstadt fortgesetzt. Die Studierenden der eingeladenen Fächer und Fachgruppen vereint ein neugieriger, forschender Geist. Offen für neue Erfahrungen und Experimente sind sie bestrebt, die künstlerischen Grenzen immer wieder zu verschieben.

Studierende des Studiengangs „Kunst und Medien“ der UdK Berlin zeigen aktuelle Filme, Installationen und Performances, die sie in den Klassen „Experimenteller Film / Medienkunst“ (Nina Fischer), „Generative Kunst / Computional Art” (Alberto de Campo), “Narration in und mit technischen Bildmedien” (Thomas Arslan) erarbeitet haben. Der Schwerpunkt „Experimenteller Film“ der KHM Köln (Matthias Müller) präsentiert ein Programm mit aktuellen Arbeiten von Studierenden und Absolvent*innen. Die Filmklasse (Hilde D'haeyere) der Kunsthochschule KASK aus dem belgischen Gent stellt eine Auswahl kurzer filmischer Arbeiten aller Genres vor.

Das Fach „Klasse Klangkunst-Komposition“ der Hochschule für Musik Mainz (Anke Eckardt, Peter Kiefer, Stefan Fricke) stellt Klanginstallationen aus und das College of Science and Arts Sint-Lucas Gent beziehungsweise dessen Abteilung „Mediakunst“ (Dany Deprez) präsentiert die 16mm-Installation *Mexican Dog*. Von der Kunsthochschule Poznań (PL) kommt eine Gruppe Studierender der Fachgruppe „Intermedia / Media Art“ (Andrzej Syska) mit Installationen und Präsentationen nach Osnabrück. Weiterhin beteiligen sich dieses Jahr auch Studierende der Klasse von Corinna Schnitt, “Institut FREIE KUNST / Film- und Videokunst”, der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig mit aktuellen Arbeiten.

↦ EN *For two years now, the festival section “Experience” has been offering classes and departmental groups from various European academies and universities the opportunity to present their work in a laboratory-like exhibition context. At the 33rd EMAF this section will be continued with film programmes, with a loop cinema, pop-up exhibitions and presentations in the buildings of the festival as well as in vacant shops in Osnabrück's historic centre. The students from the invited faculties and departmental groups are united by a curious, inquiring spirit. Open to new experiences and experiments, they endeavour to constantly push back artistic boundaries.*

Students of the “Art and Media” degree programme at the University of Arts (UdK) Berlin (DE) will show current films, installations and performances which they have developed in the classes “Experimental Film / Media Art” (Nina Fischer), “Generative Art / Computional Art” (Alberto de Campo), “Narration in and with Technical Visual Media” (Thomas Arslan). The focus “Experimental Film” at the Academy of Media Arts (KHM) Cologne (DE) (Matthias Müller) presents a programme with current works by students and graduates. The Film Class (Hilde D'haeyere) of the KASK Art Academy in Ghent, Belgium, presents a selection of short film works in all genres.

The course “Class Sound-Art Composition” (Anke Eckardt, Peter Kiefer, Stefan Fricke) of the University of Music Mainz (DE) exhibits sound installations and the College of Science and Arts Sint-Lucas Ghent, Belgium, respectively its department “Media Art” (Dany Deprez) presents the 16mm installation Mexican Dog. *A group of students of the “Intermedia / Media Art” department (Andrzej Syska) from the Art Academy Poznań, Poland, is coming to Osnabrück with installations and presentations. This year, students from the class of Corinna Schnitt, “Institut Freie Kunst / Film- and Video Art”, of the Braunschweig University of Art (DE), will also participate with current works.*

Kunsthochschule für Medien Köln (KHM) /
Academy of Media Arts Cologne

Matters of Fact and Fiction –
Films of the Academy of Media Arts Cologne

↦ DE Die Kunsthochschule für Medien Köln, 1989 gegründet, verfolgt einen projektorientierten Ansatz. Hier gibt es keine Meisterklassen. Vielmehr werden studentische Projekte von Professor*innen und künstlerisch-wissenschaftlichen Mitarbeiter*innen oft lehrgebietsübergreifend betreut. Praxen und Theorien, Erfahrungen und Reflexionen aus den Gebieten Film und Fernsehen, Kunst, Kunst- und Medienwissenschaften, Inter- und Transdisziplinarität sowie Literarisches Schreiben finden sich in einem einzigen Diplomstudiengang mit dem Titel „Mediale Künste“ verbunden. Im experimentierfreudigen Klima und den durchlässigen Strukturen von Laboren und Studios bewegt sich das Studium gemäß individuellen Dispositionen in einem offenen Prozess.

Der experimentelle Film an der KHM umfasst alle freien, non-narrativen künstlerischen Formen des bewegten Bildes; hier wird Film als Medium eines radikalen künstlerischen Ausdrucks begriffen und verteidigt. Im „Experimentalfilm-Forum“ werden studentische Produktionen diskutiert, in themenbezogenen Fachseminaren („Räume“, „Sammeln“, „First Person Cinema“, „You Are Going To Die“, „Freaks“ u.v.a.) Topoi des experimentellen Films in Vorträgen und Screenings beleuchtet. Hier waren u. a. Filmkünstler*innen wie Birgit Hein, Helga Fanderl, Mike Hoolboom, Guy Ben-Ner, John Smith, Laura Waddington und Mara Mattuschka mit Präsentationen und Werkstattgesprächen zu Gast. Festival-Exkursionen und Symposien wie „Dokumentarische Verfahren in der Kunst“ und „Short of What?“ helfen den Studierenden, ihre eigenen Projekte zu kontextualisieren. Zu den Absolvent*innen des Lehrgebiets „Experimenteller Film“ an der KHM zählen Künstler*innen wie Eli Cortiñas, Miriam Gossing & Lina Sieckmann, Benjamin & Stefan Ramírez Pérez und Lukas Marxt.

Das von Daniel Burkhardt und Matthias Müller ausgewählte Programm vereint aktuelle studentische Produktionen aus unterschiedlichen medialen Formaten: von der Web-Serie zur dokumentarischen Miniatur, dem Found-Footage-Musikvideo zum persönlichen Film.

↦ EN *The Academy of Media Arts Cologne, founded in 1989, takes a project-oriented approach. There are no masterclasses here. Instead, student projects are supervised by professors and artistic/academic staff, often drawing on interdisciplinary expertise. Practice and theory; experience and reflection in Film and Television, Art, Art and Media Studies; interdisciplinarity and transdisciplinarity; and creative writing are all grouped into a single Diploma programme called “Media and Fine Art”. Not only an atmosphere conducive to experimentation, but also transparently structured labs and studios facilitate study in an open process, fully reflecting students' creative inclinations.*

At KHM, experimental film covers all free, non-narrative artistic forms of the moving image; here, film is conceived and defended as a means of radical artistic expression. Student productions are discussed in the Experimental Film Forum, while thematic seminars (“Spaces”, “Collecting”, “First Person Cinema”, “You Are Going To Die”, “Freaks”, etc.) are held to illuminate topics of experimental film in lectures and screenings. Birgit Hein, Helga Fanderl, Mike Hoolboom, Guy Ben-Ner, John Smith, Laura Waddington and Mara Mattuschka are just some of the visiting artists who have presented their work and held workshop talks with students at the Forum. Festival trips and symposia such as “Documentary Strategies in Art” and “Short of What?” help students to put their own projects into context. Graduates of the “Experimental Film” discipline at KHM include the artists Eli Cortiñas, Miriam Gossing & Lina Sieckmann, Benjamin & Stefan Ramírez Pérez and Lukas Marxt.

The programme put together by Daniel Burkhardt and Matthias Müller unites current student productions from various media formats: from web series to documentary miniatures, from found-footage music videos to personal films.

↦ Matthias Müller, Daniel Burkhardt

How to Cook Yachaejuk
↦ Ji Su Kang-Gatto

DE 2019, 00:03:13

↦ DE *How to Cook Yachaejuk* ist das 14. Video aus der Reihe *Identities and Recipes*. Über zwei Jahre (Januar 2018 bis Dezember 2019) hat Ji Su Kang-Gatto an jedem 15. des Monats ein Video mit dem Titel *How to cook/make...* auf ihrem YouTube-Kanal *Identities and Recipes* veröffentlicht. Die Künstlerin ist zugleich Protagonistin, die in dieser Videoarbeit das koreanische Gericht Yachaejuk kocht. Ji Su Kang-Gatto verarbeitet in *How to Cook Yachaejuk* Erfahrungen, die ihr als Deutsch-Koreanerin widerfahren sind.

↦ EN How to Cook Yachaejuk *is the 14th video from the series called* Identities and Recipes. *Over the course of two years (January 2018 to December 2019), Ji Su Kang-Gatto posted a video called* How to cook/make... *on her YouTube channel* Identities and Recipes *on the 15th day of every month. The artist is also the protagonist creating the Korean dish yachaejuk in this video. In* How to Cook Yachaejuk, *Ji Su Kang-Gatto deals with the experiences she has encountered as a German-Korean.*

Ji Su Kang-Gatto, born in 1989 in Seoul, South Korea, has been living and working in Germany since 1991. 2008–2013 studies at the Kunstakademie Düsseldorf, 2013 master-class art student under Lucy McKenzie. 2016 work scholarship in South Korea / Kunststiftung NRW, 2012 Academy Scholarship for Painting / Kunstakademie Düsseldorf. Since 2018, postgraduate studies at the Academy of Media Arts Cologne.

Mother of All Fictions
↦ Walter Solon

DE/US 2019, 00:29:59

↦ DE 2016 reist der südamerikanische Filmemacher Walter Solon nach Los Angeles, um ein Drehbuch über das Leben seiner Tante Lina zu schreiben. Lina emigrierte nach Los Angeles, nachdem sie den Holocaust überlebt und bei Walters Großmutter in Südamerika eine Weile im Exil gelebt hatte. Eine Familienlegende besagte, dass Lina als Autorin für den CIA gearbeitet und deshalb alle Kontakte zu ihrer Familie in Südamerika abgebrochen hätte. Linas Geschichte zu erzählen wird zunehmend fraglich.

↦ EN *In 2016, South American filmmaker Walter Solon travels to Los Angeles to write a feature film based on the life and work of his aunt Lina, who had migrated to LA after surviving the Holocaust and living in exile with Walter's grandmother in South America. The family myth holds that Lina had become a writer for the CIA, therefore cutting all ties with her South American family. As representational gaps become more and more acute, the possibilities of narrating Lina's story are put into question.*

Walter Solon, born 1992 in São Paulo, Brazil. Studied Anthropology, Sociology and Political Science at the University of São Paulo. Since 2014 studies at the Academy of Media Arts Cologne. 2016 visiting student at the Art Center College of Design in Los Angeles. His work has been shown at the Art Sonje Center, South Korea, Goethe-Institut Beijing, Short Film Festival Oberhausen, and the Thessaloniki Biennial. He is the recipient of a DAAD award and took part in residencies in Bangalore and Essen, among others.

How to Cook Yukgaejang
↦ Ji Su Kang-Gatto

DE 2019, 00:04:56

↦ DE *How to Cook Yukgaejang* ist das 13. Video aus der Reihe *Identities and Recipes*. Über zwei Jahre (Januar 2018 bis Dezember 2019) hat Ji Su Kang-Gatto an jedem 15. des Monats ein Video mit dem Titel *How to cook/make...* auf ihrem YouTube-Kanal *Identities and Recipes* veröffentlicht. Die Künstlerin ist zugleich Protagonistin, die in dieser Videoarbeit das koreanische Gericht Yukgaejang kocht. Die koreanischen Rituale der Beerdigung und des Ahnengedenkens (*Jesa*) vermischend, erinnert sich Ji Su Kang-Gatto an den Abschied von ihrem Vater.

↦ EN How to Cook Yukgaejang *is the 13th video from the series called* Identities and Recipes. *Over the course of two years (January 2018 to December 2019), Ji Su Kang-Gatto posted a video called* How to cook/make... *on her YouTube channel* Identities and Recipes *on the 15th day of every month. The artist is also the protagonist creating the Korean dish yukgaejang in this video. Blending the Korean rituals of burial and of ancestor worship (*jesa*), Ji Su Kang-Gatto recollects taking leave of her father.*

Ji Su Kang-Gatto, born in 1989 in Seoul, South Korea, has been living and working in Germany since 1991. 2008–2013 studies at the Kunstakademie Düsseldorf, 2013 master-class art student under Lucy McKenzie. 2016 work scholarship in South Korea / Kunststiftung NRW, 2012 Academy Scholarship for Painting / Kunstakademie Düsseldorf. Since 2018, postgraduate studies at the Academy of Media Arts Cologne.

Umbra
↦ Florian Fischer & Johannes Krell

DE 2019, 00:20:17

↦ DE *Umbra* widmet sich gewöhnlichen und seltenen optischen Erscheinungen, die in der Natur auftreten. Diese uralten und natürlichen Projektionen können als kultur- und apparaturunabhängige Bilder betrachtet werden, die schon vor der Evolution des Menschen zugegen waren. In ihrer Immaterialität und Fragilität sind sie Vorläufer des kinematografischen Bildes. Es entsteht ein visueller Dialog zwischen Phänomen und Apparatur, Urbild und Abbild, Selbst und Selbstwahrnehmung.

↦ EN Umbra *is devoted to ordinary and rare optical phenomena that occur in nature. These ancient and naturally occurring projections can be viewed as images, independent of culture and equipment, that were present long before the evolution of humankind. Featuring unparalleled immateriality and fragility, they are forerunners of the cinematic image. A visual dialogue evolves between phenomenon and apparatus, archetype and image, self and self-perception.*

Johannes Krell, born in 1982 in Halle (Saale), B.A. in Audiovisual Media/Camera (BHT), Berlin 2006–2011. Freelance work as a cameraman, editor and sound designer since 2008. Professional Media Masterclass/Werkleitz 2013. Postgraduate studies at the Academy of Media Arts Cologne since 2014. Diploma in Media and Fine Art 2018.

Florian G. M. Fischer, born in 1981 in Tübingen. Diploma in Communication Design, University of Applied Sciences Potsdam 2009. Masterclass art student at Ostkreuzschule, Berlin 2010. Creative assistant at the Harz University of Applied Sciences, 2011–2016. Professional Media Masterclass LAB/Werkleitz, Halle 2015. M.A. in Image Science, Danube University Krems 2017.

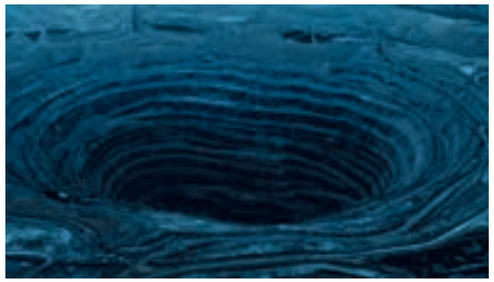
Overwhelming Attraction
↦ Danila Lipatov

DE/RU 2019, 00:08:00

↦ DE Alle spionieren einander aus, sind unglücklich verliebt und vergessen, wie ihre Geliebten aussehen. Mit vorgefundenen Farbbildern aus sowjetischen Melodramen zeigt der Film den barocken Totentanz des Poststalinismus.

↦ EN *We all spy on each other, are unhappily in love, and forget what our lovers look like. Using colour found footage from Soviet melodramas, the film portrays the baroque Dance of Death of Post-Stalinism.*

Danila Lipatov, born in 1989 in Moscow, USSR, studied Experimental Film and Performance at the Academy of Media Arts Cologne, and develops narratives between reality and fiction from historical and autobiographical material. He has been a member of the "You Are Group" performance collective since 2017, and was invited to perform with the ensemble at events such as Videonale, Ruhrtriennale and the Schaustellen-Festival.



Dark Matter
↦ Viktor Brim

DE/RU 2020, 00:19:52

↦ DE Eine Spur regelmäßig angeordneter Erdhügel. Im Dämmerlicht wird ein Muldenkipper beladen. Über den Spitzen der Nadelbäume hängt ein dichter Nebelschleier. Dunkle Erde wird ausgehoben, verfrachtet und abtransportiert. In *Dark Matter* wird durch verschiedene situativ aneinander gefügte Bildelemente eine visuelle Reibungsfläche erzeugt, die von den Formen einer postapokalyptischen Landschaft geprägt ist. Die Bilder werden bestimmt vom Prozess der Rohstoffförderung.

↦ EN *A trace of mounds arranged at regular intervals. A dumper is being loaded in the twilight. A thick veil of mist hovers above the coniferous treetops. Dark earth is excavated, conveyed and removed. In* Dark Matter, *various situationally arranged pictorial elements create a visual source of friction characterised by the forms of a post-apocalyptic landscape. The images are determined by the process of raw material extraction.*

Viktor Brim, born in 1987 in Tashkent, Uzbekistan. 2009–2011 studied Media Art at the Academy of Fine Arts Leipzig, started studying Directing at the Film University Babelsberg KONRAD WOLF in his final year, and completed a postgraduate degree at the Academy of Media Arts Cologne, where he concentrated more on documentary approaches besides fictional forms.

Royal Academy of Fine Arts [KASK], Ghent

KASK @ EMAF 2020

↦ DE Da die audiovisuelle Abteilung ein Teil der Royal Academy of Fine Arts [KASK] ist, wird auch in unserem Ausbildungskonzept der Film den Künsten zugerechnet. Die Studierenden stehen im Zentrum des pädagogischen Systems; sie sind gefordert, ihre persönliche audiovisuelle Sprache zu entwickeln, während die Ausbildung sie mit allen Aspekten des Filmschaffens vertraut macht (ob Realfilm oder Animation). Unter der engen Anleitung von Künstler-Forscher*innen und Filmprofis erproben die Studierenden eine Vielzahl von Herangehensweisen im Dokumentar-, Spiel- und Animationsfilm. Eine praxisnahe Forschung ist hierbei das Leitbild; Studierende werden angeleitet, stilistische und technische Methoden zu erproben, um die Themen und Gegenstände zu kommunizieren, die ihnen am Herzen liegen. Unser lebhaftes Hochschulgelände in der mittelalterlichen Stadt Gent in Belgien beherbergt ein Programmkino, eine Galerie und ein ausgezeichnetes Café-Restaurant.

Wir freuen uns sehr, eine Auswahl von fünf Filmen von Bachelor- und Master-Studierenden vorzustellen, die 2018 und 2019 entstanden sind.

↦ EN *As the audiovisual department is part of the Royal Academy of Fine Arts [KASK], our educational concept positions cinema among the arts. Students are at the core of the pedagogical system, they are challenged to create a personal audiovisual language while the training familiarises them with all aspects of (animation) filmmaking. Under the close tutelage of artists-researchers and industry professionals, students explore a variety of approaches in documentary, fiction or animation film. Hands-on research is the key notion; students are guided to find stylistic and technical ways to convey the themes and subjects that move them. Our lively campus houses an art house cinema as well as an art gallery and an excellent café-restaurant in the medieval city of Ghent, in Belgium.*

We are proud to present a selection of 5 films made in 2018 and 2019 by bachelor and master students.

↦ Hilde D'haeyere

The Afterlife of Fatherbird
↦ Martijn Van de Wiele

BE 2019, 00:11:00

↦ DE „Am Samstag nahm er mich in den Vogelladen mit. Ich entsinne mich der Wände, die voller Käfige hingen, alle vollgestopft mit leuchtend bunten Vögeln. Sie zogen mich in ihren Bann." Ein Lied für einen gefangenen Vogel, eine Wiederbegegnung mit dem Zauber der Kindheit.

↦ EN *"On Saturday he took me to the bird shop. I remember the walls, lined with cages, all packed with bright, coloured birds. They captivated me." A song for a caged bird, revisiting childhood fascinations.*

Verlassene Voliere, fotografiert während der Quarantäne im elterlichen Haus, März 2020

Abandoned aviary photographed while quarantined at his parents' house, March 2020.

Martijn Van de Wiele is an audio-visual arts student at the Royal Academy of Fine Arts (KASK) in Ghent, Belgium. In 2019, he completed the bachelor's program with the film *The Afterlife of Fatherbird* and he is currently working towards a master's degree.

Model Young Gestures
↦ Hannah Bailliu

BE 2018, 00:32:00

↦ DE Ein Mädchen baut sich in den abgeschiedenen Hügeln Portugals ein Haus. In Brüssel übt sich eine Gruppe Studierender in der Sprechweise der Diplomaten, um an simulierten UN-Konferenzen teilzunehmen. Im Proberaum, auf Neuland, entstehen wesentliche Worte und Gesten.

↦ EN *A girl builds her house in the secluded hills of Portugal. A group of students in Brussels trains diplomacy speeching skills to take part in simulations of UN conferences. In the rehearsal room, on unwrought land, burgeon essential words and gestures.*

Zurück auf dem Berg, von älteren Gesten lernend. Portugal, Corona-Ausgangssperre 2020

Back on the hill learning from older gestures, Portugal, corona confinement 2020.

Hannah Bailliu (born 1995) studied film at the Academy of Fine Arts in Ghent (KASK). Her bachelor film *And I roam in search of brothers* (2016) was selected for Visions du Réel (CH). In 2018, she graduated with the film *Model Young Gestures*, which premièred at DocLisboa (PT). She did an internship with filmmaker and editor Pedro Filipe Marques, and worked as sound operator for his film *Viveiro* (2019).

Parler de la pluie et du beau temps
↦ Geertrui De Vijlder

BE 2019, 00:04:35

↦ DE Sagen, ohne zu sprechen; zuhören, ohne zu hören; eine Sprache schmecken. Man muss nicht verstehen, nur genau hinschauen, und die Gesten beginnen zu sprechen.

↦ EN *To say without speaking, to listen without hearing, to taste a language. No need to understand, just look and see, let the gestures do the talking.*

Beim Versuch sich während der Ausgangssperre zu Hause zu beschäftigen, Gent 2020.

Trying to have her hands full during home confinement, Ghent 2020.

Geertrui De Vijlder, born in 1996 in Ghent, Belgium, is an audio-visual artist. She graduated at KASK School of Arts Gent in animation film in 2019 and is specialised in stop-motion. Her graduation movie focuses on deafness and the beauty of sign language.

Whose Cheek Is This?
↦ Charles Dhondt

BE 2018, 00:23:00

↦ DE Ein Liebeskaleidoskop zwischen den Darsteller*innen Eleonore Van Godtsenhoven (27), Stine Sampers (24) and Ezra Fieremans (23). Über die Projektion von Bildern und Vorstellungen, das Verschieben persönlicher Grenzen, das Darstellen einer Vergangenheit, Farbe, Unschuld, Liebe und Sex. Und alle hielten Eleonore für unbedarft …

↦ EN *A love kaleidoscope between actors Eleonore Van Godtsenhoven (27), Stine Sampers (24) and Ezra Fieremans (23). On the projection of images and ideas, the shifting of personal borders, the representation of a past, colour, innocence, love, and sex. And everybody thought that Eleonore was innocent…*

Zu Hause in Kortrijk, Belgien: Charles blickt tief in seine Seele.

Charles looking into his soul at home in Kortrijk, Belgium.

Charles Dhondt (born 1994, BE) lives and works in Kortrijk, Belgium. He completed his masters' degree in the Audiovisual Arts at KASK School of Arts in Ghent, Belgium in 2018. Currently he is working as a freelance filmmaker, flexi-artisan and reality-archeologist whilst developing two new projects due for release in 2021 and 2022. *Whose Cheek Is This?* won the Special Mention and the Lune musical at the 7ième Lune festival in Rennes in 2019.

Erpe-Mere
↦ Noemi Osselaer

BE 2019, 00:21:00

↦ DE Umgeben von den Lauten nachtaktiver Tiere fällt ein Mädchen in tiefen Schlaf. Nach und nach offenbart sich ihr Traum als eine kosmische Reise durch die nebligen Weiden von Erpe-Mere, einer ländlichen Gemeinde in Belgien, aus der auch die Regisseurin stammt.

↦ EN *Surrounded by the sound of nocturnal animals, a girl falls into a deep sleep. Gradually her dream unfolds as a cosmic journey through the misty meadows of Erpe-Mere, a rural community in Belgium, and the film director's hometown.*

„Auch wenn ich drinnen bleiben muss, kann ich immer noch in meiner Kaffeetasse das ganze Universum sehen." (Erpe-Mere, 2020).

"Forced to stay inside, I still can see the universe in my cup of coffee" (Erpe-Mere, 2020).

Noemi Osselaer studied film at KASK, graduated in 2019 with the short film *Erpe-Mere*. It was selected at Film Fest Gent in the competition for Best Belgian Student Short, where it received an honourable mention. The short film further screened at international festivals including DOK Leipzig, IFFR Rotterdam, Go Short Nijmegen, and 7ième Lune in Rennes.

Universität der Künste Berlin (UDK) /
University of Arts Berlin

↦ DE Im Kernbereich verbindet Kunst und Medien die Lehre und Forschung in den Feldern „Experimenteller Film/Medienkunst", „Narrativer Film", und „Generative Kunst". Flankiert werden diese durch die Arbeitsgebiete „Gestaltung des bewegten Bildes", „New Media", „Entwerfen mit interaktiven Systemen". Die einzelnen Felder und Klassen sind dahingehend ausgerichtet, dass auch in Zukunft auf die schnelllebige Entwicklung der zeitbasierten Medien adäquat reagiert werden kann. Im Gegensatz zu einer spezialisierten Spartenausbildung hat das Studium in „Kunst und Medien" grundsätzlich interdisziplinären Charakter. So schreibt z. B. die Studienordnung mindestens einen Bereichswechsel im Laufe des Studiums vor. Daher ist die angebotene Vielfalt für die Identität des Studiengangs essentiell. Die Lehre findet in verschiedenen Fachklassen als Projektstudium statt. Verknüpft mit der traditionell künstlerischen Ausbildung in Klassen, resultiert daraus eine freie Studienatmosphäre mit dem Ziel, neue Perspektiven künstlerischer Autorenschaft und Praxis entstehen zu lassen. Das im Studiengang „Kunst und Medien" umgesetzte Studienmodell ist international eines der wenigen Programme, das auf eine neue, wirklich gewordene Situation in den zeitbasierten Künsten reagiert hat und diese weiterhin im Sinne einer künstlerischen Forschung ausbaut. Das EMAF 2020 präsentiert Arbeiten von Studierenden und Absolventen aus 3 Fachklassen des UdK Studiengangs Kunst und Medien:

↦ EN *Arts and media is composed of the core areas Experimental Film/Media Art, Narrative Film, and Generative Kunst / Computational Art, complemented by Moving Image Design, Advanced New Media und Design with Interactive Systems. These fields are covered in corresponding project classes, which orient themselves dynamically within the fast-paced developments in time-based media. The curriculum of Arts and Media is designed for applied interdisciplinarity: During their studies, students must attend to at least two of these fields, which, thanks to the wide range on offer, is a very attractive experience expanding everyone's perspectives. Education is structured within project-based artistic classes. This results in an atmosphere of freedom, where students can extend and deepen their interests, allowing new perspectives on artistic authorship and practice to evolve. The model implemented in Arts and Media is internationally recognized for its innovative approach to the current situation in time-based arts, and for its strategy of extending its program towards the idea and practice of artistic research. EMAF presents works by students and alumni/ae from 3 classes in Arts and Media:*

↦ DE **Fachklasse Experimenteller Film und Medienkunst, Professorin Nina Fischer, Lilli Kuschel (künstlerische Mitarbeiterin)**
In der Fachklasse „Experimenteller Film / Medienkunst“ steht ein experimenteller Ansatz im Umgang mit den Medien Film und Video im Mittelpunkt. Der Fokus liegt auf der Schnittstelle von Bildender Kunst und Film. Dabei werden in einer experimentellen Herangehensweise neue Formate und Präsentationsformen entwickelt, und ein zeitgemäßer Ansatz gefunden, der sich mit den gegenwärtigen Entwicklungen in der Gesellschaft, sowie mit aktuellen philosophischen Diskursen und Phänomenen beschäftigt.

↦ EN ***Experimental Film and Media Art, Professor Nina Fischer, assistant prof. Lilli Kuschel***
The project class Experimental Film / Media Art centres around an experimental concept for dealing with the media film and video. The focus is on the interface between fine arts and film. In individual approaches, new formats and presentation forms are developed, and a contemporary approach emerges which reflects current societal developments, philosophical discourses and phenomena.

Seite / Page ↦ 183

↦ DE **Fachklasse Narration in und mit technischen Bildmedien, Professor Thomas Arslan, Juliane Großheim (künstlerische Mitarbeiterin)**
Die Fachklasse „Narration in und mit technischen Bildmedien“ ist eine künstlerische Projektklasse. Die Untersuchung narrativer Verfahren, ihrer Möglichkeiten und Grenzen in den Bildmedien ist ein zentraler Bestandteil der Lehre. Dennoch versteht sich die Klasse nicht als reine Spielfilm-Klasse. Die Student*innen sind aufgefordert, eigenständige künstlerische Arbeiten zu erstellen und können hierbei alle denkbaren Formate, auch jenseits des Spielfilms, wählen (Dokumentation, Essay-Film/Video, Installation, digitale und rechnergestützte Arbeiten, usw.).

↦ EN ***Narration in and with technical image media, Professor Thomas Arslan, assistant prof. Juliane Großheim***
The project class Narration in and with technical image media is an artistic project class. The study of narrative methods, their possibilities and limitations are a central part of the course. Yet the class does not see itself as a pure feature film class. The students are expected to create independent artistic works choosing from a rich palette of formats beyond the feature film (documentary, essay film/video, installation, digital and computer based works, etc.).

Seite / Page ↦ 188

↦ DE **Fachklasse: Generative Kunst / Computational Art, Professor Alberto de Campo, Hannes Hoelzl (künstlerischer Mitarbeiter)**
Die Klasse Generative Kunst / Computational Art befasst sich mit den Möglichkeiten, Programmierung, generative Strategien und Interaktion in verschiedenen Kontexten in künstlerischen Projekten einzusetzen; der Schwerpunkt liegt auf Echtzeit-Systemen, die komplexe Zeitstrukturen, Klang und Musik einbeziehen.

↦ EN ***Generative Art / Computational Art, Professor Dr. Alberto de Campo, assistant prof. Hannes Hoelzl***
The class Generative Art / Computational Art studies the possibilities of deploying programming, generative strategies and complex interaction in diverse artistic contexts. We focus on real-time systems with nontrivial behaviour that involve complex time structures, sound and music. In plenary meetings, we discuss students' works in progress and their context. In individual meetings, we develop concepts and sketch possible realisations of such generative systems, instruments, installations and performances. The Society for Nontrivial Pursuits is an evolving group of students, alumni and associates of the Computational Art class who develops group works and organizes public events where we present individual and group works.

Seite / Page ↦ 191

↦ Nina Fischer, Thomas Arslan, Alberto de Campo

Adverb of time / das Temporaladverb
↦ Juan Pablo Gaviria Bedoya

DE 2020, 00:05:30
2 channel video installation, HD, loop

↦ DE Dieses Projekt stellt eine vorübergehende Materialisierung des Unbehagens während des Prozesses des Erlernens einer Fremdsprache dar. In diesem besonderen Fall sind durch das Deutschlernen Konfusionen entstanden, die einerseits Frustration auslösten, andererseits einen Ort der Exploration der Sprache erschufen und neue Wege für den Aufbau von Beziehungen, Verbindungen und Konversationen aufzeigten. Durch diese Intervention versucht das Temporaladverb „bald“ [balt] ausgehend von einem Fehler das Bild vom deutschen Nomen „Wald“ [valt] semantisch zu beschreiben, und erzeugt letztlich eine Botschaft über die Konstruktion der Zeit und deren Verlauf bei der Beobachtung der Natur.

↦ EN *This project is a temporary materialization of uneasiness that stems from the difficulties of learning a foreign language. In this specific case, during the process of learning German, confusions arose which, apart from bringing frustration, gave me the opportunity to understand this process as a place to explore language and to find new ways to build up relationships, links and conversations. The adverb of time "bald" [balt], tries to semantically describe the image of the noun "Wald" [valt] from the error and ends up evoking a message about of the construction of time and its passage in the observation of nature.*

Juan Pablo Gaviria Bedoya works with the relationship between images and words, where he explores the creation of meanings and its implications.

The Debate
↦ Antonio Castles

DE 2019, 01:10:00
Mixed media installation

↦ DE 1550 fand eine Debatte zwischen Bartolomé de las Casas und Ginés de Sepúlveda statt, um die Legitimität der Expansion Spaniens in Amerika festzustellen. Für de las Casas war die Grausamkeit der Eroberung der Hauptgrund dafür, dass sie aufhören sollte; für de Sepúlveda war der Bericht von de las Casas übertrieben und der Glaube musste erweitert werden. Diese Installation ist eine Untersuchung des Konzepts von Abstraktion und Wahrheit in Repräsentationen. *Die Debatte* weicht von den Berichten der Geschichte ab und durchläuft verschiedene Darstellungsmodi und ihre Dimensionen, um zu fragen, welcher Grad von Realität von der Zeit verbleibt.

↦ EN *In 1550 a debate took place between Bartolomé de las Casas and Ginés de Sepúlveda to determine the legitimacy of the expansion of Spain in America. For de las Casas, the cruelty of the conquest was the main reason to call for it to stop; for de Sepúlveda instead, de las Casas' account was exaggerated and faith had to be expanded. This installation is an exploration on the concept of abstraction and truth in representations.* The Debate *departs from the accounts of history to iterate through several representation modes and their dimensions as a way of asking what degree of reality remains from time.*

Antonio Castles – Colombian artist resident in Berlin. His work revolves around the interaction of media and historical processes and how they interact in space. Graduated from Universität der Künste Berlin in 2019.

Modeling Catastrophe. The Location of Excess
↦ Florian Goldmann

DE 2020, 00:15:00
Two channel video installation, loop

↦ DE Ausgehend von Miniaturmodellen des havarierten Kernkraftwerks Fukushima, werden die Mittel Risiken zu definieren, zu lokalisieren und zu visualisieren erörtert. Karten spielen hierbei eine wesentliche Rolle. Sie tendieren dazu einseitig zu wirken: ausgehend von ihren Autoren – jenen in der Position sie zu erstellen, zu entscheiden, was dargestellt und was ausgeschlossen wird – hin zu ihren Rezipienten, die die Karten benutzen, sie als gegeben anerkennen und so ihren Objektivitätsanspruch bestätigen.

↦ EN *Starting from two miniature models of the damaged Fukushima power plant, the means of defining, localizing and visualizing risk are reflected. Focussing on the role that maps play in this context, we find that they tend to take effect in one direction, that is, stemming from those in power – who are in the position to compile the map, and to decide what will be depicted and what precluded – onto the governed, who use the map, accept its depiction as given and thereby validate its claims to objectivity.*

Florian Goldmann is a visual artist and researcher, currently pursuing his Phd at Potsdam University, with a project combining media studies and artistic practice.

The shape of an island (Die Form einer Insel)
↦ Marina Höxter

DE 2020
Mixed media installation

↦ DE *Die Form einer Insel* ist eine multimediale Installation, die eine kurzzeitige Erfahrung der Beobachtung während einer siebentägigen Reise nach Hydra, Griechenland, widerspiegelt. Ausgehend von der Idee einer Insel als geografische, sensorische und symbolische Lücke in einer gegebenen Umgebung, reagieren die Werke auf eine Übung der Beobachtung durch verschiedene Sprachen, die sich auf den Raum als Hauptmotiv konzentrieren. Geschriebene Worte, Töne, stehende und bewegte Bilder vermitteln eine fragmentarische Erinnerung an eine Begegnung zwischen dem Betrachter und einem unbekannten Raum.

↦ EN The shape of an island *is a multi-media installation which reflects a brief experience of observation, during a seven-day journey to Hydra, Greece. Taking as a starting point the idea of an island as a geographic, sensory and symbolic hiatus in a given environment, the works respond to an exercise of observation through different languages focusing on the space as main subject. Written words, sounds, still and moving images conform a fragmentary recollection of an encounter between the observer and an unfamiliar space.*

Marina Höxter is an Argentinian artist based in Berlin. Her works reflect on the interconnection between men and space through film, photography and other media.

SINGULARIS
↦ Katrin Hunze

DE 2020, 00:05:55
Two channel video installation

↦ DE *SINGULARIS* befasst sich mit biologisch- und informationstechnologischen Prozessen post-digitaler Lebensformen. Mit „Quantified Self Management" entwickeln wir uns zu verbesserten, erhöhten Wesen – Singularitäten. Gesammelte biologische Materie wirdgescannt, in Informationspunkte transformiert und in synthetische Körper verwandelt, die einkomplexes Netzwerk in einem Netz von Interaktionen bilden. Durch das singuläre Dasein wird die Beziehung zwischen Körper und Technologie, zwischen Individuum und Gesellschaft verändert.

↦ EN SINGULARIS *deals with biological and information technology processes of postdigitallife-forms. With "Quantified Self Management" we evolve into improved, elevated beings – singularities. Collected biological matter is scanned into information points and transformed into synthetic bodies forming a complex network in a web of interactions. Through singular existence, the relationship between body and technology, between the individual and society is changing.*

Kathrin Hunze works with audiovisual media and examines complex systems and their structures in social and technological relationships.

Ecologia Multicolorida
↦ Lucas Maia

DE 2020
Feedback loop installation
hammock, light source

↦ DE Interaktion zwischen Farbe und Ton. Hängematten, werden zu Musikinstrumenten. Die Klänge werden durch das Körpergewicht der Spieler erzeugt, dabei entsteht Spannung, die in Ton übertragen wird. Es gibt drei Farb-Quellen, die auf der Farbskala HSV mit 14 bits operieren. Die Laute der Hängematten werden von den Farbvariationen moduliert, die wiederum auf die Veränderung der Farben einwirken (Feedback-Loop). Interagieren die Besucher mit der Hängematten, werden zugleich Veränderungen in den Farben ausgelöst.

↦ EN *Interaction between colour and sound. Hammocks as music instruments generates sounds that is the synthesis from the tension caused by the player's body weight and the acoustics properties of the object. Three colour light sources operates in a HSV colour space with a 14 bits resolution. The sound of the hammocks are tuned by the colour variations in the room, but on the other hand the sound produced by the player affects the way that the colour changes during the time.*

Speculative Atlas
↦ Hara Shin

DE 2020, 00:09:00
Single channel video, HD, color, sound

↦ DE *Speculative Atlas* ist eine entfaltete und bewegende Sammlung von Bildern. Diese Arbeit befasst sich damit, wie Bilder gesammelt und im digitalen Raum platziert werden. Es ermöglicht das Pseudo-Archiv und realisiert nicht greifbare Nähe und Ferne zwischen virtuellen und physischen Materialitäten. Die Arbeit spiegelt die Weise der Sammlung, Darstellung und des ästhetischen Verständnisses von Bilder in der Kunst- und Wunderkammer wider, in der natürliche und künstliche Objekte zusammen ausgestellt werden, mit der Aspiration nach neuen Erfahrungen und Kenntnissen und dem Ersatz für imaginäre Erlebnisse. Bilder in dieser Form werden gefunden aber neu gestaltet, realistisch aber fabriziert und öffentlich aber privat.

↦ EN Speculative Atlas *is an unfolded and moving collection of images. This work deals with how images are collected and placed in digital space. It makes the possibility of the pseudo-archive and realizes intangible proximity and remoteness between virtual and physical materialities. The work reflects the ways of collection, display and aesthetic appreciation of images on the Cabinet of Curiosities that natural and artificial objects are displayed together with the aspiration about new experience and knowledge, and the substitute for imaginary experiences. Images in that form are found but reframed, realistic but fabricated, and public but private.*

Hara Shin explores expanded visibility and perception of distance between virtual and physical materialities.

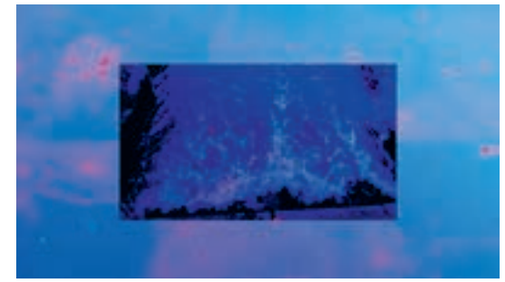
Window
↦ Fang Tsai

DE 2020
Video installation, loop

↦ DE Während die Zuschauer ihre Position ändern, verändert das Video auch seinen Blickwinkel, wodurch die Illusion entsteht, durch ein echtes Fenster zu schauen. Die Zeitlinien mehrerer Videos sind parallel, wobei die Ereignisse zur gleichen Zeit stattfinden. Die verschiedenen Standorte, an denen die Zuschauer sich befinden, entscheiden darüber, welches Video zu sehen sein wird und welche anderen Ereignisse sie verpassen werden. Genau wie jedes Mal, wenn wir in unserem täglichen Leben „eine Entscheidung treffen" entscheiden wir uns dafür, was wir sehen wollen.

↦ EN *While the audiences change their position, the video also changes its point of view, creating the illusion of looking through a real window. The timelines of multiple videos are parallel, with events happening at the same time. The different places where the audiences choose to stand decides which video they will see. At the same time, this action also decides what other events they will miss. Just like every time we "make a decision" in our daily life, we choose to see what we want to see.*

Fang Tsai deals with new media in her work. She is researching the relationships between individuals, people and space, people and time and tries to create new experiences of perception.



Yoji
↦ Hana Yoo

DE 2019, 00:01:35
16mm (digitalized), loop, VR film

↦ DE Der 16mm-Film *Yoj* ist ein Versuch, die traumatische Erinnerung an die Kindheit wiederzugeben, in der eine Frau langsam ins Meer läuft, als wollte sie sich das Leben nehmen. Die „Rapture of the Deep", auch Stickstoffnarkose genannt, ist eine reversible Bewusstseinsveränderung, die beim Tauchen auftritt. Der VR-Film erzählt über die Erfahrung unter Wasser, die Desorientierung und die veränderte Wahrnehmung in der Tiefe, zusammen mit der NTE (Nahtoderfahrung). Bei der Reorganisation von Erinnerungen untersuchen zwei Filme mit unterschiedlichen Apparaten die Angst vor der menschlichen Sterblichkeit und die Beziehung zwischen einem weiblichen Körper und Wasser.

↦ EN *The 16mm film* Yoji *is an attempt to recreate the childhood traumatic memory, which is witnessing a woman walking slowly into the sea as if she was trying to take her own life. 'Rapture of the Deep', also called nitrogen narcosis, is a reversible alteration in consciousness that occurs while scuba diving. The VR film tells a narrative of experience underwater, disoriented and altered perception in the deep, along with the NDE (near-death experience). While reorganizing memories, two films with different apparatus explore anxieties towards human mortality and the relationship between a female body and water.*

Hana Yoo creates experiential works in video and film that investigate the nature of artificiality and its politics, altered mental states induced from technical apparatus. Hana Yoo investigates in her experiential video and film works, the nature of artificiality and its politics, altered mental states induced from technical apparatus.

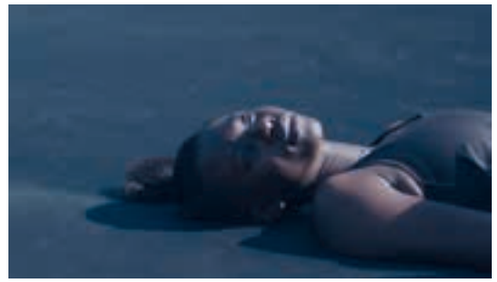
Tourneur
↦ Yalda Afsah

DE 2018, 00:14:25
Short documentary

↦ DE *Tourneur* dokumentiert einen Stierkampf im Süden Frankreichs und kommentiert auf subtile Weise das ungleiche Verhältnis zwischen den adrenalingeladenen Teilnehmern und dem körperlich überlegenen, in die Enge getriebenen Tier. Die Unberechenbarkeit der Situation wird durch den Einsatz von Schaum gesteigert, der sowohl den Teilnehmern als auch den Betrachtern die Sicht erschwert und das Aufeinandertreffen von Mensch und Tier wie eine Verfremdung wirken lässt.

↦ EN *The film documents a bull fight in the South of France and comments in a subtle manner the disparity between the young, adrenaline rushed participants and the physically superior bull. The unpredictability of the situation is increased by foam, which affects the view of the participants and the audience.*

Yalda Afsah (*1983), raised in Berlin, studied at the Berlin University of the Arts and at the Burg Giebichenstein Kunsthochschule in Halle, as well as at the California Institute of the Arts. As a filmmaker, her interest lies in questioning and blurring the boundaries between construction and reality, with the documentary as her point of departure. She has been distinguished with a number of awards for her artistic work and her films have been shown at numerous festivals



Routines
↦ Eren Aksu

DE 2018, 00:17:00
Documentary, cinematography
↦ Katharina Hauke

↦ DE Die eigentliche Leistung dauert nur einen Augenblick: Sie wird zur Show, zum Spektakel. Das Training endet nie und bleibt im Verborgenen.

↦ EN *Jossie is a young athlete. Performance happens in an instant: it becomes the show, the spectacle. The training never ends, stays hidden.*

Eren Aksu (*1987) was born in Istanbul, Turkey. After earning a Bachelor of Arts degree in Film & TV from Istanbul Bilgi University, he moved to Berlin, where he currently lives and works. He holds a Bachelor of Arts and a Master of Arts in Arts & Media from Universität der Künste Berlin.

Mnemonic
↦ Mouna Abu Assali

DE/SYR 2019, 00:08:05
Short experimental film

↦ DE Der Ton wird gespeichert und hat ein eigenes Gedächtnis, genannt Mnemonik. Für die in Syrien lebenden Menschen wurde der Klang des Krieges zur gewohnten akustischen Routine des Alltags. Man musste sich an ihn gewöhnen, soweit dies möglich war. Aber wie wirkt sich ein solcher Alltag langfristig auf die Menschen aus, im Hinblick auf deren physiologische, emotionale und kognitive Reaktionen? Wenn man weiß, dass Menschen schon im Mutterleib Geräusche hören, welchen Einfluss haben die Schallschwingungen des Krieges auf Embryonen? Wie wird diese Erinnerung im Körper getragen, und was erweckt sie wieder zum Leben?

↦ EN *Sound is stored and has memory of its own, it's called Mnemonic. The auditory of war became the habitual routine of everyday life for people living in Syria. People who lived that reality for a long period of time had no other solution but to get accustomed to it, or were they ever? How would living such a reality affect people on the long run? What could be the physiological, emotional, social or cognitive responses? Knowing that humans start hearing sounds ever since they are in the womb, what are the effects of warfare as sound vibrations on embryos? How that memory is carried within one's body and what brings it back to life?*

Mouna Abu Assali, * 1988 Damascus, Syria., obtained her bachelor degree in Visual Communications at the International Arab University, Syria. Her exhibition "PROPAGANDA" took place in Damascus, Syria. Later she developed videos for the NGO "Dawlaty", Beirut. She obtained her "Media Arts" degree at the Universityof Arts Berlin.

A Daughter
↦ Deniz Şimşek

DE 2019, 00:16:30
Fiction
Cast ↦ Işıl Karataş, Yasemin Algür

↦ DE Irgendwo zwischen Jugend und Erwachsensein versucht eine Frau, ihren Platz zu finden. Die Sehnsucht nach dem Vertrauten wird langsam abgelöst durch den Wunsch nach einem neuen, eigenen Leben, weit weg von zu Hause ..., als ihre Mutter plötzlich auftaucht und alte Muster hervorruft.

↦ EN *"...You disappear behind a figure, yet still, it's you who represents it." A young woman's first attempts to find her place on the edge of adulthood: Between yearning for that old sense of belonging and desiring to build a life of her own, in the distance ... . Her mother shows up in town, still not willing to meet her girlfriend.*

Deniz Şimşek, born in Istanbul, Turkey in 1995. After studying Film in Istanbul, she moved to Berlin in 2016. She is currently completing her Master's degree in Art and Media at the Universität der Künste Berlin, Prof. Thomas Arslan.

The Sound of a Harddrive
↦ Yannick Spiess

DE 2018, 00:14:18
Video essay
Cast ↦ Tankred Felske

↦ DE Ein Teenager beschließt zuhause zu bleiben, und spielt Videospiele online. Der Film beleuchtet sein soziales Umfeld und zeichnet seinen Weg durch die virtuelle Spielewelt nach. Schnelle Fortschritte in der Computer- und Informationstechnologie der letzten Jahrzehnte ermöglichten es, dass viele soziale Interaktionen aus dem physischen öffentlichen Raum verschwanden. Ein Großteil taucht auf Servern und Computerbildschirmen wieder auf – komprimiert, digitalisiert und in 3D gerendert. Dieser „unsichtbare" öffentliche Raum ist für Viele nicht nur ein Zufluchtsort, sondern eine dringend benötigte Befreiung von Grenzen, die die physische Welt ihnen auferlegt.

↦ EN *A teenager decides to stay home for the day to play video games online. We enter this virtual world together with him, and learn about the connections he's lost in the outside world and the new ones he's made in the digital one. Rapid advancements in computer and information technology in the last few decades made it possible for a lot of social interaction to disappear from physical public space. Much of it reappears on servers and computer screens around the world – compressed, digitized and rendered in 3D. Although this "hidden" public space looks and feels very different at first, it provides many of the functions it's analogue counterpart does. And for many, it is not only an escape, but a much needed liberation from boundaries that the physical world imposes on them.*

Yannick Spiess (*1992), artist and filmmaker, currently studying "Art and Media" at UdK. His short films "No Other Girl" and "The Days" were shown at various festivals worldwide.

Club Splendida
↦ Caio Amado Soares

DE 2019, 00:23:52
Queer Sci-Fi series
Cinematography ↦ Zara Zandieh
Editing ↦ Nadja Krüger
Music ↦ Molly Nilsson,
Olaf Taranczewski, Maxim Franks
Cast ↦ Lee Stevens, Elizabeth Göran,
Joey Steffens, Ieo, Mizu Sugai

↦ DE Der Planet Erde steht kurz vor einem Nervenzusammenbruch und eine Crew aus fünf Freunden beschließt, ihn mit ihrem selbstgebauten Raumschiff zu verlassen. Auf der Suche nach Club Splendida, einer vermeintlichen Utopie in den Tiefen des Weltraums, hofft das Team, „die Antwort auf das Leben, das Universum und alles" zu finden. Schon bald erkennen sie, dass die größten Herausforderungen noch bevorstehen und ganz anders sind als erwartet.

↦ EN *Planet Earth is on the verge of a nervous breakdown and a crew of five friends decide to build their own spaceship out of there. On a quest to search for Club Splendida, a rumoured utopia in the depths of outer space, the team hopes to find "the answer to life, the universe, and everything". Soon they find out the biggest challenges are on their way and not what they expect.*

Caio Amado Soares was born in Portugal in 1989. Graduated with a BA in Multimedia Art at the Faculty of Fine Arts in Lisbon. In 2011/12 he studied at the Berlin University of the Arts, where he graduated with a degree in Art and Media at the Medienhaus in 2018. Rosa Luxemburg Stiftung scholarship in 2015. Since 2013 he has been part of the Raumerweiterungshalle collective. His works and collaborations have been shown internationally.

RAM JAM
↦ Blowin' Elligton McLauglington and His Out of Chicago Nice Guys

DE 2020, 00:20:00
Live A/V performance,
Bobject Carltone (bass), Allen Early Binding (drums), Dick Van Bias (1922–2003) (tenor, sopranino, soprano), Jeffdrive Kirk (†1947) (keys), with live visuals by Brendy Stochasti aka Sanni Nam, Victor Negri, Hannes Hoelzl, Arik Kofranek, Pedro Ferreira

↦ DE „Blowing' Ellington..." ist die wahrscheinlich einzige postdigitale Jazz-Combo mit dem Sound des 50'er Jahre Bebop, des 60'er Cool- und Free Jazz, und der 70'er Jahre Fusion. Ihre selbstprogrammierten Computer destillieren das Vermächtnis des Jazz, mit Algorithmen, die von den Wurzeln der künstlichen Intelligenz der 70'er Jahre bis zu modernstem Music Information Retrieval reichen. Zugleich bieten ihnen die Programme genügend Zugriff, um in ihren ausgedehnten Impro-Sessions neue Stücke zu rekomponieren. Somit kratzt der Digi-Jazz der „Nice Guys" nicht nur an der Oberfläche des Themas, wie in der aktuellen Welle der KI üblich, sondern berührt die Essenz des Genres, nämlich die Suche nach magischen Momenten durch die kollektive Improvisation zwischen Menschen aus Fleisch und Blut: Bytes, Sweat & Gears.

Blowin' Elligton McLauglington and His Out of Chicago Nice Guys: The newly found Woogie band, continuing its record-bending *Sometimes Infirmary* Tour, is known to entertain its audience with a wild potpourri of all-time favourite jazz classics like *Georgia on me, Ain't You on the Rain* and *Everything for Two, Eight in the Tree.*

Under The Urban
↦ Wang ChunLi, Huang Wie

DE 2020, 00:20:00
A/V performance

↦ DE Die Arbeit ist inspiriert von Taipeh, einer komplexen, mehrdimensionalen Stadt. Anders als bei Bauwerken im Freien führt eine Unterführung über einen einzigen Weg zu einem einzigen Ziel. Das Durchgehen einer Unterführung ist wie ein Abtauchen unter die Stadt; mikrokosmisch wie die Stadt selbst. In der Produktion haben wir in einer Unterführung in Taipeh Bilder, Texturen und Verkehrsgeräusche aufgenommen. Dieses Material wurde mit einer Software-Simulation desselben Raumes kombiniert und zu einem Raum unendlicher Länge umgewandelt, um eine immersive künstliche Landschaft zu erstellen

↦ EN *The work is inspired by Taipei, a complex and multi-dimensional city. Different from overground buildings, the underpass is a single path leading to one destination. Wandering in an underpass is similar to diving in urban, also microcosmic the city in different ways. In the production, we had visited the underpass in Taipei, collected images, textures and traffic soundscape on site, and processed the material with a concept of infinite extension. It was then combined with a software simulation of the space, to create an immersive artificial scenery.*

Wang ChunLi and Huang Wie started to work in the field of Audio-Visuals since 2017. They have used different visual elements to reflect a specific generation and cultural background, shuttling between concrete and abstract. They have held a public performance at the LackingSound Festival and realized an installation at Thatalright Art Space, Taipei.

DMX Crew
↦ DMX Crew

DE 2020
Performance
Two moving heads, eight led lights,
hazer, custom software

↦ DE Als Teil der Erforschung der kollaborativen Kodierungspraktiken und der Standard-Beleuchtungstechnologie ist die *DMX Crew* ein amorphes Kollektiv, das mit maschinell beeinflussten, unüberwachten menschlichen Lernen experimentiert. Genau wie das Kollektiv haben die daraus resultierenden Stücke solcher Experimente keine definierte Form und reichen von interaktiven Audio-/Licht-/Videoinstallationen bis hin zu Live-Coding-Performances.

↦ EN *As a part of the exploration with collaborative coding practices and standards lighting technology,* DMX Crew *is an amorphous collective experimenting with machine influenced unsupervised human learning. Just as the collective, the resulting pieces of such experimentation have no defined form and range from interactive audio/light/visual installations to Live Coding performances.*

DMX Crew was born in room 111 of the Medienhaus der Universität der Künste Berlin sometime in autumn of 2019. Meeting on a regular basis, the crew is a collective effort on learning and sharing knowledge. *DMX Crew* is not static, currently consisting of Taiwanese artists Fang Tsai and ChunLi Wang, the Portuguese Pedro Ferreira and the Brazilian Bruno Gola, all sharing the interest for code as a medium to create immersive experiences with sound, visuals and lighting.

On A Scroll Through the Cloud
↦ Pedro Ferreira

DE 2019
Installation
VR video game

↦ DE Was steckt hinter der Cloud? Die imaginäre Atmosphäre der Cloud und die materiellen Körper, die das Cloud Computing ausmachen, sind in einem dysfunktionalen Computerspiel enthalten. Rechenzentren und -farmen treffen sich in einer fragmentierten, mit Clouds gesättigten Umgebung, in der Feedbackschleifen in Echtzeit generiert werden: ein offenes System ohne Anfang und Ende. Das Immersionserlebnis wird ständig durch Glitches unterbrochen, die einen Fehler in der Unity-Software untersuchen.

↦ EN What lies behind the Cloud? The imagined atmosphere of the Cloud and the material bodies that compose cloud computing and the internet are included in a dysfunctional computer game as a VR installation. Data centers and farms come together with different internet imaginaries in a fragmented environment saturated with clouds, where feedback loops are generated in real time: an open system without beginning or end. The immersion experience is constantly broken with glitches that result from a bug in the Unity software.

Pedro Ferreira (b. 1988, Portugal) is a media artist based in Berlin who works with audiovisual installation, experimental film, sound art and performance. In his work he is interested to explore media materiality, to reconsider technologies and their failures, and their cultural and social effects in society. His work often mutates to fit audiovisual installations, performances and screenings, as well as collaborations with different artists.

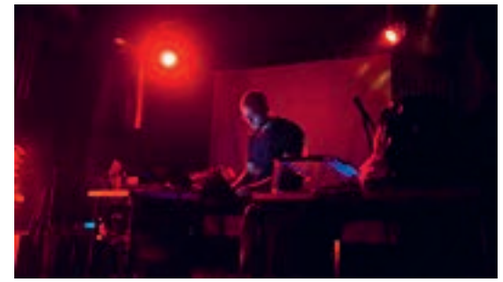
In Between
↦ Bruno Gola

DE 2020
Installation
Mobile phones, laptop, code, internet

↦ DE Daten fließen, um uns herum und zwischen uns. *In Between* spielt mit dieser Wahrnehmung von Daten, die sich von einem Gerät zum anderen bewegen. Was befindet sich zwischen zwei Mobiltelefonen? Können wir in der Luft sehen, dass Daten direkt von einem Gerät zum anderen gehen? Können wir darüber phantasieren? Die Installation schafft eine Bühne, und es liegt an den Betrachter*innen, zu spekulieren und Geschichten über ihre intelligenten Geräte zu kreieren, die mit weiteren Geräten und anderen Betrachter*innen interagieren.

↦ EN *There's data flowing all around and between us.* In Between *plays with the perception of data traveling from one device to another. What is between the communication of two mobiles? Can we see data going directly from one to another in the air? Or can we fantasize about it? The installation sets up the stage, and it's up to the viewer to speculate and create stories about their smart devices interacting with more devices and other viewers.*

Bruno Gola is a Brazilian artist who likes to experiment with networks both in digital and non-digital media. Networks of devices, people and sounds. His interest is in the interaction between different agents in such networks, how they organize and react to outside interference, often resulting in interactive installations and live performances.



NOP Live A/V
↦ Bruno Gola

DE 2020, 00:20:00
Live coding performance

↦ DE Live-Coding-Explorationen des multidisziplinären brasilianischen Künstlers Bruno Gola. Er spielt mit algorithmisch generierten audiovisuellen Texturen und Mustern und dekonstruiert sie live. Zwischen entspannten, immersiven Klanglandschaften, tanzbaren Rhythmen und härteren Klängen steht *n0p* für „no operator", und das Stück kann als eine Zusammenarbeit (oder ein Konflikt) zwischen Künstler und Maschine gesehen werden.

↦ EN *Live Coding explorations of multidisciplinary Brazilian artist Bruno Gola. He plays with algorithmically generated audiovisual textures and patterns, deconstructing them live. Traveling from laid back, immersive soundscapes to more dance rhythms and harsher sounds,* n0p *stands for "no operator" and the piece can be seen as a collaboration (or a dispute) between artist and machine.*

Bruno Gola is a Brazilian artist who likes to experiment with networks both in digital and non-digital media. Networks of devices, people and sounds. His interest is in the interaction between different agents in such networks, how they organize and react to outside interference, often resulting in interactive installations and live performances.

Playing The Nufo
↦ Isak Han

De 2020, 00:20:00
Music performance

↦ DE „Werden neue digitale Instrumente Teil des aktuellen musikindustriellen Komplexes? Oder gehören sie zu einem neuen Zeitalter der Musikpraxis? Wo passt es in unsere Kultur? Und ist es eine nachhaltige Sache?“ Thor Magnusson stellt diese Fragen in *Sonic Writing* (2019) und sie alle beziehen sich direkt auf das *nUFO*, das ich entwickle. Sie informieren das Konzept des Stücks, und meine persönlichen Antworten werden zum Klangmaterial, das durch digitales processing zwischen Verständlichkeit und abstrakter Synthese oszilliert.

↦ EN *“Will new digital instruments become part of the current musico-industrial framework? Or do they belong to a new age of musical practice? Where does it fit in our culture? And is it a sustainable thing?“ Thor Magnusson poses these questions in* sonic writing *(2019), and they all directly apply to the* nUFO *instrument I've been developing. They inform the concept of my piece, and my personal answers to them become the sound material, which is processed to oscillate between intelligibility and abstract synthesis.*

Isak Han is an artist, product designer, electronic musician, improviser, instrument inventor, live performer and researcher. He explores new possibilities of creativity in coding, Circuit Bending, Hardware hacking and personal instrument design.

Beyond Path
↦ Chen Hsiang Fu

DE 2019
Installation
UV laser, phosphorus powder,
aluminium, steel, motor, mini-desk,
dimensions 60 × 60 × 200 cm

↦ DE Infolge der Entwicklung der modernen Wissenschaft und Technologie ist die Information auf Karten fast vollständig festgelegt, Linien auf Karten werden Grenzen, welche Menschen und Mittel voneinander trennen, sogar ganze Gebiete einkreisen. Außerdem gibt es immer noch viele Veränderungen auf Karten, darunter kulturelle Vielfalt, den Staat an sich und politische Beziehungen, Angelegenheiten, die unterschiedliche Standpunkte oder sich sogar widersprechende Auswirkungen auf Karten mit unterschiedlichen Schwerpunkten abbilden. Darum auch ist Kartografie nicht einfach eine neutrale Methode, sondern eine Strategie, um Macht auszudrücken und dadurch die Weltanschauung der Öffentlichkeit zu formen.

↦ EN *Under the modern science and technology development, the map information is almost completely composed, the lines on the map become boundaries, separating people and resources, even encircling the territory. Further, there are still many changes on the map, including cultural diversity, state, and political relations, those issues will mapping different viewpoints or even contrary consequences on different dominated maps. Therefore, cartography itself is not simply a neutral technology but rather a strategy to express power, shaping the public's worldview.*

Chen Hsiang Fu is a new media artist working in Berlin and Taipei, specialising in kinetic art. My works focus on exploring the space among digital and physical entities by creating a hybrid relationship between space and media arts.


```
(
// SAY ON DIFFERENT CHANNELS – SETUP

q = q ? ();

q.vox = q.vox ? ();
q.vox.pt = Say.voicesByLang(\pt);
q.vox.de = Say.voicesByLang(\de);
q.vox.en = Say.voicesByLang(\en);
q.vox.fr = Say.voicesByLang(\fr);

// REMOVE ALEX
q.vox.en = q.vox.en.select(_.name != \Alex);
q.vox.en = q.vox.en.select(_.name != \Kathy);

MFdef(\saybuf).add(\say, { |text, lang = \en, outChan, voice|
	if (text.any(_.isAlpha)) {
		outChan = outChan ?? { (q.numChans ? 2).rand };
		voice = voice ?? q.vox.en.collect(_.name).choose;
		try {
			SayBuf.prepare((text: text.asString,
			lang: lang, voice: voice), s, { |b|
				("SayBuf" + text.keep(16) + ".. dur:" +
				b.duration.round(0.01)).postln;
				(instrument: \saybuf,
					buf: b.bufnum,
					amp: q.texAmp.value ? 0.5,
					pan: -1, //1.0.rand2.round(0.001),
					voice: voice,
					out: outChan
				).postln.play
			})
		} {
			"MFdef(\saybuf) failed with text %\n\n".postf(text);
		}
	};
});
)


(
// SAY ON DIFFERENT CHANNELS – RUN
q.vox.en.collect(_.name);


///SZENE1
MFdef(\saybuf).("gaseous", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("solid", \en, 1, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("liquid", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("A complex problem is presented as a network of granules in
		which a granule itself can be a network of smaller granules.",
		\en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Computed point elements", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
```

```
MFdef(\saybuf).("the denser the spread, and the more potential the thinner
                 it is. What we call real and also perceive and experience in this
                 way are those places, those curvatures or bulges in which the
                 particles are densely scattered and the potentialities are realized.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Phase transformation", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);

///SZENE2
MFdef(\saybuf).("Deformations in the intermediate area",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("You can shear a granular system at different speeds without changing
                 the applied voltages. Such a system is also called perfectly plastic.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Dissipation and symmetry", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("oculus compositus", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("quotation marks below, we, quotation marks above, are a node of
                 possibilities, which realizes itself the more, the more densely it rafft the
                 possibilities buzzing in itself and around it",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);

///SZENE3
MFdef(\saybuf).("Solution for granular entropy",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("body-dissolving projects", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("dilatancy", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("A pile of granular grains will form an unmanageable number of contacts
                 under mechanical stress, whereby "chains of force" are formed
                 which transport the information of the transfer of force through the body.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("mesocosmos", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("body-dissolving projects", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Apparatuses for realizing intra-human, inter-human and extra-
                 human possibilities thanks to exact calculatory thinking.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("odigital appearance", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("sandbox ecosystem", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Grains of a granulate carry out random, undirected movements
                 among themselves and one can introduce a mesoscopic, granular
                 temperature Tg, which absorbs these degrees of freedom.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("The alternative worlds are not realities cling to data cling to facts
                 but artificially produced cling to facts.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("In order to prevent the particles from collapsing into a clump, the
                 suspension has to be artificially stabilised. This results in steric rejection.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("Phase transformation", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
MFdef(\saybuf).("You can shear a granular system at different speeds without changing
                 the applied voltages. Such a system is also called perfectly plastic.",
                 \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);

///SZENE4
MFdef(\saybuf).("We can no longer be subjects, because there are no more objects
                 whose subjects we could be, and no hard core that could be the subject
                 of any object.", \en, 0, ['Fiona', 'Karen', 'Moira', 'Samantha'].choose);
)
```

Coding of the synthesis of speaches of artificial voices
Kathrin Hunze, *SINGULARIS*

~~Festival~~
~~22.04 – 26.04.2020~~

SINGULARIS
↦ Kathrin Hunze

DE 2019, 00:25:00
A/V performance

↦ DE *SINGULARIS* befasst sich mit biologisch- und informationstechnologischen Prozessen post-digitaler Lebensformen. Mit „Quantified Self Management" entwickeln wir uns zu verbesserten, erhöhten Wesen – Singularitäten. Gesammelte biologische Materie wird gescannt, in Informationspunkte transformiert und in synthetische Körper verwandelt, die ein komplexes Netzwerk in einem Netz von Interaktionen bilden. Durch das singuläre Dasein wird die Beziehung zwischen Körper und Technologie, zwischen Individuum und Gesellschaft verändert.

↦ EN SINGULARIS *deals with biological and information technology processes of postdigital lifeforms. With "Quantified Self Management" we evolve into improved, elevated beings – singularities. Collected biological matter is scanned into information points and transformed into synthetic bodies forming a complex network in a web of interactions. Through singular existence, the relationship between body and technology, between the individual and society is changing.*

Kathrin Hunze works with audio-visual media and examines complex systems and their structures in social and technological relationships.

rgrt
↦ Sangwon Nam

DE 2020, 00:20:00
A/V performance

↦ DE *rgrt* ist eine Daten-Sonifikation und -Visualisation zu Selbstmorden in Südkorea. Eine Analyse der Gesundheitsdaten der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) hat gezeigt, dass die Suizidrate in Südkorea seit 2017 die zweithöchste unter den OECD-Mitgliedsstaaten ist. Durch Experimente versucht das Projekt, die Emotionen von Opfern und Hinterbliebenen zu erforschen: Trauer über den Tod, der mit dem Publikum auf dem Projekt werden kann, anstatt Konzentration auf die Arbeit selbst.

↦ EN rgrt *is a data-sonification / visualization project of the suicide rate of South Korea. An analysis of health data from the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) showed that as of 2017, the rate in South Korea is the 2nd highest among OECD member countries. Through experiments, the exhibition tries to explore the emotions of regret of death which can be interacted with audiences on the project, rather than focusing on the work itself.*

Sangwon Nam is a Korean artist who creates works of art using electronic sound in various ways: music, installation, performance and digital media. Using sound in creating method is basic conception of his works of art. From the sound, he re-generates artistic output such as sound, visuals and other types of materials. He also designs generative systems using computer programming for interactive arts.

End User Mindfulness Agreement
↦ Victor Negri

DE 2019
Installation
single-channel generative video + sound,
dimensions: 3 m of wall space

↦ DE „Entspannen Sie sich und stimmen Sie unseren Bedingungen zu. Atmen Sie ein, lassen Sie zu, dass Ihr Unterbewusstsein von friedlichen Gedanken über Produktivität erfüllt wird. Atmen Sie aus. Klicken Sie auf eine personalisierte Anzeige. Sie werden nie in den Ruhestand gehen können, Sie werden bis zu Ihrem Tod arbeiten müssen. Urteilen Sie nicht über diesen Gedanken. Wenn Sie sich nicht leisten können, die Miete zu bezahlen, decken Sie, sofern vorhanden, einfach Ihr Potenzial auf. Vertrauen Sie mir, ich bin ein Coach." *End User Mindfulness Agreement* parodiert eine angeleitete Meditationssitzung, in der Texte aus „Allgemeinen Geschäftsbedingungen" mit Achtsamkeits-Floskeln vermischt werden.

↦ EN *"Relax and agree to our terms. Breathe in, allow your unconscious to be invaded by peaceful thoughts about productivity. Breathe out. Live your truth. Click on a customized advertisement. You will never be able to retire, you will have to work until you die. Don't judge this thought. If you are unable to pay the rent, just uncover your potential, if applicable. Trust me, I'm a coach."* End User Mindfulness Agreement *parodies a guided meditation session, in which "terms and conditions" texts (the so-called End User License Agreements) are mixed with actual mindfulness advice.*

Victor Negri (Brazil, 1988) is a person who makes things related to sound art, video, poetry, and songwriting, not necessarily in this order, as well as sound for film, performance and dance.

unintended consequences
↦ Nest (Pedro Ferreira)

DE 2019, 00:20:00
A/V performance

↦ DE Ein audiovisuelles künstliches Environment, das Energie und Hintergrundgeräusche von elektronischen Geräten verwendet, wie z. B. Netzteilen, Smartphones, Laptops, Scannern, Computerlüftern. Deren elektromagnetische Strahlung wird verstärkt und bildet Texturen, die verwoben werden mit Rhythmen, Feldaufnahmen und computergeneriertem Rauschen. In der Informatik beschreibt der Begriff „nesting" die geschichtete Organisation von Informationen, insbesondere „source code".

↦ EN *An audiovisual artificial environment of digital media materiality that uses energy as its main matter and background noises from electronic devices such as power banks, hard drives, computer fans, wifi modems. Their electromagnetic radiation is amplified to build textures entangled with rhythms, field recordings and synthesized noise. In computer science, nesting describes the layered organization of information, particularly "source code".*

Pedro Ferreira (b. 1988, Portugal) is a Berlin based media artist who works with audiovisual installation, experimental film, sound art and performance. He is interested in exploring media's materiality, reconsidering technologies, their failures, and their cultural and social effects on society.

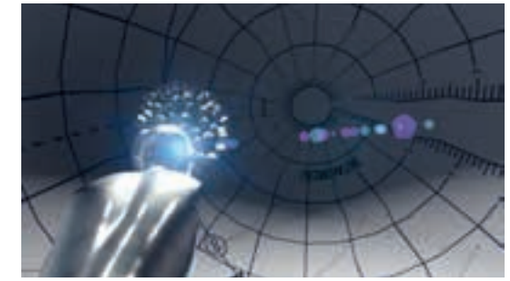
Utopologies
↦ Society for Nontrivial Pursuits

DE 2018
Installations
Wooden bodies, microcomputers,
loudspeakers, LEDs, LAN network,
dimensions: 10 objects; ca 60 × 60 × 60cm
per object.

↦ DE Viele Quellen weissagen, dass Menschen und autonome Maschinen künftig zusammenarbeiten werden – sowohl in Netzwerken als auch auf gleicher Stufe. Ist das nun eine U-, Eu- oder Dystopie? Die "Society for Nontrivial Pursuits" hat Musterfälle solcher Netzwerke entwickelt, in denen Menschen und Maschinen ihre Tätigkeit teilen.Diese Knotenpunkte sind über den gesamten Installationsraum verteilt, sowohl drinnen als auch draußen. Sie können als autonome Ensemble fungieren, die sich dem umgebenden Klangraum anpassen, sich dabei den Einflüssen ihrer heimischen Umgebung öffnend, z.B: Ton- und Lichtebenen, Temperatur, Feuchtigkeit oder der Anwesenheit von Besuchern.

↦ EN *Many sources predict that in the future, humans and autonomous machines will collaborate in networks and at equal levels. Is that a U-, Eu-, or Dystopia? UTopologies consists of a network of algorithmically designed bodies made of wood and plexiglass, with miniature computer brains and sound and light emitters. They play structures autonomously, in negotiation with others in machinic modes, or in mixed human & machine networks.*

The Society for Nontrivial Pursuits S4NTP (students, alumni/ae and friends of the class Generative Art / Computational Art at UdK Berlin, Alberto de Campo und Hannes Hoelzl) explores the possibility spaces of systems in projects crossing installation, performance and experiment.



Ding!
↦ MengXuan Sun

DE 2019
Mini-kinetic installation
Full wall projection, 3D printed materials,
green laser, scan reader

↦ DE Die Künstlerin bewegt vier Kameras in virtuellen Szenen, steuert mit ihren Gesten eine Mini-Kinetik-Installation, und verwandelt mit einem Barcode-Scanner QR-codes in Musik. Es ist wie ein kybernetisches System, mit dem man die Auswirkungen erlebt, wenn der Körper mit verschiedenen Maschinen kollidiert. Gegenseitige Simulation und Verwechslung von *Virtual* und *Reality*. Wir leben nach dem Internet und träumen davon, dass die Welt immer noch uns gehört, aber die Illusion der virtuellen Realität ist schwer zu unterscheiden.

↦ EN *In this live audiovisual performance, the performer switches four moving cameras in virtual scenes, controls a miniature kinetic installation by gestures and uses a bar-code scanner to convert QR codes to music. It's like a cybernetic system designed to experience the effects when the body collides with different machines. Mutual simulation and confusion between virtual and reality. We live after the internet and fantasize that the world is still belong to us, but the illusion of virtual reality is difficult to distinguish.*

MengXuan Sun explores the perception in different spaces, to describe the formation of her own spiritual world with visual materials. She employs the visual language of digital natives in a humorous way, and is interested in how digital life changes us as we interact with it.

Spinning Memories
↦ Marcel Schwittlick

DE 2020
Installation
Custom steel construction incl. motor,
various apple Macbook models,
steel wire, electronics, dimensions:
500 × 500 × 500 cm

↦ DE Eine als Sonderanfertigung gebauter Mechanismus, an der Decke montiert, dreht eine Ansammlung von Apple Macbooks mit Zentrifugalkraft. Die kreismäßige Bewegung selbst ist gleichmäßig, wirkt hypnotisierend und erzeugt ein Gefühl von Stille und Gelassenheit. Diese kinetische Installation spielt mit den zahlreichen semiotischen Möglichkeiten, die diese speziellen Laptops darstellen. Gewinnen oder verlieren sie ihre Wirkung, werden sie bagatellisiert oder gestärkt? All diese Laptops sind über viele Jahre benutzt und vom Künstler von ihren vorherigen Besitzern eingesammelt worden, nachdem man sich darauf geeinigt hat, sie nur für diese Installation zu verwenden. Jegliche persönliche Daten sind zerstört worden, indem Löcher durch die Festplatten gebohrt wurden.

↦ EN *A custom built rotational mechanism is mounted from the ceiling, spinning a collection of Apple Macbooks in a centrifugal way. The circular movement is constant and hypnotising in itself, providing a sense of stillness and calm. This kinetic installation plays with the various semiotical possibilities these specific laptops represent. Do they gain or lose their impact, are they being trivialised or empowered? All laptops have been used for many years and hand-collected by the artist from their previous owners, following their mutual agreement of installation-use only. All personal data was destroyed by drilling a hole through the hard-drive.*

Marcel Schwittlick is an artist living and working in Berlin, Germany. With his work, he is examining cybernetic aspects of generative systems and modern technology. He is interested in digital culture; it's influence on society and chances for alternative kinds of communication. He is working in strong connection to various practices, forging a relationship between physical and digital media, traditional and modern approaches. Marcel Schwittlick is working with a variety of media, ranging from digital images, physical and interactive installations, generative poetry and conceptual video.

Hochschule für Bildende Künste Braunschweig (HBK), Klasse Corinna Schnitt /
Braunschweig University of Art, Class of Corinna Schnitt

↦ DE Studierende der Klasse von Corinna Schnitt an der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig beteiligen sich dieses Jahr mit aktuellen Arbeiten. Unter anderem werden Themen zu Natürlichkeit und Spiritualität, Kunst- und Kulturproduktion sowie Zeiterfahrung in unserer digitalen Gesellschaft aufgegriffen und reflektiert.

↦ EN *Braunschweig University of Art, Germany Students of the class of Corinna Schnitt at Braunschweig University of Art are represented with current works in this year's exhibition program. Topics range from tales of the natural and the spiritual, the production of art and culture, as well as reflections on the experience of time in our increasingly digitized world.*

How To
↦ Sophia Baader

DE 2020
Video

↦ DE In diesem Video werden Anweisungen zur Ausführung unterschiedlicher körperlicher Ticks, Missgeschicke und Macken aufgezeigt. Ineffiziente Verhaltensweisen und unangenehme, körperbedingte Versehen sind klar kommuniziert und angeleitet.

↦ EN *This video introduces an array of instructions for bodily tics, mishaps and quirks. Inefficient actions and bodily slips in behaviors are professionally instructed, guided and communicated.*

Sophia Baader (*1985 in Bremen), currently studies at Corinna Schnitt class for Film- and Video Art.

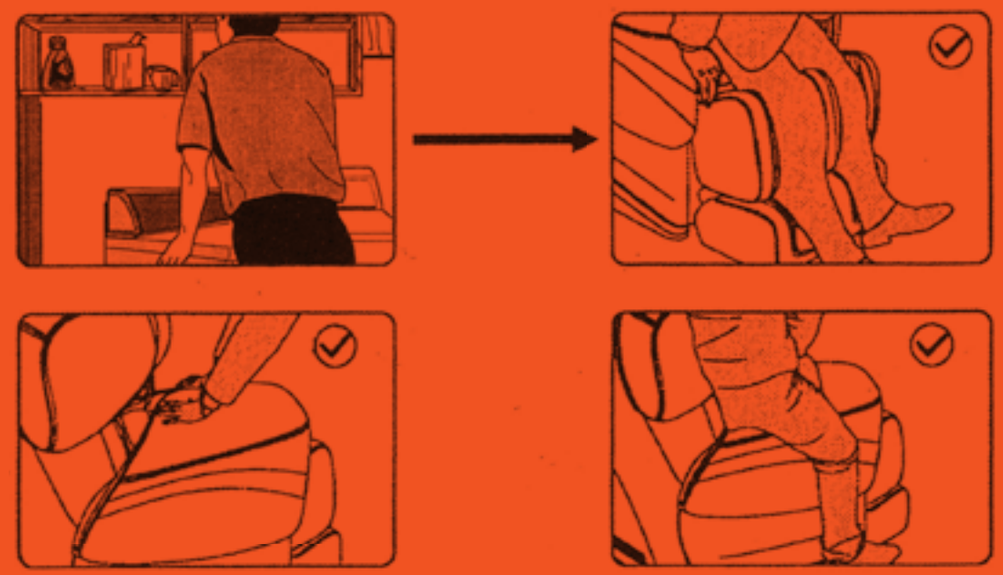
Date Dating Date
↦ Miran Özpapazyan

DE 2019, ∞ Minuten
Video stream

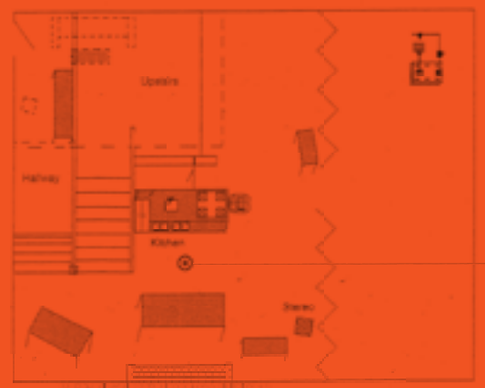
↦ DE *Date Dating Date* ist ein Stream, der mit Hilfe eines Minicomputers das Datum als Suchbegriff bei der Suchmaschine Google eingibt und abruft. Völlig automatisiert wird dabei ein aufsteigendes Datum bis in die Unendlichkeit abgefragt. Bei der künstlerischen Arbeit wird die Funktion der Suchmaschine zweckentfremdet, um Impressionen des Tages zu zeigen, der laut des Konzerns relevant ist oder sein könnte. Die Arbeit untersucht den Algorithmus und die Logik der Google-Suchmaschine und visualisiert die Vergangenheit, Gegenwart und die Zukunft. Sie setzt sich mit dem Phänomen der Präkognition auseinander. Sie bedient sich dabei der Logik, die mittlerweile fester Bestandteil unserer digitalen Welt geworden ist und als Hilfsmittel im täglichen Leben dient. Inspiriert von der Kurzgeschichte *Minority Report* (1956) von Philip K. Dick.

↦ EN Date Dating Date *is a stream of automatic date searches (day month and year) on Google using a microcomputer. The searched dates start from a point in the past and continue randomly in ascending order to infinity. The work diverts the function of a search engine from its intended use in order to find impressions of a day, that could be relevant according to the concern. The work examines Google's algorithms and the logic and visualizes the past present and future. The work deals with the phenomenon of precognition, using the programmed logic of a search engine that has become an integral part of our digital world and serves as an aid in daily life.* Minority Report *(1956) by Philip K. Dick was an inspiration source.*

Miran Özpapazyan *1983 in Braunschweig, Germany. Since 2016 in the film and video art class of Corinna Schnitt at Braunschweig University of Art, Germany.

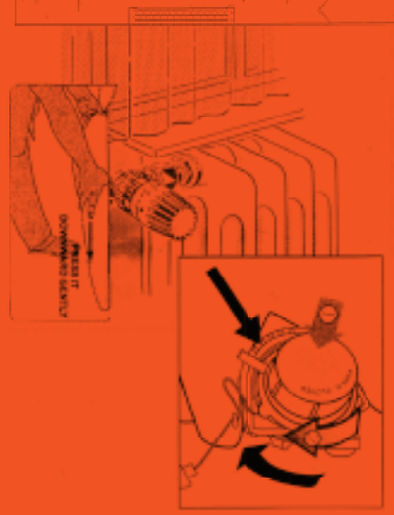


4. Add hot spot (Optional)



NOTES

1. When you stand up, cannot with your body press on the two sides
2. Cannot press inward on the top edge
3. Cannot sit



NOTES

Press it downward gently, 2018
↦ Sophia Baader

~~Festival~~
~~22.04 – 26.04.2020~~

Katharsis / Cartharsis
↦ Amelie Buerhop

DE 2019, 00:05:23
Video

↦ DE In *Katharsis* wird der (be)reinigende Aspekt von Kunst beleuchtet. Als Reinigung von Gefühls- und Erregungszuständen ist der Begriff "Katharsis" aus dem Drama bekannt. Beim Betrachten und Erfahren von Kunst, Musik, Literatur usw. werden verschiedene Gefühlszustände durchlebt. Dazu können z. B. Verwunderung, Staunen, Rührung, Freude und Bewunderung zählen. Mittels einer Fahrt durch eine Waschanlage gibt der/die Betrachter/in die Verantwortung ab und begibt sich in den Service einer künstlerisch dramaturgischen Reinigung. Untermalt wird die Entdeckungsfahrt mit Geräuschen, die eine Spanne von sinnlich bis irritierend abdeckt. Es stellt sich die Frage, wie nah man als Kunstschaffende/r dem/der Rezipienten/Rezipientin mit seiner Arbeit kommen darf.

Als Inspiration dient eine Kindheitserinnerung aus der Grundschule, bei der sich jeweils ein Kind in eine sogenannte Ich-mag-dich-Maschine, eine Gasse aus anderen Kindern, begeben hat und von den anderen mit den Händen geschrubbt wurde. Ein Bedürfnis nach Körperkontakt und Anerkennung ist menschlich, aber es gibt Konstrukte, die diese erzwingen. *Katharsis* ist der Versuch einer Annäherung an den/die Rezipienten/Rezipientin, ohne ihm zu nah zu treten. Der Versuch eines Austausches, eines Gebens und Nehmens zwischen kunstschaffender und betrachtender Perspektive.

↦ EN *"Catharsis" means the clearing up of one's affections. It is the resolvent in the plot of a drama such as art reception has similar effects on our feelings. While reading literature or regarding art for example one experience different states of mind such as wonder, amazement, joy and admiration. Due to the drive through a car wash the recipient gives in the responsibility and betakes him/herself into an artistically dramaturgical service. The sounds of the video reach from sensual to irritating. How close can an artist approach to the recipient through his or her work?*

Inspired by a childhood memory made in elementary school in which pupils had to get into an I-like-you-machine made of other pupils and being scrubbed by their hands one can think of body contact and appreciation as human desires. Also, of constructs forcing their requirement such as fishing for compliments. Catharsis *is the trial of an approach to the recipient without getting too close. The attempt to an exchange, a mutual giving and taking between creative and perceiving perspective.*

Amelie Buerhop *1999 in Hannover, Germany. Since 2018 in the film and video art class of Corinna Schnitt at Braunschweig University of Art, Germany

Unbekannt / Unknown
↦ Marlene Rabe

DE 2020
Installation

↦ DE Jeder hat sein eigenes Universum. In jedem Kollektiv gibt es ein eigenes geheimes Alphabet. Inwieweit beflügelt oder verblendet die Individualität? Die Einzigartigkeit eines Menschen ist subjektiv. Ich versuche herauszufinden, inwieweit sich Individualität über eine eigene Zuordnung der Dinge äußert. Über eine eigene Symbolik. Welchen Dingen wird wie viel Wert beigemessen?

↦ EN *Everyone has their own universe. Each collective has its own secret alphabet. To what extent does individuality benefit you? A person's uniqueness is subjective. I am trying to find out how much individuality expresses itself through the assignment of things. With its own symbolism. How much value is given to which things?*

Marlene Rabe *1998, Bielefeld, Germany. Currently studying Fine Arts at Braunschweig University of Art, class of C. Schnitt

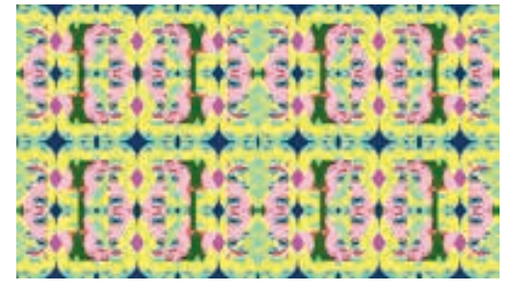
Die gegenüberliegenden Berge
↦ Hee Seo

DE 2019, ∞ Minuten
Video installation

↦ DE Ich denke, dass die Vergangenheit und Gegenwart einer Person gleichzeitig verlaufen und durch einen unerwarteten Moment sich die Zeit mit den verschiedenen Zeiträumen treffen kann. So wie man sich an einen bestimmten Moment aus der Vergangenheit erinnert, kann der gegenwärtige Moment ein Teil der Zukunft werden. Ich habe mich dafür interessiert, wie die visuelle Erfahrung in einem Moment mit einer Erfahrung aus einem anderen Raum verbunden werden kann. Solche Assoziationen zwischen ähnlichen visuellen Erfahrungen wollte ich durch meine Arbeit darstellen.

↦ EN *I think that a person's past and present are going at the same time. Unexpected moments can cause time to meet different time zones. Just as a moment reminds me of a particular moment in the past, the present moment can be part of the future. I was interested in the fact that visual experiences can be combined with experiences in other spaces in one moment, and memories of the past can come to mind. I wanted to express in my work this connection between visual experiences.*

Hee Seo *1988 in Seoul, Südkorea, Since 2018 in the film and video art class of Corinna Schnitt at Braunschweig University of Art, Germany



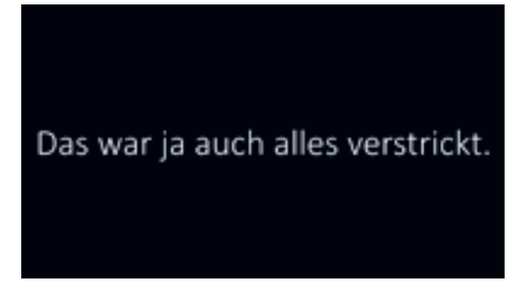
ICON_Kaleidoskop
↦ Younghee Shin

DE 2019, 00:04:44
Animation, video installation, loop

↦ DE Emotionen überfließen überall. Man sollte immer den extrem übertriebenen Emotionen begegnen. Sie reproduzieren immer mehr, ahmen einander nach und sie vermehren sich unendlich. Sie kommen einfach wieder und wieder, danach verschwinden sie schnell. Allerdings bemerkt man nicht die Verflüchtigung des Gesichts von einer bestimmten Person, weil der individuelle Charakter durch die wiederholte Ausdrucksform der Emotion erloschen ist.

↦ EN *Emotions overflow everywhere. You should always face extremely exaggerated emotions. They don't look so different because they replicate each other. It just comes and goes, and then it disappears again. However, we do not notice the volatilization of a certain person's face, because the individual's personality disappears through the repeated expression of the emotion.*

Younghee Shin (*1989 in Seoul, South Korea) is currently studying Fine Arts at Braunschweig University of Art.



Triggerwarnung
↦ Julia Weidner

DE 2019, 00:02:38
Video, no colour, 16:9 HD

↦ DE Dieser Schriftfilm thematisiert die heutige Sprache, die oft sehr unreflektiert genutzt wird und so negative Gefühle oder sogar Retraumatisierungen auslösen kann.

↦ EN *This text-film is about today's language, which is often used very unreflected and can thus trigger negative feelings or even retraumatization.*

Julia Weidner (*1991 in Wernigerode, Germany) is currently studying Fine Arts at Braunschweig University of Art in the Video/Film Class of Corinna Schnitt.

no title
↦ Marina A. Witt

DE 2020
Sculpture, photography

↦ DE Eine Untersuchung von der Beziehung zwischen Natur, Spiritualität und der zeitgenössischen Gesellschaft. Die Arbeiten sollen die Macht des Menschen über die Natur sichtbar machen. Die Häuslichkeit der Tiere ist eines der Themen, die ihre künstlerische Arbeit umkreisen.

↦ EN *A research between the relation of nature, spirituality and the contemporary urban society. The work questions us to think and reflect the power of human beings over nature. The domesticity of animals is one of the subjects that rounds her actual artistic work.*

Marina A. Witt (*1983 in São Paulo, Brazil) is currently studying Fine Art at Braunschweig University of Arts in the Video/Film Class of Corinna Schnitt.

The Way Home
↦ Zoyeon

DE 2020
Metal, digital print, wooden frame,
7 pieces, 60 × 90 cm each

↦ DE Die verschiedenen Straßenschilder werden an sieben verschiedenen Orten in Osnabrück ausgestellt. Es beinhaltet ein emotionales Statement aus dem Oeuvre von Franz Kafka.

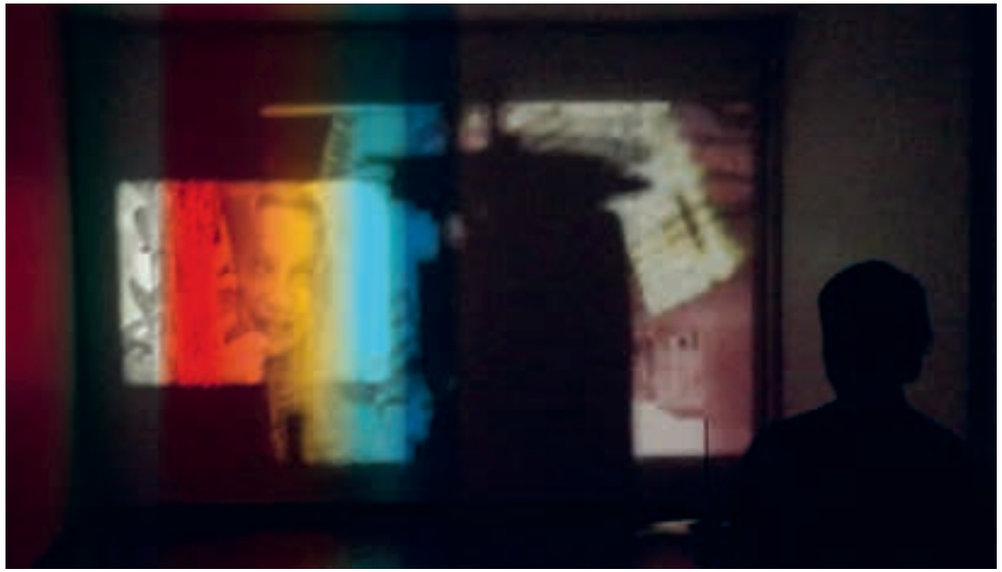
↦ EN *The various street signs are displayed in seven different locations in Osnabrück. It contains an emotional statement from Franz Kafka's oeuvre.*

Zoyeon (*1989 in Seoul, South Korea).

LUCA School of Arts —
Sint-Lucas, Gent, Belgium

↦ DE Sint-Lucas Gent bietet eine multidisziplinäre Forschungs- und Lern-Umgebung, in der sich kreative Talente künstlerisch, intellektuell und technisch weiterentwickeln können. Bei fortwährender Unterstützung durch Lehrende und andere Studierende schaffen, reflektieren und verfolgen Studierende ihre Ziele mit höchstem Einsatz, um ein persönliches künstlerisches Profil und ein starkes Engagement in der heutigen Gesellschaft zu erreichen.

↦ EN *Sint-Lucas Gent is a multidisciplinary education and research environment where creative talent can develop artistically, intellectually and technically. Students create, reflect and chase their ambitions to a maximum degree, while being supported by tutors and other students to achieve a personal artistic profile and engage in today's society.*



MEXICAN DOG
↦ Nel Samoy, Anna Pauwelyn, Diedrik Forier, Sander Thijs, Louis Monsecour, Sofie Bussé, Faber Mahieu, Thomas De Geyter

BE 2019
16mm film installation, performance
4 × 16mm projectors, film material

Mexican Dog is created by Photography and Mixed Media students from LUCA School of Arts Gent, endorsed by and under supervision of director Dany Deprez.

↦ DE *Mexican Dog* ist eine filmisch-experimentelle Kombination von Sound und Filmprojektionen zu einem 16mm Klang-Trip. Die Frequenzen des Sound-Scapes geben den Lauf der 16mm-Filmstreifen vor, die durch Chemikalien, scharfe Gegenstände und andere Dingen behandelt und transformiert werden. Alles wird Kino, so die resultierende Erfahrung. Bilder verändern sich, mäandern und zerfließen zu einer neuen Erzählung, die sich radikal von der ursprünglichen Geschichte des originalen Filmmaterials unterscheidet.

↦ EN Mexican Dog *is an experimental cinematic work that combines sound and film projections into a 16 mm noise trip. The frequencies of the soundscape guide the 16mm film footage that is being trashed and transformed using chemicals, sharp objects, etc. In the resulting experience, everything is turned into cinema. Images change, meander and melt into a new narrative that radically differs from the story that arose from the original footage.*

Hochschule für Musik Mainz
Klasse Klangkunst-Komposition
Projektbetreuung Prof. Anke Eckardt, Prof. Peter Kiefer, Prof. Stefan Fricke /
Mainz School of Music
Class Sound Art-Composition
Project support Prof. Anke Eckardt, Prof. Peter Kiefer, Prof. Stefan Fricke

↦ DE Die Hochschule für Musik Mainz an der Johannes Gutenberg Universität bietet als einzige Musikhochschule in Deutschland einen Studiengang für Klangkunst-Komposition an. Der Master-Studiengang Klangkunst-Komposition richtet sich gleichermaßen an Musiker*innen und Künstler*innen. Seit 2019 ist auch das Studium im dritten Studienabschnitt für Meisterschüler möglich.

Der Studiengang basiert auf den neuesten Entwicklungen eines intermediären Musik- und Kunstverständnisses. Hier fokussieren sich Strömungen der Neuen Musik, der elektronischen Komposition, der Klangkunst, der audiovisuellen Kunst und der radiophonen Kunst, der Ars Acustica, zu einer thematischen Einheit. Auf höchstem künstlerischem Niveau werden kompositorische Ansätze mit verräumlichenden und intermediären Kompositionsstrategien erforscht und weiterentwickelt.

Das Studium ist stark projektorientiert und interdisziplinär angelegt. Ein Schwerpunkt liegt auf dem klingenden Raum – insbesondere dem öffentlichen Raum. Die Studierenden entwickeln Raumklang- bzw. Klanginstallationen ebenso wie performative Konzepte, Hörstücke, Konzerte und mediale Repräsentationen.

Die interdisziplinäre Arbeit mit anderen Fächern innerhalb und außerhalb der Universität zeigt sich in folgenden Projekten: mit dem Forschungsschwerpunkt Medienkonvergenz konnte ein Klangpark auf der BuGa 2011 realisiert werden; mit dem Hessischen Rundfunk gemeinsam mit der Abteilung Musikwissenschaft eine einstündige Sendung mit Hörstücken; mit der Kunsthochschule Mainz mit 10 Klangkunstarbeiten beim Festival Opening in Trier eine Klangkunstausstellung und mit dem Studiengang „Kommunikation im Raum" der Hochschule Mainz der interaktive Klang-Lichtraum *resonate* in einem Containerboot. Dieser wurde beim Festival luminale in Frankfurt and anschließend im Kubus des ZKM Karlsruhe bei der Ausstellung Sound Art gezeigt.

Den Studiengang leitet Prof. Peter Kiefer, aktuell unterrichten auch Prof. Anke Eckardt, Julia Mihály und Prof. Stefan Fricke. Gastprofessoren waren Prof. Dr. Florian Dombois, Prof. Alvin Curran und Kaspar König.

Das Forschungsprojekt ARS art-research-sound (www.ars.institute) bietet Anknüpfpunkte an die Klangforschung. Ein Höhepunkt war hier die Gutenberg Sound Art Academy im August 2019 mit über zwanzig internationalen Teilnehmern, einem Symposium und Meisterkursen mit Miya Masoaka (Columbia University New York) und Bernhard Leitner (Wien), einem der international renommiertesten Klangkünstler.

Studierende dieses Studiengangs gewannen zahlreiche Preise: Operare Berlin 2010, Sound of E-Motion RWTH Aachen 2011, CrelleTon Berlin, Kalkhoff-Rose Stipendium, Rotary Kulturförderpreis, Künstlerstipendium New York des Ministeriums NRW, zahlreiche Residencies u. a. Künstlerdorf Schöppingen, tokio wonder site und in Sapporo und hatten Ausstellungsbeteiligungen u. a. Kommunikationsmuseum Frankfurt und auf der Art Basel. Drei Studierende waren Mitglieder in der Gutenberg-Akademie und ein Alumni wurde gerade in die Junge Akademie der Akademie der Wissenschaften und Literatur Mainz gewählt. In der Vergangenheit wurden mit zahlreichen Kooperationspartnern Projekte realisiert: u. a. Kulturstiftung des Bundes, Spektrum Villa Musica Rheinland-Pfalz, Spektrale 2011, Zeitgeistgallery New Orleans, Museé d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Ludwig Museum Koblenz, Landesmuseum Mainz, Kammeroper Schloss Rheinsberg, Dommuseum Fulda, Filmhochschule Babelsberg, ARD online.

↦ EN *The Mainz School of Music is the first school of music in Germany to offer a Master's degree in Sound Art-Composition. Since 2010 this study program invites musicians and artists who are seeking to enhance their artistic competencies in the area of sound art and composition. Since 2019 it has also been possible to study as a „Meisterschüler" in the third cycle.*

The program is based on the latest developments in the intermediary concepts of music and art. Trends in sound art, audio-visual art, electronic composition, new music, and radio arts, the Ars Acustica, are combined into a thematic unity. Compositional approaches with a focus on spatialization and intermedia composition strategies are examined and refined at the highest artistic levels.

The course is strongly project-oriented and interdisciplinary. One focus is on sounding space – especially public space. The students develop spatial sound or sound installations as well as performative concepts, audio plays, concerts and media representations.

The interdisciplinary work with other subjects within and outside the university is reflected in many projects: with the research project "Media Convergence", a sound park was realized at the Federal Horticulture Show Koblenz; with Hessischer Rundfunk and the Department of Musicology, a one-hour program with radio plays; with the Kunsthochschule Mainz a sound art exhibition with ten sound art works at the Festival Opening in Trier; and with the study course "Communication in Space" at the Hochschule Mainz the interactive sound-light space resonate in a container boat. This was shown at the festival ‚luminale' in Frankfurt and also in the Cube of the ZKM Karlsruhe at the exhibition Sound Art.

Prof. Peter Kiefer is the head of the department, currently Prof. Anke Eckardt, Julia Mihály and Prof. Stefan Fricke also teach here. Guest professors were Prof. Dr. Florian Dombois, Prof. Alvin Curran and Kaspar König.

The research project ARS art-research-sound (www.ars.institute) offers links to sound research. A highlight here was the Gutenberg Sound Art Academy in August 2019 with over twenty international participants, a symposium and master classes with Miya Masoaka (Columbia University, New York) and Bernhard Leitner (Vienna), one of the most internationally renowned sound artists. See www.gusac.de

Students of the Master's program were awarded numerous prizes: Operare Berlin 2010, Sound of E-Motion RWTH Aachen 2011, CrelleTon Berlin, Kalkhoff-Rose Scholarship, Rotary Cultural Promotion Prize, Artists' Scholarships New York of the Ministry of North Rhine-Westphalia, numerous residencies including Künstlerdorf Schöppingen, tokio wonder site and Sapporo and they have participated in exhibitions at the Kommunikationsmuseum Frankfurt and at Art Basel. Three students were members of the Gutenberg Academy and one alumni was just elected to the Young Academy of the Academy of Sciences and Literature Mainz. In the past projects were realized with numerous partners: among others, Kulturstiftung des Bundes, Spektrum Villa Musica Rheinland-Pfalz, Spektrale 2011, Zeitgeistgallery New Orleans, Museé d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Ludwig Museum Koblenz, Landesmuseum Mainz, Kammeroper Schloss Rheinsberg, Dommuseum Fulda, Filmhochschule Babelsberg, ARD online.

↦ Prof. Peter Kiefer

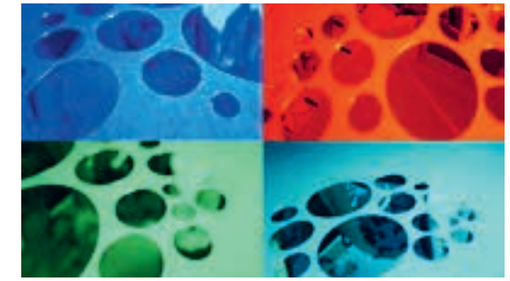
ECHOS
↦ Christopher Dahm

DE 2020
Sound installation
Mirrors, metal stands, transducers,
audio player, amplifier

↦ DE In der griechischen Mythologie verzweifelt Narcissus an der Liebe zu seinem eigenen Spiegelbild, nachdem er das Werben der Nymphe Echo schroff abwies. Der Geschichte nach hat ein Echo, ein Widerhall, nichts Individuelles zu bieten, es reflektiert immer nur das Gewesene. Wie ein Spiegelbild nimmt ein Echo über Raum und Zeit stetig an Energie ab – bis es gänzlich aus der Wahrnehmung verschwindet. In *ECHOS* wird die Dimension des Raums zum Instrument. Reflektierende Spiegel bestimmen die Komposition und Klangrhythmik. Auditive und visuelle Reflexionslinien entsprechen sich, kreieren Muster.

↦ EN *In Greek mythology, Narcissus despairs of love for his own mirror image after he abruptly rejected the wooing of nymph Echo. According to the story, an echo, a reverberation, has nothing individual to offer, it only reflects what has been. Like a mirror reflection, the energy of an echo steadily decreases over time and space – until it completely disappears from perception. In* ECHOS *the dimension of space becomes an instrument. Reflecting mirrors determine the composition and sound rhythm. Auditory and visual lines of reflection correspond, create patterns.*

Christopher Dahm studied Music Production in Darmstadt (DE) and Sound Art-Composition in Mainz (DE). His sound installations deal with the connection of Art & Sciences.



Wir kommen aus Andromeda
↦ Danbi Jeung

DE 2020
Sound installation
Plate, mirrors, LED spotlight, 2 channel audio,
dimensions: 150cm x 100cm

↦ DE Jetzt sind wir die Außerirdischen hier, aber wenn Sie unseren Planeten besuchen, werden Sie die Außerirdischen da sein.

↦ EN *Now we are aliens here, but if you visit our planet, you will be the alien there.*

Danbi Jeung was born in Seoul, South Korea. She studied instrumental- and electronic composition in Seoul and Hanover (DE). Since 2019 she has been studying composition and sound art at the University of Music Karlsruhe (DE) and HfM Mainz (DE). In her works she deals with the connection between sound, theatre and text and uses new scenic phenomena.

Self Portrait
↦ Anahita Ghasemi Nasab

DE 2020
Installation
3 loudspeakers, 1 handmade instrument,
3 channels sound, mirror film

↦ DE Was könnte menschlicher sein als ein Selbstporträt? Drei Lautsprecher definieren einen dreieckigen Raum, ein Saiteninstrument befindet sich in dessen Zentrum. Die BesucherInnen sind eingeladen, das Instrument zu spielen. Erst durch die persönliche Interaktion werden verborgene Schichten des Selbstporträts hörbar. Der Blick in Folien offenbart Verzerrungen des eigenen Gesichts.

↦ EN *What could be more human than a self-portrait? Three loudspeakers define a triangular room, a stringed instrument is placed in its centre. The visitors are invited to play the instrument. Only through personal interaction hidden layers of the self-portrait become audible. The view into foils reveals distortions of the own face.*

Anahita Ghasemi Nasab, born and raised in Ahwaz, Iran, with a background in software programming and music composition, Anahita is now pursuing her path as a sound artist, "to live in the larger picture" –she says. Her focus is on the human condition and on language. In her understanding as a performer, her artistic material is mostly "herself".

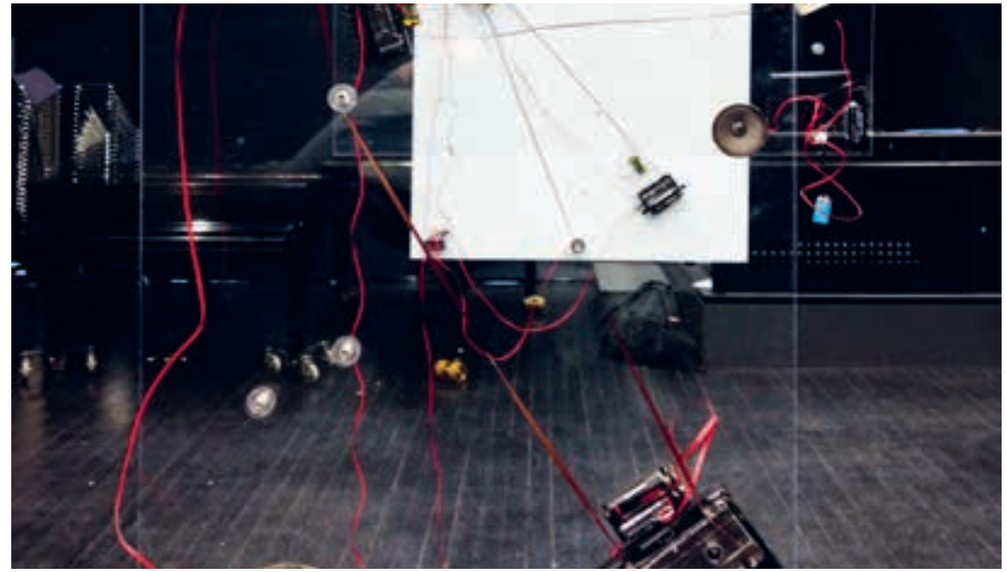
Ohne Worte / Without Words
↦ Hyunju Oh

DE 2020, 00:20:00
Multimedia installation in one space,
Mixed media

↦ DE Die intermediale Installation *Ohne Worte* umfasst Darstellungsaspekte von Performance, dynamischem Surround-Hörspiel, Video- und Objektkunst. Die Arbeit inszeniert den alltäglichen Raum und Objekte. Wie in einem Wohnraum wird die Situation unmittelbar vor dem Auszug, der Moment kurz bevor der Bewohner / die Bewohnerin den Raum endgültig verlässt, erlebbar gemacht. Dabei besteht die Installation aus drei klanglich inszenierten Teilen, die sich auf jeweils verschiedene Raumbereiche beziehen.

↦ EN *The intermedia installation* Without Words *includes aspects of performance, dynamic surround radio play, video and object art. The work stages everyday space and objects: As in a living room, the situation immediately before moving out, the moment shortly before the occupant leaves the room, can be experienced. The installation consists of three sonically different parts, each referring to different areas of the room.*

Hyunju Oh, born 1988 in Daegu, South Korea, studied painting, media art and experimental art. Currently she studies Sound Art – Composition as exam program (Meisterschülerstudium) at Mainz School of Music. She has exhibited numerous times in Germany and received several competitions and grants. Hyunju Oh lives and works in Mainz (DE).



Faded Memories / Verblichene Erinnerungen
↦ Wingel Gilberto Perez Mendoza

DE 2020
Installation
3 acrylic panels, 3 tape loops, 3 loudspeakers,
1 arduino board, 1 PIR motion sensor, 1 beamer,
dimensions: 400 x 400 cm

↦ DE *Verblichene Erinnerungen* zeigt 3 Acrylplatten, welche für die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft stehen. Projizierte Fotos verweisen auf Situationen aus meiner Vergangenheit. Auf den Platten sind je 2 Kassettenrecorder montiert, einer nimmt auf, der andere spielt mit 9 Sekunden Verzögerung ab. Die Klänge der Vergangenheit, u. a. meine Kompositionen und Soundscapes, können nur durch Publikum ausgelöst werden. Für die Gegenwart werden elektromagnetische Töne durch das Scannen lokaler Nachrichten erzeugt. Die Klänge der Zukunft entstehen durch Faltung der Klänge der Vergangenheit und Gegenwart. Erst unsere Erinnerungen ermöglichen uns ein Bewusstsein für die Gegenwart und schaffen so eine Verbindung zur Zukunft.

↦ EN Faded Memories *shows 3 acrylic plates, which stand for the past, present and future. Projected photos refer to situations from my past. On each plate 2 cassette recorders are mounted, one records, the other plays with 9 seconds delay. The sounds of the past, e.g. my own compositions and soundscapes, can only be triggered by an audience. For the present, electromagnetic sounds are generated by scanning local news. The sounds of the future are created by folding the sounds of the past and present. Only our memories enable us to become aware of the present and thus create a connection to the future.*

Wingel Pérez Mendoza, 1982 born in Mexico City, got the Trinity College Bachelor's degree in composition (2009), a Master's degree in composition at Rotterdam Conservatory (2014) and the Meisterklasse composition at Würzburg School of Music. In 2020 he finished the Master Sound Art-Composition at Mainz School of Music.

University of the Arts Poznań (UAP), Poland

↦ DE Die University of the Arts Poznań (UAP), Polens wichtigste Institution einer Hochschulausbildung für Bildende Kunst und Design, ist die einzige polnische Kunstakademie, die den Status einer Universität erlangen konnte. Die freie Struktur der UAP erlaubt es Studierenden, sich in verschiedensten Bereichen der Bildenden Kunst zu engagieren. Die Ateliers sind offen für Student*innen diverser Abschlüsse, Studienebenen und deren Angebote. Die Studierende können wählen zwischen neun Fakultäten der UAP und deren Programme für zwölf verschiedene Abschlüsse.

Die UAP feierte 2019 ihr 100-jähriges Jubiläum. Der historische Campus der Universität wurde kürzlich renoviert und auch ein neues, 2016 eröffnetes Gebäude steigert noch einmal die Möglichkeiten des Studiums. Die UAP bietet full-time BA und MA Abschlüsse in Englisch („Study in English"). Annähernd 1.500 Studierende sind zurzeit dort eingeschrieben.

Intermedia ↦ Das recht neue Abschlussprogramm "Intermedia" bietet Ausbildungen in zwei Richtungen: Intermedia (Kunst, Media und Gesellschaft) und Film (Experimentalfilm). Per Definitionem sind die drei Intermedia-Studienangebote interdisziplinär ausgerichtet, wobei das 'Dazwischen' wichtig ist, denn es unterstreicht das Bemühen um Horizonterweiterung. 'Inter-Medial' verneint ja den Gebrauch eines einzelnen Mediums. Insofern soll Intermedia als Verbindung von wenigstens einigen medialen künstlerischen Ausdrucksweisen verstanden werden. Diese Diversität hilft den Studierenden, sich Konventionen zu verweigern und lässt sie erfahren, wie wichtig individuelle Überlegungen und das Erproben der Möglichkeiten sind, wohin die Ausbildung die Studierenden leiten möchte. Aktivitäten und Experimente finden oft in ungewöhnlichen Räumen statt, vielmals auch außerhalb der Universität. Intermedia kann mit einem kulturellen Schmelztiegel verglichen werden, in dem sowohl flüchtige Aktivitäten möglich sind als auch den Studierenden in Workshops und Experimenten Werkzeuge für den kreativen Prozess angeboten werden. Das Abschlussprogramm von Intermedia macht die Aneignung von einzigartigen Fähigkeiten möglich und erlaubt, komplexe visuelle und audiovisuelle künstlerische Ausdrucksweisen mit modernen Techniken und Technologien zu erlangen.

Intermedia Studio II ↦ Unter dieser neuen Bezeichnung wird das Programm des früheren "Studio für Raumtransformation und Gestaltung" fortgesetzt und weiterentwickelt. Intermedia Studio II ist Teil der Intermedia Abteilung der Fakultät für Medienkunst an der UAP. Als Kunst-Atelier lehrt es in Lectures, Übungen, Workshops sowie in Einzel- und Gruppentutorien die Entwicklung von Fähigkeiten zur kreativen Nutzung von Räumen. Das Studio bietet hauptsächlich Module für Studierende der intermedia-Abteilung an; es kann aber auch von allen anderen Student*innen und von allen Abschlüssen der UAP als 'freies Wahlstudio' genutzt werden.

Kurzbeschreibung der Studiengebiete ↦ Bei der Aufstellung des Programms für das Studio waren wir geleitet von Fragen der Definition, der Wahrnehmung, der Verortung, der Gestaltung und der Formung von Räumen und ihren möglichen Transformationen. Der Raum interessiert uns klassisch als "echte" dreidimensionale Umgebung der Anwesenheit von verschiedensten Objekten und

Zeitereignissen (Ereignisse und Objekte von "künstlerischen" Ursprungs eingeschlossen). Aber wir versuchen diesen ebenso anders, also auch auf virtueller Ebene, zu betrachten und zu kreieren und seine Möglichkeiten (nicht nur künstlerische) sowie Folgen zu erkunden.

Nach dem Abschluss der Lehrabschnitte verstehen die Studierenden die fundamentalen Probleme des Konzepts von Raum. Sie können Räume mit verschiedenen Techniken beschreiben und konstruieren, sie können ihre persönlichen Weg der Gestaltung darlegen und sie sind in der Lage, Vorschläge und Projekte vorzubereiten, in denen der Raum (sowohl real als auch virtuell) im Original und bearbeitet benutzt wird.

↦ EN *The University of the Arts Poznan (UAP) is Poland's major institution of higher education in the field of fine arts and design. It is also the only art school to date to have been granted the status of a University. UAP is well known for its open structure that allows students to engage in various kinds of artistic activity. Studios are open to students from different degree programmes and levels of study. Students of the UAP can choose one of 12-degree programmes offered by nine Faculties.*

In 2019 the UAP celebrated its 100th anniversary. The historical site of the university was recently renovated. And a new building opened in 2016 raised the standards of studying. UAP offers full-time BA (3 years) and MA (2 years) degree programmes taught in English ("Study in English"). The UAP is currently attended by nearly 1,500 students.

Intermedia ↦ *Intermedia is a fairly new degree programme that offers training in two main directions: in intermedia (art, media and society) and film (experimental film). By definition, the degree programme in Intermedia is situated between disciplines. The term "in -between" is especially important, as it points to the direction towards broadening one's horizons. Inter-medium by its very definition denies the use of one single medium. Intermedia should be understood as a combination of at least few means of artistic expression. Such diversity helps to refute conventions and makes students aware of how important it is to expand one's individual reflection and possibilities. This is where educations are channelled on the very act of the artistic process. Activities and experiments often take place in unconventional spaces, also outside the university. Intermedia can be compared to a cultural melting pot – there is space for ephemeral activities and, at the same time, through workshops and experiments with modern technologies, students are given tools of creation. The degree programme in Intermedia enables to acquire a set of unique skills that allow to create and carry out complex visual and audio-visual artistic expressions with the use of modern techniques and technologies.*

Intermedia Studio II ↦ *The Intermedia Studio II, operating recently under the new name, continues and develops the program of the earlier Space Transformation and Shaping Studio and is part of the Intermedia Department at the Faculty of Media Arts at the University of Arts in Poznań, Poland. The Intermedia Studio II is an art studio developing skills useful for implementing issues related to the creative use of space. Methods of working with students include lectures, exercises, workshops and group and individual consultations. The studio conducts classes mainly for students from the Intermedia Department, but the studio can also be a "free choice studio" for students of all other fields of study at UAP. The studio educates students at all levels.*

Brief description of the fields of study ↦ *The problems we deal with while implementing the Studio's program concern matters related to definitions, perceptions, mapping, designing and shaping space and all its possible transformations. We are interested in space in a classic way as a "real" three-dimensional environment of the occurrence of various objects and events in time (including also objects and events of an "artistic" nature) but we also try to imagine and create it differently, also in a "virtual way" and explore various (not just artistic) possibilities and consequences of this state of affairs.*

After completing the cycle of education, students understand the basic problems associated with the concept of space phenomenon. They can describe and reconstruct space, using various tools, propose an individual way of shaping it, and are able to prepare proposals and projects in which space (both real and virtual) can be used in an original and creative way.

↦ Classes in the Intermedia Studio II are led by:
Dr. Magdalena Starska
Professor Andrzej Syska

The installation *Uzdrowisko* by Małgorzata Mycek (p. 155) is also part of the programme of UAP.

Which is this world that could be ending?
↦ Michalina Pryśko, Mateusz Bratkowski

PL 2020

↦ DE Wie viel Wandel muss die Umwelt erfahren, um aktiv zu werden? Der Wandel der Umwelt und der Wirtschaft ist keine wissenschaftliche Entscheidung – es ist eine soziale und politische Wahl, danach errechnet, wie wir die Welt betrachten wollen und was wir opfern können. Die Welt ändert sich unter dem Einfluss umweltbedingter Probleme – ökologischer, ethnischer, wirtschaftlicher Gewalt.

Der Kontakt von ‚Kraken' mit Plastik zeigt den Augenblick an, da die Vergangenheit von der Zukunft abgeschnitten ist – wir brauchen dringend ein unmissverständliches Signal, das uns verdeutlicht, dass die Ökosysteme ein synthetischer und wegwerfbarer Wertstoff werden. Wir fragen uns, wie die Werkzeuge neuer Technologien wohl die Umrisse der Welt erweitern werden, und wann es einen Augenblick geben wird, da man ihre Zweckmäßigkeit in Klimawandel übersetzt. [...] Die Welt kann genauso als Objekt existieren wie auch als standortspezifische Installation. Wir möchten es gern auf den gegebenen Raum anwenden und ein neues Ökosystem für die von uns gestalteten Geschöpfe erschaffen.

↦ EN *How much change does the environment have to go through to take action? Environmental and economic change is not a scientific choice – it is a social and political choice extrapolated from how we want our world to look and what we can sacrifice. The world is changing under the influence of environmental problems – ecological, racial, economic violence.*

The contact of 'octopuses' with plastic signals the moment when the past is cut off from the future – we desperately need an unambiguous signal that will make us aware that ecosystems are becoming a synthetic and disposable material. We are wondering how the tools of new technologies expand the contours of the world and when there will be a moment to start translating their usefulness into climate change. [...] It depends on us, however, on which plane the end of the world begins and what is most important to us. The work can exist as an object as well as site specific installation. We would like to adapt it to the existing space, creating a new ecosystem for the creatures we design.

Michalina Pryśko, Mateusz Bratkowski, are students of visual arts from the University of Arts in Poznań (Poland). Recently in their works they have been exploring the subject of changes in post-apocalyptic imagery and how it reflects on people's reaction to global changes. They do not close themselves to specific directions of art, but mainly focus on installations, 3D design, creating visualization and video art.

Waiting
↦ Agata Kneć

PL 2020
Video installation

↦ DE *Waiting* ist eine Videoinstallation über die Existenz. Wir warten, tatsächlich aber buddeln wir uns das ganze Leben über ein Loch. Einige der Lebensphasen nähern sich dem Ende, andere beginnen erst. Ein altes Röhren-Fernsehgerät auf einem Erdhügel, all das in einer Sandgrube. Das erinnert an die Kindheit, versucht aber auch, das Nachdenken über die Zukunft anzuregen, die Zeiten fließen dahin und das Loch wird mit jeder Minute größer. Totsein ist gar nicht so leicht; versuch mal, dein eigenes Grab zu schaufeln ...

↦ EN Waiting *is a video installation about existence. We wait, actually we are digging ourselves a hole for the hole life. Some of the life stages are coming to the end and some of them are just starting. An old CRT TV on the soil mountain, all of that in a sandpit. It brings the memories of childhood but also tries to provoke thinking about the future, times go and the hole is getting bigger with every minute. Dead isn't that easy, try to dig your own hole...*

Agata Kneć: Currently a student of Intermedia at the University of Arts in Poznań. She is the author of several installations and works with sound art and video. She experiments sound-wise, she is the author of the music *https://aaa* project in which ambient, noise is interwoven with field recording, leading to a specific sound narrative. Participant of the SURVIVAL art review. She performed at DYM Festival and Sound Sanatorium in Sokolowsko. Creator, organizer and curator of the FORMA, series of unusual experimental concerts.

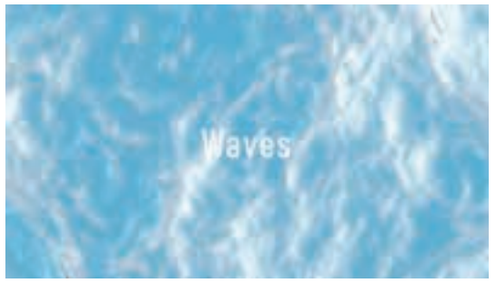
Untitled
↦ Lena Lubińska

PL 2020
Installation
Idea, realization, registration of the sound ↦ Iwetta Tomaszewska

↦ DE Die Installation ist eine Art Spiel der Kontraste und Widersprüche. Die Elemente, die es enthält, sind natürlich wirkende Felsen, die aber tatsächlich künstliche Gießharz-Güsse und einfache Aufnahmen von Vögelgeräuschen vor einem Sturm sind, die sich wie elektronischer Lärm anhören: das künstliche Reale und das reale Künstliche. Die Arbeit spielt mit unseren Sinnen auf verschiedenen Ebenen: Steine, die auf eine Art und Weise im Wege stehen, die nicht mit den Gesetzen der Physik vereinbar sind, verursachen ein Gefühl des Unbehagens; der Ton, der in den Steinen versteckt ist, lässt ihre raue Oberfläche erzittern. Diese Elemente erzeugen eine kleine Umgebung, in der sich das Künstliche mit dem Natürlichen mischt – und umgekehrt.

↦ EN *The installation is kind of a play with contrasts and contradictions. The elements it contains are naturally looking rocks that actually are the artificial casts of resin and simple record of birds' noise before the storm sounding like electronic noise. Artificial real and real artificial. Work interacts with our senses on different levels: the stones standing in a way that is incompatible with the laws of physics give the feeling of a distress, the sound hidden inside the stones makes their rough surface tremble. These elements create a small environment in which artificial mixes with natural and vice versa.*

Lena Lubińska (* 1998, Wrocław, Poland) in 2017 started studying at the University of Arts in Poznań in the department of Sculpture and Spatial Projects, in 2018 she began studying also Intermedia.



Waves
↦ Ziemowit Dąbrowski

PL 2020
3D CG

↦ DE Kurzer, traumähnlicher Eindruck einer gegenwärtigen Verbindung des Menschen mit der Natur. Dieses Projekt wurde durch die Technik der 3D-Computergrafiken verwirklicht. Im Film sehen wir die Gegenwart, Vergangenheit und mögliche Zukunft mit Übergängen von Wellen und ihrer Verknüpfung mit der Natur.

↦ EN *Short, dream-like impression on a current affair of mankind with nature. The project was made using technique of 3D computer graphics. In movie we see past, present, and potentially future with transitions from waves, and our connection with nature.*

Ziemowit Dąbrowski started as self-taught and gain several years of experience in 3D graphics and film post-production and screenwriting. Currently an Intermedia student at the University of Arts in Poznań. Director of several short movies and writer of about 30 scenarios of various lengths. Involved in various film projects and gain experience in every possible field-operator, editing, actor, sound post-production and VFX.

Faster
↦ Ziemowit Dąbrowski

PL 2020
Video
Actors ↦ Jorien Ketelaar, Franka Geiser, Jakub Kuczyński, Mieszko Dobek
Thanks to Anna Trzcińska, Melania Wróblewska, Magda Bożena Pilarczyk
Artistic supervision ↦ Prof. Dr. hab. Andrzej Syska, Dr. Magdalena Starska

↦ DE Das Thema des Films ist das zwanghafte Streben nach Erfolg und Karriere. Er dient als Metapher der „Jeder-gegen-jeden"-Welt. Das Rezept des Filmes bezieht sich auf die Tradition der Roadmovies.

↦ EN *The theme of the film is the obsessive pursuit of success and career. This is a metaphor for the modern dog-eat-dog world. Formule of film refers to the tradition of road movies.*

Ziemowit Dąbrowski started as self-taught and gain several years of experience in 3D graphics and film post-production and screenwriting. Currently an Intermedia student at the University of Arts in Poznań. Director of several short movies and writer of about 30 scenarios of various lengths. Involved in various film projects and gain experience in every possible field-operator, editing, actor, sound post-production and VFX.

↧ Master Class / Study Session

INIT↦MS.01
~~23/04 ↦ 11:00~~
~~Kunsthalle Osnabrück~~
Tell Me What You See 228

INIT↦MS.02
~~24/04 ↦ 11:00~~
~~Kunsthalle Osnabrück~~
Corrupting and Sharing 228

Tell Me What You See
↦ Matthias Müller, DE

Master Class

↦ DE Seit 21 Jahren arbeiten Christoph Girardet und Matthias Müller künstlerisch zusammen. Der Fokus ihres Werks liegt auf der Auseinandersetzung mit Found Footage. In dieser Master Class wird Matthias Müller in die analogen Anfänge seiner Erforschung von Fremdmaterial zurückblenden und die meist rechercheintensiven Kollaborationen mit Christoph Girardet vorstellen. Schwerpunkte liegen auf der Praxis des Sammelns in der digitalen Ära, der Migration filmischer Projekte in andere künstlerische Medien und der Präsentation von Film und Video in Räumen der Kunst.

↦ EN *Christoph Girardet and Matthias Müller have been working together artistically for 21 years. The focus of their work is the examination of found footage. In this Master Class, Matthias Müller will look back to the analogous beginnings of his exploration of foreign material and present the mostly research-intensive collaborations with Christoph Girardet. The focus will be on the practice of collecting in the digital era, the migration of film projects into other artistic media and the presentation of film and video in art spaces.*

Matthias Müller: Guest professorships at the J. W. Goethe University, Frankfurt/M., and at the FH Dortmund University of Applied Sciences and Arts, among others. Curatorial work for the Goethe Institute and Max Ophüls Prize, among others. Jury work in Filmbüro NW and Hessen, Niedersächsischer Filmkommission and at many festivals. Film and video since 1979; since 1999 partly with Christoph Girardet. Festival participation in Cannes, Venice, Berlin, Toronto and Rotterdam. Exhibitions at MOMA, New York, Walker Art Center, Minneapolis, and Image Forum, Tokyo. Various awards, e.g. Prix du meilleur court métrage, Cannes, Preis der Deutschen Filmkritik, Deutscher Kurzfilmpreis, Preis des Verbandes der Deutschen Kritiker, Marler Video-Kunst-Preis. Numerous group and solo exhibitions. Works owned by the Centre Georges-Pompidou and Tate Modern, among others.

Korrumpieren und Teilen /
Corrupting and Sharing
↦ Stefano Harney, CA

Study Session

↦ DE In dieser Studiensession betrachtet Stefano Harney die Rolle der Meritokratie als Implementierung von Verknappung und Individualisierung. Durch das Erörtern von Verdienst in Geschäftsleben und Management und Andeutungen davon in der Kunstwelt wird die Meritokratie auf den Kopf gestellt. Vielleicht bietet sich dadurch eine Gelegenheit, über Korruption nachzudenken, die nicht im Gegensatz zum Verdienst steht. Das wiederum könnte eine Sichtweise des Teilens ermöglichen, als etwas das nicht zwischenmenschlich, sondern grundlegend ist.

↦ EN *In this session the role of meritocracy as an implementation of scarcity and individuation will be considered. Through a consideration of merit in business and management, and its insinuation in the art world, meritocracy will be turned on its head. There may then be an opportunity to think about corruption not in opposition to merit. In turn, this may allow a view of sharing that is not inter-personal but foundational.*

Stefano Harney is former Professor of Strategic Management Education, Singapore Management University and co-founder of the School for Study, an ensemble teaching project. He employs autonomist and postcolonial theory in looking into issues associated with race, work, and social organization. Stefano Harney, co-author with Fred Moten of *The Undercommons: Fugitive Planning and Black Study* (2013) and *All Incomplete* (2020).

Ausstellung und FORUM
LWL-Museum für Kunst und Kultur, Münster

www.lwl-museum-kunst-kultur.de

LWL
Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.

Fabien Giraud/Raphaël Siboni, *The Everted Capital, „The Axiom"*, 2018, Videostill
Courtesy: Fabien Giraud, Raphaël Siboni

springerin

Jahresabo (4 Hefte) € 39,00
StudentInnenabo € 32,00
(Ausland zuzüglich Versandkosten)

Abo- Einzelheftbestellungen
Redaktion springerin
Museumsplatz 1, A-1070 Wien
T +43 1 522 91 24
F +43 1 522 91 25
springerin@springerin.at
www.springerin.at/en

MEHR KULTUR
AUS UND FÜR NRW

ZEHN AUSGABEN PRO JAHR

kulturwest.de

Auslöser

Auslöser is a biannual, bilingual (German & English) indie print magazine that focuses on the personal stories behind the camera. Each issue features four in-depth artist interviews, one company portrait behind the scenes and one camera in detail.

Order or subscribe: www.ausloeser.org

/ausloesermag

FÜR 25 EURO
um die Welt

Die Internationale

Seit 25 Jahren bietet Le Monde diplomatique Analysen, Alternativen und Geschichten, die Sie anderswo nicht finden: Einmal im Monat lesen Sie, was auf der Welt passiert – und was dabei auf dem Spiel steht.

Zeitung, App und Audio für 25 Euro im ersten Jahr*

monde-diplomatique.de/abo25

*Unser Jubiläumsangebot ist gültig bis zum 8. Juni 2020.

taz Verlags- und Vertriebs-GmbH • Friedrichstr. 21 • 10969 Berlin

dokka 7

20 – 24 mai 2020

das dokumentarfestival karlsruhe www.dokka.de

Festival für Dokumentarfilme und Hördokumentationen und dokumentarische Installationen.

exground filmfest

wiesbaden 13-22 nov 2020

33

focus italy

call for entries • www.exground.com

66

13.–18. Mai 2020

online 66 Blog watch now

... Gegenwart

Kurzfilmlan

Voraus ...

Film Co nt

kurzfilmtage.de

Internationale Kurzfilmtage Oberhausen

37. KASSELER DOKUMENTARFILM UND VIDEOFEST

17.–22. NOVEMBER 2020

NEXT CALL FOR ENTRIES: APRIL 2020

Kasseler Dokfest | Anja Köhne | atelier capra

WWW.KASSELERDOKFEST.DE

Filmladen Kassel e.V. | Goethestr. 31 | 34119 Kassel | Fon: +49 (0)561 707 64-21 | dokfest@kasselerdokfest.de

---

KURZFILMFESTIVAL KOELN – N°14
18 – 22 NOVEMBER 2020
WWW.KFFK.DE

KFFK

Stadt Köln Kulturamt | Film und Medien Stiftung NRW | Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen

---

INTERNATIONALES FRAUEN**FILM**FESTIVAL Dortmund|Köln

EINREICHUNG
EXPERIMENTALFILME
AB OKTOBER 2020

Foto: Magdalena Kallenberger

Förderer und Unterstützer:

Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen | Stadt Köln Die Oberbürgermeisterin Kulturamt | Kulturrat NRW | Stadt Dortmund Kulturbetriebe | Film und Medien Stiftung NRW | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend | Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

28TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

VILA DO CONDE 11–19 JUL 2020

CALL FOR ENTRIES!

http:// festival.curtas.pt/submissions
deadline 30th april 2020
+info and full regulations
www.curtas.pt

Curtas Metragens CM · Vila do Conde · República Portuguesa · ICA · Co-funded by the European Union · Creative Europe MEDIA

Catalogue GERMAN SHORT FILMS 2020
Printed version available from
service@ag-kurzfilm.de
Online version with preview option accessible at
www.ag-kurzfilm.de

AG » Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

» Interessenvertretung für den deutschen Kurzfilm
representational and lobbying body for German short films

» Servicestelle für Kurzfilmschaffende und -institutionen
service centre for filmmakers, producers and institutions involved in short film

» Ansprechpartner für Politik, Filmwirtschaft, Filmtheater und Festivals
contact source for political bodies, the film industry, cinemas and festivals

2020

AGKurzfilm
@agkurzfilm
www.ag-kurzfilm.de www.shortfilm.de www.kurzfilmtag.com www.kurzfilmtournee.de

NDR KULTUR APP

Foto: Leungchopan | Fotolia

NDR kultur

LESUNGEN, HÖRSPIELE, FEATURE, INTERVIEWS UND KONZERTE:
UNSER PROGRAMM IMMER DANN HÖREN, WANN SIE ES MÖCHTEN.

Jetzt kostenlos herunterladen unter
ndr.de/ndrkulturapp

Hören und genießen

Animation Games Kamera
Montage Experimentalfilm
Videokunst
Code Netzkunst Soundart
Künstlerische Fotografie
Kreatives Produzieren
Regie Kunst- und
Medienwissenschaften
khm.de Queer Studies
Public Art Installation
Performance Drehbuch
Literarisches Schreiben
Regie für Spiel-
und Dokumentarfilm

Kunsthochschule für Medien Köln
Academy of Media Arts Cologne

Studium
Mediale Künste
in 9 oder 4 Semestern

ADA – Archive of Digital Art

As a pioneer in the field of Media Arts research, the ARCHIVE OF DIGITAL ART (ADA) documents the rapidly evolving field of digital installation art. This overview of works at the intersection of art, science, and technology is developed in cooperation with international media artists, researchers and institutions, as a collective project. ADA represents thousands of digital artworks and ascribes high importance to artistic inventions like innovative interfaces, displays or software.

Become an ADA Community Member | www.digitalartarchive.at

MediaAC – Media Arts Cultures – Erasmus Mundus

Joint master degree with DanubeU (AT), AalborgU (DK), Uof Lodz (PL) and Lasalle College of the Arts (SG). Preparing specialists for the demands of emerging futures in the creative and cultural sectors of our digital age.

Full scholarships available | www.mediaartscultures.eu

MediaArtHistories – Certified Program or Advanced, MA

MediaArtHistories is the only international MA focusing on preparing art professionals and researchers through a deep exploration of the diverse histories of Media Art, Science and Technology. Offered low-residency, parallel to employment, students gather 2–3 times a year for intense five/ten-day seminars with internationally renowned media artists and scholars. These enriching sessions take place at Danube University in Krems, Austria or another European location relevant to the community of media art.

Start: June, 5th 2020
Module dates 2020: June, 5–10 and September 21–30
Module dates 2021: May, 8–14 and September, 18–26

Danube University Krems. Department for Image Science.
T +43 2732 893-2569 | zbw@donau-uni.ac.at | www.donau-uni.ac.at/dis

DONAU UNIVERSITÄT KREMS

TIME BASED MEDIA | ZEITBASIERTE MEDIEN

FILM - ANIMATION - INTERAKTIONSDESIGN - SOUND

HOCHSCHULE MAINZ

Studienberatung via LIVE CHAT mit unseren Experten:

Samstag, 2. Mai 2020 / 10 bis 13 Uhr / ZOOM Meeting

Zoom: https://zoom.us/j/8211050711 Meeting ID: 821 105 0711

Bachelor (B.A.)

Studiendauer: 6 Semester
Studienbeginn: Winter- und Sommersemester

Mappenabgabe für das Wintersemester:
01.06.2020

Mappenabgabe für das Sommersemester:
01.12.2020

https://www.hs-mainz.de/studium/studiengaenge/gestaltung/bachelor-zeitbasierte-medien/bewerben/

Master (M.A.)

Studiendauer: 4 Semester
Studienbeginn: Wintersemester

Mappenabgabe: 15.06.2020

https://www.hs-mainz.de/studium/studiengaenge/gestaltung/master-zeitbasierte-medien/uebersicht/

Hochschule Mainz | Studierendenbüro
Lucy-Hillebrand-Straße 2 | 55128 Mainz
www.hs-mainz.de

Index

List of Titles

146 „__ /__ /__“ – Places
162 [∫] Shh
047 所有动作都应杀死风 /
All Movements Should Kill the Wind
189 A Daughter
033 Aberración Cromática (Fiebre) /
Chromatic Aberration (Fever)
066 Adam 2
183 Adverb of time / das Temporaladverb
069 Afri-Cola (23 commercials)
145 ALGORITHM
036 An Arrow Pointing to a Hole
150 Anthropology of Dead Body
042 Apiyemiyekî?
060 Arcok / Faces
148 ASCONA
070 Asparagus
026 Back to 2069
194 Beyond Path
038 Billy
148 Break Through the Abyss
027 Bugs and Beasts Before the Law
084 Cambrian Explosion
166 Cavemen Future
082 Celles qui s'en font
190 Club Splendida
069 Communicating Vessels
158 Connected Realities
166 COVID-19
060 Culture Capture: Terminal Adddition
156 Cycle of Violence
160 Czekanie
067 Danny
174 Dark Matter
020 Date Dating Date
025 Datscha Turbaza
081 Delusional Crime and Punishment
078 Demikhov Dog
143 Desire Line
164 Die abstrakte Wahrscheinlichkeit des Todes
212 Die gegenüberliegenden Berge
199 Ding!
145 Displayed Reality
077 Distracted Blueberry
192 DMX Crew
167 Drawing (with) Sounds
219 ECHOS
185 Ecologia Multicolorida
161 Edges Of Understanding
198 End User Mindfulness Agreement
180 Erpe-Mere
032 Euphoria Physics
163 Ewiger Schlaf
104 Exit Script
071 Face Value
226 Faster
149 Faxen
120 For you [second person plural]
114 Figuring Debates on Citizenship in India /
Debatten über Staatsbürgerschaft in Indien
Zahlenmäßig begreifen
159 Fluid : A Living Planet
066 Focii
080 Four Seasons
038 From Its Mouth Came a River of
High-End Residential Appliances
151 Gabriel Descending
025 Garden City Beautiful
063 Glass Face
096 GOALS
160 H t t p s://aaa
085 Hemlock Forest
143 Herr 3000
150 Het appelhuis
031 Hole
164 Hörend die Schwelle des Tods überschreiten
134 HOW NOT TO WATCH A MOVIE
(or, ALL THE MISTAKES I'VE MADE, part 2)
202 How To
172 How to Cook Yachaejuk
173 How to Cook Yukgaejang
154 How To Get An Education
041 Hrvoji, Look at You From the Tower
141 I Declare a Thumb War
080 I, Popeye
142 ICEBERG NATIONS
213 ICON_Kaleidoskop
193 In Between
157 Internal Durée
079 Jennifer, Where Are You?
024 Jiibie

211 Katharsis
158 Kong
228 Korrumpieren und Teilen /
Corrupting and Sharing
063 Kugelkopf / Ball Head
068 Le sculpteur express / The Express Sculptor
083 Les amours de la pieuvre /
The Love Life of the Octopus
136 Les Noces Rompues
035 Less Lethal Fetishes
068 Live the Life You Love
047 Look Then Below
052 Los Conductos
092 Lumapit Sa Akin, Paraiso /
Come to Me, Paradise
041 Majnoon Field
044 Matters of Daring
216 MEXICAN DOG
149 Mihuț e mort
079 Miss Jesus Fries on the Grill
046 Missing Time
189 Mnemonic
176 Model Young Gestures
184 Modeling Catastrophe.
The Location of Excess
165 Monolog of Three
172 Mother of All Fictions
070 Multiple SIDosis
031 Mustererkenntnis
151 Niks
153 Niwa
144 No one can stop
214 no title
193 NOP Live A/V
045 O' Pierrot
220 Ohne Worte
141 Omarska
192 On A Scroll Through the Cloud
028 Once Removed
094 Oracle
067 Oumoun
174 Overwhelming Attraction
179 Parler de la pluie et du beau temps
161 Phase In, Phase Out
037 Pigeons and Architecture
194 Playing the Nufo
168 Programmieren im Kunstunterricht
142 Prosumer.obj.mov
053 Ralfs Farben / Ralf's Colours
191 RAM JAM
146 REALNESS
153 Refractive Error
065 Removed
197 rgrt
188 Routines
163 RUINLIZATION I : Signal 2.0
023 Sayōnara
090 Se ti sabir
144 Searching for the Perfect Gentleman
220 Self Portrait
062 Selfportrait
040 Signal 8
116 SINGULAR/PLURAL
197 SINGULARIS
077 Skin Matrix S
029 Social Distancing Paintings
135 Soft Revolvers
040 Something to Touch That Is Not
Corruption Or Ashes Or Dust
186 Speculative Atlas
095 Speculative fiction as research tool:
Systemic Constellations with non- and
post-human family members
200 Spinning Memories
034 Standing Forward Full
081 Storytelling
039 TEAL
228 Tell Me What You See
071 thank you
176 The Afterlife of Fatherbird
062 The Assignation
183 The Debate
083 The Eddies
065 The Fallen
098 The Giant
064 The Laughing Alligator
051 The Magic Mountain
061 The Mask
052 The Murder of Fred Hampton
023 the names have changed, including my
own and truths have been altered
039 The Phantom Menace
082 The Presentation Theme
184 The shape of an island / Die Form einer Insel
190 The Sound of a Harddrive
048 The Spirit Keepers of Makuta'ay
214 The Way Home
027 Those That Tremble as if They Were Mad
050 Those That, at a Distance, Resemble Another
078 Timanttimaha / Diamond Belly
188 Tourneur
106 Transformation Scenario
109 Transformella malor
(JPR~TFRL, Johannes Paul Raether)
Osnabrück Trypophobie [4.4.6.14]
147 Transponder
213 Triggerwarnung
173 Umbra
212 Unbekannt
191 Under The Urban
198 unintended consequences
225 Untitled
043 UNTITLED SEQUENCE OF GAPS
199 Utopologies

155 Uzdrowisko
054 Variety
221 Verblichene Erinnerungen
032 Vers le soleil / Towards the Sun
048 Vulcão: O Que Sonha um Lago? / Volcano: What Does a Lake Dream?
225 Waiting
113 WALKTHROUGH #1 Mit Vika Kirchenbauer, DE, & Lou Cantor (Kolja Gläser & Józefina Chętko)
113 WALKTHROUGH #2 Mit farid rakun (ruangrupa collective), IDN
049 Was bleibt | Šta ostaje I What remains / Re-visited
035 Watching The Pain of Others
226 Waves
037 where i don't meet you
224 Which is this world that could be ending?
179 Whose Cheek Is This?
186 Window
219 Wir kommen aus Andromeda
187 Yoji / Rapture
102 YOU ARE BORING!
085 Z = |Z/Z·Z-1 mod 2|-1: Lavender Town Syndrome
086 Z = |Z/Z·Z-1 mod 2|-1: The Old Victrola
114 Zahlen und ihre Schatten

List of Authors

189 Abu Assali, Mouna
028 Abu Hamdan, Lawrence
188 Afsah, Yalda
188 Aksu, Eren
052 Alk, Howard
041 Alkadhi, Rheim
162 Andreoni, Friedrich
039 Arnfield, Graeme
202 Baader, Sophia
177 Bailliu, Hannah
025 Balcom, Ben
027 Bambitchell
027 Bamboat, Sharlene
033 Baron, Andrés
165 Becker, Azim
067 Bennett, Lewis
156 Bergström, Felicia
063 Beydler, Gary
135 Bleau, Myriam
191 Blowin' Elligton McLauglington and His Out of Chicago Nice Guys
142 Borlán, Fernando Martín
151 Bos, Noah
090 Bridle, James
174 Brim, Viktor
211 Buerhop, Amelie
032 Bunte, Andreas
094 Cantor, Lou
095 ↩
113 ↩
116 ↩
183 Castles, Antonio
148 Chien, Shiyen Giselle
159 Choi, Hyejeoung
191 ChunLi, Wang
037 Clermont, Charlotte
134 Cockburn, Daniel
092 Comilang, Stephanie
035 Cuthand, Thirza
080 Cytter, Keren
226 Dąbrowski, Ziemowit
219 Dahm, Christopher
085 Davey, Moyra
068 de Chomón, Segundo
178 De Vijlder, Geertrui
151 Deprez, Alexander
179 Dhondt, Charles
192 DMX Crew
149 Domin, Lisa
148 Dommer, Julius
077 Doupé, Barry
064 Downey, Juan
082 Dulac, Germaine
051 Efrat, Eitan
077 Emshwiller, Ed
038 Epcar, Zachary
096 Falsnaes, Christian
041 Ferko, Ryan
192 Ferreira, Pedro
198 ↩
173 Fischer, Florian
031 Fleisch, Thorsten
026 Florenty, Elise
069 Fortuné, Maïder
194 Fu, Chen Hsiang
151 Fuhler, Robben
035 Galibert-Laîné, Chloé
183 Gaviria Bedoya, Juan Pablo
158 Gedevanidze, Giorgi
067 Ghammam, Fairuz
220 Ghasemi Nasab, Anahita
158 Gialis, Phaidon
044 Godovannaya, Masha
193 Gola, Bruno
184 Goldmann, Florian
054 Gordon, Bette
167 Grote, Lucian
166 Hamidian, Saman
083 Hamon, Geneviève
194 Han, Isak
166 Harbecke, Chris Daniel
113 Harney, Stefano
228 ↩
062 Harrington, Curtis
142 Howlett, Chris
154 ↩
184 Höxter, Marina
024 Huertas Millán, Laura
197 Hunze, Kathrin
068 Iandovka, Sid
023 Igwe, Onyeka
066 Iljon, Jeanette
144 Jeong, Hyeseon
219 Jeung, Danbi
039 Kämmerer, Björn
172 Kang-Gatto, Ji Su
173 ↩
098 Kapusta, Barbara
161 Kárpáti, Judit Eszter
044 Kazeem-Kamiński, Belinda
060 Keresztes, Dóra
145 Kim, Mongeun
159 Kim, Sungbaek
159 Kim, Yuhwa
043 Kirchenbauer, Vika
102 ↩
113 ↩
116 ↩
160 Knec, Agata
225 ↩
173 Krell, Johannes
159 Kwon, Hyeokbin
153 Larson, Jaelyn
062 Lassnig, Maria
070 Laverents, Sid
066 Lenica, Jan
048 Lin, Yen-Chao
037 Linke, Anne
174 Lipatov, Danila
040 Liu, Simon
225 Lubińska, Lena
120 Lütgert, Sebastian
141 Macbeth, Ewan
069 MacDonell, Annie
146 Magaz, Claudia Barral
185 Maia, Lucas
051 Mann, Daniel
053 Marxt, Lukas
150 Mathôt, Jules
063 Mattuschka, Mara
025 Mijatovic, Marko
083 Minax, Angelo Madsen
027 Mitchell, Alexis
151 Monster, Nadja
228 Müller, Matthias
163 Müller, Tanja
164 ↩
080 Murata, Takeshi
155 Mycek, Małgorzata
197 Nam, Sangwon
198 Negri, Victor
161 Netzer, Julian
220 Oh, Hyunju
180 Osselaer, Noemi
032 Ouayda, Nour
020 Özpapazyan, Miran
083 Painlevé, Jean

029 Pallasvuo, Jaakko
031 ↩
072 ↩
073 ↩
032 Panhans, Stefan
034 Peoples, Alee
221 Perez Mendoza, Wingel Gilberto
070 Pitt, Suzan
224 Pryśko, Michalina
078 Puolakka, Anni
153 Qin, Jiaqi
046 Quaintance, Morgan
212 Rabe, Marlene
109 Raether, Johannes Paul
110 ↩
113 rakun, farid
036 Reinke, Steve
065 ↩
072 ↩
073 ↩
052 Restrepo, Camilo
050 Rinland, Jessica Sarah
047 Rivers, Ben
168 Rosemann, Alexa
136 Rouard, Gaëlle
149 Rüthel, Andrea
071 sağ, belit
114 ↩
120 ↩
141 Sasindran, Varun
045 Sasraku, Tanoa
151 Schenk, Charlotte
200 Schwittlick, Marcel
104 Scourti, Erica
114 Sengupta, Shuddhabrata
212 Seo, Hee
027 Shamel, Salma
157 Sheffer, Haya
055 Shellenberger, Herb
143 Shi, Ruini
186 Shin, Haran
213 Shin, Younghee
189 Şimşek, Deniz
190 Soares, Caio Amado
199 Society for Nontrivial Pursuits
172 Solon, Walter
078 Sosunova, Anastasia
190 Spiess, Yannick
040 Stoltz, Mike
199 Sun, MngXuan
081 Takata, Fuyuhiko
084 ↩
060 The New Red Order
049 Thieme, Clarissa
079 Thornton, Leslie
153 Torres, RaeAnne
082 Trainor, Jim
186 Tsai, Fang
068 Tsyrlina, Anya
026 Türkowsky, Marcel
065 Uman, Naomi
143 Valenti, Giulia
176 Van de Wiele, Martijn
061 van der Keuken, Johan
071 ↩
042 Vaz, Ana
147 Verijke, Thomas
048 Vidrascu, Diana
106 von Wedemeyer, Clemens
163 Wai Yi, Kwong
047 WANG, Yuyan
038 WangShui
213 Weidner, Julia
079 Wiley, Dorothy
069 Wilp, Charles
085 Wilson, Andrew Norman
086 ↩
144 Windisch, Lena
214 Witt, Marina A.
023 Wivel, William Andreas
145 Worker, Ethan
158 Wu, Chia-Yun
081 Yang, Lu
150 Yoo, Hana
187 ↩
158 Yuk, Seongmin
146 Zarzosa, Cristina García
067 Zeghers, Aaron
214 Zoyeon

nordmedia

WE SUPPORT MEDIA ART

EMAF

33. European Media Art Festival
Osnabrück

EMAF Streaming
www.emaf.de

Film- und Medienförderung
in Niedersachsen und Bremen
www.nordmedia.de

www.emaf.de

21.04 — 25.04.2021
↳ Festival